

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

### Nummer

### Inhoud

### Bladzijde

#### I Mededelingen

#### Europees Parlement

#### Zitting 1997/1998

(98/C 80/01)

#### Notulen van de vergadering van maandag 16 februari 1998

##### *Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Hervatting van de zitting .....	1
2. Goedkeuring van de notulen .....	1
3. Aanwijzing commissies .....	1
4. Ingekomen stukken .....	1
5. Verzoekschriften .....	6
6. Regeling van de werkzaamheden .....	8
7. Spreektijd .....	8
8. Actualiteitendebat (voorgestelde onderwerpen) .....	8
9. Toerisme (debat) .....	9
10. Macrofinanciële bijstand aan Oekraïne * (debat) .....	9
11. Onderzoek en technologische ontwikkeling (jaarverslag 1997) (debat) .....	9
12. Risico's van chemische agentia **II (debat) .....	9
13. Agenda voor de volgende vergadering .....	9

(98/C 80/02)

#### Notulen van de vergadering van dinsdag 17 februari 1998

##### *Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen .....	12
2. Aan de door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties gegeven uitvoering .....	12
3. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties) .....	12



Prijs: 55 ecu

(Vervolg z.o.z.)

4. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 52 van het Reglement) (teruggave van de beslissingsbevoegdheid aan de plenaire vergadering) .....	14
5. Verzoek om toepassing van de urgentieprocedure .....	14
6. Kredietoverschrijvingen .....	14
7. Gemeenschappelijk optreden ter bestrijding van de georganiseerde criminaliteit (programma Falcone) * (debat) .....	15
8. Rechten van de mens in de Europese Unie (1996) (debat) .....	15
9. Gebruik van de middelen van de structuurfondsen (debat) .....	15
<b>STEMMINGEN</b>	
10. Stopzetting van het gebruik van hexachloorethaan * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	16
11. Risico's van chemische agentia **II (stemming) .....	16

*Verklaring van de gebruikte tekens*

*	Raadplegingsprocedure
**I	Samenwerkingsprocedure, eerste lezing
**II	Samenwerkingsprocedure, tweede lezing
***	Instemmingsprocedure
***I	Medebeslissingsprocedure, eerste lezing
***II	Medebeslissingsprocedure, tweede lezing
***III	Medebeslissingsprocedure, derde lezing

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

*Aanwijzingen betreffende de stemmingen*

- tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld;
- de uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage.

*Afkortingen van de commissies*

BUIT	Commissie buitenlandse zaken, veiligheids en defensiebeleid
LAND	Commissie landbouw en plattelandontwikkeling
BEGR	Begrotingscommissie
ECON	Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid
ENER	Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie
EXTE	Commissie externe economische betrekkingen
JURI	Commissie juridische zaken en rechten van de burger
SOCI	Commissie sociale zaken en werkgelegenheid
REGI	Commissie regionaal beleid
VERV	Commissie vervoer en toerisme
MILI	Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming
CULT	Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media
ONTW	Commissie ontwikkelingssamenwerking
OPEN	Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken
BCON	Commissie begrotingscontrole
INST	Commissie institutionele zaken
VISS	Commissie visserij
REGL	Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten
VROU	Commissie rechten van de vrouw
VERZ	Commissie verzoekschriften

*Afkortingen van de fracties*

PSE	Fractie van de Partij van de Europese Sociaal Democraten
PPE	Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-Democratische Fractie)
UPE	Fractie Unie voor Europa
ELDR	Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij
GUE / NGL	Confederale Fractie Europees Unitair Links / Noords Groen Links
V	Fractie De Groenen in het Europese Parlement
ARE	Fractie Europese Radicale Alliantie
I-EDN	Fractie van onafhankelijken voor het Europa van Nationale Staten
NI	Niet-ingeschrevenen

12. Macrofinanciële bijstand aan Oekraïne * (stemming) .....	16
13. Gemeenschappelijk optreden ter bestrijding van de georganiseerde criminaliteit (programma Falcone) * (stemming) .....	16
14. Toerisme (stemming) .....	17
15. Onderzoek en technologische ontwikkeling (jaarverslag 1997) (stemming) .....	17
16. Rechten van de mens in de Europese Unie (1996) (stemming) .....	17
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
17. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen) .....	21
18. Milieubeleid na de Top van Kyoto (verklaringen gevolgd door een debat) .....	21
19. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen — Kwaliteit van benzine en diesel-brandstof ***I/***II (debat) .....	22
20. Vragenuur (vragen aan de Commissie) .....	22
21. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen — Kwaliteit van benzine en diesel-brandstof ***I/***II (voortzetting van het debat) .....	23
22. Europees Milieuagentschap en Europees milieuobservatie- en informatienetwerk **I (debat)	23
23. Behandeling van voedsel met ioniserende straling ***II (debat) .....	23
24. Storten van afvalstoffen **I (debat) .....	24
25. Agenda voor de volgende vergadering .....	24

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

1. Stopzetting van het gebruik van hexachloorethaan * (artikel 99 van het Reglement)	
Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de goedkeuring, namens de Gemeenschap, van Parcom-besluit 96/1 betreffende de geleidelijke stopzetting van het gebruik van hexachloorethaan in de non-ferrometaalindustrie (COM(97)0540 — C4-0636/97 — 97/0297(CNS))	25
2. Risico's van chemische agentia **II	
A4-0051/98	
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van werknemers tegen risico's van chemische agentia op het werk (14e bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1 van richtlijn 89/391/EEG) (C4-0531/97 — 00/0459(SYN))	25
3. Macrofinanciële bijstand aan Oekraïne *	
A4-0025/98	
Voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van aanvullende macro-financiële bijstand aan Oekraïne (COM(97)0588 — C4-0614/97 — 97/0312(CNS)) .....	29
Wetgevingsresolutie .....	29
4. Gemeenschappelijk optreden ter bestrijding van de georganiseerde criminaliteit (programma Falcone) *	
A4-0017/98	
Voorstel voor een besluit van de Raad voor een gemeenschappelijk optreden ter invoering van een uitwisselings-, opleidings- en samenwerkingsprogramma voor personen die verantwoordelijk zijn voor de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit (programma Falcone) (COM(97)0528 — 11778/97 — C4-0572/97 — 97/0916(CNS)) .....	30
Wetgevingsresolutie .....	36
5. Toerisme	
a) A4-0049/98	
Resolutie over de houding van de Commissie ten aanzien van aantijgingen van fraude en onregelmatigheden in de sector toerisme .....	36
b) A4-0040/98	
Resolutie over het speciaal verslag nr. 3/96 van de Europese Rekenkamer over het beleid inzake het toerisme en de bevordering ervan, vergezeld van de antwoorden van de Commissie (C4-0050/97) .....	38

6.	Onderzoek en technologische ontwikkeling (jaarverslag 1997) A4-0031/98 Resolutie over de activiteiten van de Europese Unie op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling (jaarverslag 1997) (COM(97)0373 – C4-0435/97) .....	41
7.	Rechten van de mens in de Europese Unie (1996) A4-0034/98 Resolutie over de eerbiediging van de rechten van de mens in de Europese Unie (1996) ....	43

(98/C 80/03)

**Notulen van de vergadering van woensdag 18 februari 1998***Deel I: Verloop van de vergadering*

1.	Goedkeuring van de notulen .....	78
2.	Ingekomen stukken .....	79
3.	Actualiteitendebat (bezwaren) .....	79
4.	Aanwijzing commissies .....	80
5.	Situatie in Irak (verklaringen gevolgd door een debat) .....	80

## STEMMINGEN

6.	Vergaderrooster 1998 (wijziging) (stemming) .....	81
7.	Raamovereenkomst inzake samenwerking met de Overeenkomst van Cartagena en de lidstaten daarvan * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	81
8.	Veterinaire controles ***I (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	81
9.	Banden voor motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan ***I (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	81
10.	Beperking van het op de markt brengen van gevaarlijke stoffen en preparaten ***I (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	81
11.	Indirecte belastingen (Fiscalis-programma) ***II (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	81
12.	Heffing in de sector melk en zuivelproducten * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	82
13.	Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen – Kwaliteit van benzine en diesel-brandstof ***I/***II (stemming) .....	82
14.	Behandeling van voedsel met ioniserende straling ***II (stemming) .....	84
15.	Europees Milieuagentschap en Europees milieuobservatie- en informatienetwerk **I (stemming) .....	85

## EINDE VAN DE STEMMINGEN

16.	Situatie in Nigeria en Birma – Commissie voor de rechten van de mens van de Verenigde Naties (debat) .....	85
17.	Situatie in Albanië (verklaringen gevolgd door een debat) .....	87
18.	Vragenuur (vragen aan de Raad) .....	88
19.	Liberaliseringsmaatregelen in het luchtvervoer (debat) .....	88
20.	Cabinepersoneel in de burgerluchtvaart **I (debat) .....	89
21.	Vervoer van gevaarlijke goederen over de weg – Vervoerbare drukapparatuur – Onderscheidingstekens van de lidstaat van inschrijving van motorvoertuigen ***I/**I (debat) .....	89
22.	Agenda voor de volgende vergadering .....	89





## Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1.	Raamovereenkomst inzake samenwerking met de Overeenkomst van Cartagena en de lidstaten daarvan * (artikel 99 van het Reglement)	
	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Raamovereenkomst inzake samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Overeenkomst van Cartagena en de lidstaten daarvan, de Republiek Bolivia, de Republiek Colombia, de Republiek Ecuador, de Republiek Peru en de Republiek Venezuela (C4-0651/97 – 00/0906(CNS)) . . . .	90
2.	Veterinaire controles ***I (artikel 99 van het Reglement)	
	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 89/662/EEG van de Raad inzake veterinaire controles in het intracommunautaire handelsverkeer in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt ten einde de controles te versterken (COM(97)0643 – C4-0659/97 – 97/0334(COD)) . . . . .	90
3.	Banden voor motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan ***I	
	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van richtlijn 92/23/EEG van de Raad betreffende banden voor motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan alsmede de montage ervan (COM(97)0680 – C4-0675/97 – 97/0348(COD)) . . . . .	90
4.	Beperking van het op de markt brengen van gevaarlijke stoffen en preparaten ***I (artikel 99 van het Reglement)	
	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot achttiende wijziging van richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (COM(97)0738 – C4-0006/98 – 98/0005(COD)) . . . . .	91
5.	Indirecte belastingen (Fiscalis-programma) ***II (artikel 99 van het Reglement)	
	A4-0048/98	
	Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de beschikking van het Europees Parlement en de Raad houdende vaststelling van een actieprogramma ter verbetering van de stelsels van indirecte belastingen van de interne markt (Fiscalis-programma) (C4-0036/98 – 97/0128(COD)) . . . . .	91
6.	Heffing in de sector melk en zuivelproducten *	
	A4-0036/98	
	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3950/92 van de Raad tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelproducten (COM(97)0606 – C4-0653/97 – 97/0328(CNS)) . . . . .	92
	Wetgevingsresolutie . . . . .	92
7.	Kwaliteit van benzine en dieselbrandstof / Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen ***II/***I	
	a) A4-0038/98	
	Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van richtlijn 93/12/EEG van de Raad (C4-0532/97 – 96/0163(COD)) . . . . .	92
	b) A4-0044/98	
	Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG van de Raad (C4-0533/97 – 96/0164(COD)) . . . . .	101
	c) A4-0043/98	
	Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van de richtlijnen 70/156/EEG en 70/220/EEG (COM(97)0061 – C4-0088/97 – 96/0164B(COD)) . . . . .	128
	Wetgevingsresolutie . . . . .	129

8.	Behandeling van voedsel met ioniserende straling ***II	
	A4-0042/98	
I.	Besluit inzake het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de behandeling van voedsel en voedsel ingrediënten met ioniserende straling (C4-0562/97 – 00/0169(COD))	130
II.	Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de vaststelling van een communautaire lijst van voedsel en voedsel ingrediënten die mogen worden behandeld met ioniserende stralen (C4-0561/97 – 00/0169B(COD))	133
9.	Europees Milieuagentschap en Europees milieuobservatie- en -informatienetwerk **I	
	A4-0030/98	
	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1210/90 inzake de oprichting van het Europees Milieuagentschap en het Europees milieuobservatie- en -informatienetwerk (COM(97)0282 – C4-0363/97 – 97/0168(SYN))	134
	Wetgevingsresolutie	138

(98/C 80/04)

**Notulen van de vergadering van donderdag 19 februari 1998***Deel I: Verloop van de vergadering*

1.	Goedkeuring van de notulen	182
2.	Ingekomen stukken	183
3.	Verzoekschriften	184
4.	Diervoeding ***I (debat)	184
5.	Gevolgen van de biotechnologie voor de landbouw (debat)	184
6.	Vertrouwen in elektronische betaalinstrumenten (debat)	184
7.	Welkomstwoord	184

## STEMMINGEN

8.	Storten van afvalstoffen **I (stemming)	185
9.	Cabinepersoneel in de burgerluchtvaart ** I (stemming)	185
10.	Vervoer van gevaarlijke goederen over de weg – Onderscheidingsteken van de lidstaat van inschrijving van motorvoertuigen – Vervoerbare drukapparatuur ***I/**I (stemming)	185
11.	Diervoeding ***I (stemming)	186
12.	Gebruik van de middelen van de structuurfondsen (stemming)	186
13.	Milieubeleid na de Top van Kyoto (stemming)	187
14.	Situatie in Irak (stemming)	187
15.	Situatie in Nigeria en Myanmar – Commissie voor de rechten van de mens van de Verenigde Naties (stemming)	188
16.	Situatie in Albanië (stemming)	189
17.	Liberaliseringsmaatregelen in het luchtvervoer (stemming)	189
18.	Gevolgen van de biotechnologie voor de landbouw (stemming)	189

## EINDE VAN DE STEMMINGEN

## ACTUALITEITENDEBAT

19.	Afghanistan (debat)	190
20.	Door een Amerikaans militair vliegtuig veroorzaakt ongeluk in Italië (debat)	191
21.	Mensenrechten (debat)	191
22.	Onderkritische kernproeven (debat)	191

23. Rampen (debat) .....	191
24. Afghanistan (stemming) .....	192
25. Door een Amerikaans militair vliegtuig veroorzaakt ongeluk in Italië (stemming) .....	192
26. Mensenrechten (stemming) .....	192
27. Onderkritische kernproeven (stemming) .....	193
28. Rampen (stemming) .....	193
EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT	
29. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad .....	194
30. Vertrouwen in elektronische betaalinstrumenten (voortzetting van het debat) .....	195
31. Eenvoudiger regelgeving voor de interne markt (SLIM) (debat) .....	195
32. Kortetermijnstatistieken * (debat) .....	195
33. Agenda voor de volgende vergadering .....	195

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

1. Storten van afvalstoffen **I	
A4-0026/98	
Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het storten van afvalstoffen (COM(97)0105 – C4-0160/97 – 97/0085(SYN)) .....	196
Wetgevingsresolutie .....	204
2. Cabinepersoneel in de burgerluchtvaart **I	
A4-0018/98	
Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake veiligheidseisen en vakbekwaamheidsattesten voor cabinepersoneel in de burgerluchtvaart (COM(97)0382 – C4-0460/97 – 97/0212(SYN)) .....	205
Wetgevingsresolutie .....	208
3. Vervoer van gevaarlijke goederen over de weg – Onderscheidingsteken van de lidstaat van inschrijving van motorvoertuigen – Vervoerbare drukapparatuur ***I/**I	
a) A4-0014/98	
Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg en tot wijziging van richtlijn 70/156/EEG betreffende de typegoedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens (COM(96)0555 – C4-0665/96 – 96/0267(COD)) .....	209
Wetgevingsresolutie .....	209
b) A4-0024/98	
Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de erkenning van het onderscheidings-teken van de lidstaat van inschrijving van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan in het verkeer binnen de Gemeenschap (COM(97)0366 – C4-0419/97 – 97/0199(SYN)) ..	210
Wetgevingsresolutie .....	212
c) A4-0039/98	
Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende vervoerbare drukapparatuur (COM(96)0674 – C4-0068/97 – 97/0011(SYN)) .....	212
Wetgevingsresolutie .....	217
4. Diervoeding ***I	
A4-0020/98	
I. Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/74/EEG van de Raad betreffende diervoeders met bijzonder voedingsdoel en tot wijziging van de richtlijnen 74/63/EEG, 79/373/EEG en 82/471/EEG (COM(97)0408 – C4-0409/97 – 97/0208(COD)) .....	217
Wetgevingsresolutie .....	220



II.	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 95/69/EG van de Raad houdende vaststelling van de voorwaarden en bepalingen voor de erkenning en de registratie van bedrijven en tussenpersonen in de sector diervoeding (COM(97)0409 – C4-0408/97 – 97/0213(COD))	220
	Wetgevingsresolutie	221
5.	Gebruik van de middelen van de structuurfondsen	
	A4-0016/98	
	Resolutie over het gebruik van de middelen van de structuurfondsen	222
6.	Milieubeleid na de Top van Kyoto	
	B4-0142, 0143, 0144, 0145, 0151, 0164 en 0165/98	
	Resolutie over het milieubeleid en de klimaatverandering na de Top van Kyoto	227
7.	Situatie in Irak	
	B4-0182, 0200, 0201, 0204 en 0206/98	
	Resolutie over de crisis in Irak	231
8.	Situatie in Nigeria en Myanmar – Commissie voor de rechten van de mens van de Verenigde Naties	
a)	B4-0147, 0152, 0155, 0156, 0158, 0159 en 0167/98	
	Resolutie over de houding van de Europese Unie tegenover Nigeria	233
b)	B4-0146, 0150, 0154, 0157, 0162 en 0168/98	
	Resolutie over Myanmar	235
c)	B4-0148, 0149, 0163 en 0166/98	
	Resolutie over de 54ste zitting van de VN-Commissie voor de rechten van de mens	237
9.	Situatie in Albanië	
	B4-0198, 0199, 0202, 0203, 0207 en 0225/98	
	Resolutie over de uitwerking van een grondwet in Albanië en de resultaten van het bezoek van de gezamenlijke delegatie van de Parlementaire Vergadering van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa, de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa en het Europees Parlement	239
10.	Liberaliseringsmaatregelen in het luchtvervoer	
	A4-0015/98	
	Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de gevolgen van het derde pakket liberaliseringsmaatregelen in het luchtvervoer (COM(96)0514 – C4-0602/96)	240
11.	Gevolgen van de biotechnologie voor de landbouw	
	A4-0037/98	
	Resolutie over de gevolgen van de biotechnologie voor de landbouw	242
12.	Afghanistan	
	B4-0189, 0191, 0211, 0220, 0228, 0233 en 0253/98	
	Resolutie over de situatie in Afghanistan	245
13.	Ongeluk in Italië	
	B4-0184, 0187, 0209, 0210, 0221, 0243 en 0250/98	
	Resolutie over de ramp bij de Monte Cermis (Italië)	247
14.	Mensenrechten	
a)	B4-0196, 0213, 0222, 0234, 0242 en 0244/98	
	Resolutie over de mensenrechtensituatie in Iran	248
b)	B4-0188, 0193, 0212, 0224, 0236 en 0255/98	
	Resolutie over de veroordeling van mensenrechtenactivisten in Mauritanië	249
c)	B4-0194, 0235 en 0246/98	
	Resolutie over de benoeming van generaal Pinochet tot senator voor het leven in Chili	250

d)	B4-0239/98	
	Resolutie over willekeurige arrestaties in Wit-Rusland .....	250
e)	B4-0231/98	
	Resolutie over de arrestatie van Etienne Tshisekedi in de Democratische Republiek Congo .....	251
15.	Onderkritische kernproeven	
	B4-0185, 0195, 0237 en 0245/98	
	Resolutie over onderkritische kernproeven .....	252
16.	Rampen	
a)	B4-0216, 0226, 0238 en 0251/98	
	Resolutie over de overstromingen in Noord-Griekenland en op de eilanden in de Egeïsche Zee .....	253
b)	B4-0257/98	
	Resolutie over het noodweer in de provincie Malaga .....	254

(98/C 80/05)

**Notulen van de vergadering van vrijdag 20 februari 1998**

*Deel I: Verloop van de vergadering*

1.	Goedkeuring van de notulen .....	281
2.	Ingekomen stukken .....	281
3.	Machtiging tot het opstellen van verslagen — aanwijzing commissies .....	283
4.	Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (art. 52 van het Reglement) ....	284
5.	Kortetermijnstatistieken * (stemming) .....	284
6.	Vertrouwen in elektronische betaalinstrumenten (stemming) .....	284
7.	Eenvoudiger regelgeving voor de interne markt (SLIM) (stemming) .....	284
8.	Stelsel van eigen middelen * (debat en stemming) .....	285
9.	Ontwikkelingsfinanciering (debat en stemming) .....	285
10.	Beheer communautaire graanhandel (debat en stemming) .....	285
11.	Deelname van Polen en Slowakije aan programma's op het gebied van beroepsopleiding, jeugd en onderwijs * (debat en stemming) .....	286
12.	In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement) .....	286
13.	Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties .....	287
14.	Rooster van de volgende vergaderingen .....	287
15.	Onderbreking van de zitting .....	287

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

1.	Kortetermijnstatistieken *	
	A4-0047/98	
	Voorstel voor een verordening van de Raad inzake kortetermijnstatistieken (COM(97)0313 — C4-0417/97 — 97/0171(CNS)) .....	288
	Wetgevingsresolutie .....	290
2.	Vertrouwen in elektronische betaalinstrumenten	
	A4-0028/98	
	Resolutie over de aanbeveling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Monetair Instituut en het Economisch en Sociaal Comité getiteld: „Het versterken van het vertrouwen van de cliënt in elektronische betaalinstrumenten in de interne markt” (COM(97)0353 — C4-0486/97) .....	290
3.	Eenvoudiger regelgeving voor de interne markt (SLIM)	
	A4-0033/98	
	Resolutie over het verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de resultaten van de tweede fase van SLIM en over de follow-up van de tenuitvoerlegging van de aanbevelingen uit de eerste fase (COM(97)0618 — C4-0660/97) .....	292



4.	Stelsel van eigen middelen *	
	A4-0041/98	
	Voorstel voor een verordening (EG, Euratom) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG, Euratom) nr. 1552/89 van de Raad houdende toepassing van besluit 94/728/EG, Euratom betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen (COM(97)0343 – C4-0395/97 – C4-0575/97 – 97/0188(CNS)) .....	295
	Wetgevingsresolutie .....	298
5.	Ontwikkelingsfinanciering	
	A4-0050/98	
	Resolutie over het ontwerp voor een Financieel Reglement van toepassing op de samenwerking inzake ontwikkelingsfinanciering in het kader van de Vierde ACS-EEG-Overeenkomst, gewijzigd bij het Akkoord van 4 november 1995 (COM(96)0676 – C4-0101/97 – 96/0307(CNS)) .....	298
6.	Beheer communautaire graanhandel	
	A4-0021/98	
	Resolutie over het speciaal verslag nr. 5/97 van de Rekenkamer over het beheer van de communautaire graanhandel waarbij sprake is van uitvoerrestituties, bijzondere invoerregelingen en regionale steunregelingen, vergezeld van de antwoorden van de Commissie (C4-0351/97) .....	299
7.	Deelname van Polen en Slowakije aan programma's op het gebied van beroepsopleiding, jeugd en onderwijs *	
	A4-0057/98	
	I. Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Polen aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jongeren en onderwijs (COM(97)0422 – C4-0628/97 – 97/0224(CNS)) .....	300
	Wetgevingsresolutie .....	302
	II. Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Slowakije aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jongeren en onderwijs (COM(97)0422 – C4-0629/97 – 97/0225(CNS)) .....	302
	Wetgevingsresolutie .....	304

Maandag, 16 februari 1998

**I***(Mededelingen)***EUROPEES PARLEMENT**

ZITTING 1997-1998

Vergaderingen van 16 t/m 20 februari 1998  
HUIS VAN EUROPA — STRAATSBURG

**NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN MAANDAG 16 FEBRUARI 1998**

(98/C 80/01)

**Verloop van de vergadering**

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
*Voorzitter*

*(De vergadering wordt om 17.00 uur geopend.)*

**1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement, die op 29 januari 1998 werd onderbroken, te zijn hervat.

Hij veroordeelt namens het Parlement de recente terroristische aanslagen in Frankrijk, Spanje en Noord-Ierland. Hij deelt mede de regeringen van de betrokken landen een telegram met condoleances en blijken van medeleven te hebben gezonden.

Het Parlement neemt een minuut stilte in acht ter nagedachte-nis van de slachtoffers.

**2. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

**3. Aanwijzing commissies**

De Commissie BCON is als medeadviserende commissie aangewezen voor een voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de hulp aan de kandidaat-landen in Midden-

en Oost-Europa voor toetreding tot de Europese Unie in het kader van een toetredingsstrategie (COM(97)0634 — C4-0010/98 — 97/0351(CNS)) (commissie ten principale: BUIT; reeds als medeadviserende commissie aangewezen: BEGR).

**4. Ingekomen stukken**

De Voorzitter heeft ontvangen:

*a) van de Raad:*

*aa) verzoeken om advies:*

— Voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de bevordering van Europese opleidingstrajecten in alternerende opleidingen, waaronder begrepen het leerlingwezen (COM(97)0572 — C4-0064/98 — 97/0321(SYN))

verwezen naar:

ten principale: WERK  
voor advies: BEGR, ECON, CULT

rechtsgrondslag: Art. 127 EG-Verdrag

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 94/67/EG betreffende de verbranding van gevaarlijke afvalstoffen (COM(97)0604 — C4-0065/98 — 97/0314(SYN))

verwezen naar:

ten principale: MILI

rechtsgrondslag: Art. 130 S lid 1 EG-Verdrag

Maandag, 16 februari 1998

— Voorstel voor een besluit van de Raad tot vaststelling van een reeks acties en maatregelen ter verzekering van de interoperabiliteit van en de toegang tot transeuropese netten voor elektronische gegevensuitwisseling tussen overheidsdiensten (IDA) (COM(97)0661 — C4-0067/98 — 97/0341(SYN))

verwezen naar:  
ten principale: ECON

rechtsgrondslag: Art. 129 D, 3de alinea EG-Verdrag

— Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een meerjarig kaderprogramma voor acties in de energie-sector (1998-2002) en begeleidende maatregelen (COM(97)0550 — C4-0070/98 — 97/0302(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: ONDE  
voor advies: BEGR, MILI

rechtsgrondslag: Art. 235 EG-Verdrag

— Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende een meerjarenprogramma ter bevordering van hernieuwbare energiebronnen in de Gemeenschap (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0071/98 — 98/0801(SYN))

verwezen naar:  
ten principale: ONDE  
voor advies: BEGR, MILI

rechtsgrondslag: Art. 130 S lid 1 EG-Verdrag

— Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een meerjarenprogramma ter bevordering van de energie-efficiëntie (COM(97)0550 — C4-0072/98 — 98/0802(SYN))

verwezen naar:  
ten principale: ONDE  
voor advies: BEGR, MILI

rechtsgrondslag: Art. 130 S lid 1 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de vaststelling van een meerjarenprogramma ter bevordering van de internationale samenwerking in de energiesector (SYNERGY-programma) (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0073/98 — 98/0803(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: ONDE  
voor advies: BEGR, MILI

rechtsgrondslag: Art. 235 EG-Verdrag

— Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een meerjarig programma van technologische acties ter stimulering van een schoon en efficiënt gebruik van vaste brandstoffen (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0074/98 — 98/0804(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: ONDE  
voor advies: BEGR, MILI

rechtsgrondslag: Art. 235 EG-Verdrag

*ab) de volgende documenten:*

— Ontwerpverdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken (13245/97 — C4-0063/98 — 97/0918(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: OPEN

rechtsgrondslag: Art. K.6 2de alinea VEU

— Ontwerp van een gemeenschappelijk optreden, aangenomen door de Raad op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzake goede praktijken bij wederzijdse rechtshulp in strafzaken (13300/97 — C4-0069/98 — 98/0903(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: OPEN  
voor advies: JURI

rechtsgrondslag: Art. K.3 lid 2 VEU

— Raad van de Europese Unie: Jaarlijks memorandum aan het Europees Parlement over de activiteiten van de Europese Unie op het gebied van de mensenrechten in 1996 (11446/97 — C4-0080/98)

verwezen naar:  
ten principale: BUIT

*b) van de Commissie:*

*ba) voorstellen en/of mededelingen:*

— Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het aanvullend toezicht op verzekeringsondernemingen in een verzekeringsgroep (COM(98)0038 — C4-0078/98 — 95/0245(COD))

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: ECON

rechtsgrondslag: Art. 057 lid 2 EG-Verdrag

*bb) voorstel tot kredietoverschrijving:*

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 01/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (SEC(98)0153 — C4-0050/98)

verwezen naar:  
ten principale: BEGR

*bc) de volgende documenten:*

— Aanbeveling van de Commissie inzake interconnectie in een geliberaliseerde telecommunicatiemarkt — Deel 1 — Interconnectieprijzen (C(98)50 — C4-0068/98)

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
voor advies: JURI



Maandag, 16 februari 1998

— Verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de toepassing van verordening (EEG) nr. 2078/92 van de Raad betreffende landbouwproductiemethoden die verenigbaar zijn met de eisen inzake milieubescherming en betreffende natuurbeheer (COM(97)0620 — C4-0075/98)

verwezen naar:

ten principale: LAND  
voor advies: MILI

— Verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de toepassing van verordening (EEG) nr. 2080/92 tot instelling van een communautaire steunregeling voor bosbouwmaatregelen in de landbouw (COM(97)0630 — C4-0076/98)

verwezen naar:

ten principale: LAND  
voor advies: MILI

c) van de parlementaire commissies:

ca) verslagen:

— Verslag over het gebruik van de middelen van de structuurfondsen — Commissie regionaal beleid

Rapporteur: de heer Berend  
(A4-0016/98)

— Verslag over het tweede verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's over de integratie van de eisen voor de bescherming van de gezondheid in de communautaire beleidsmaatregelen (1995) (COM(96)0407 — C4-0663/96) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Flemming  
(A4-0022/98)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad, aan het Europees Monetair Instituut en het Economisch en Sociaal Comité over versterken van het vertrouwen van de cliënt in elektronische betaalinstrumenten in de interne markt (COM(97)0353 — C4-0486/97) — Commissie juridische zaken en rechten van de burger

Rapporteur: mevrouw Thors  
(A4-0028/98)

— Verslag over het jaarverslag 1997 over de activiteiten van de Europese Unie op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling (COM(97)0373 — C4-0435/97) — Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: mevrouw Bloch von Blottnitz  
(A4-0031/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende tweede wijziging van verordening (EEG) nr. 1360/90 van de Raad tot oprichting van een Europese Stichting voor Opleiding (COM(97)0177 — C4-0261/97 — 97/0126(CNS)) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

Rapporteur: mevrouw Boogerd-Quaak  
(A4-0032/98)

— Verslag over het verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de resultaten van de tweede fase van SLIM en over de follow-up van de tenuitvoerlegging van de aanbevelingen uit de eerste fase (COM(97)0618 — C4-0660/97) — Commissie juridische zaken en rechten van de burger

Rapporteur: de heer Crowley  
(A4-0033/98)

— Jaarverslag over de eerbiediging van de rechten van de mens in de Europese Unie (1996) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: mevrouw Pailler  
(A4-0034/98)

— \* Verslag over de voorstellen voor verordeningen van de Raad tot wijziging van verordeningen:

- I. verordening 40/94 van de Raad inzake het Gemeenschapsmerk (COM(97)0489 — C4-0601/97 — 97/0253(CNS)),
- II. verordening 2100/94 van de Raad inzake het communautaire kwekersrecht (COM(97)0489 — C4-0602/97 — 97/0254(CNS)),
- III. verordening 2309/93 van de Raad tot vaststelling van communautaire procedures voor het verlenen van vergunningen voor en het toezicht op geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik en tot oprichting van een Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling (COM(97)0489 — C4-0603/97 — 97/0255(CNS)),
- IV. verordening 1210/90 van de Raad inzake de oprichting van het Europees Milieuagentschap en het Europees milieubeschermings- en -informatienetwerk (COM(97)0489 — C4-0604/97 — 97/0256(CNS)),
- V. verordening 2062/94 van de Raad tot oprichting van een Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk (COM(97)0489 — C4-0605/97 — 97/0258(CNS)),
- VI. verordening 302/93 van de Raad tot oprichting van een Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (COM(97)0489 — C4-0606/97 — 97/0259(CNS)),
- VII. verordening 1360/90 van de Raad tot oprichting van een Europese Stichting voor opleiding (COM(97)0489 — C4-0607/97 — 97/0260(CNS)),
- VIII. verordening 2965/94 van de Raad tot oprichting van een Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (COM(97)0489 — C4-0608/97 — 97/0261(CNS)),
- IX. verordening 1035/97 van de Raad houdende oprichting van een Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat (COM(97)0489 — C4-0609/97 — 97/0262(CNS)) — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: de heer Kellett-Bowman  
(A4-0035/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 3950/92 tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelproducten (COM(97)0606 — C4-0653/97 — 97/0328(CNS)) — Commissie landbouw en plattelandsonwikkeling

Rapporteur: de heer Goepel  
(A4-0036/98)

**Maandag, 16 februari 1998**

— Verslag over de gevolgen van de biotechnologie voor de landbouw — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling

Rapporteur: mevrouw Keppelhoff-Wiechert  
(A4-0037/98)

— \*\*I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende vervoerbare drukapparatuur (COM(96)0674 — C4-0068/97 — 97/0011(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Camisón Asensio  
(A4-0039/98)

— Verslag over het speciaal verslag nr. 3/96 van de Europese Rekenkamer over het beleid inzake het toerisme en de bevordering ervan, vergezeld van de antwoorden van de Commissie (C4-0050/97) — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: de heer De Luca  
(A4-0040/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening (EG, Euratom) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG, Euratom) nr. 1552/89 van de Raad houdende toepassing van besluit 94/728/EG, Euratom betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen (COM(97)0343 — C4-0395/97 — 97/0188(CNS)) — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: de heer Bardong  
(A4-0041/98)

— \*\*\*I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van de richtlijnen 70/156/EEG en 70/220/EEG van de Raad (COM(97)0061 — C4-0088/97 — 96/0164B(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Lange  
(A4-0043/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EG) nr. 1626/94 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden in de Middellandse Zee (COM(97)0459 — C4-0510/97 — 97/0237(CNS)) — Commissie visserij

Rapporteur: de heer McMahon  
(A4-0045/98)

— Verslag over het jaarverslag aan de Raad en het Europees Parlement over de resultaten van de meerjarige oriëntatieprogramma's voor de vissersvloot aan het einde van 1996 (COM(97)0352 — C4-0393/97) — Commissie visserij

Rapporteur: de heer Cunha  
(A4-0046/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad inzake kortetermijnstatistieken (COM(97)0313 — C4-0417/97 — 97/0171(CNS)) — Commissie economische en monetair zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Gasòliba i Böhm  
(A4-0047/98)

— Verslag over de houding van de Commissie ten aanzien van aantijgingen van fraude en onregelmatigheden in de sector toerisme — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: mevrouw Wemheuer  
(A4-0049/98)

— \* Verslag over het ontwerp voor een financieel reglement van toepassing op de samenwerking inzake ontwikkelingsfinanciering in het kader van de 4de ACS-EEG-Overeenkomst, gewijzigd bij het akkoord van 4 november 1995 (COM(96)0676 — C4-0101/97 — 96/0307(CNS)) — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: de heer Wynn  
(A4-0050/98)

— Verslag over de opnemings van een nieuw artikel 124, lid 1, eerste alinea en een nieuw artikel 147 bis in het Reglement van het Europees Parlement (samenwerking tussen commissies ten principale en medeadviserende commissies) — Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten

Rapporteur: de heer Evans  
(A4-0053/98)

— Verslag over de opnemings van een nieuw artikel 44 bis in het Reglement van het Europees Parlement (andere verslagen en jaarverslagen van andere instellingen) — Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten

Rapporteur: de heer Crowley  
(A4-0054/98)

— Verslag over het demografisch verslag 1997 van de Commissie (COM(97)0361 — C4-0505/97) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

Rapporteur: de heer Cabezón Alonzo  
(A4-0056/98)

— \* Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Polen aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jongeren en onderwijs (COM(97)0422 — C4-0628/97 — 97/0224(CNS)) en over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Slowakije aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jeugd en onderwijs (COM(97)0422 — C4-0629/97 — 97/0225(CNS)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media

Rapporteur: mevrouw Leperre-Verrier  
(A4-0057/98)

*cb) aanbevelingen voor de tweede lezing:*

— \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van richtlijn 93/12/EEG van de Raad (C4-0532/97 — 96/0163(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Hautala  
(A4-0038/98)

Maandag, 16 februari 1998

— \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de behandeling van voedsel en voedselingsrediënten met ioniserende straling (C4-0562/97 — 00/0169 (COD)) en betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de vaststelling van een communautaire lijst van voedsel en voedselingsrediënten die mogen worden behandeld met ioniserende stralen (C4-0561/97 — 00/0169B (COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Bloch von Blotnitz  
(A4-0042/98)

— \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG van de Raad (C4-0533/97 — 96/0164(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Lange  
(A4-0044/98)

— \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de beschikking van het Europees Parlement en de Raad houdende vaststelling van een actieprogramma ter verbetering van de stelsels van indirecte belastingen van de interne markt (Fiscalis-programma) (C4-0036/98 — 97/0128(COD))

Rapporteur: de heer Secchi  
(A4-0048/98)

— \*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van werknemers tegen risico's van chemische agentia op het werk (14de bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van richtlijn 89/391/EEG) (C4-0531/97 — 00/0459(SYN)) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

Rapporteur: de heer Blak  
(A4-0051/98)

*d) van de leden:*

*da) mondelinge vragen (art. 40 van het Reglement):*

— Bertens, namens de ELDR-Fractie, aan de Raad: Schendingen van de rechten van de mens in Myanmar (B4-0018/98);

— Bertens, namens de ELDR-Fractie, aan de Commissie: Schendingen van de mensenrechten in Myanmar (B4-0019/98);

— Bertens, namens de ELDR-Fractie, aan de Raad: De houding van de EU ten opzichte van Nigeria (B4-0020/98);

— Bertens, namens de ELDR-Fractie, aan de Commissie: De houding van de EU ten opzichte van Nigeria (B4-0122/98);

— Müller, Aelvoet, Telkämper en McKenna, namens de V-Fractie, aan de Raad: Houding van de EU tegenover Nigeria (B4-0123/98);

— Müller, Aelvoet, Telkämper en McKenna, namens de V-Fractie, aan de Commissie: Houding van de EU tegenover Nigeria (B4-0124/98);

— Carnero González, Manisco en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Raad: Commissie van de rechten van de mens van de Verenigde Naties (B4-0125/98);

— Pettinari et Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Raad: De betrekkingen tussen de EU en Birma (B4-0126/98);

— Carnero González en Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Raad: Betrekkingen EU-Nigeria (B4-0127/98);

— Macartney en Hory, namens de ARE-Fractie, aan de Raad: Houding van de Europese Unie jegens Nigeria (B4-0128/98);

— Macartney en Hory, namens de ARE-Fractie, aan de Commissie: Houding van de Europese Unie jegens Nigeria (B4-0129/98);

— Dupuis, namens de ARE-Fractie, aan de Raad: Standpunt van de Europese Unie tijdens de 54ste vergadering van de Commissie voor de rechten van de mens van de Verenigde Naties in Genève (B4-0130/98);

— Dupuis, namens de ARE-Fractie, aan de Commissie: Schending van de mensenrechten in Birma (B4-0131/98);

— Aglietta, Müller, Kreissl-Dörfler en Ripa di Meana, namens de V-Fractie, aan de Raad: EU-standpunt op de 54ste VN-mensenrechtenvergadering in Genève (B4-0132/98);

— Telkämper, Aelvoet, Kreissl-Dörfler en Lannoye, namens de V-Fractie, aan de Commissie: Schendingen van de mensenrechten in Birma (B4-0133/98);

— Andrews en Girão Pereira, namens de UPE-Fractie, aan de Raad: Opstelling van de Unie ten aanzien van Nigeria (B4-0134/98);

— Andrews en Girão Pereira, namens de UPE-Fractie, aan de Commissie: Opstelling van de Unie ten aanzien van Nigeria (B4-0135/98);

— Vecchi en Kinnock, namens de PSE-Fractie, aan de Raad: Situatie in Birma (B4-0136/98);

— Vecchi en Kinnock, namens de PSE-Fractie, aan de Raad: Situatie in Nigeria (B4-0137/98);

— Van Bladel, namens de UPE-Fractie, aan de Raad: 54ste bijeenkomst van de Verenigde Naties over de mensenrechten (B4-0138/98);

— Van Bladel, namens de UPE-Fractie, aan de Raad: Mensenrechten in Birma (B4-0139/98);

**Maandag, 16 februari 1998**

— Barros Moura, namens de PSE-Fractie, aan de Raad: Standpunt van de Europese Unie tijdens de 54ste zitting van de VN-Mensenrechtencommissie in Genève (B4-0140/98);

— Vecchi en Kinnock, namens de PSE-Fractie, aan de Commissie: De situatie in Birma (B4-0141/98);

— Vecchi en Kinnock, namens de PSE-Fractie, aan de Commissie: De situatie in Nigeria (B4-0169/98).

*db) mondelinge vragen met het oog op het vragenuur (B4-0017/98) (art. 41 van het Reglement):*

— Bonde, Papayannakis, Van Dijk, Kokkola, Izquierdo Rojo, Teverson, Kinnock, Cunningham, Newens, McKenna, Schroedter, Riis-Jørgensen, Bertens, Watts, Valdivielso de Cué, Wibe, Andersson, Gallagher, Sandbæk, Kaklamanis, David W. Martin, McMahon, Truscott, Rübig, Simpson, McIntosh, Lindqvist, Nicholson, Theorin, Thomas, Needle, Ahern, Fitzsimons, Bowe, Holm, Gahrton, Watson, Titley, Skinner, Krarup, Smith, Habsburg-Lothringen, Van Lancker, Dybkjær, Oddy, Malone, Howitt, Ephremidis, Hulthén, Crowley, Ferrer, Daskalaki, Hyland, Andrews, Theonas, Schörling, Killilea, Corbett, Posselt, Hautala, Añoberos Trias de Bes, White, Van Lancker, Watson, García Arias, Izquierdo Collado, Frutos Gama, Sjöstedt, Trakatellis, Karamanou, McMahon, Ahern, Fitzsimons, Díez de Rivera Icaza, Posselt, Kokkola, Krarup, Kaklamanis, Hatzidakis, Wibe, Theorin, Lindqvist, Andersson, Eisma, Habsburg-Lothringen, Morgan, Vandemeulebroucke, Izquierdo Rojo, David W. Martin, Watts, Valverde López, Carlsson, Valdivielso de Cué, Gahrton, Alavanos, Lomas, Graenitz, Seppänen, Alan J. Donnelly, Crowley, Pollack, Eriksson, Sandbæk, McIntosh, Howitt, Olsson, Thors, Stenmarck, Nicholson, Holm, Hernández Mollar, Lannoye, Vecchi, Gallagher, Gillis, Gerard Collins, Smith, Bontempi, Marsset Campos, Manisco, Newens, Carnero González, González Álvarez, Schiedermeier, Ahlqvist, Dybkjær, Ryyänen, Theonas, Oddy, Ephremidis, Rack, Hulthén, Cederschiöld, Lindholm, Ferrer, Hyland, Elles, Perry, Riis-Jørgensen, Rübig, Schörling, Bowe, Evans, Papayannakis.

## 5. Verzoekschriften

De Voorzitter heeft de volgende, op de vermelde data in het algemeen register ingeschreven verzoekschriften overeenkomstig artikel 156, lid 5 van het Reglement naar de bevoegde commissie verwezen:

*op 13 januari 1998 van*

Union of Oromo Students in Europe (TBOA UOSE) (nr. 1/98);

Assi Isatu Adolfo (nr. 2/98);

de heer en mevrouw Skipper (nr. 3/98);

Michael Grange (Acorn Associates) (nr. 4/98);

J.M. Wallace (nr. 5/98);

Steve Maitland-Thomas (National Alliance of Caring Parents) (nr. 6/98);

Derrick Hambleton (nr. 7/98);

Teresa Castanera (nr. 8/98);

Eugene Vertlieb (nr. 9/98);

William Deas (nr. 10/98);

Norman Walters (nr. 11/98);

Thomas Kutschaty (nr. 12/98);

Mario Ricciardi (nr. 13/98);

Hans-Georg Meyer (nr. 14/98);

Heike-Ellen Wandner (nr. 15/98);

Mats Lönnerblad (nr. 16/98);

de heer en mevrouw Wegener (nr. 17/98);

Asunción Portillo González (nr. 18/98);

Enrique Luque López (Asociación Protectora de la Naturaleza Levantina (APNAL)) (nr. 19/98);

Gonzalo Moreno Santamaría (nr. 20/98);

Agustín Roca Padilla (Asociación Independiente de Consumidores Canarios (ASICONCA)) (nr. 21/98);

Aixa Stafforini (nr. 22/98);

Josè Hurtado Paredes (Grupo Municipal Esquerda Unida-Els Verds) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 23/98);

Josè Luis Bere Irisarri (IDSYS) (nr. 24/98);

Wongodi Omomoko Olenga (Collège des Intellectuels Travailleurs pour la Démocratie du Congo/Zaire (CITD)) (en 3 medeondertekenaars) (nr. 25/98);

Odette Henry (Association pour l'Amélioration des Transports de l'Agglomération Orléanaise (APATAO)) (nr. 26/98);

Claude Benoit (en 47 medeondertekenaars) (nr. 27/98);

Catherine Hellmuthova Mimra (nr. 28/98);

Luc Vissol (Etablissements Vissol-Giraud) (nr. 29/98);

Selvaratnam Thiruvalluvar (nr. 30/98);

Panos Anastopoulos (nr. 31/98);

Theodoros Papoulakos (nr. 32/98);

M. Gerakis (nr. 33/98);

Eleni Galiatsatou (en 2 medeondertekenaars) (nr. 34/98);

Horst Carlo Hillberger (nr. 35/98);

Vittorio Dall'Asta (nr. 36/98);

Maria Madalena Pestana Calvino de Araújo (nr. 37/98);

Luis García Chillón (nr. 38/98);

Marion Cottier-Brown (nr. 39/98);

*op 22 januari 1998 van*

H. Akkermans (nr. 40/98);

C. Verbraeken (nr. 41/98);

Tommy Richel (en 3 medeondertekenaars) (nr. 42/98);

Stefan Ljungdahl (nr. 43/98);

Leventis (Komma Anthropinon Dikeomaton) (nr. 44/98);

Wendy Winter de Garcia (nr. 45/98);

Madeleine Russell (nr. 46/98);

Paolo Nicolai (nr. 47/98);

Maandag, 16 februari 1998

- J. Askew (nr. 48/98);  
 Tim Brook (nr. 49/98);  
 Frank Harvey (nr. 50/98);  
 Frank Harvey (nr. 51/98);  
 Frank Harvey (nr. 52/98);  
 Adamantia Perchanidou (nr. 53/98);  
 Theo Breitgoff (Bundesverband freier Kfz.-Importeure e.V.) (nr. 54/98);  
 Siegfried Fischer (nr. 55/98);  
 Ulrich Geertz (Vier Pfoten e.V.) (nr. 56/98);  
 Rolf Jürgens (nr. 57/98);  
 Jörg Blume (Anwaltsbüro Blume) (nr. 58/98);  
 Siegfried Neckritz (nr. 59/98);  
 Jaroslava Schlagel (nr. 60/98);  
 Peter Mohs (nr. 61/98);  
 Gottlieb Rotter (nr. 62/98);  
 Dieter Haase (nr. 63/98);  
 Antonie Hassler (en 4.800 medeondertekenaars) (nr. 64/98);  
 Rina van Riel (nr. 65/98);  
 Annemarie Walsh (nr. 66/98);  
 Ivy Joan Smith (nr. 67/98);  
 Yojo Kuivasniemi (nr. 68/98);  
 Rudolf Popp (nr. 69/98);  
 Peter Smart (nr. 70/98);  
 Henrique Köhler (nr. 71/98);  
 Silvana Ruth Schachter Forti (Asociación Odontólogos Titulados en Argentina) (nr. 72/98);  
 Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nr. 73/98);  
 Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nr. 74/98);  
 Francisco Pico Gómez (en 2 medeondertekenaars) (nr. 75/98);  
 Judith Velasco Cordero (nr. 76/98);  
 Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nr. 77/98);  
 Alfred Ruppelt (nr. 78/98);  
 Paloma Fernández Nogueira (Coordinadora Anti-Embalse de Caldas Reis, Cuntis y Moraña) (en 16 medeondertekenaars) (nr. 79/98);  
 Mohamed Ettahiri (Comité des Médecins à Diplôme Etranger) (en 10.001 medeondertekenaars) (nr. 80/98);  
 Roberto Spagnoli (Cora — Coordination Radicale Antiprohibitionniste) (en 461 medeondertekenaars) (nr. 81/98);  
 Stéphane dos Ramos (nr. 82/98);  
 Maria Inês Jorge Santos (nr. 83/98);  
 Abdelkader Kechairi (nr. 84/98);  
 Antonio Colombo (Gruppo S.p.A. Divisione Cinelli) (nr. 85/98);  
 Pierre de Martin (nr. 86/98);  
 Serge Cleret (nr. 87/98);  
 Sinikka Lylikorpi (Akateeminen Edunvalvontayhdistys ry) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 88/98);  
 Giuseppe Corrado (en 2 medeondertekenaars) (nr. 89/98);  
 Luca Pala (nr. 90/98);  
 Michele Dalla Negra (en 61 medeondertekenaars) (nr. 91/98);  
 Adriana Palleni (Comitati Cittadini Indipendenti „Città del Tricolore”) (nr. 92/98);  
 Maria da Piedade Ribeiro de Aguiar (nr. 93/98);  
 Arlindo Ferreira Mateus (nr. 94/98);  
 Fátima Baptista (nr. 95/98);  
*op 3 februari 1998 van*  
 Frank Harvey (nr. 96/98);  
 P. Wilkins (nr. 97/98);  
 Clarence Sellick (nr. 98/98);  
 Christopher Pearce (nr. 99/98);  
 Helen Gordon (nr. 100/98);  
 Gabriele Heuckmann (nr. 101/98);  
 Günther Fiedler (nr. 102/98);  
 Peter Tober (nr. 103/98);  
 Mag. Maria Aigner (nr. 104/98);  
 Timo en Liisa Pekkala (nr. 105/98);  
 Pieter Postma (nr. 106/98);  
 W. Van Geffen (nr. 107/98);  
 Rosemarie Hechler (nr. 108/98);  
 Loretta Grego-Burkhardt (nr. 109/98);  
 Finn Rye Hansen (nr. 110/98);  
 Gerald Kummer (nr. 111/98);  
 Ruth Baumüller (nr. 112/98);  
 Frank Harvey (nr. 113/98);  
 Ricardo de Somodevilla (nr. 114/98);  
 Ricardo de Somodevilla (nr. 115/98);  
 Guillermo Martín Moro (nr. 116/98);  
 Christian de Coune (nr. 117/98);  
 Giovanni Panunzio (nr. 118/98);  
 Roberto Caselli (nr. 119/98);  
 Gino Spinato (nr. 120/98);  
 Maria da Ressurreição Afonso Andrade (nr. 121/98);  
*op 11 februari 1998 van*  
 Juan Jiménez Párraga (en 3 medeondertekenaars) (nr. 122/98);  
 Jacques H.J. Bourgeois (Akin, Gump, Strauss, Hauer & Feld) (nr. 123/98);  
 Michel Labre (nr. 124/98);  
 Maurice Vigny (nr. 125/98);  
 Ferdinanda Olivello (MOPI — Movimento Popolare Inquilini) (nr. 126/98);

**Maandag, 16 februari 1998**

Andrea Atzori (nr. 127/98);  
 Adriano Pedemonte (Pedemonte G.B. & C. s.n.c.) (en 2 mede-  
 ondertekenaars) (nr. 128/98);  
 Ivano Muffato (Associazione Artigiani Mestre CGIA) (en  
 2 medeondertekenaars) (nr. 129/98);  
 Antonino Patti (nr. 130/98);  
 Gioanni Renazzi (en 4 medeondertekenaars) (nr. 131/98);  
 Vincenzo Distratto (nr. 132/98);  
 Gemma Pellizzari Iannetti (UIDIC — Unione Italiana Iniziative  
 Civili) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 133/98);  
 Gemma Pellizzari Iannetti (UIDIC — Unione Italiana Iniziative  
 Civili) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 134/98);  
 Gemma Pellizzari Iannetti (UIDIC — Unione Italiana Iniziative  
 Civili) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 135/98);  
 Fabio Padovan (LIFE) (met 15 medeondertekenaars) (nr. 136/  
 98);  
 Maria Gisela Frago Lopez (nr. 137/98);  
 Américo Manuel da Silva Lourenço (nr. 138/98);  
 Antonio Cañas Mantilla (Anetocem s.l.) (nr. 139/98);  
 Antonio Ábalos Chavarria (Delegados de la Escuela Oficial de  
 Idiomas de Moratalaz) (en 462 medeondertekenaars) (nr. 140/  
 98);  
 Teresa Fuentes Ochoa (nr. 141/98);  
 Rainer Holm (nr. 142/98);  
 W. Leufkens (nr. 143/98);  
 Marc Cops (ANCO Management) (nr. 144/98);  
 P. J. De Jonge (Douane Update) (nr. 145/98);  
 IJsbrand J. Van Naeltwijck (nr. 146/98);  
 Rainer Franz (nr. 147/98);  
 Johannes Schulz (nr. 148/98);  
 Renate Pulow (Umweltbildungszentrum) (en 76 medeonder-  
 tekonaars) (nr. 149/98);  
 Franzjosef Arkenau (nr. 150/98);  
 Klaus Roth-Stielow (BUND-Freunde der Erde) (nr. 151/98);  
 de Free State of Danzig (nr. 152/98);  
 Jaček Brodniewicz (nr. 153/98);  
 Alex Möller (nr. 154/98);  
 Gabriele Mösle (nr. 155/98);  
 Zoltan Vesztergombi (nr. 156/98);  
 Jiří Hajek (nr. 157/98);  
 Joanne Lee (nr. 158/98);  
 Peter Piron (nr. 159/98);  
 Martin Finke (nr. 160/98);  
 J. Ossenwaarde (Vereniging van Ingelanden) (nr. 161/98);  
 James Hyndman (nr. 162/98);  
 Frank Harvey (nr. 163/98);  
 Reginald Harvey (nr. 164/98);

Simon Holt (Simon A Holt & Co.) (nr. 165/98);  
 Eric Sheppard (Limerick Environmental Watch) (nr. 166/98);  
 Alan David Heath (nr. 167/98);  
 Lee Heaton (nr. 168/98);  
 John O'Connor (nr. 169/98).

**6. Regeling van de werkzaamheden**

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

De Voorzitter deelt mede dat de definitieve ontwerpagenda van de vergaderperiode van februari 1998 (PE 266.055/PdOJ) is rondgedeeld en dat hierop geen enkele wijziging is voorgesteld (artikel 96 van het Reglement):

*Verzoek om toepassing van de urgentieprocedure (artikel 97 van het Reglement) van de Raad voor:*

— een voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de hulp aan de kandidaat-landen in Midden- en Oost-Europa voor toetreding tot de Europese Unie in het kader van een toetredingsstrategie (COM(97)0634 — C4-0010/98 — 97/0351(CNS))

**Motivering van het verzoek om urgentverklaring:** De Raad dient tijdens zijn zitting van 23 februari 1998 een besluit ter zake te nemen.

Het Parlement zal zich aan het begin van de vergadering van morgen over dit verzoek om urgentverklaring moeten uitspreken.

\*  
\*       \*  
\*       \*

De agenda wordt aldus vastgesteld.

**7. Spreektijd**

De spreektijd voor de op de agenda van de vergaderingen van 16 t/m 20 februari 1998 ingeschreven debatten wordt overeenkomstig artikel 106 van het Reglement verdeeld (zie „Agenda”).

**8. Actualiteitendebat (voorgestelde onderwerpen)**

De Voorzitter stelt voor de volgende vijf onderwerpen voor het eerstvolgende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag wordt gehouden, in te schrijven:

- Afghanistan
- Door een Amerikaans militair vliegtuig veroorzaakt ongeluk in Italië
- Mensenrechten
- Onderkritische kernproeven
- Rampen

Maandag, 16 februari 1998

**9. Toerisme (debat)**

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen namens de Commissie begrotingscontrole.

De heer De Luca leidt zijn verslag in over het speciaal verslag nr. 3/96 van de Europese Rekenkamer over het beleid inzake het toerisme en de bevordering ervan, vergezeld van de antwoorden van de Commissie (C4-0050/97) (A4-0040/98).

Mevrouw Wemheuer leidt haar verslag in over de houding van de Commissie ten aanzien van aantijgingen van fraude en onregelmatigheden in de sector toerisme (A4-0049/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Cunningham, rapporteur voor advies van de Commissie vervoer en toerisme, Lambraki, namens de PSE-Fractie, Kellett-Bowman, namens de PPE-Fractie, Giansily, namens de UPE-Fractie, Thors, namens de ELDR-Fractie, Seppänen, namens de GUE/NGL-Fractie, Holm, namens de V-Fractie, Ewing, namens de ARE-Fractie, Buffetaut, namens de I-EDN-Fractie, Lukas, niet-ingeschrevene, Bösch, Theato, voorzitter van de Commissie begrotingscontrole, Rosado Fernandes, Van Dam, Blak, Sarlis en Fitzsimons.

VOORZITTER: DE HEER PODESTÀ

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Tomlinson, Fabra Vallés, McMillan-Scott, mevrouw Gradin, de heer Papoutsis en de heer Liikanen, de laatste drie leden van de Commissie, McMillan-Scott en De Luca, rapporteur, die de Commissie vragen stellen, welke mevrouw Gradin en de heer Liikanen beantwoorden.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 17 februari 1998.

**10. Macrofinanciële bijstand aan Oekraïne \***  
(debat)

Mevrouw Mann leidt haar verslag namens de Commissie externe economische betrekkingen in over het voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van aanvullende macro-financiële bijstand aan Oekraïne (COM(97)0588 — C4-0614/97 — 97/0312(CNS)) (A4-0025/98).

Advies in briefvorm van de voorzitter van de Begrotingscommissie (Procedure Hughes)

Het woord wordt gevoerd door de leden Habsburg-Lothringen, namens de PPE-Fractie, Kaklamanis, namens de UPE-Fractie, Plooij-Van Gorsel, namens de ELDR-Fractie, Schroedter, namens de V-Fractie, en mevrouw Cresson, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 17 februari 1998.

**11. Onderzoek en technologische ontwikkeling (jaarverslag 1997) (debat)**

Mevrouw Bloch von Blottnitz leidt haar verslag namens de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie in over de activiteiten van de Europese Unie op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling (Jaarverslag 1997) (COM(97)0373 — C4-0435/97) (A4-0031/98).

VOORZITTER: DE HEER COT

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Lange, namens de PSE-Fractie, Estevan Bolea, namens de PPE-Fractie, Chichester, Vaz da Silva, mevrouw Cresson, lid van de Commissie, en de heer Lange, die de Commissie een vraag stelt, welke mevrouw Cresson beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van de notulen van 17 februari 1998.

**12. Risico's van chemische agentia \*\*II (debat)**

De heer Blak leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van werknemers tegen risico's van chemische agentia op het werk (14e bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1 van richtlijn 89/391/EEG) (C4-0531/97 — 00/0459(SYN)) (A4-0051/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Hughes, voorzitter van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, namens de PSE-Fractie, Mendonça, namens de PPE-Fractie, Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, Ojala, namens de GUE/NGL-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, Skinner, Schiedermeier, Lindqvist, Papakyriazis, mevrouw Cresson, lid van de Commissie, en de heer Blak, rapporteur, die de Commissie een vraag stelt, welke mevrouw Cresson beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 17 februari 1998.

**13. Agenda voor de volgende vergadering**

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, dinsdag 17 februari 1998, als volgt is vastgesteld:

9.00—13.00, 15.00—19.00 en 21.00—24.00 uur

9.00—9.15 uur

— actualiteitendebat (ingediende ontwerpresoluties)

Maandag, 16 februari 1998

9.15–12.00 uur

- besluit inzake het verzoek om urgentverklaring
- verslag Orlando over het gemeenschappelijk optreden ter bestrijding van de georganiseerde criminaliteit (programma FALCONE) \*
- jaarverslag Paillier over de rechten van de mens in de Europese Unie (1996)
- verslag Berend over het gebruik van de middelen van de structuurfondsen

12.00 uur

- stemmingen
- actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

15.00–17.30 en 21.00–24.00 uur

- verklaringen van de Raad en de Commissie over klimaatverandering (gevolgd door een debat)

- gecombineerde behandeling van het verslag Lange en twee aanbevelingen voor de tweede lezing Lange en Hautala over luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en de kwaliteit van benzine en dieselbrandstof \*\*\*I/\*\*\*II
- verslag Kenneth D. Collins over het Europees Milieuagentschap en het Europees milieuobservatie- en informatienetwerk \*\*I
- aanbeveling voor de tweede lezing Bloch von Blotnitz over de behandeling van voedsel met ioniserende straling \*\*\*II
- verslag Jackson over het storten van afvalstoffen \*\*I

17.30–19.00 uur

- vragenuur aan de Commissie

(De vergadering wordt om 20.00 uur gesloten.)

---

Julian PRIESTLEY  
*Secretaris-generaal*

Georgios ANASTASSOPOULOS  
*Ondervoorzitter*

---



Maandag, 16 februari 1998

**PRESENTIELIJST****Zitting van 16 februari 1998**

Ondertekend door:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfé, Bardong, Barton, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Cardona, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Van Dam, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, De Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan J., Donnelly Brendan P., Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, Garosci, Garot, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jensen Lis, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Klironomos, Koch, Kokkola, Konrad, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lienemann, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löow, Lucas Pires, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martínez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Panagopoulos, Papakyrizias, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, des Places, Plooijs-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, Van Putten, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Rynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thors, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Van Velzen W.G., Van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn.

Dinsdag, 17 februari 1998

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 17 FEBRUARI 1998

(98/C 80/02)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)***1. Goedkeuring van de notulen**

De heer Kofoed en mevrouw Elmalan hebben medegedeeld dat hun naam niet op de presentielijst staat, maar dat zij gisteren wel aanwezig waren.

De heer Haarder en mevrouw Anttila delen op hun beurt mede dat zij gisteren weliswaar aanwezig waren, maar dat hun naam niet op de presentielijst staat.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

**2. Aan de door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties gegeven uitvoering**

De mededelingen van de Commissie betreffende de door haar gegeven uitvoering aan de tijdens de vergaderperiodes van oktober en november 1997 door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties zijn rondgedeelde.

**3. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)**

De Voorzitter deelt mede voor de hiernavolgende ontwerp-resoluties van de volgende leden of fracties verzoeken om het houden van een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties te hebben ontvangen overeenkomstig artikel 47, lid 1 van het Reglement:

— Vinci en Bertinotti, namens de GUE/NGL-Fractie, over de arrestatie in Zwitserland van Patricio Ortiz, een Chileense staatsburger die om politiek asiel heeft verzocht (B4-0183/98);

— Bertinotti, Vinci, Manisco, Pettinari en Castellina, namens de GUE/NGL-Fractie, over de tragedie bij de Monte Cermis (B4-0184/98);

— Bertens, namens de ELDR-Fractie, over onderkritische kernproeven (B4-0185/98);

— Pradier en Hory, namens de ARE-Fractie, over de situatie in Burundi (B4-0186/98);

— Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, over de ramp op de Monte Cermis (B4-0187/98);

— Pradier, Hory en Dupuis, namens de ARE-Fractie, over de veroordeling van mensenrechtenactivisten in Mauritanië (B4-0188/98);

— Dell'Alba, Dupuis en Hory, namens de ARE-Fractie, over de situatie in Afghanistan (B4-0189/98);

— Ahern, Bloch von Blottnitz, Holm, Lannoye en Roth, namens de V-Fractie, over radioactieve besmetting van de bevolking van Polynesië (B4-0190/98);

— Roth, Van Dijk, Gahrton, Aglietta, Schroedter, Telkämper en Ripa di Meana, namens de V-Fractie, over Afghanistan (B4-0191/98);

— Roth, Aelvoet, Cohn-Bendit, Ullmann en Orlando, namens de V-Fractie, over een dreigende sociale noodsituatie van vluchtelingen in Duitsland (B4-0192/98);

— Aelvoet en Telkämper, namens de V-Fractie, over Mauritanie (B4-0193/98);

— Kreissl-Dörfler, Tamino en Telkämper, namens de V-Fractie, over de situatie in Chili vóór de komende aanvaarding van het ambt van senator voor het leven door de voormalige dictator, generaal Augusto Pinochet (B4-0194/98);

— McKenna en Schroedter, namens de V-Fractie, over onderkritische kernproeven (B4-0195/98);

— Roth en Gahrton, namens de V-Fractie, over Iran (B4-0196/98);

— Roth, Aelvoet, Schörling, Wolf en Kerr, namens de V-Fractie, over demonstraties tegen werkloosheid (B4-0197/98);

— Bianco, Ebner, Oomen-Ruijten, Castagnetti en Filippi, namens de PPE-Fractie, over het ongeval bij de Monte Cermis (B4-0209/98);

— Azzolini en Santini, namens de UPE-Fractie, over het door een Amerikaans militair vliegtuig veroorzaakte ongeluk in Italië (B4-0210/98);

— Lulling en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over Afghanistan (B4-0211/98);

— Stasi en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de arrestatie van militanten voor mensenrechten in Mauretanië (B4-0212/98);

— Friedrich en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de terdoodveroordeling van de Duitser Helmut Hofer in Iran (B4-0213/98);

Dinsdag, 17 februari 1998

- De Esteban Martín en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de benoeming van generaal Pinochet tot senator voor het leven in Chili (B4-0214/98);
- Valverde López en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over onderzoek en preventieve maatregelen ter bestrijding van het risico van rampen op de Alquife (Granada — Spanje) (B4-0215/98);
- Trakatellis, Hatzidakis, Dimitrakopoulos en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de vernietigende overstromingen die onlangs verscheidene regio's in Noord-Griekenland en een aantal Griekse eilanden in de Egeïsche Zee hebben getroffen (B4-0216/98);
- Habsburg-Lothringen, Pimenta en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de situatie van de mensenrechten in Cabinda, Angola (B4-0217/98);
- Christodoulou, Lambrias, Dimitrakopoulos, Anastassopoulos, Trakatellis, Argyros, Mouskouri, Hatzidakis en Sarlis, namens de PPE-Fractie, over de rampen in Griekenland (B4-0218/98);
- Rübiger, Habsburg-Lothringen, von Habsburg, Posselt, Dimitrakopoulos, Frischenschlager, Schwaiger, Souchet, Lukas, Fabra Vallés, Günther, Van Dam, Mombaur, Stenzel, Mendiluce Pereiro, Estevan Bolea, Hatzidakis, Schröder, Heinisch, Langen, Keppelhoff-Wiechert, Friedrich, Ferber, Poettering, Florenz, Langenhagen, Lenz, Brok, Flemming, Ebner, Pirker, Mosiek-Urbahn, McCartin, Lulling, Mayer, Funk, Gillis, Ewing, over de veiligheid in de Leopoldwijk in Brussel (B4-0219/98);
- André-Léonard, Fassa en Bertens, namens de ELDR-Fractie, over Afghanistan (B4-0220/98);
- Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de ramp in Cavalese (B4-0221/98);
- Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de mensenrechtensituatie in Iran (B4-0222/98);
- Frischenschlager, Bertens en De Vries, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Kosovo (B4-0223/98);
- Fassa, Bertens en André-Léonard, namens de ELDR-Fractie, over de arrestatie van mensenrechtenactivisten in Mauritanië (B4-0224/98);
- Daskalaki en Kaklamanis, namens de UPE-Fractie, over de overstromingen in Noord-Griekenland en op de eilanden van de Egeïsche Zee (B4-0226/98);
- Daskalaki, namens de UPE-Fractie, over de aanvallen op de Oecumenische Patriarch en de gevallen van diefstal in de kerken van het eiland Imbros (B4-0227/98);
- Pasty, Azzolini en Van Bladel, namens de UPE-Fractie, over Afghanistan (B4-0228/98);
- Pasty en Van Bladel, namens de UPE-Fractie, over het redden van het leven van de Duitse zakenman Helmut Hofer (B4-0229/98);
- Pasty, Azzolini, Van Bladel en Girão Pereira, namens de UPE-Fractie, over de huidige ontwikkelingen in Cuba (B4-0230/98);
- Pasty, Azzolini, Aldo, Andrews en Girão Pereira, namens de UPE-Fractie, over de arrestatie van Etienne Tshisekedi in de Democratische Republiek Congo (B4-0231/98);
- Pasty, Azzolini, Andrews en Van Bladel, namens de UPE-Fractie, over de arrestatie van mensenrechtenactivisten in Mauritanië (B4-0232/98);
- Sornosa Martínez, González Álvarez, Sierra González, Moreau, Eriksson, Ojala, Ribeiro en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie in Afghanistan (B4-0233/98);
- Pettinari, Vinci, Ojala, Eriksson en Sierra González, namens de GUE/NGL-Fractie, over de mensenrechtensituatie in Iran (B4-0234/98);
- Puerta, Sornosa Martínez, Novo en Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie, over de rechten van de mens in Chili (B4-0235/98);
- Pettinari en Carnero González, namens de GUE/NGL-Fractie, over de eerbiediging van de mensenrechten in Mauritanië (B4-0236/98);
- Manisco, Carnero González, Wurtz, Ribeiro en Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, over onderkritische kernproeven (B4-0237/98);
- Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, over de grote overstromingsschade in Griekenland (B4-0238/98);
- Schroedter en Gahrton, namens de V-Fractie, over willekeurige arrestaties in Wit-Rusland (B4-0239/98);
- Hory, namens de ARE-Fractie, over de situatie in Sierra Leone (B4-0240/98);
- Dupuis, Dell'Alba en Hory, namens de ARE-Fractie, over Cuba (B4-0241/98);
- Hory, namens de ARE-Fractie, over schending van de mensenrechten in Iran (B4-0242/98);
- Aglietta, Tamino, Ripa di Meana, Orlando en Aelvoet, namens de V-Fractie, over de ramp bij de Monte Cermis (B4-0243/98);
- García Arias, namens de PSE-Fractie, over de mensenrechtensituatie in Iran (B4-0244/98);
- Theorin, namens de PSE-Fractie, over de non-proliferatie van kernwapens (B4-0245/98);
- Pons Grau en Howitt, namens de PSE-Fractie, over de aanstaande benoeming van ex-dictator generaal Augusto Pinochet tot senator voor het leven (B4-0246/98);
- Izquierdo Rojo, namens de PSE-Fractie, over de voorkoming en het risico van rampen op de Alquife (Spanje) (B4-0247/98);
- Kokkola en Gröner, namens de PSE-Fractie, over de verplichte maagdelijkheidsproeven bij jonge vrouwen in Turkije (B4-0248/98);

Dinsdag, 17 februari 1998

- Lambraki, namens de PSE-Fractie, over de diefstal van heilige religieuze schatten uit een kerk in Imvros (Griekenland) (B4-0249/98);
- Colajanni, De Coene, Krehl, Berger, Castricum en Imbeni, namens de PSE-Fractie, over de door een Amerikaans vliegtuig veroorzaakte dood van 20 personen te Cavalese (B4-0250/98);
- Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Klironomos, Kokkolia, Lambraki, Panagopoulos, Papakyriazis, Roubatis en Tsatsos, namens de PSE-Fractie, over de overstromingen in Noord-Griekenland en op de eilanden in de Egeïsche Zee (B4-0251/98);
- Karamanou, namens de PSE-Fractie, over de executie van Carla Faye Tucker (B4-0252/98);
- Hoff, namens de PSE-Fractie, over de situatie in Afghanistan (B4-0253/98);
- Vecchi, namens de PSE-Fractie, over de arrestatie van mensenrechtenactivisten in Mauritanië (B4-0255/98);
- Dupuis en Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, over de arrestatie van een scholier, twee studenten en andere mensenrechtenactivisten in Wit-Rusland (B4-0256/98);
- Galeote Quecedo en Hernández Mollar, namens de PPE-Fractie, over het noodweer in de provincie Malaga (B4-0257/98).

De Voorzitter deelt mede overeenkomstig artikel 47, lid 2, eerste alinea van het Reglement, aan het einde van de vergadering van vanochtend de lijst te zullen bekendmaken van de ontwerpresoluties die zullen worden ingeschreven voor het komende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat op donderdag 19 februari 1998 van 15.00 tot 18.00 uur zal worden gehouden.

#### 4. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 52 van het Reglement) (teruggave van de beslissingsbevoegdheid aan de plenaire vergadering)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 52, lid 5 van het Reglement 63 leden schriftelijk bezwaar hebben gemaakt tegen de toepassing van dit artikel voor het verslag van de Commissie over de controle op het gemeenschappelijk visserijbeleid 1995, verslag waarop het verslag Teverson (A4-0019/98) betrekking heeft en dat op de agenda van vrijdag staat ingeschreven.

Dit verslag wordt bijgevolg met debat ingeschreven op de ontwerpagenda voor de vergaderperiode van maart I.

De termijn voor de indiening van amendementen op dit verslag wordt vastgesteld op donderdag 5 maart 1998, 12.00 uur.

#### 5. Verzoek om toepassing van de urgentieprocedure

Aan de orde is het besluit inzake een verzoek om urgentieverklaring voor:

- een voorstel voor een verordening (EG, Euratom) van de Raad betreffende de hulp aan de kandidaat-landen in Midden- en Oost-Europa voor toetreding tot de Europese Unie in het kader van een toetredingsstrategie (COM(97)0634 — C4-0010/98 — 97/0351(CNS)) \*.

Over dit verzoek wordt het woord gevoerd door de leden Spencer, voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid, en Titley.

Het woord wordt gevoerd door de heer Kellett-Bowman die erop wijst dat het nog geen 9.15 uur is, tijdstip van stemming volgens de agenda, en bijgevolg verzoekt om stemming op het exacte tijdstip (de Voorzitter geeft toe dat er sprake is van een fout in de agenda en verzoekt de bevoegde diensten deze in de toekomst te vermijden; hij stelt evenwel vast dat een zeer groot aantal leden in de vergaderzaal aanwezig is en stelt het Parlement bijgevolg voor hem toestemming te verlenen om onmiddellijk tot stemming over te gaan).

Het Parlement gaat akkoord met dit voorstel.

Bij HS (PPE) besluit het Parlement het verzoek om urgentieverklaring niet in te willigen.

Stemmen:	336
Voor:	102
Tegen:	233
Onthoudingen:	1

De leden Flemming, De Esteban Martín en Pex hebben medegedeeld dat zij tegen hadden willen stemmen, Sandbæk dat zij vóór had willen stemmen, en Hory dat hij gezien de nieuwe van toepassing zijnde bepalingen ter zake niet aan de stemming heeft willen deelnemen.

## 6. Kredietoverschrijvingen

De Commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 62/97 (SEC(97)2413 — C4-0668/97) ten bedrage van 891 miljoen ecu betreffende de landbouwuitgaven (EOGFL-Garantie) — verplichte uitgaven behandeld.

De leden hebben kennis genomen van het feit dat de besteding van de landbouwbegroting 1997 hoger is dan 99% van de opgenomen kredieten. Afgezien van het kwalitatieve aspect van de uitvoering wordt dit hoge percentage in beginsel beschouwd als een positieve ontwikkeling, aangezien een aanzienlijk deel van de landbouwkredieten de afgelopen begrotingsjaren niet werd gebruikt en kwam te vervallen.

Wat betreft de inhoud van het voorstel tot kredietoverschrijving heeft de Commissie begrotingscontrole erop gewezen dat deze overschrijving vanwege het bedrag dat ermee gemoeid is en het aantal betrokken begrotingsposten had moeten worden gepresenteerd in de vorm van een voorontwerp van gewijzigde begroting. Bij een dergelijke procedure, die al eerder is toegepast, had het Parlement de uitvoering van de begrotingskredieten aan het einde van het begrotingsjaar grondig kunnen bestuderen alvorens een standpunt in te nemen.

De Commissie begrotingscontrole betreurt dan ook het ontbreken van een algemeen overzicht van de situatie op landbouwgebied waarmee een dergelijk verstrekkend voorstel vergezeld had moeten gaan. Daarnaast moet zij eens te meer vaststellen dat de motivering betreffende een aanzienlijk aantal betrokken posten onvoldoende is, alsook de presentatie van de cijfers, die onbegrijpelijk en onsamenvattend is ten opzichte van de tot dusver ingediende voorstellen tot kredietoverschrijving.

Dinsdag, 17 februari 1998

Om deze redenen heeft de Commissie begrotingscontrole besloten een negatief advies uit te brengen over het betreffende voorstel. Zij heeft bovendien nogmaals het standpunt van het Parlement verwoord volgens hetwelk de Raad, de Commissie en het Parlement intensiever overleg over de landbouwwitgaven moeten voeren, zoals dat reeds gebeurd is in het kader van de ad-hoc procedure, met het oog op de verbetering van de besluitvorming inzake kredietoverschrijvingen. Concreet betekent dit dat het zinvol zou zijn dit punt te bespreken bij de volgende triloog met de fungerend voorzitter van de Raad en de Commissie.

### **7. Gemeenschappelijk optreden ter bestrijding van de georganiseerde criminaliteit (programma Falcone) \* (debat)**

De heer Orlando leidt zijn verslag namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken in over het voorstel voor een besluit van de Raad voor een gemeenschappelijk optreden ter invoering van een uitwisselings-, opleidings- en samenwerkingsprogramma voor personen die verantwoordelijk zijn voor de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit (programma Falcone) (COM(97)0528 — C4-0572/97 — 97/0916(CNS)) (A4-0017/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Nassauer, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, Bontempi, namens de PSE-Fractie, Cederschiöld, namens de PPE-Fractie, Caccavale, namens de UPE-Fractie, De Clercq, namens de ELDR-Fractie, Angelilli, niet-ingeschrevene, Schulz, Pirker, Van Bladel, en mevrouw Gradin, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13.

### **8. Rechten van de mens in de Europese Unie (1996) (debat)**

Mevrouw Paillet leidt het jaarverslag in dat zij namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken heeft opgesteld over de eerbiediging van de rechten van de mens in de Europese Unie (1996) (A4-0034/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Pirker, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, Schulz, namens de PSE-Fractie, De Esteban Martín, namens de PPE-Fractie, Schaffner, namens de UPE-Fractie, Goerens, namens de ELDR-Fractie, Mohamed Alí, namens de GUE/NGL-Fractie, Roth, namens de V-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie, Buffetaut, namens de I-EDN-Fractie, Le Gallou, niet-ingeschrevene, d'Ancona, Nassauer, Caccavale en Wiebenga.

VOORZITTER: DE HEER PODESTÀ

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Ojala, Ullmann, Seillier, Hager, Elliott, Carlo Casini, Andrews, Theonas, Lambraki, Lucas Pires, Ford, Schulz, de heer Van den Broek, lid van de Commissie, Schulz voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden van de heer Le Gallou, Le Gallou voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de opmerking van de heer Schulz, en Ford, laatstgenoemde over de woorden van de heer Le Gallou.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 16.

### **9. Gebruik van de middelen van de structuurfondsen (debat)**

De heer Berend leidt zijn verslag namens de Commissie regionaal beleid in over het gebruik van de middelen van de structuurfondsen (A4-0016/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Chanterie, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, McCartin, rapporteur voor advies van de Commissie visserij, McCarthy, namens de PSE-Fractie, Rack, namens de PPE-Fractie, Gerard Collins, namens de UPE-Fractie, Vallvé, namens de ELDR-Fractie, Novo, namens de GUE/NGL-Fractie, Schroedter, namens de V-Fractie, Ewing, namens de ARE-Fractie, Cellai, niet-ingeschrevene, Walter, Varela Suanzes-Carpegna, Ryyänen, Sierra González, Howitt, Hatzidakis, Ephremidis, Karamanou, Botz, Myller, en mevrouw Wulf-Mathies, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 19 februari 1998.

VOORZITTER: DE HEER COT

*Ondervoorzitter*

#### *STEMMINGEN*

Het woord wordt gevoerd door de heer Falconer die verwijst naar de instructies die de leden van het College van quaestoren hebben ontvangen met betrekking tot gebruikmaking van de hoofdelijke stemmingen om de aanwezigheid van de leden te controleren; hij deelt mede dat hij niet aan de hoofdelijke stemmingen zal deelnemen, doch wenst dat zijn aanwezigheid bij elk van deze stemmingen wordt geregistreerd; hij wenst voorts dat aan het Bureau zijn standpunt wordt overgebracht volgens hetwelk het Parlement soeverein is voor de toepassing van zijn Reglement. Hij verzoekt de leden die dit standpunt delen zijn handelwijze te volgen.

*Het woord wordt gevoerd door:*

— de leden Sturdy, Ewing en Gallagher om zich bij de woorden van voorgaande spreker aan te sluiten en eveneens te verzoeken om registratie van hun naam op het moment van de hoofdelijke stemmingen, waaraan ook zij niet voornemens zijn deel te nemen;

— de heer Killilea, fungerend voorzitter van het College van quaestoren, die opmerkt dat de desbetreffende instructies door het Bureau aan de quaestoren zijn doorgegeven;

— de leden Falconer over deze opmerking en om te vragen vóór elke hoofdelijke stemming bij naam opgeroepen te worden, en Antony en Santini om protest aan te tekenen tegen de genomen maatregelen; laatstgenoemde wenst bovendien dat de toepassing ervan wordt uitgesteld tot de volgende vergaderperiode of dat tenminste een debat hierover in het Parlement wordt mogelijk gemaakt.

Dinsdag, 17 februari 1998

De Voorzitter merkt allereerst op dat het ieder lid weliswaar vrijstaat al dan niet te stemmen — het gaat namelijk om een fundamenteel recht van de parlementsleden — maar onderstreept dat stemmen niet alleen een recht, maar ook een plicht van de parlementsleden is; hij deelt mede dat het Bureau alle opmerkingen van de leden die zojuist het woord hebben gevoerd, in aanmerking zal nemen en dat het overigens de bedoeling is dat het zich over enkele maanden opnieuw over de kwestie zal buigen voor een evaluatie van dit nieuwe systeem.

### 10. Stopzetting van het gebruik van hexachloor-ethaan \* (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de goedkeuring, namens de Gemeenschap, van Parcombesluit 96/1 betreffende de geleidelijke stopzetting van het gebruik van hexachloorethaan in de non-ferrometaalindustrie (COM(97)0540 — C4-0636/97 — 97/0297(CNS)) (Gewone meerderheid)

verwezen naar:  
ten principale: MILI  
voor advies: ECON

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(97)0540 — C4-0636/97 — 97/0297(CNS)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 1).

### 11. Risico's van chemische agentia \*\*II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Blak — A4-0051/98 (Gekwalificeerde meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0531/97 — 00/0459(SYN):

Aangenomen amendementen: 1; 2; 4; 5; 6; 8; 9; 18; 11 als mondeling gewijzigd; 12; 13; 14

Verworpen amendementen: 16 bij HS; 3 bij HS; 17; 7; 10

Geannuleerd amendement: 15

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Pompidou, vóór de stemming over am. 16, om om controle bij ES van het adequaat functioneren van het elektronisch stelsysteem te verzoeken; deze controle werd verricht;

— de Voorzitter die vaststelde dat de heer Falconer het woord wilde voeren na de hoofdelijke stemming over am. 16 en hem erop wees dat zijn naam bij alle hoofdelijke stemmingen zou worden geregistreerd;

— de rapporteur om zijn standpunt met betrekking tot am. 10 en am. 18 uiteen te zetten;

— de rapporteur om een mondeling amendement op am. 11 voor te stellen strekkende tot inlassing van „betrokken” vóór „werknemers”; de Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondelinge amendement.

Aparte stemming: am. 5 (UPE); 7 (UPE, PPE); 9, 11, 13 (UPE)

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 16 (PSE):	
Stemmen:	480
Vóór:	175
Tegen:	272
Onthoudingen:	33

am. 3 (PSE):	
Stemmen:	483
Vóór:	296
Tegen:	184
Onthoudingen:	3

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (deel II, punt 2).

Het woord wordt gevoerd door de heer Smith die protest aantekent tegen de wijze waarop de stemming wordt geleid, aangezien de Voorzitter heeft geweigerd hem de gelegenheid te geven blijk te geven van aanwezigheid vóór elke hoofdelijke stemming, hetgeen indruist tegen de instructies van het Bureau; hij beklagt zich voorts over het feit dat deze instructies niet aan het Parlement zijn voorgelegd (de Voorzitter neemt nota van deze opmerking).

### 12. Macrofinanciële bijstand aan Oekraïne \* (stemming)

Verslag Erika Mann — A4-0025/98 (Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(97)0588 — C4-0614/97 — 97/0312(CNS)

Aangenomen amendement: 1

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (deel II, punt 3).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 3).

### 13. Gemeenschappelijk optreden ter bestrijding van de georganiseerde criminaliteit (programma Falcone) \* (stemming)

Verslag Orlando — A4-0017/98 (Gewone meerderheid)

De rapporteur voert het woord naar aanleiding van de tijdens het debat gemaakt opmerkingen over de geringe voor het programma uitgetrokken kredieten.

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(97)0528 — C4-0572/97 — 97/0916(CNS)

Aangenomen amendementen: 1 (1ste deel); 1 (2de deel) bij ES (277 vóór, 193 tegen, 11 onthoudingen); 2; 3 in onderdelen; 4 in onderdelen; 27 bij ES (269 vóór, 202 tegen, 5 onthoudingen); 5; 6; 7 en 8 en bloc; 28 bij ES (261 vóór, 206 tegen, 7 onthoudingen); 9 t/m 12, 26, 13 en 14 en bloc; 29; 16 t/m 25 en bloc

Vervallen amendement: 15

Dinsdag, 17 februari 1998

*Het woord werd gevoerd door:*

— mevrouw Oddy om erop te wijzen dat de heer Newman en zichzelf over am. 27 hadden gestemd, maar dat hun stemapparaat niet had gewerkt; zij wenste dat hun namen werden geregistreerd (de Voorzitter antwoordde dat het in dit geval niet om een hoofdelijke stemming ging, maar om een controle bij ES);

— de heer Brok om erop te wijzen dat mevrouw Peijs en hijzelf niet de tijd hadden gehad om over am. 28 te stemmen, dat bij ES in stemming was gebracht (de Voorzitter antwoordde dat de uitslag van de stemming meer dan duidelijk was).

*Aparte stemming:* 6 (UPE, PPE)

*Stemming in onderdelen:*

am. 1 (PPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „daarvoor anderszins verantwoording dragen”

2de deel: deze woorden

am. 3 (PPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „daarvoor anderszins verantwoording dragen”

2de deel: deze woorden

am. 4 (UPE, PPE):

1ste deel: t/m eerste streepje

2de deel: tweede streepje

3de deel: derde streepje

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 4*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 4*).

#### 14. Toerisme (stemming)

Verslagen De Luca (A4-0040/98) en Wemheuer (A4-0049/98)

(*Gewone meerderheid*)

*Het woord wordt gevoerd door:*

— de heer Samland, voorzitter van de Begrotingscommissie, die mededeelt dat beide verslagen een zelfde passage bevatten (te weten in par. 2, tweede alinea van het verslag Wemheuer en par. 10 van het verslag De Luca); aangezien een amendement op deze passage in het verslag Wemheuer is ingediend, doch niet in het verslag De Luca, verdient het volgens hem de voorkeur het verslag Wemheuer als eerste in stemming te brengen;

— de heer De Luca, rapporteur, die een en ander aanvecht, aangezien het amendement zijns inziens betrekking heeft op een andere kwestie en het ene niet in tegenspraak is met het andere, wat het resultaat van de stemming ook moge zijn; hij acht het dan ook niet noodzakelijk de volgorde van stemming te veranderen en zelfs niet over te gaan tot aparte stemming over par. 10 van zijn verslag (overeenkomstig het verzoek van de PPE-Fractie).

De Voorzitter besluit het verslag Wemheuer als eerste in stemming te brengen.

a) A4-0049/98:

ONTWERPRESOLUTIE

*Aangenomen amendement:* 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5 a*).

b) A4-0040/98:

ONTWERPRESOLUTIE

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Theato, voorzitter van de Commissie begrotingscontrole, die aandringt op aparte stemming over par. 10.

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, met uitzondering van par. 10 die werd verworpen.

*Aparte stemming:* par. 10 (PPE)

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5 b*).

#### 15. Onderzoek en technologische ontwikkeling (jaarverslag 1997) (stemming)

Verslag Bloch von Blottnitz — A4-0031/98

(*Gewone meerderheid*)

ONTWERPRESOLUTIE

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (overw. A bij ES (266 vóór, 218 tegen, 2 onthoudingen)).

*Aparte stemming:* overw. A, par. 16 (PPE)

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 6*).

#### 16. Rechten van de mens in de Europese Unie (1996) (stemming)

Verslag Pailler — A4-0034/98

(*Gewone meerderheid*)

ONTWERPRESOLUTIE

Amendement 12 heeft betrekking op een nieuwe par. 117 bis en niet op een nieuwe par. 42 bis.

De PPE-Fractie heeft medegedeeld dat de verwijzing naar het Protocol in de tekst van haar am. 1 niet moet worden geschrapt.

*Aangenomen amendementen:* 1 bij ES (278 vóór, 209 tegen, 1 onthouding); 48; 43 (1ste deel); 43 (2de deel); 44; 5 (1ste deel) bij ES (243 vóór, 241 tegen, 7 onthoudingen); 5 (2de deel) bij ES (287 vóór, 200 tegen, 10 onthoudingen); 26; 49 bij ES (273 vóór, 213 tegen, 4 onthoudingen); 50 bij HS; 11; 28; 38 bij HS; 22; 33 bij ES (373 vóór, 77 tegen, 34 onthoudingen); 42; 41 bij ES (248 vóór, 218 tegen, 14 onthoudingen); 51 bij ES (385 vóór, 109 tegen, 1 onthouding); 12; 47 als gewijzigd; 13

Dinsdag, 17 februari 1998

*Verworpen amendementen:* 2 bij ES (237 vóór, 244 tegen, 14 onthoudingen); 45; 3; 16 bij ES (239 vóór, 258 tegen, 0 onthoudingen); 4 bij ES (230 vóór, 267 tegen, 4 onthoudingen); 6; 17; 18; 19 bij ES (226 vóór, 262 tegen, 9 onthoudingen); 7; 8; 20 bij ES (189 vóór, 305 tegen, 1 onthouding); 21; 39 bij HS; 9; 37 bij HS; 27; 15; 30; 31; 32; 23; 24; 10; 52; 34; 35; 40; 46; 53

*Vervallen amendementen:* 25; 14; 29; 36

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (het 20ste visum bij ES (269 vóór, 194 tegen, 13 onthoudingen); par. 5, 8, 11 (1ste deel en 2de deel) bij HS; 20 (2de deel) bij ES (281 vóór, 201 tegen, 7 onthoudingen); 24 bij ES (256 vóór, 230 tegen, 6 onthoudingen); 29 (2de deel) bij ES (283 vóór, 203 tegen, 4 onthoudingen); 42 bij HS; 45 bij ES (314 vóór, 166 tegen, 4 onthoudingen); 47; 50; 51 en 64 bij HS; 77 bij ES (280 vóór, 204 tegen, 9 onthoudingen).

*Het woord werd gevoerd door:*

— de Voorzitter om erop te wijzen dat de rapporteur akkoord kon gaan met het tweede deel van am. 5, op voorwaarde dat het als toevoeging zou worden beschouwd, voorwaarde waarmee de PPE-Fractie, indiener van het amendement, instemde;

— de heer Rubig om er na de stemming over par. 11, 2de deel, op te wijzen dat zijn stemapparaat niet naar behoren had gefunctioneerd, mevrouw Guinebertière om te vragen welke fractie om hoofdelijke stemming hierover had gevraagd (de Voorzitter antwoordde dat de GUE/NGL-Fractie hierom had gevraagd), mevrouw Banotti die protesteerde tegen de nieuwe stemprocedure en de leden Antony en Cunningham om zich uit te spreken over hetzelfde onderwerp;

— de rapporteur, vóór de stemming over het tweede deel van am. 5, om erop te wijzen dat haar verzoek om dit tweede deel als een toevoeging te beschouwen was komen te vervallen als gevolg van de aanneming van het eerste deel van dit amendement, waarvoor zij om verwerping had verzocht;

— de heer Rack, na de stemming over par. 42, om op te merken dat de Voorzitter niet aan de stemming deelnam (de Voorzitter antwoordde dat hij zich hield aan de gebruikelijke gang van zaken in het Franse parlement);

— de heer McMillan-Scott, na de stemming over am. 34, om zich te beroepen op zijn zwijgrecht, met de motivering dat hij niet werd betaald om te stemmen maar om lid te zijn van het Parlement; hij drong er met klem bij de Voorzitter op aan dat een verzoek om herziening door het Bureau van de nieuwe regeling betreffende de controle van de aanwezigheid van de leden via hoofdelijke stemmen vóór de volgende vergaderperiode in stemming zou worden gebracht (de Voorzitter nam kennis van deze opmerking);

— de heer Schulz, vóór de stemming over am. 47, om de ARE-Fractie, indiener van dit amendement, te vragen het einde van het amendement (vanaf „en om naleving.... af te dwingen”) in te trekken, verzoek waarmee genoemde fractie akkoord ging, en de rapporteur om zich voorstander te verklaren van het aldus gewijzigde am. 47;

— de heer Chichester, vóór de eindstemming, om kritiek te leveren op het door het Bureau genomen besluit en het Bureau te verzoeken hierop terug te komen; de heer Katiforis om zich aan te sluiten bij de woorden van voorgaande spreker en om erop aan te dringen dat het Bureau zich opnieuw zou buigen over alle onlangs genomen maatregelen wat de leden betreft; mevrouw Müller om vast te stellen dat om 13.30 uur nog meer dan 500 leden in de vergaderzaal aanwezig waren, hetgeen harer inziens tekenend was voor de doeltreffendheid van de nieuwe maatregelen, en de leden Happart en Tomlinson om te verzoeken tot stemming over te gaan;

— de heer De Luca, na de eindstemming, om te betreuren dat de Voorzitter hem niet het woord had gegeven vóór de eindstemming, waardoor hij gedwongen was zich bij deze stemming van stemming te onthouden om er zeker van te zijn dat zijn aanwezigheid zou worden geregistreerd, terwijl hij niet aan de stemming had willen deelnemen; de heer Hallam om mede te delen verheugd te zijn over het besluit van het Bureau voor wat betreft de controle van de aanwezigheid; de heer Falconer om zich uit te spreken tegen deze maatregelen; mevrouw Ewing om onder verwijzing naar art. 163 van het Reglement te vragen de kwestie onverwijld aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrief en immuniteiten voor te leggen (de Voorzitter antwoordde dat er in dit geval geen sprake was geweest van wijzigingen van het Reglement, doch dat het haar vrijstond een daartoe strekkend voorstel in te dienen);

*Aparte stemming:* 20ste, 21ste, 22ste, 25ste, 28ste en 31ste visum; overw. B (PPE); par. 2 (UPE, PPE); 5 (PSE, UPE, PPE); 6; 24; 25; 26; 35; 43 (UPE, PPE); 44; 53; 56; 57; 59; 60 (PPE); 65; 66 (UPE, PPE); 77 (PPE); 79 (UPE, PPE); 98 (PPE); 99 (UPE, PPE); 106 (PPE), 116; 117; 119; 120 (UPE, PPE); 122 (UPE)

*Stemming in onderdelen:*

overw. E (UPE):

1ste deel: t/m „te beschermen”

2de deel: rest

am. 43 (PPE):

1ste deel: t/m „voorbeeld te volgen”

2de deel: rest

par. 11 (PPE):

1ste deel: t/m „Raad van Europa”

2de deel: rest

am. 5 (GUE/NGL):

1ste deel: t/m „van de nationaliteit”

2de deel: rest

par. 14 (UPE):

1ste deel: t/m „te naturaliseren”

2de deel: rest

par. 20 (UPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „om geen nieuwe beperkingen op te leggen aan de inreis en het verblijf van buitenlanders in hun land”

2de deel: deze woorden

par. 21 (PPE):

1ste deel: t/m „ten volle nakomen”

2de deel: rest



Dinsdag, 17 februari 1998

par. 29 (PPE): 1ste deel: tekst zonder de woorden „illegaal een land binnengekomen immigranten en” 2de deel: deze woorden	par. 8 (PPE): Stemmen: 475 Vóór: 242 Tegen: 225 Onthoudingen: 8
par. 34 (UPE): 1ste deel: t/m „maatregelen behelst” 2de deel: rest	par. 11 (1ste deel) (GUE/NGL): Stemmen: 471 Vóór: 270 Tegen: 198 Onthoudingen: 3
par. 54 (PPE): 1ste deel: t/m „uitsluiting” 2de deel: rest	par. 11 (2de deel) (GUE/NGL): Stemmen: 466 Vóór: 433 Tegen: 26 Onthoudingen: 7
par. 69 (UPE): 1ste deel: t/m „te bestrijden” 2de deel: rest	am. 39 (GUE/NGL): Stemmen: 500 Vóór: 104 Tegen: 384 Onthoudingen: 12
par. 81 (UPE): 1ste deel: t/m „man en vrouw te geven” 2de deel: rest	am. 37 (GUE/NGL): Stemmen: 494 Vóór: 243 Tegen: 247 Onthoudingen: 4
par. 97 (UPE): 1ste deel: tekst zonder de woorden „die vaak een racistische ondertoon hebben” 2de deel: deze woorden	par. 42 (GUE/NGL): Stemmen: 495 Vóór: 280 Tegen: 206 Onthoudingen: 9
par. 101 (UPE): 1ste deel: t/m „kunnen houden” 2de deel: rest	par. 47 (PPE): Stemmen: 499 Vóór: 263 Tegen: 227 Onthoudingen: 9
par. 103 (UPE): 1ste deel: tekst zonder de woorden „vrouwen, immigranten, etnische minderheden, homoseksuele mannen en vrouwen” 2de deel: deze woorden	am. 50 (GUE/NGL): Stemmen: 493 Vóór: 257 Tegen: 228 Onthoudingen: 8
par. 104 (UPE): 1ste deel: t/m „aan te passen” 2de deel: rest	par. 51 (PPE): Stemmen: 504 Vóór: 259 Tegen: 239 Onthoudingen: 6
par. 105 (ELDR): 1ste deel: t/m „terbeschikkingstellingsprocedure wordt toegepast” 2de deel: rest	
par. 121 (UPE): 1ste deel: t/m „te vervullen” 2de deel: rest	am. 38 (GUE/NGL): Stemmen: 497 Vóór: 247 Tegen: 242 Onthoudingen: 8
par. 124 (ELDR, UPE): 1ste deel: tekst zonder de woorden „omdat deze databank criminalisering van buitenlanders in de hand werkt” 2de deel: deze woorden	
<i>Uitslag van de hoofdelijke stemming:</i>	
par. 5 (GUE/NGL): Stemmen: 497 Vóór: 247 Tegen: 232 Onthoudingen: 18	

Dinsdag, 17 februari 1998

par. 64 (GUE/NGL):

Stemmen:	500
Vóór:	289
Tegen:	202
Onthoudingen:	9

Bij HS (UPE, PPE, GUE/NGL) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	480
Vóór:	260
Tegen:	188
Onthoudingen:	32

(deel II, punt 7).

\* \* \*

Stemverklaringen:

Stopzetting van het gebruik van hexachloorethaan (artikel 99 van het Reglement)

— *schriftelijk*: de leden Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Aanbeveling voor de tweede lezing Blak — A4-0051/98

— *schriftelijk*: de heer Titley

Verslag Erika Mann — A4-0025/98

— *schriftelijk*: de leden Van Dam, namens de I-EDN-Fractie; Lindqvist; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Ephremidis

Verslag Orlando — A4-0017/98

— *schriftelijk*: de leden Gerard Collins; Theonas; Cushnahan; Andersson

Verslag Wemheuer — A4-0049/98

— *schriftelijk*: de leden Miranda; McMillan-Scott; Le Gallou; Trizza

Verslag Pailler — A4-0034/98

— *mondeling*: de leden Le Gallou; Cushnahan; Frischenschlager

— *schriftelijk*: de leden Vanhecke; Ribeiro; Moretti; Wibe; Lindqvist; Fayot; Antony; Blokland; Lindholm, Holm, Gahrton; Crowley; Andersson, Theorin, Ahlqvist, Lööv; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Bonde, Sandbæk, Lis Jensen

\* \* \*

*Rectificaties stemgedrag — Aanwezige leden die hebben verklaard niet aan de stemming te hebben deelgenomen*

Verslag Blak — A4-0051/98:

— am. 16:  
had vóór willen stemmen: de heer Cunha

Verslag Pailler — A4-0034/98:

- 8ste visum:  
had tegen willen stemmen: de heer Elchlepp
- am. 43 (1ste deel):  
had tegen willen stemmen: de heer Nordmann
- am. 43 (2de deel):  
had vóór willen stemmen: de heer Nordmann
- par. 5:  
had tegen willen stemmen: mevrouw Mosiek-Urbahn
- par. 11 (1ste deel):  
hadden vóór willen stemmen: de leden Telkämper, Caccavale  
had tegen willen stemmen: mevrouw Jackson
- par. 11 (2de deel):  
hadden vóór willen stemmen: de leden Bardong, Bianco, Todini, Truscott, Howitt, Telkämper en Colino Salamanca was aanwezig zonder aan de stemming deel te nemen: de heer Andrews
- am. 5 (2de deel):  
had vóór willen stemmen: mevrouw Guinebertière
- par. 19:  
had tegen willen stemmen; de heer Caccavale
- par. 42:  
hadden vóór willen stemmen: de leden Plooijs-Van Gorsel, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Nordmann, Lindqvist
- par. 47:  
had tegen willen stemmen: de heer Nordmann
- par. 51:  
hadden zich van stemming willen onthouden: de leden Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen, Bourlanges

De heer Bardong heeft medegedeeld vanaf de stemming over het tweede deel van par. 11 niet meer aan de stemming te zullen deelnemen.

— Eindstemming:

de heer Pasty wees er namens de UPE-Fractie op dat praktisch alle aanwezige leden van zijn fractie tot de eindstemming hadden deelgenomen aan de stemming, doch niet aan de eindstemming zelf zouden deelnemen en verzocht om vermelding van de namen van de betrokken leden in de notulen (te weten de leden Andrews, Daskalaki, Kaklamanis, Todini, Azzolini, Baldi, Bazin, Van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Guinebertière, d'Abouville en Fitzsimons);

de heer Nordmann wees er vóór de eindstemming op dat hij niet aan die stemming zou deelnemen.

— Stemmingen in hun geheel:

Waren aanwezig zonder aan de stemmingen deel te nemen: de leden Falconer, Smith, Ewing, Crowley, Gallagher, Kittelmann en Cot

EINDE VAN DE STEMMINGEN

Dinsdag, 17 februari 1998

**17. Actualiteitendebat** (lijst met op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 47, lid 2 van het Reglement de lijst van onderwerpen voor het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag 19 februari 1998 wordt gehouden, is opgesteld.

Deze lijst omvat 44 ontwerpresoluties en ziet er als volgt uit:

**I. AFGHANISTAN**

B4-0189/98 van de ARE-Fractie  
 B4-0191/98 van de V-Fractie  
 B4-0211/98 van de PPE-Fractie  
 B4-0220/98 van de ELDR-Fractie  
 B4-0228/98 van de UPE-Fractie  
 B4-0233/98 van de GUE/NGL-Fractie  
 B4-0253/98 van de PSE-Fractie

**II. DOOR EEN VLIEGTUIG VEROORZAAKT ONGELUK IN ITALIË**

B4-0184/98 van de GUE/NGL-Fractie  
 B4-0187/98 van de ARE-Fractie  
 B4-0209/98 van de PPE-Fractie  
 B4-0210/98 van de UPE-Fractie  
 B4-0221/98 van de ELDR-Fractie  
 B4-0243/98 van de V-Fractie  
 B4-0250/98 van de PSE-Fractie

**III. MENSENRECHTEN***Iran*

B4-0196/98 van de V-Fractie  
 B4-0213/98 van de PPE-Fractie  
 B4-0222/98 van de ELDR-Fractie  
 B4-0229/98 van de UPE-Fractie  
 B4-0234/98 van de GUE/NGL-Fractie  
 B4-0242/98 van de ARE-Fractie  
 B4-0244/98 van de PSE-Fractie

*Mauritanië*

B4-0188/98 van de ARE-Fractie  
 B4-0193/98 van de V-Fractie  
 B4-0212/98 van de PPE-Fractie  
 B4-0224/98 van de ELDR-Fractie  
 B4-0232/98 van de UPE-Fractie  
 B4-0236/98 van de GUE/NGL-Fractie  
 B4-0255/98 van de PSE-Fractie

*Chili*

B4-0194/98 van de V-Fractie  
 B4-0214/98 van de PPE-Fractie  
 B4-0235/98 van de GUE/NGL-Fractie  
 B4-0246/98 van de PSE-Fractie

*Wit-Rusland*

B4-0239/98 van de V-Fractie  
 B4-0256/98 van de PSE-Fractie

*Congo*

B4-0231/98 van de UPE-Fractie

**IV. ONDERKRITISCHE KERNPROEVEN**

B4-0185/98 van de ELDR-Fractie  
 B4-0195/98 van de V-Fractie  
 B4-0237/98 van de GUE/NGL-Fractie  
 B4-0245/98 van de PSE-Fractie

**V. RAMPEN***Overstromingen in Griekenland*

B4-0216/98 van de PPE-Fractie  
 B4-0226/98 van de UPE-Fractie  
 B4-0238/98 van de GUE/NGL-Fractie  
 B4-0251/98 van de PSE-Fractie

*Noodweer in Malaga*

B4-0257/98 van de PPE-Fractie

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 47, lid 3 van het Reglement wordt de totale spreektijd voor dit debat, wijzigingen van de lijst daargelaten, als volgt verdeeld:

Voor één van de indieners:	1 minuut
Leden:	60 minuten in totaal

Overeenkomstig artikel 47, lid 2, tweede alinea van het Reglement moeten eventuele bezwaren tegen deze lijst schriftelijk en met opgave van redenen door een fractie of ten minste negentwintig leden vanavond vóór 20.00 uur worden ingediend; over deze bezwaren zal morgen aan het begin van de vergadering zonder debat worden gestemd.

(De vergadering wordt om 13.35 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat).

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de heer Corbett die betreurt dat een aantal instanties, waaronder interfractiewerkgroepen, bijeenkomen terwijl ter plenaire vergadering zulke belangrijke punten worden behandeld; hij wenst dat het in de toekomst wordt verboden dat dergelijke vergaderingen tijdens plenaire vergaderingen worden belegd (de Voorzitter antwoordt dat dit inderdaad een probleem is).

**18. Milieubeleid na de Top van Kyoto** (verklaringen gevolgd door een debat)

De heer Prescott, fungerend voorzitter van de Raad, en mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie, leggen verklaringen af over milieubeleid en met name over klimaatverandering na de Top van Kyoto.

Het woord wordt gevoerd door de leden Kenneth D. Collins, voorzitter van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, die tevens het woord voert namens de PSE-Fractie, Spencer, voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid, die tevens het woord voert namens de PPE-Fractie, Baldi, namens de

Dinsdag, 17 februari 1998

UPE-Fractie, Eisma, namens de ELDR-Fractie, González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, Lannoye, namens de V-Fractie, Weber, namens de ARE-Fractie, Kronberger, niet-ingeschrevene, Lindholm, Pimenta, Kestelijn-Sierens, Papayannakis, Tamino, Graenitz, Flemming, Simpson, Pollack en McNally.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Azzolini, Pasty en Baldi, namens de UPE-Fractie, over milieubeleid en klimaatverandering na de Topconferentie van Kyoto (B4-0142/98);

— Eisma, Kestelijn-Sierens en Frischenschlager, namens de ELDR-Fractie, over het milieubeleid en de klimaatverandering na de Top van Kyoto (B4-0143/98);

— Aelvoet, Roth, Breyer, Bloch von Blotnitz, Hautala, Gahrton, Kerr, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Tamino en Van Dijk, namens de V-Fractie, over de herziening van het Protocol van Kyoto en de voorbereiding van de vierde conferentie van de partijen bij het raamverdrag inzake klimaatverandering (B4-0144/98);

— Spencer en Pimenta, namens de PPE-Fractie, over het milieubeleid en de klimaatverandering na de Top van Kyoto (B4-0145/98);

— Kenneth D. Collins en Roth-Behrendt, namens de PSE-Fractie, over het milieubeleid en de klimaatverandering (B4-0151/98);

— Papayannakis en González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, over de follow-up van de in Kyoto gehouden conferentie van de ondertekenaars van het raamverdrag inzake klimaatverandering (B4-0164/98);

— Weber, namens de ARE-Fractie, over de conferentie van Kyoto inzake klimaatverandering (B4-0165/98).

De heer Prescott voert het woord.

VOORZITTER: DE HEER VERDE I ALDEA

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Bjerregaard en de heer Eisma die de Commissie een vraag stelt welke mevrouw Bjerregaard beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 19 februari 1998.

### **19. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen — Kwaliteit van benzine en dieselbrandstof \*\*\*I/\*\*\*(debat)**

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van een verslag en twee aanbevelingen voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming.

De heer Lange leidt:

- zijn verslag in over het gewijzigde voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van de richtlijnen 70/156/EEG en 70/220/EEG (COM(97)0061 — C4-0088/97 — 96/0164B(COD)) (A4-0043/98)
- de aanbeveling voor de tweede lezing in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG van de Raad (C4-0533/97 — 96/0164(COD)) (A4-0044/98)

Mevrouw Hautala leidt de aanbeveling voor de tweede lezing in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van richtlijn 93/12/EEG van de Raad (C4-0532/97 — 96/0163(COD)) (A4-0038/98).

Het woord wordt gevoerd door de heer Rübigen, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, mevrouw Bjerregaard en de heren Bangemann en Papoutsis, de drie laatste leden van de Commissie, en de leden Bowe, namens de PSE-Fractie, Florenz, namens de PPE-Fractie, Garosci, namens de UPE-Fractie, en Eisma, namens de ELDR-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

*Ondervoorzitter*

Aangezien het vragenuur is aangebroken, wordt het debat thans onderbroken. Het zal om 21.00 uur worden voortgezet (deel I, punt 21).

### **20. Vragenuur (vragen aan de Commissie)**

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Commissie (B4-0017/98).

**Vraag 60** van mevrouw Hautala: Verordening betreffende transparantie

De heer Monti, lid van van Commissie, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Hautala, von Habsburg en Bonde.

**Vraag 61** van de heer Añoveros Trias de Bes: Internet en Gemeenschapsrecht

De heer Monti beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Thors na een opmerking van de heer Añoveros Trias de Bes.

**Vraag 62** van de heer White: Portokosten eerste gewichtsklasse

De heer Monti beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer White.

Dinsdag, 17 februari 1998

**Vraag 63** van mevrouw Van Lancker: Voorbereidende werkzaamheden in verband met de integratie van het Schengen-acquis in het Verdrag

De heer Monti beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Van Lancker, Sjöstedt en Posselt.

**Vraag 64** van de heer Watson: Kaartjeswijzigingssysteem voor de wereldbeker voetbal 1998

De heer Papoutsis, lid van van Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Watson.

**Vraag 65** van mevrouw García Arias: Vermindering van productie en werkgelegenheid in de Spaanse kolenindustrie

**Vraag 66** van de heer Izquierdo Collado: Sociale dialoog

**Vraag 67** van mevrouw Frutos Gama: Vermindering van de werkgelegenheid in de mijnbouwsector

De heer Papoutsis beantwoordt de vragen alsmede aanvullende vragen van de leden García Arias, Izquierdo Collado en González Álvarez.

**Vraag 68** van de heer Sjöstedt: Milieumerkprogramma van de Gemeenschap

Mevrouw Bjerregaard, lid van van Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Sjöstedt.

**Vraag 69** van de heer Trakatellis: Schending van het communautair milieurecht door de geplande overplaatsing van leerlooierijen naar de omgeving van Dafni in het departement Beotië

Mevrouw Bjerregaard beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Trakatellis.

**Vraag 70** van mevrouw Karamanou: Vervuiling van de Egeïsche Zee

Mevrouw Bjerregaard beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Karamanou, Kaklamanis en Rübigen.

Het woord wordt gevoerd door de heer McMahon over het verloop van het vragenuur, en meer in het bijzonder over de lange antwoorden van de Commissie (de Voorzitter antwoordt dat het lange antwoord van de Commissie op de vragen 65 t/m 67 is toe te schrijven aan het feit dat de drie vragen tezamen werden beantwoord).

De heer Eisma voert het woord over vraag 70 (de Voorzitter ontleent hem het woord).

Vragen 71 t/m 74 zullen schriftelijk worden beantwoord.

**Vraag 75** van de heer Posselt: Gesprekken met Belgrado over Kosovo

De heer Van den Broek, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Posselt en Habsburg-Lothringen.

**Vraag 76** van mevrouw Kokkola: Bouw van een kerncentrale in Turkije

De heer Van den Broek beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Kokkola.

Vragen 77 t/m 144 zullen schriftelijk worden beantwoord.

De Voorzitter verklaart het vragenuur aan de Commissie te zijn gesloten.

(De vergadering wordt om 19.10 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat).

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

Ondervoorzitter

## 21. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen — Kwaliteit van benzine en dieselbrandstof \*\*\*I/\*\*\*(voortzetting van het debat)

Het woord wordt gevoerd door de leden Tamino, namens de V-Fractie, González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, Amadeo, niet-ingeschrevene, Díez de Rivera Icaza, Schnellhardt, Crowley, Seppänen, Sandbæk, Kronberger, Lienemann, Virgin, Buffetaut, Apolinário, Pimenta, Myller, Grossetête, Flemming, Jackson, Poggiolini, Liese, en mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 7 van de notulen van 18 februari 1998.

## 22. Europees Milieuagentschap en Europees milieobservatie- en informatienetwerk \*\*I (debat)

De heer Kenneth D. Collins leidt zijn verslag namens Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1210/90 inzake de oprichting van het Europees Milieuagentschap en het Europees milieobservatie- en informatienetwerk (COM(97)0282 — C4-0363/97 — 97/0168(SYN)) (A4-0030/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Tappin, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, Holm, rapporteur voor advies van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, Díez de Rivera Icaza, namens de PSE-Fractie, Schleicher, namens de PPE-Fractie, White, Trakatellis, en mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van de notulen van de 18 februari 1998.

## 23. Behandeling van voedsel met ioniserende straling \*\*\*II (debat)

Mevrouw Bloch von Blotnitz leidt, na te hebben gewezen op het vraagstuk van de veronderstelde niet-ontvankelijkheid van sommige door haar ingediende amendementen, haar aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in betref-

Dinsdag, 17 februari 1998

fende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende:

- I. de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de behandeling van voedsel en voedsel ingrediënten met ioniserende straling (C4-0562/97 — 00/0169(COD))
- II. de vaststelling van een communautaire lijst van voedsel en voedsel ingrediënten die mogen worden behandeld met ioniserende stralen (C4-0561/97 — 00/0169B(COD)) (A4-0042/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Whitehead, namens de PSE-Fractie, Schnellhardt, namens de PPE-Fractie, Cabrol, namens de UPE-Fractie, Olsson, namens de ELDR-Fractie, Sjöstedt, namens de GUE/NGL-Fractie, Lannoye, namens de V-Fractie, Kirsten M. Jensen, Gahrton, Graenitz, en mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie, die mededeelt dat de Commissie een aantal amendementen niet in aanmerking kan nemen.

De Voorzitter verwijst naar de artikelen 125, 72 en 70, lid 2 van het Reglement en bevestigt in antwoord op het door de rapporteur aangestipte vraagstuk dat een aantal amendementen niet ontvankelijk is verklaard door de Voorzitter van het Parlement.

Het woord wordt gevoerd door de leden Bloch von Blottnitz over het antwoord van de Commissie, Roth, die het besluit van de Voorzitter van het Parlement om een aantal amendementen niet ontvankelijk te verklaren aanvecht, en Whitehead over deze kwestie.

De Voorzitter deelt mede deze opmerkingen te zullen overbrengen aan de Voorzitter van het Parlement.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 18 februari 1998.

## 24. Storten van afvalstoffen \*\*I (debat)

Mevrouw Jackson leidt haar verslag namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het storten van afvalstoffen (COM(97)0105 — C4-0160/97 — 97/0085(SYN)) (A4-0026/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Bowe, namens de PSE-Fractie, Eisma, namens de ELDR-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, Kirsten M. Jensen, Watson, Apolinário, White, Myller, mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie, Jackson, rapporteur, die de Commissie een vraag stelt welke mevrouw Bjerregaard beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 7 van de notulen van 19 februari 1998.

## 25. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 18 februari 1998, als volgt is vastgesteld:

9.00 — 12.00 uur, 12.30 — 13.00 uur, 15.00 — 19.00 uur en 21.00 — 24.00 uur

9.00 — 9.15 uur

— actualiteitendebat (bezwaren)

9.15 — 11.30 en 15.00 — 17.30 uur

— verklaringen van de Raad en van de Commissie over de situatie in Irak (gevolgd door een debat)

— gecombineerde behandeling van 29 mondelinge vragen over de situatie in Nigeria en Birma en de VN-Commissie voor de mensenrechten

— verklaringen van de Raad en van de Commissie over de situatie in Albanië (gevolgd door een debat)

11.30 uur

— stemmingen (met onderbreking van 12.00 — 12.30 uur voor de plechtige vergadering ter gelegenheid van het bezoek van de President van de Portugese Republiek)

17.30 — 19.00 uur

— vragenuur aan de Raad

21.00 — 24.00 uur

— verslag Seal over de liberalisering van het luchtvervoer

— verslag Grosch over cabinepersoneel in de burgerluchtvaart \*\*I

— gecombineerde behandeling van drie verslagen Le Rachinel en Camisón Asensio over het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, het onderscheidingsteken van de lidstaat van inschrijving van motorvoertuigen en over vervoerbare drukapparatuur \*\*\*I/\*\*I

(De vergadering wordt om 23.45 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY  
Secretaris-generaal

Georgios ANASTASSOPOULOS  
Ondervoorzitter

Dinsdag, 17 februari 1998

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

**1. Stopzetting van het gebruik van hexachloorethaan \* (artikel 99 van het Reglement)**

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de goedkeuring, namens de Gemeenschap, van Parcom-besluit 96/1 betreffende de geleidelijke stopzetting van het gebruik van hexachloorethaan in de non-ferrometaalindustrie (COM(97)0540 – C4-0636/97 – 97/0297(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

**2. Risico's van chemische agentia \*\*II**

A4-0051/98

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van werknemers tegen risico's van chemische agentia op het werk (14e bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1 van richtlijn 89/391/EEG) (C4-0531/97 – 00/0459(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0531/97 – 00/0459(SYN),
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(93)0155 <sup>(2)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A4-0051/98),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

*Artikel 1, lid 4*

4. De bepalingen van richtlijn 89/391/EEG zijn volledig van toepassing op het gehele gebied bedoeld in dit artikel, onverminderd strengere en/of specifiekere bepalingen van de onderhavige richtlijn.

4. De bepalingen van richtlijn 89/391/EEG en daarop volgende bijzondere richtlijnen, met name richtlijn 89/654/EEG inzake minimumeisen betreffende gezondheid en veiligheid op het werk, richtlijn 89/656/EEG inzake per-

<sup>(1)</sup> PB C 128 van 9.05.1994, blz. 167.

<sup>(2)</sup> PB C 165 van 16.06.1993, blz. 4.

Dinsdag, 17 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

**soonlijke beschermingsuitrusting, richtlijn 92/85/EEG betreffende zwangere werknemers en richtlijn 94/33/EG ter bescherming van jonge werknemers**, zijn volledig van toepassing op het gehele gebied bedoeld in dit artikel, onverminderd strengere en/of specifiekere bepalingen van de onderhavige richtlijn.

(Amendement 2)

*Artikel 3, lid 2, tweede alinea*

Deze grenswaarden worden, met inachtneming van de beschikbare meettechnieken, volgens de procedure van artikel 17 van richtlijn 89/391/EEG vastgesteld of herzien. De lidstaten houden werknemers- en werkgeversorganisaties op de hoogte van de op communautair niveau vastgestelde grenswaarden voor beroepsmatige blootstelling.

Deze grenswaarden worden, met inachtneming van de beschikbare **gevalideerde** meettechnieken, volgens de procedure van artikel 17 van richtlijn 89/391/EEG vastgesteld of herzien. De lidstaten houden werknemers- en werkgeversorganisaties op de hoogte van de op communautair niveau vastgestelde **indicatieve** grenswaarden voor beroepsmatige blootstelling.

(Amendement 4)

*Artikel 3, lid 8*

8. Wanneer een lidstaat, *op basis van nieuwe gegevens*, een nationale grenswaarde voor beroepsmatige blootstelling of een nationale biologische grenswaarde voor een chemisch agens invoert of herziet, stelt hij de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis, onder vermelding van de desbetreffende wetenschappelijke en technische gegevens. De Commissie treft de passende maatregelen.

8. Wanneer een lidstaat een nationale grenswaarde voor beroepsmatige blootstelling of een nationale biologische grenswaarde voor een chemisch agens invoert of **op basis van nieuwe gegevens** herziet, stelt hij de Commissie en de overige lidstaten daarvan in kennis, onder vermelding van de desbetreffende wetenschappelijke en technische gegevens. De Commissie treft de passende maatregelen.

**8 bis. Op basis van de door de lidstaten overeenkomstig artikel 15 uitgebrachte rapporten voert de Commissie een evaluatie uit van de wijze waarop de lidstaten met de indicatieve grenswaarden van de Gemeenschap rekening houden wanneer zij de dienovereenkomstige nationale grenswaarden voor blootstelling tijdens het werk vaststellen. Indien deze evaluatie aanmerkelijke normverschillen aan het licht brengt, neemt de Commissie de noodzakelijke maatregelen met het oog op betere harmonisatie in deze sector.**

(Amendement 5)

*Artikel 4, lid 2*

2. De werkgever dient in het bezit te zijn van een evaluatie van het risico, overeenkomstig artikel 9 van richtlijn 89/391/EEG, en moet vermelden welke maatregelen zijn getroffen overeenkomstig de artikelen 5 en 6 van de onderhavige richtlijn. De risico-evaluatie moet naar behoren *gedocumenteerd zijn overeenkomstig* de nationale wetgeving en praktijk, en kan een verhandeling bevatten waarin de werkgever aantoont dat de aard en de omvang van de met chemische agentia verbonden risico's een verdere uitvoerige risico-evaluatie overbodig maken. De risico-evaluatie moet worden bijgewerkt, met name indien ingrijpende veranderingen hebben plaatsgevonden waardoor zij verouderd kan zijn, of wanneer uit de resultaten van het gezondheidstoezicht blijkt dat bijwerking nodig is.

2. De werkgever dient in het bezit te zijn van een evaluatie van het risico, overeenkomstig artikel 9 van richtlijn 89/391/EEG, en moet vermelden welke maatregelen zijn getroffen overeenkomstig de artikelen 5 en 6 van de onderhavige richtlijn. De risico-evaluatie moet naar behoren **geregistreerd worden, rekening houdend met** de nationale wetgeving en praktijk, en kan een verhandeling bevatten waarin de werkgever aantoont dat de aard en de omvang van de met chemische agentia verbonden risico's een verdere uitvoerige risico-evaluatie overbodig maken. De risico-evaluatie moet worden bijgewerkt, met name indien ingrijpende veranderingen hebben plaatsgevonden waardoor zij verouderd kan zijn, of wanneer uit de resultaten van het gezondheidstoezicht blijkt dat bijwerking nodig is.



Dinsdag, 17 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendment 6)

*Artikel 5, lid 3*

3. Wanneer uit de resultaten van de in artikel 4, lid 1, bedoelde evaluatie blijkt dat er een risico voor de veiligheid en de gezondheid van de werknemers bestaat, worden de in de artikelen 6, 7, 8 en 10 vastgestelde specifieke beschermings-, preventie-, toezichts- en voorlichtingsmaatregelen toegepast.

3. Wanneer uit de resultaten van de in artikel 4, lid 1, bedoelde evaluatie blijkt dat er een risico voor de veiligheid en de gezondheid van de werknemers bestaat, worden de in de artikelen 6, 7 en 10 vastgestelde specifieke beschermings-, preventie- en toezichtsmaatregelen toegepast.

(Amendment 8)

*Artikel 6, lid 5, tweede alinea*

Indien op het grondgebied van ene lidstaat een effectief vastgestelde grenswaarde voor beroepsmatige blootstelling is overschreden, dient de werkgever in elk geval onmiddellijk stappen te ondernemen om de situatie te verhelpen door preventie- en beschermingsmaatregelen te nemen.

Indien op het grondgebied van ene lidstaat een effectief vastgestelde grenswaarde voor beroepsmatige blootstelling is overschreden, dient de werkgever in elk geval onmiddellijk stappen te ondernemen om de situatie te verhelpen door preventie- en beschermingsmaatregelen te nemen, **om te waarborgen dat deze grenswaarde niet meer wordt overschreden.**

(Amendment 9)

*Artikel 6, lid 6, inleiding*

6. Op basis van de algemene evaluatie van de risico's en de algemene beginselen betreffende de preventie van risico's in de artikelen 4 en 5 neemt de werkgever technische en/of organisatorische maatregelen die zijn afgestemd op de aard van de activiteiten, waaronder begrepen opslag en hantering, die de werknemers beschermen tegen de gevaren van de fysisch-chemische eigenschappen van chemische agentia. Met name neemt hij maatregelen om, in volgorde van prioriteit:

6. Op basis van de algemene evaluatie van de risico's en de algemene beginselen betreffende de preventie van risico's in de artikelen 4 en 5 neemt de werkgever technische en/of organisatorische maatregelen die zijn afgestemd op de aard van de activiteiten, waaronder begrepen opslag, hantering **en scheiding van onverenigbare chemische agentia**, die de werknemers beschermen tegen de gevaren van de fysisch-chemische eigenschappen van chemische agentia. Met name neemt hij maatregelen om, in volgorde van prioriteit:

(Amendment 18)

*Artikel 8, titel en lid 1*

Voorlichting van de werknemers

1. Onverminderd artikel 10 van richtlijn 89/391/EEG draagt de werkgever er zorg voor dat werknemers en/of hun vertegenwoordigers worden voorzien van:

- de overeenkomstig artikel 4 van deze richtlijn verkregen gegevens, en dat ze opnieuw op de hoogte worden gebracht telkens wanneer een belangrijke verandering op de werkplek een wijziging van die gegevens ten gevolge heeft,
- informatie over gevaarlijke chemische agentia, zoals de identiteit van *het agens*, de risico's voor de veiligheid en de gezondheid, desbetreffende grenswaarden voor beroepsmatige blootstelling en andere wettelijke bepalingen,

Voorlichting **en opleiding** van de werknemers

1. Onverminderd artikel 10 van richtlijn 89/391/EEG draagt de werkgever er zorg voor dat werknemers en/of hun vertegenwoordigers worden voorzien van:

- de overeenkomstig artikel 4 van deze richtlijn verkregen gegevens, en dat ze opnieuw op de hoogte worden gebracht telkens wanneer een belangrijke verandering op de werkplek een wijziging van die gegevens ten gevolge heeft,
- informatie over **de** gevaarlijke chemische agentia **op de werkplek en de gevaarlijke chemische agentia die zijn vastgesteld in de risico-evaluatie overeenkomstig artikel 4, lid 2**, zoals de identiteit van **deze agentia**, de risico's voor de veiligheid en de gezondheid, desbetreffende grenswaarden voor beroepsmatige blootstelling en andere wettelijke bepalingen,

Dinsdag, 17 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

- informatie over passende voorzorgsmaatregelen en over maatregelen om zichzelf en de andere werknemers op de werkplek te beschermen,
- toegang tot elk veiligheidsinformatieblad dat door de leverancier wordt verstrekt overeenkomstig artikel 10 van richtlijn 88/379/EEG en artikel 27 van richtlijn 92/32/EEG,

en dat deze voorlichting:

- wordt verstrekt op een wijze die past bij de uitslag van de in artikel 4 bedoelde risico-evaluatie. Dit kan variëren van mondelinge communicatie tot individueel onderricht en opleiding, ondersteund met schriftelijke informatie, afhankelijk van de aard en de omvang van het risico dat is gebleken bij de in voornoemd artikel voorgeschreven evaluatie,
- steeds wordt aangepast aan gewijzigde omstandigheden.

AMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

- **opleiding en** informatie over passende voorzorgsmaatregelen en over maatregelen om zichzelf en de andere werknemers op de werkplek te beschermen,
- toegang tot elk veiligheidsinformatieblad dat door de leverancier wordt verstrekt overeenkomstig artikel 10 van richtlijn 88/379/EEG en artikel 27 van richtlijn 92/32/EEG,

en dat deze voorlichting:

- wordt verstrekt op een wijze die past bij de uitslag van de in artikel 4 bedoelde risico-evaluatie. Dit kan variëren van mondelinge communicatie tot individueel onderricht en opleiding, ondersteund met schriftelijke informatie, afhankelijk van de aard en de omvang van het risico dat is gebleken bij de in voornoemd artikel voorgeschreven evaluatie,
- steeds wordt aangepast aan gewijzigde omstandigheden.

(Amendement 11)

*Artikel 10, lid 1, vierde alinea bis (nieuw)***Met de betrokken werknemers dienen procedures te worden overeengekomen voor de controle van de gezondheid.**

(Amendement 12)

*Artikel 10, lid 4, na het tweede streepje*

wordt de werknemer op de hoogte gesteld van de uitleg die op hem persoonlijk betrekking heeft, en krijgt hij informatie en advies over het gezondheidstoezicht dat hij na beëindiging van de blootstelling zou moeten ondergaan, en

wordt de werknemer **door de arts of een ander naar behoren bevoegd persoon** op de hoogte gesteld van de uitleg die op hem persoonlijk betrekking heeft, en krijgt hij informatie en advies over het gezondheidstoezicht dat hij na beëindiging van de blootstelling zou moeten ondergaan, en

(Amendement 13)

*Artikel 11*

De raadpleging en deelneming van werknemers en/of hun vertegenwoordigers met betrekking tot de gebieden die onder de werkingssfeer van deze richtlijn en de bijlagen ervan vallen, vinden plaats overeenkomstig artikel 11 van richtlijn 89/391/EEG.

De raadpleging en deelneming van werknemers en/of hun vertegenwoordigers met betrekking tot de gebieden die onder de werkingssfeer van deze richtlijn en de bijlagen ervan vallen, vinden plaats overeenkomstig artikel 11 van richtlijn 89/391/EEG. **De werknemers en/of hun vertegenwoordigers worden met name geraadpleegd over de uitslag van de in artikel 4, lid 1, bedoelde risico-evaluatie en de in de artikelen 5 en 6 bedoelde beschermings- en preventiemaatregelen.**

(Amendement 14)

*Artikel 12, lid 1, tweede streepje*

- de technische vooruitgang, wijzigingen in internationale voorschriften of specificaties *en nieuwe inzichten* op het gebied van chemische agentia,

- de technische vooruitgang, wijzigingen in internationale voorschriften of specificaties op het gebied van chemische agentia,

Dinsdag, 17 februari 1998

### 3. Macrofinanciële bijstand aan Oekraïne \*

A4-0025/98

**Voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van aanvullende macro-financiële bijstand aan Oekraïne (COM(97)0588 – C4-0614/97 – 97/0312(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijziging:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDLE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Achtste overweging*

*overwegende dat de Oekraïense autoriteiten hebben toegezegd dat het plan voor de sluiting van de kerncentrale van Tsjernobyl ten uitvoer zou worden gelegd, overeenkomstig de door de Groep van Zeven en de Europese Unie gesteunde voorwaarden,*

**onder verwijzing naar de toezeggingen die door de Oekraïense autoriteiten, de Groep van Zeven (G7) en de Europese Unie in het kader van het op 21 december 1995 ondertekende Protocol zijn gedaan betreffende de sluiting van de kerncentrale van Tsjernobyl uiterlijk in het jaar 2000,**

(\*) PB C 386 van 20.12.1997, blz. 10.

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van aanvullende macro-financiële bijstand aan Oekraïne (COM(97)0588 – C4-0614/97 – 97/0312(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(97)0588 – 97/0312(CNS)) <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag (C4-0614/97),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0025/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 386 van 20.12.1997, blz. 10.

Dinsdag, 17 februari 1998

#### 4. Gemeenschappelijk optreden ter bestrijding van de georganiseerde criminaliteit (programma Falcone) \*

A4-0017/98

Voorstel voor een besluit van de Raad voor een gemeenschappelijk optreden ter invoering van een uitwisselings-, opleidings- en samenwerkingsprogramma voor personen die verantwoordelijk zijn voor de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit (programma Falcone) (COM(97)0528 – 11778/97 – C4-0572/97 – 97/0916(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDLE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Titel*

Voorstel voor een besluit van de Raad voor een gemeenschappelijk optreden ter invoering van een uitwisselings-, opleidings- en samenwerkingsprogramma voor personen die verantwoordelijk zijn voor de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit (programma Falcone)

Voorstel voor een besluit van de Raad voor een gemeenschappelijk optreden ter invoering van een uitwisselings-, opleidings- en samenwerkingsprogramma voor personen die verantwoordelijk zijn voor de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit, **daarvoor anderszins verantwoording dragen of voor wie de uitvoering van bepaalde in het genoemde actieplan gedane aanbevelingen gevolgen kan hebben** (programma Falcone)

(Amendement 2)

*Negende overweging bis (nieuw)*

**Gezien het akkoord tussen het Europees Parlement en de Commissie over de werking van de comités<sup>(1)</sup>, en meer bepaald het feit dat de Commissie verplicht is het Parlement volledig op de hoogte te houden van de besluiten van het comité en van de comitéleden een verklaring te eisen dat hun lidmaatschap van een comité niet onverenigbaar is met hun persoonlijke belangen;**

<sup>(1)</sup> Opgenomen in de resolutie van het Europees Parlement van 24 oktober 1996 (PB C 347 van 18 november 1996, blz. 111).

(Amendement 3)

*Artikel 1, lid 1*

1. Voor de periode 1997-2001 wordt een programma vastgesteld ter bevordering van gecoördineerde initiatieven voor personen die verantwoordelijk zijn voor de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit, teneinde de tenuitvoerlegging en de follow-up van het actieplan inzake georganiseerde criminaliteit te vergemakkelijken. De naam van dit programma luidt „Falcone”.

1. Voor de periode **1998-2002** wordt een programma vastgesteld ter bevordering van gecoördineerde initiatieven voor personen die verantwoordelijk zijn voor de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit **of daarvoor anderszins verantwoording dragen of voor wie de uitvoering van bepaalde in het genoemde actieplan gedane aanbevelingen gevolgen kan hebben**, teneinde de tenuitvoerlegging en de follow-up van het actieplan inzake georganiseerde criminaliteit te vergemakkelijken. De naam van dit programma luidt „Falcone”.

(\*) PB C 352 van 20.11.1997, blz. 7.

Dinsdag, 17 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 4)

*Artikel 1, lid 2*

2. In dit gemeenschappelijk optreden worden onder „personen die verantwoordelijk zijn voor de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit” de volgende categorieën personen verstaan, voor zover zij op grond van hun nationale wetgeving op dit gebied bevoegd zijn: rechters, officieren van justitie, leden van politie- en douanediens- ten, overheidsfunctionarissen, personeelsleden van overheidsdiensten die belast zijn met fiscale aangelegenheden, met het toezicht op financiële instellingen en overheidsopdrachten, en met de bestrijding van fraude en corruptie, *alsmede vertegenwoordigers van beroepsgroepen waarvoor de uitvoering van bepaalde in het genoemde actieplan gedane aanbevelingen gevolgen heeft.*

2. In dit gemeenschappelijk optreden worden onder:

- personen die verantwoordelijk zijn voor de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit” de volgende categorieën personen verstaan, voor zover zij op grond van hun nationale wetgeving op dit gebied bevoegd zijn: rechters, officieren van justitie, leden van politie- en douanediens- ten, overheidsfunctionarissen, personeelsleden van overheidsdiensten die belast zijn met fiscale aangelegenheden, met het toezicht op financiële instellingen en overheidsopdrachten, en met de bestrijding van fraude en corruptie,
- **personen die anderszins de verantwoording dragen voor de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit” de groepen personen verstaan die als verantwoordelijken voor het culturele klimaat in een samenleving (b.v. op het gebied van scholen en universiteiten) of voor de mogelijkheid van zelforganisatie in de samenleving (b.v. NGO's) op nationaal, regionaal of plaatselijk niveau actief zijn,**
- „personen voor wie de uitvoering van bepaalde in het actieplan ter bestrijding van de georganiseerde criminaliteit gedane aanbevelingen gevolgen kan hebben”, **vertegenwoordigers van de volgende beroepsgroepen verstaan: notarissen, advocaten en accountants.**

(Amendement 27)

*Artikel 1, lid 3, derde streepje*

— stageprogramma's, organisatie van *ontmoetingen en studiebijeenkomsten*

— stageprogramma's, organisatie van studiebijeenkomsten

(Amendement 5)

*Artikel 1, lid 4*

4. *Acties die uit hoofde van dit programma worden gefinancierd, komen niet in aanmerking voor aanvullende financiering uit hoofde van andere programma's die onder titel VI van het Verdrag betreffende de EU vallen. Evenmin kan een beroep worden gedaan op andere programma's voor communautaire financiering, met uitzondering van de communautaire programma's die specifiek bedoeld zijn om de kandidaatlanden te helpen bij hun inspanningen om zich op de toetreding tot de EU voor te bereiden.*

4. **De gezamenlijke financiering van acties uit hoofde van dit programma vormt een aanvulling op de financiering van andere programma's die onder titel VI van het Verdrag betreffende de EU vallen, en op andere programma's voor communautaire financiering, met inbegrip van die uit hoofde van het EG-Verdrag, met uitzondering van andere programma's die specifiek bedoeld zijn om de kandidaatlanden te helpen bij hun inspanningen om zich op de toetreding tot de EU voor te bereiden.**

(Amendement 6)

*Artikel 1, lid 4 bis (nieuw)*

**4 bis. Indien gepland wordt personen die anderszins de verantwoording voor de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit dragen of voor wie de uitvoering van bepaalde in het actieplan ter bestrijding van de georganiseerde criminaliteit gedane aanbevelingen gevolgen kan hebben,**

Dinsdag, 17 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTEN WIJZIGINGEN

**bij dit programma te betrekken, dienen de nationale, regionale of plaatselijke overheden dan wel de vertegenwoordiging van de beroepsgroep in kwestie welke voor de deelneming van deze personen aan de desbetreffende projecten een aanzienlijke financiële bijdrage moeten leveren, om toestemming te worden verzocht.**

(Amendement 7)

*Artikel 2, tweede streepje*

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— voorbereiding van didactische modules voor acties op het gebied van opleiding, uitwisselingen, stages, <i>conferenties</i> of studiebijeenkomsten die in het kader van dit programma worden georganiseerd.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— voorbereiding van didactische modules voor acties op het gebied van opleiding, uitwisselingen, stages of studiebijeenkomsten die in het kader van dit programma worden georganiseerd.</li> </ul> |
|--|---|

(Amendement 8)

*Artikel 3, tweede alinea*

Voorts *kan* in het kader van de tenuitvoerlegging van het mechanisme voor de wederzijdse beoordeling van de relevante nationale bepalingen met betrekking tot de strijd tegen de georganiseerde misdaad, dat in het actieplan inzake georganiseerde criminaliteit is voorzien, het zenden van deskundigen in aanmerking *worden* genomen.

Voorts **wordt** in het kader van de tenuitvoerlegging van het mechanisme voor de wederzijdse beoordeling van de relevante nationale bepalingen met betrekking tot de strijd tegen de georganiseerde misdaad, dat in het actieplan inzake georganiseerde criminaliteit is voorzien, het zenden van deskundigen in aanmerking genomen.

(Amendement 28)

*Artikel 4, inleidende zin*

Op het gebied van stages, uitwisselingen en de organisatie van *ontmoetingen en* studiebijeenkomsten kunnen projecten met de volgende doelstellingen in aanmerking worden genomen:

Op het gebied van stages, uitwisselingen en de organisatie van studiebijeenkomsten kunnen projecten met de volgende doelstellingen in aanmerking worden genomen:

(Amendement 9)

*Artikel 5, Inleidende zin*

Uit hoofde van de haalbaarheidsstudies en onderzoeken kunnen projecten met de volgende doelstellingen in aanmerking worden genomen:

Uit hoofde van de haalbaarheidsstudies en onderzoeken **wordt met voorrang rekening gehouden met studies die in het actieplan concreet worden aanbevolen. Tevens** kunnen projecten met de volgende doelstellingen in aanmerking worden genomen:

(Amendement 10)

*Artikel 5, eerste streepje*

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— vaststelling van gezamenlijke voorschriften en methoden om het identificeren van het verschijnsel en het verzamelen van gegevens te vergemakkelijken;</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— vaststelling van gezamenlijke voorschriften en methoden om het identificeren van het verschijnsel en het verzamelen van gegevens <b>met eerbiediging van de wetgeving ter bescherming van de gegevens in de afzonderlijke lidstaten</b> te vergemakkelijken;</li> </ul> |
|---|--|

(Amendement 11)

*Artikel 5, vierde streepje bis (nieuw)*

- **vergelijking en evaluatie van de instrumenten en praktijken ter bestrijding van de georganiseerde criminaliteit die door de kandidaat-lidstaten worden gebruikt in de gevallen waar dit onderzoek essentieel wordt geacht voor het bereiken van de doelstellingen van het actieplan ter bestrijding van de georganiseerde criminaliteit.**

Dinsdag, 17 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 12)

*Artikel 7, lid 1*

1. Om in aanmerking te komen voor communautaire financiering moet een project van belang zijn voor de Europese Unie en moeten er ten minste *twee* lidstaten bij betrokken zijn.

1. Om in aanmerking te komen voor communautaire financiering moet een project van belang zijn voor de Europese Unie en moeten er ten minste **drie** lidstaten **of twee lidstaten en één kandidaat-lidstaat** bij betrokken zijn. **Teneinde de kandidaat-lidstaten bekend te maken met het acquis van de Europese Unie op dit gebied en hen te helpen zich op de toetreding voor te bereiden, dienen de verantwoordelijke personen van deze landen deel te nemen, die daartoe dienen te worden uitgenodigd. Ook kunnen verantwoordelijke personen van andere derde landen deelnemen wanneer dit in het belang van de projecten is.**

(Amendement 26)

*Artikel 7, lid 4*

4. *Teneinde de kandidaat-lidstaten bekend te maken met het acquis van de Europese Unie op dit gebied en hen te helpen zich op de toetreding voor te bereiden, kunnen aan deze projecten de verantwoordelijke personen van deze landen deelnemen, alsmede die van andere derde landen wanneer dit in het belang van de projecten is.*

**Schrappen.**

(Amendement 13)

*Artikel 8*

De financieringsbesluiten alsmede de daaruit voortvloeiende overeenkomsten voorzien in een follow-up en een financiële controle door de Commissie en in verificaties door de Rekenkamer.

De financieringsbesluiten alsmede de daaruit voortvloeiende overeenkomsten voorzien in een follow-up en een financiële controle door de Commissie en in verificaties door de Rekenkamer, **waarvan de resultaten aan de begrotingsautoriteit worden voorgelegd.**

(Amendement 14)

*Artikel 9, lid 1*

1. Alle uitgaven die rechtstreeks verband houden met de tenuitvoerlegging van het project en die gedurende een bepaalde, bij overeenkomst vastgestelde periode zijn gedaan, komen voor financiering in aanmerking.

1. Alle uitgaven die rechtstreeks verband houden met de tenuitvoerlegging van het project en die gedurende een bepaalde, bij overeenkomst vastgestelde periode zijn gedaan, komen **— overeenkomstig de in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure toegekende middelen —** voor financiering in aanmerking.

(Amendement 29)

*Artikel 9, lid 2*

2. De financiële bijdrage uit de Gemeenschapsbegroting bedraagt ten hoogste *80%* van de kosten van het project.

2. De financiële bijdrage uit de Gemeenschapsbegroting bedraagt ten hoogste **60%** van de kosten van het project, **met uitzondering van maatregelen voor kandidaatlidstaten waar de bijdrage ten hoogste 80% bedraagt.**

Dinsdag, 17 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDLE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 16)

*Artikel 9, lid 4*

4. De uitgaven voor lokalen en publieke voorzieningen, alsmede voor de bezoldiging van de ambtenaren van de staat en van de publieke organen kunnen slechts in aanmerking worden genomen, voor zover zij betrekking hebben op toepassingen en op taken die geen verband houden met hun nationale bestemming of functie, maar die specifiek betrekking hebben op de tenuitvoerlegging van het project.

4. De uitgaven voor lokalen en publieke voorzieningen, alsmede voor de bezoldiging van de ambtenaren van de staat en van de publieke organen kunnen slechts **voor financiering uit de EU-begroting** in aanmerking worden genomen, voor zover zij betrekking hebben op toepassingen, en taken die specifiek **verband houden met de gemeenschappelijke** tenuitvoerlegging van het project.

(Amendement 17)

*Artikel 10, lid 2*

2. Met de hulp van deskundigen uit de vakkringen stelt zij elk jaar het ontwerpjaarprogramma op voor de tenuitvoerlegging van dit gemeenschappelijk optreden, met daarin de prioritaire thema's en de verdeling van de beschikbare kredieten over de werkterreinen.

2. Met de hulp van deskundigen uit de vakkringen stelt zij elk jaar het ontwerpjaarprogramma op voor de tenuitvoerlegging van dit gemeenschappelijk optreden, met daarin de prioritaire thema's en de verdeling van de beschikbare kredieten over de werkterreinen. **Hierbij wordt rekening gehouden met de resultaten van de evaluatie van de maatregelen overeenkomstig lid 3.**

(Amendement 18)

*Artikel 11, lid 2*

2. De Commissie legt aan het comité het in artikel 10, lid 2, bedoelde ontwerpjaarprogramma voor, alsmede voorstellen met betrekking tot de wijze waarop de acties worden uitgevoerd en geëvalueerd. Het comité, dat *unaniem* besluit, brengt zijn advies binnen een termijn van twee maanden uit. De voorzitter kan deze termijn in verband met het spoedeisend karakter verkorten. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

2. De Commissie legt aan het comité het in artikel 10, lid 2 bedoelde ontwerpjaarprogramma voor, alsmede voorstellen met betrekking tot de wijze waarop de acties worden uitgevoerd en geëvalueerd. Het comité, dat **met de in artikel K.4, lid 3, tweede alinea van het EU-Verdrag genoemde meerderheid** besluit, brengt zijn advies binnen een termijn van twee maanden uit. De voorzitter kan deze termijn in verband met het spoedeisend karakter verkorten. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

Wanneer niet binnen de vastgestelde termijn een gunstig advies wordt uitgebracht, trekt de Commissie haar voorstel in of legt zij een nieuw voorstel voor aan de Raad, die zich binnen twee maanden met *eenparigheid van stemmen* uitspreekt.

Wanneer niet binnen de vastgestelde termijn een gunstig advies wordt uitgebracht, trekt de Commissie haar voorstel in of legt zij een nieuw voorstel voor aan de Raad, die zich binnen twee maanden met **de in artikel K.4, lid 3, tweede alinea van het EU-Verdrag genoemde meerderheid** uitspreekt.

(Amendement 19)

*Artikel 11, lid 2 bis (nieuw)*

**2 bis. De Commissie dient het goedgekeurde jaarprogramma onverwijld in bij het Europees Parlement en stelt het comité steeds op de hoogte van de opvattingen van het Europees Parlement.**

(Amendement 20)

*Artikel 12, lid 1*

1. De projecten waarvoor een *financieringsverzoek* wordt ingediend, worden ter beoordeling aan de Commissie voorgelegd binnen een termijn die wordt vastgesteld in het in artikel 10, lid 2, bedoelde jaarprogramma.

1. De projecten waarvoor een **verzoek tot gezamenlijke financiering** wordt ingediend, worden ter beoordeling aan de Commissie voorgelegd binnen een termijn die wordt vastgesteld in het in artikel 10, lid 2 bedoelde jaarprogramma.



Dinsdag, 17 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 21)

*Artikel 12, lid 3, eerste alinea*

3. Voor financieringen van minder dan 50.000 ecu legt de vertegenwoordiger van de Commissie een ontwerp aan het in artikel 11, lid 1, bedoelde comité voor. Het comité, dat met de in artikel K.4, lid 3, tweede alinea, van het Verdrag bedoelde meerderheid besluit, brengt zijn advies over dit ontwerp uit binnen een termijn die de voorzitter naar gelang van het spoedeisend karakter kan vaststellen. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

3. Voor **gezamenlijke** financieringen van minder dan 200.000 ecu legt de vertegenwoordiger van de Commissie een ontwerp aan het in artikel 11, lid 1 bedoelde comité voor. Het comité, dat met de in artikel K.4, lid 3, tweede alinea, van het Verdrag bedoelde meerderheid besluit, brengt zijn advies over dit ontwerp uit binnen een termijn die de voorzitter naar gelang van het spoedeisend karakter kan vaststellen. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

(Amendement 22)

*Artikel 12, lid 4*

4. Voor financieringen van meer dan 50.000 ecu legt de Commissie het in artikel 11, lid 1, bedoelde comité de lijst voor van de projecten die in het kader van het jaarprogramma bij haar zijn ingediend. Zij geeft aan welke projecten door haar worden uitgekozen en motiveert haar keuze. Binnen een termijn van twee maanden brengt het comité met de in artikel K.4, lid 3, tweede alinea, van het Verdrag bedoelde meerderheid zijn advies uit over de diverse projecten. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel. Wanneer niet binnen de genoemde termijn een gunstig advies wordt uitgebracht, trekt de Commissie het betrokken voorstel of de betrokken voorstellen in, of legt deze met het eventuele advies van het comité aan de Raad voor, die zich binnen twee maanden uitspreekt met de in artikel K.4, lid 3, tweede alinea, van het Verdrag bedoelde meerderheid.

4. Voor **gezamenlijke** financieringen van meer dan 200.000 ecu legt de Commissie het in artikel 11, lid 1 bedoelde comité de lijst voor van de projecten die in het kader van het jaarprogramma bij haar zijn ingediend. Zij geeft aan welke projecten door haar worden uitgekozen en motiveert haar keuze. Binnen een termijn van twee maanden brengt het comité met de in artikel K.4, lid 3, tweede alinea, van het Verdrag bedoelde meerderheid zijn advies uit over de diverse projecten. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel. Wanneer niet binnen de genoemde termijn een gunstig advies wordt uitgebracht, trekt de Commissie het betrokken voorstel of de betrokken voorstellen in, of legt deze met het eventuele advies van het comité aan de Raad voor, die zich binnen twee maanden uitspreekt met de in artikel K.4, lid 3, tweede alinea, van het Verdrag bedoelde meerderheid.

(Amendement 23)

*Artikel 14, lid 1*

1. De Commissie dient maatregelen te treffen met het oog op de uitvoering van een evaluatie van het programma door onafhankelijke deskundigen die niet bij het programma zijn betrokken.

1. De Commissie dient maatregelen te treffen met het oog op de uitvoering van een evaluatie van het programma door onafhankelijke deskundigen die niet bij het programma zijn betrokken. **De details met betrekking tot de selectie van de deskundigen worden in het jaarprogramma vastgelegd.**

(Amendement 24)

*Artikel 14, lid 2 bis (nieuw)*

**2 bis. Het Europees Parlement kan over dit verslag zijn opmerkingen kenbaar maken; de Commissie dient hiermee bij het opstellen van het ontwerp voor het volgende jaarprogramma zoveel mogelijk rekening te houden.**

(Amendement 25)

*Artikel 15, tweede alinea*

Het is van toepassing voor een periode van vijf jaar, *waarna het kan worden verlengd.*

Het is van toepassing voor een periode van vijf jaar. **De Commissie kan, na toetsing en evaluatie van de details, een voorstel opstellen tot verlenging van het gemeenschappelijk optreden, al dan niet in gewijzigde vorm. De Raad besluit over dit voorstel na raadpleging van het Europees Parlement.**

Dinsdag, 17 februari 1998

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad voor een gemeenschappelijk optreden ter invoering van een uitwisselings-, opleidings- en samenwerkingsprogramma voor personen die verantwoordelijk zijn voor de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit (programma FALCONE) (COM(97)0528 – 11778/97 – C4-0572/97 – 97/0916(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(97)0528 – 97/0916(CNS)) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel K.6, lid 2 van het EU-Verdrag (11778/97 – C4-0572/97),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en de adviezen van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de Begrotingscommissie (A4-0017/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 352 van 20.11.1997, blz. 7.

## **5. Toerisme**

### **a) A4-0049/98**

**Resolutie over de houding van de Commissie ten aanzien van aantijgingen van fraude en onregelmatigheden in de sector toerisme**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op de artikelen 138 C en 206 van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 148 van het Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0049/98),
1. komt tot de volgende conclusies:
    - a) *Informatie aan het Parlement*

Sinds in 1989 voor het eerst bezorgdheid is geuit over mogelijke interne fraude en corruptie in haar Afdeling toerisme, heeft de Commissie het Parlement, en naar diens verslagen te oordelen ook de Rekenkamer relevante informatie onthouden, informatie met ongerechtvaardigde vertraging verstrekt en soms misleidende informatie gegeven.

Dinsdag, 17 februari 1998

b) *Maatregelen tegen personen*

De Commissie heeft lang gewacht met het nemen van disciplinaire maatregelen tegen ook maar iemand van het betrokken personeel; zij heeft nog steeds geen disciplinaire maatregelen genomen tegen de hiërarchische superieuren die voor het beheer verantwoordelijk zijn. Intern onderzoek werd uitgevoerd door instanties die ressorteerden onder de administratie van de Commissie. De Commissie heeft nooit uit eigen beweging de desbetreffende gerechtelijke autoriteiten op de hoogte gesteld van haar vermoedens over criminele activiteiten van haar eigen personeel en heeft in sommige gevallen de voortgang van gerechtelijk onderzoek vertraagd door te weigeren in te gaan op verzoeken tot het opheffen van de onschendbaarheid van de ambtenaren.

c) *Administratieve gang van zaken*

De praktijken, regels en procedures inzake het beheer van de rechtstreekse uitgaven, met name met betrekking tot openbare inschrijvingen, zijn vaag, ontoereikend en worden in ieder geval gebrekkig ten uitvoer gelegd. Administratieve praktijken waarvan het onbevredigende en onregelmatige karakter bekend was, werden gedurende lange tijd door beheervoerende personen bij de Commissie op alle niveaus geduld totdat zij ter kennis van de buitenwereld kwamen.

d) *Geloofwaardigheid en rekenschap*

Rekenschap van de Commissie aan zowel politieke als gerechtelijke autoriteiten is niet gewaarborgd noch af te dwingen. De kwijtingsbevoegdheid van het Parlement wordt ondermijnd door zijn onvermogen de informatie te verkrijgen die het wenst, terwijl het beginsel van de onschendbaarheid van de ambtenaar kan worden aangewend om onderzoek van gerechtelijke autoriteiten te frustreren. Aldus wordt de geloofwaardigheid van de Europese instellingen ernstig ondermijnd en kan het vertrouwen van het publiek daarin niet worden hersteld totdat het afleggen van rekenschap vaste praktijk zal worden.

e) *Verloop van het onderzoek*

Het onderzoek, dat betrekking had op feiten die in verschillende lidstaten waren opgetreden, was slecht gecoördineerd tussen de nationale diensten. De Commissie is niet in staat geweest deze coördinatie te bieden, en heeft niet de hervormingen voorgesteld die haar in staat zouden hebben gesteld om de leidende rol op zich te nemen bij dit onderzoek.

2. is van mening dat het noodzakelijk is na te gaan waarom noch het Europees Parlement, noch de nationale gerechtelijke autoriteiten in staat zijn geweest de Commissie afdoende rekenschap te doen afleggen over de handelwijzen van haar ambtenaren; is voorts van mening dat hervormingen noodzakelijk zijn om de Commissie een meer open en rekenschap verschuldigd administratief lichaam te maken; doet, gezien hierboven geschetste problemen die een juiste werking van de democratische en gerechtelijke rekenschap van de Commissie belemmeren, het voorstel tot sluiting van een interinstitutioneel akkoord waarbij de Commissie ten opzichte van de Commissie begrotingscontrole van het Europees Parlement dezelfde verplichtingen krijgt als die welke zij momenteel heeft in het kader van een enquêtecommissie;

3. betreurt dat het langdurig onderzoek naar de vermeende criminele activiteiten in de Afdeling toerisme van nadelige invloed waren op het toerisme als geheel en op het lot van communautaire acties in deze sector in het bijzonder;

4. a) verlangt de regelmatige indiening door de Commissie bij het Parlement, met onmiddellijke ingang, van de volgende informatie:

- een lijst van alle zaken waarnaar intern onderzoek loopt, met inbegrip van aantijgingen van fraude en corruptie door ambtenaren van de Europese instellingen,
- een lijst van alle speciale audits, uitgevoerd door het Directoraat-generaal Financiële controle.

b) zal voor 1996 geen kwijting verlenen totdat de specifieke informatie in een voor het Parlement aanvaardbare vorm is verstrekt, en de Commissie de noodzakelijke maatregelen heeft getroffen die waarborgen dat de bevoegde nationale gerechtelijke autoriteiten automatisch en onmiddellijk worden ingeschakeld in geval van verdenking van fraude, corruptie of enig ander delict waarbij ambtenaren betrokken zijn,

5. gelast de Commissie begrotingscontrole voorstellen in te dienen tot hervorming van haar structuren en procedures die rekening houden met de toenemende betekenis van zijn taken en een volledig en doeltreffend toezicht op de uitgaven van de begroting van de Unie door het Europees Parlement waarborgen;

6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de Rekenkamer.

Dinsdag, 17 februari 1998

b) A4-0040/98

**Resolutie over het speciaal verslag nr. 3/96 van de Europese Rekenkamer over het beleid inzake het toerisme en de bevordering ervan, vergezeld van de antwoorden van de Commissie (C4-0050/97)**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het speciaal verslag nr. 3/96 van de Europese Rekenkamer <sup>(1)</sup> (C4-0050/97),
  - gelet op artikel 188 C, lid 4, en artikel 206, lid 1 van het EG-Verdrag,
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0040/98),
- A. overwegende dat het onomstreden belang van het toerisme in het kader van de communautaire beleidstakken een beheer vereist dat gericht is op rechtmatigheid en doelmatigheid van het beleid inzake het toerisme,
- B. vaststellende dat er lange tijd geen sprake is geweest van een dergelijk beheer, met als gevolg een groot aantal onregelmatigheden, die ambtenaren van de Commissie soms ernstig zijn aan te rekenen en die ook de voortzetting van het beleid zelf op het spel hebben gezet,
- C. vaststellende dat de Commissie reeds is begonnen met het systematisch opsporen van onregelmatigheden en dat dit weliswaar van essentieel belang is, maar niet voldoende om de situatie te saneren,
- D. overwegende dat het verbazing wekt dat de kwestie pas in juli 1994 aan UCLAF is overgedragen,
- E. overwegende dat het bovendien dringend noodzakelijk is om na te gaan welke tekortkomingen in het beheer tot onregelmatigheden geleid hebben en de doeltreffendheid van de acties in gevaar hebben gebracht, en om concrete maatregelen te treffen teneinde de huidige crisis het hoofd te bieden,
- F. overwegende dat aan de geconstateerde tekortkomingen een systematisch wanbeheer ten grondslag ligt dat alleen maar aan individuele verantwoordelijkheid van de betrokkenen toe te schrijven is,
- G. overwegende dat dit chronische wanbeheer evenwel ook in de hand is gewerkt door beheers- en bestuurs technieken (of -tekortkomingen) die veranderd moeten kunnen worden,
- H. gezien de grote weerstand van de Commissie tegen de mededeling met de conclusies van het door DG XXIII en UCLAF verrichte onderzoek; verontrust over het feit dat een dergelijke opstelling aanleiding geeft tot ernstige twijfels, niet alleen over de transparantie, maar ook over de betrouwbaarheid van de verklaringen die de Commissie heeft afgelegd tijdens het door het Parlement uitgevoerde onderzoek,
- I. vaststellende dat rechtstreekse subsidiëring grote risico's met zich meebrengt en op grote schaal gehanteerd is in de periode waarin, naar men vermoedt, de meeste onregelmatigheden zijn gepleegd (1990-1993); evenwel nota nemend van het feit dat in de daarop volgende periode veel minder gebruik is gemaakt van dit financieringsinstrument,
- J. overwegende dat de problematische contracten die in 1993 gesloten zijn betrekking hebben op meer dan 40% van het in dat jaar voor toerisme beschikbare budget,
- K. voorts overwegende dat de in 1992 door de Rekenkamer vastgestelde tekortkomingen en onregelmatigheden in 1995 nog altijd niet volledig waren geëlimineerd, hetgeen de inwerkingtreding van het actieprogramma voor het toerisme heeft belemmerd,
- L. erop wijzend dat de keuze van de contractant volgens precieze criteria moet geschieden die stroken met de doelstellingen van de actie en het subsidiabel-zijn van de uitgaven; in verband hiermee met voldoening vaststellende dat de Commissie de aanbestedingen en uitmodigingen tot inschrijving reeds met meer nauwkeurigheid heeft opgesteld, maar erop wijzend dat er nog steeds sprake is van grote tekortkomingen in de samenstelling van het selectiecomité en de gevolgde procedure,

<sup>(1)</sup> PB C 17 van 16.1.1997, blz. 1.

Dinsdag, 17 februari 1998

- M. overwegende dat verschillende factoren een negatieve invloed hebben gehad op de deskundigheid van het personeel en derhalve op de geringe kwaliteit van de geselecteerde voorstellen (gebrek aan personeel in vaste dienst en vooral personeel voor de financiële administratie; een groot verloop; inadequaat opleidingsniveau); constaterende dat de oprichting van een financiële unit bij DG XXIII geleid heeft tot een grotere specialisatie van het personeel,
- N. van mening zijnde dat de te talrijke overdrachten van bevoegdheden aan diverse ordonnateurs de wanorde nog hebben vergroot,
- O. van mening zijnde dat de late tussenkomst van de financieel controleur in zekere mate te wijten is geweest aan het systeem van steekproefsgewijze controles, dat een snellere bewustwording van de grote risico's in de weg heeft gestaan; voorts constaterende dat weinig gevolg is gegeven aan de aanbevelingen in het controlerapport van de financieel controleur,
- P. erop wijzende dat veel risico's in de hand worden gewerkt door de zeer vage formulering in de contracten van de bepalingen betreffende de subsidiabele uitgaven en de verplichtingen van de contractanten, alsmede door het wijd verbeide systeem van onderaanbesteding waarop geen enkele controle wordt uitgeoefend,
- Q. overwegende dat de door de Commissie opgerichte task force haar werk heeft voltooid en de dossiers heeft onderverdeeld in regelmatige dossiers, onregelmatige dossiers en dossiers ten aanzien waarvan verondersteld wordt dat teveel is betaald,
- R. erop wijzend dat in de gevallen waarin verondersteld wordt dat teveel is betaald, het moeilijk is het onverschuldigd betaalde bedrag terug te vorderen wegens het ontbreken van bewijsstukken; erop wijzend dat de termijnen voor de verplichte bewaring van dergelijke documenten inmiddels verstreken zijn; van mening dat dit één van de ernstigste aspecten is van dit wanbeheer,
- S. overwegende dat de criteria voor de terugvordering van onverschuldigd betaalde bedragen onderzocht moeten worden,
- T. erop wijzende dat de evaluatieverslagen in de sector toerisme in het verleden zuiver beschrijvend waren en dat dit te wijten was aan gebrek aan personeel en aan een onduidelijke definitie van de doelstellingen,
- U. overwegende dat het beleid inzake het toerisme de vorm kan hebben van directe acties, maar ook gevoerd kan worden via acties die met andere beleidssectoren samenhangen welke van invloed zijn op de sector toerisme, en dat coördinatie derhalve noodzakelijk is,
1. wijst nogmaals op het belang van het beleid inzake het toerisme en de noodzaak dit beleid in stand te houden door een snelle sanering, waarbij de tekortkomingen worden vastgesteld en de nodige maatregelen worden getroffen;
  2. neemt kennis van het feit dat de Commissie de onregelmatige verrichtingen systematisch heeft onderzocht met het doel het beheer te reorganiseren en de eerste saneringsmaatregelen te treffen; betreurt echter de traagheid waarmee zij heeft gereageerd op de alarmsignalen van het Parlement en de Rekenkamer;
  3. is van mening dat een meer ingrijpende hervorming nodig is van de regelgeving en de administratie en verzoekt de Commissie meteen de volgende initiatieven te nemen:
- I. *Ad hoc subsidies*
- a) de Commissie zou volledig moeten afzien van aanwending van dit instrument of zou ten minste de financieel controleur, de Rekenkamer en de kwijtingsautoriteit moeten informeren over de redenen waarom zij hiervan bij uitzondering gebruik wil maken;
  - b) in het kader van het programma SEM 2000 zou de mogelijkheid bestudeerd moeten worden om het gebruik van dit instrument voor alle rechtstreekse financieringen te verbieden of te beperken;
- II. *Selectie van concurrerende projecten*
- a) de onpartijdigheid van het selectiecomité moet vergroot worden en dit comité dient externe deskundigen en ambtenaren van andere betrokken directoraten-generaal te omvatten;
  - b) de selectie van de offertes zou uitsluitend gebaseerd moeten worden op de in het oorspronkelijke voorstel vervatte informatie, zonder de mogelijkheid te bieden van aanvullende informatie, die afbreuk zou kunnen doen aan de doorzichtigheid van de aanbesteding;

Dinsdag, 17 februari 1998

### III. *Personeel*

de oprichting van de financiële unit moet geconsolideerd worden via een herschikking in het organisatieschema van de Commissie, door uitbreiding van het personeel in vaste dienst en een betere opleiding op het stuk van financiën en controle;

### IV. *Delegatie van bevoegdheden*

a) delegatie van bevoegdheden door de hoofddonateur aan wie bevoegdheden zijn overgedragen (de directeur-generaal) moet een uitzondering zijn en moet goed gemotiveerd en omschreven zijn;

### V. *Financiële controle*

a) de steekproefsgewijze controle moet de risicosectoren kunnen bepalen; hierop dient systematisch controle te worden uitgeoefend;

b) de in het controlerapport van de financieel controleur vervatte aanbevelingen zouden juridisch bindend moeten zijn en de tenuitvoerlegging ervan zou op korte termijn gecontroleerd moeten worden;

### VI. *Preventie van de onregelmatigheden*

via het programma SEM 2000 zouden richtsnoeren moeten worden gegeven voor de instelling van rechtsinstrumenten ter preventie van onregelmatigheden in de sector toerisme, maar ook in andere sectoren waarin sprake is van rechtstreekse financiering:

- een grotere concentratie van de acties;
- opstelling van standaardcontracten die voor wat betreft de subsidiabele uitgaven en de controle op de contractanten nauwkeuriger geformuleerd moeten zijn;
- beperking van de onderaanbesteding, die in elk geval controleerbaar moet zijn, op grond van contractuele bepalingen;

4. neemt ter kennis dat de reconstructie van de dossiers en de bestudering van de regelmatigheid ervan voltooid zijn, maar verzoekt de Commissie om:

- a) de behandeling van de dossiers waarvoor documentatie ontbreekt, aan te vullen met onderzoek ter plaatse;
- b) te beginnen en voort te gaan met een systematische terugvordering van de onverschuldigd betaalde bedragen, zonder rekening te houden met kosten/baten-overwegingen, omdat het voorbeeld dat door deze saneringsmaatregel gesteld wordt belangrijker is dan zuiver financiële overwegingen;

5. is van mening dat de onregelmatigheden die het beheer van het beleid inzake het toerisme hebben gekenmerkt, niet alleen te wijten zijn aan de wanorde en de inadequate procedures en de slechte organisatie van het beheer van DG XXIII, maar dat er precieze verantwoordelijkheden bestaan op individueel niveau, afgezien van de lopende gerechtelijke procedures; bijgevolg:

- verzoekt de Commissie sancties op te leggen aan de verantwoordelijke personen en schadevergoeding te eisen — op alle hiërarchische niveaus — door middel van tuchtrechtelijke procedures en terugvorderingen krachtens de artikelen 73 en 76 van het Financieel Reglement, wanneer de ernstigste hypothese, nl. misdrijf, kan worden uitgesloten;
- behoudt zich het recht voor zich uit te spreken over de strafrechtelijke verantwoordelijkheid en de interne procedures bij de Commissie, o.a. gezien de feiten die gepaard gingen met het verzoek om opheffing van de immuniteit vóór de instelling van de strafvervolgning;

6. verzoekt de Commissie de noodzakelijke disciplinaire maatregelen te treffen en stappen te nemen voor verhaal op de verantwoordelijke ambtenaren;

7. verzoekt de Commissie de acties in de sector toerisme beter te evalueren door de kwalitatieve en kwantitatieve doelstellingen (inhoudelijk en financieel) in de programma's, aanbestedingen en contracten duidelijk te definiëren en deze taak aan externe deskundigen op te dragen;

8. verzoekt de Commissie bindende procedures vast te stellen ter coördinatie van de rechtstreekse acties in de sector toerisme met andere beleidstakken die van invloed zijn op deze sector;

9. verzoekt de Commissie om het Parlement binnen drie maanden een verslag voor te leggen over de situatie van de terugvorderingen en over de maatregelen die getroffen zijn om gevolg te geven aan deze resolutie; stelt vast dat de Commissie alleen kwijting voor de uitvoering van de begroting 1996 kan worden verleend wanneer dit verslag is ingediend;

10. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de Groep van persoonlijke vertegenwoordigers van de ministers van Financiën, die tot taak heeft met de Commissie samen te werken in het kader van het programma SEM 2000.

Dinsdag, 17 februari 1998

## 6. Onderzoek en technologische ontwikkeling (jaarverslag 1997)

A4-0031/98

### Resolutie over de activiteiten van de Europese Unie op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling (jaarverslag 1997) (COM(97)0373 — C4-0435/97)

*Het Europees Parlement,*

- gelet op de mededeling van de Commissie (COM(97)0373 — C4-0435/97),
  - gelet op artikel 130 P van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,
  - gelet op Besluit 1110/94/EG van het Europees Parlement en de Raad inzake het vierde kaderprogramma voor onderzoek en technologische ontwikkeling <sup>(1)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie (A4-0031/98),
- A. overwegende dat in de geïndustrialiseerde landen van de Europese Unie risico's ontstaan op bijvoorbeeld de gebieden kernenergie, genetische technologie of diefstal via computertechnologie, die door middel van innovatie vanuit alle geledingen van de maatschappij dienen te worden overwonnen,
- B. overwegende dat onderzoek dat dient tot algemeen nut van mens en natuur, maar economisch gezien voor bedrijven niet noodzakelijk winst oplevert, evenals fundamenteel onderzoek door de maatschappij en dus ook met middelen van de EU dient te worden ondersteund,
- C. overwegende dat onderzoek op deze gebieden van bijzonder belang is voor de ontwikkeling van algemeen aanvaarde ideeën over de toekomst van Europa en dat derhalve een voortdurende maatschappelijke discussie dient plaats te vinden over de aandachtspunten van het onderzoek en de technologische ontwikkeling,
- D. overwegende dat de organisatorische, inhoudelijke en structuuraspecten van de resultaten van het vierde kaderprogramma dienen te worden benut als uitgangspunt voor het opstellen van het vijfde kaderprogramma, waarbij men herhaling van gemaakte fouten moet voorkomen, de uitvoeringsbepalingen dient te stroomlijnen en de uitkomsten doelmatiger dient te maken, terwijl deze tevens voor de parlementaire organen controleerbaar moeten zijn,
- E. overwegende dat een regelmatige evaluatie van de communautaire activiteiten op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling nuttig en noodzakelijk is als uitgangspunt voor het opstellen van de aansluitende programma's,
- F. overwegende dat de financiële middelen van de Europese Unie voor steun aan O&TO afkomstig zijn uit de steeds verder teruglopende belastingopbrengsten van de lidstaten, en dat derhalve bij het beheer en de besteding ervan de grootste zorgvuldigheid moet worden betracht,
- G. overwegende dat de steun aan O&TO in de Europese Unie voor particuliere bedrijven niet direct moet dienen om hun winsten te verhogen, maar om hun concurrentievermogen te verbeteren, en dat deze over het algemeen moet bijdragen tot het bereiken van de doelstellingen van de Europese Unie voor een verhoging van de levenskwaliteit,
- H. onder verwijzing naar de grote verschillen die bestaan in de regio's van de Europese Unie op het gebied van O&TO, met betrekking tot de eigen bijdrage en de mogelijkheden daartoe, maar ook op het vlak van de benutting van de resultaten,
- I. overwegende dat KMO's in gepaste mate dienen te zijn betrokken bij de O&TO-steunverlening van de EU, aangezien ze de belangrijkste innovatiefactoren zijn op technologisch gebied, 66% van de werkgelegenheid van de Europese Unie bieden, en tevens de meeste nieuwe werkgelegenheid creëren,
- J. overwegende dat dit jaarverslag niet, zoals het Europees Parlement in zijn resolutie van 5 september 1996 over de activiteiten van de Europese Unie op het gebied van onderzoek en ontwikkeling (jaarverslag 1997) <sup>(2)</sup> had verzocht, vóór 31 maart 1997 is ingediend, maar dat erin wel wordt ingegaan op de actuele discussie over het vijfde kaderprogramma voor O&TO,

<sup>(1)</sup> PB L 126 van 18.5.1994, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 277 van 23.9.1996, blz. 43.

Dinsdag, 17 februari 1998

- K. overwegende dat het jaarverslag 1997 slechts op bepaalde punten meer diepgaande analyses bevat, maar dat de inzichten nauwelijks worden geëvalueerd en dat slechts enkele conclusies worden getrokken, waardoor het in zijn huidige vorm slechts een beperkte waarde heeft,
- L. overwegende dat het jaarverslag 1997 niet de externe controleverslagen bevat,
- M. overwegende dat de tenuitvoerlegging van dit zeer breed opgezette en gediversifieerde O&TO-kaderprogramma met duizenden projecten gecompliceerd is en nieuwe organisatorische competenties vergt,
1. is verheugd over de indiening van het verslag „Activiteiten van de Europese Unie op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling, jaarverslag 1997”;
  2. is verheugd over de vermelding van de actuele stand van de discussie over de voorbereiding van het vijfde O&TO-kaderprogramma, hoewel dit ertoe heeft geleid dat het verslag van de resultaten van het jaar 1996 laat zijn ingediend;
  3. stelt vast dat in het verslag met redelijk succes wordt getracht de ontwikkeling van het vijfde kaderprogramma en belangrijke bijkomende aspecten van het gemeenschappelijk onderzoeksbeleid in verband met het huidige vierde kaderprogramma te schetsen;
  4. stelt vast dat het verslag in bijlage I een deels goed geslaagd overzicht bevat van de activiteiten van de Europese Unie op het gebied van de onderzoekssteun van het vierde kaderprogramma en dat de schematische weergave van enkele resultaten dienstig is voor de politieke oordeelsvorming;
  5. stelt vast dat in het verslag het streven voelbaar is een statistische evaluatie te geven van de toegekende steun aan projecten en de evaluatie daarvan met het oog op de doelstellingen van een zo hoog mogelijke participatie van KMO's, uitbreiding van de samenwerkingsrelaties in de EU en de feitelijke afwikkeling vanaf de uitnodiging voor het indienen van voorstellen tot de ondertekening van contracten;
  6. stelt vast dat met name de werkzaamheden van de zes met veel inzet en publiciteit opgerichte task-forces niet worden besproken en dat de ervaringen niet zijn geëvalueerd;
  7. stelt tevens vast dat het verslag nog steeds lacunes bevat waardoor een volledige, objectieve controle en evaluatie door het Europees Parlement wordt belemmerd, en waardoor het verslag tekortschiet;
  8. stelt vast dat de punten 7 en 8 van zijn bovengenoemde resolutie van 5 september 1996 inzake het eerste jaarverslag zijn verwerkt;
  9. stelt vast dat nauwelijks rekening is gehouden met het verzoek in paragraaf 10 van de bovengenoemde resolutie van 5 september 1996, om op belangrijke punten aandacht te schenken aan de verbinding met andere EU-programma's en de werkzaamheden van de GCO's;
  10. verzoekt de Commissie in het hoofdstuk over de relatie tussen O&O-activiteiten van de EU en die van de lidstaten in komende jaarverslagen aan te tonen waar overlappingsen liggen en waar strategieën en doelstellingen van elkaar afwijken;
  11. verzoekt de Commissie opnieuw een evaluatieschema uit te werken voor de resultaten van alle O&TO-steun en -activiteiten van de EU, daar dit ook in het onderhavige verslag niet valt te ontdekken, en als uitgangspunt te nemen voor toekomstige jaarverslagen;
  12. verzoekt de Commissie voor de komende jaarverslagen een uniform schema voor de beschrijving en beoordeling van de afzonderlijke programma's op te stellen dat als volgt is onderverdeeld:
    - a) activiteiten in het verslagjaar (voorzover zinvol met inbegrip van de doelstellingen van het afzonderlijke programma en de feitelijke activiteiten),
    - b) bijdrage tot de doelstellingen van de EU (onderverdeeld als bijdrage tot O&TO-activiteiten, bijdrage tot de verbetering van de wetenschappelijke en technische uitgangspunten voor de industrie, waaronder het concurrentievermogen, een procentuele opsplitsing van de ontvangers van steun en degenen die de resultaten benutten, de gevolgen van de onderzoeksactiviteit voor de arbeidsmarkt, het praktische belang voor de levenskwaliteit en het milieu in de EU, alsmede de bijdrage tot andere onderdelen van het communautaire beleid, zoals cohesie) en tenslotte
    - c) een werkprogramma voor het jaar volgend op het verslagjaar;



Dinsdag, 17 februari 1998

13. verzoekt de Commissie in komende jaarverslagen een afzonderlijk evaluatiehoofdstuk op te nemen met haar inzichten over de rol van de O&TO-steun (belangen van de betrokken bedrijven en eventuele afgeleide gevolgen);
14. verzoekt de Commissie om het hoofdstuk kosten van personeel en administratie, waarin zij in het onderhavige jaarverslag 1997 algemeen stelling neemt, in de toekomst preciezer te becijferen en op te splitsten;
15. verzoekt de Commissie in toekomstige jaarverslagen een opsplitsing te geven van de bedragen voor steun aan begunstigde instellingen per lidstaat en per regio, afhankelijk van de classificatie van deze regio;
16. verzoekt de Commissie om toekomstige jaarverslagen overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag uiterlijk op 31 maart van het jaar volgend op het verslagjaar in te dienen;
17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

## 7. Rechten van de mens in de Europese Unie (1996)

**A4-0034/98****Resolutie over de eerbiediging van de rechten van de mens in de Europese Unie (1996)***Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens,
- onder verwijzing naar het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten evenals het Internationaal Verdrag inzake Economische, Sociale en Culturele Rechten van 19 december 1966 en de protocollen hierbij,
- onder verwijzing naar de Conventie van de Verenigde Naties betreffende de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie,
- onder verwijzing naar de Conventie van de Verenigde Naties betreffende de uitbanning van alle vormen van discriminatie van de vrouw,
- onder verwijzing naar de Conventie van de Verenigde Naties over de rechten van het kind,
- onder verwijzing naar de Conventie van Genève van 1951 over het statuut van vluchteling en de protocollen hierbij, alsmede de aanbevelingen van de UNHCR,
- onder verwijzing naar het Verdrag betreffende misstanden bij migratie, alsmede de bevordering van de gelijkheid van kansen en behandeling van migrerende werknemers (Genève, 1975),
- onder verwijzing naar de fundamentele mensenrechten die worden gewaarborgd door de grondwettelijke structuren van de lidstaten en het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM) en de protocollen hierbij,
- onder verwijzing naar het Europees Verdrag ter voorkoming van foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing van 1987,
- onder verwijzing naar het advies 2/94 van het Europees Hof van Justitie van 28 maart 1996 over toetreding van de Europese Gemeenschap tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden,
- onder verwijzing naar het Communautair Handvest van sociale grondrechten,
- onder verwijzing naar de beginselen van het internationaal recht en het Europees recht op het gebied van de mensenrechten,
- onder verwijzing naar de jurisprudentie van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens,
- gezien het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,
- gezien het Verdrag betreffende de Europese Unie,

Dinsdag, 17 februari 1998

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 april 1989 over de verklaring van de fundamentele rechten en vrijheden <sup>(1)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 juli 1991 over de rechten van de mens <sup>(2)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 maart 1992 over de doodstraf <sup>(3)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 juli 1992 over een Europees Handvest van de rechten van het kind <sup>(4)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 11 maart 1993 over de eerbiediging van de mensenrechten in de Europese Gemeenschap <sup>(5)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 19 januari 1994 over dienstweigering op grond van gewetensbezwaren in de EG-lidstaten <sup>(6)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 8 februari 1994 over gelijke rechten voor homoseksuele mannen en vrouwen in de Europese Gemeenschap <sup>(7)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 27 april 1995 over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme <sup>(8)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 januari 1996 <sup>(9)</sup> over de mensenhandel,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 januari 1996 over slechte omstandigheden in gevangenissen in de Europese Unie <sup>(10)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 29 februari 1996 over sekten in Europa <sup>(11)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 mei 1996 over de mededeling van de Commissie betreffende racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme <sup>(12)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn advies van 9 mei 1996 over het voorstel voor een besluit van de Raad tot aanwijzing van het jaar 1997 als het „Europees jaar tegen racisme” <sup>(13)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 17 september 1996 over de mensenrechten in de Unie (1994) <sup>(14)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 december 1996 over de bescherming van minderjarigen in de EU <sup>(15)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 8 april 1997 over de eerbiediging van de mensenrechten in de Europese Unie (1995) <sup>(16)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 16 september 1997 over de noodzaak van een campagne in de gehele Europese Unie ter bestrijding van geweld tegen vrouwen <sup>(17)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 6 november 1997 over de bestrijding van kindersekstoerisme en de versterking van de bestrijding van seksueel misbruik en seksuele exploitatie van kinderen <sup>(18)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB C 120 van 16.5.1989, blz. 51.

<sup>(2)</sup> PB C 240 van 16.9.1991, blz. 45.

<sup>(3)</sup> PB C 94 van 13.4.1992, blz. 277.

<sup>(4)</sup> PB C 241 van 21.9.1992, blz. 67.

<sup>(5)</sup> PB C 115 van 26.4.1993, blz. 178.

<sup>(6)</sup> PB C 44 van 14.2.1994, blz. 103.

<sup>(7)</sup> PB C 61 van 28.2.1994, blz. 40.

<sup>(8)</sup> PB C 126 van 22.5.1995, blz. 75.

<sup>(9)</sup> PB C 32 van 5.2.1996, blz. 88.

<sup>(10)</sup> PB C 32 van 5.2.1996, blz. 102.

<sup>(11)</sup> PB C 78 van 18.3.1996, blz. 31.

<sup>(12)</sup> PB C 152 van 27.5.1996, blz. 57.

<sup>(13)</sup> PB C 152 van 27.5.1996, blz. 62.

<sup>(14)</sup> PB C 320 van 28.10.1996, blz. 36.

<sup>(15)</sup> PB C 20 van 20.1.1997, blz. 170.

<sup>(16)</sup> PB C 132 van 28.4.1997, blz. 31.

<sup>(17)</sup> PB C 304 van 6.10.1997, blz. 55.

<sup>(18)</sup> Deel II, punt 7 van de notulen van die datum.

Dinsdag, 17 februari 1998

- onder verwijzing naar de volgende verzoekschriften:
    - a) Nr. 10/96, ingediend door mevrouw Loretta Grego-Burkhardt (Duitse), namens de heer Giuseppe Garruba (Italiaan), over diens dreigende uitzetting uit de Bondsrepubliek Duitsland,
    - b) Nr. 11/96, ingediend door de heer Karl-Werner Siebler (Duits), over problemen bij het verkrijgen van een verblijfsvergunning in Frankrijk,
    - c) Nr. 176/96, ingediend door de heer Herber Perdigon (Fransman), over seksuele discriminatie,
    - d) Nr. 233/96, ingediend door de heer Beyler Yilmaz (Turk), over de vijandigheid van vele Europeanen jegens Turken,
    - e) Nr. 264/96, ingediend door de heer Yassine Khelifi (Tunesiër), over zijn verzoek voor het statuut van politiek vluchteling,
    - f) Nr. 328/96, ingediend door mevrouw Rhoda Bull (Britse), over gelijke betaling van mannen en vrouwen voor gelijksoortig werk,
    - g) Nr. 342/96, ingediend door de heer Mario Presa (Italiaan), over de vrijlating van gewetensbezwaarden in Griekenland,
    - h) Nr. 393/96, ingediend door mevrouw Rosemarie Kositzki (Duitse), namens de „Christlich-Demokratischer Arbeitskreis“, over de dreigende uitzetting van een Roma-gezin uit Duitsland,
  - onder verwijzing naar de ontwerpresolutie van de heer Cushnahan over de schending van de rechten van de mens in Groot-Brittannië en Ierland (B4-0267/97),
  - gezien artikel 148 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en de adviezen van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en de Commissie rechten van de vrouw (A4-0034/98),
- A. overwegende dat eerbiediging van de rechten van de mens een fundamenteel beginsel is waaraan niet door de lidstaten mag worden getornd en dat wordt gewaarborgd door democratische pluralistische politieke systemen met fungerende parlementaire instellingen en onafhankelijke gerechtelijke instanties,
- B. overwegende dat de rechten van de mens ondeelbaar en met elkaar vervlochten zijn en dat de jurisprudentie van het Europees Hof voor de rechten van de mens economische en sociale rechten als grondrechten erkent overeenkomstig het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens,
- C. overwegende de desbetreffende resoluties van de Raad van Europa en de voorstellen van de NGO's op het gebied van bescherming en eerbiediging van de rechten van de mens,
- D. bezorgd over het feit dat zich in 1996 in bepaalde lidstaten situaties hebben voorgedaan die in verschillende mate als strijdig met de eerbiediging van de rechten van de mens beschouwd zouden kunnen worden,
- E. overwegende dat de lidstaten verplicht zijn de rechten van iedere persoon die woonachtig is op het grondgebied van de Europese Unie te eerbiedigen en te beschermen, ongeacht zijn „ras“, geslacht, nationaliteit, godsdienst, seksuele voorkeur, leeftijd of handicap,
1. wijst er met klem op dat de mensenrechten in alle lidstaten volledig moeten worden geëerbiedigd, hetgeen ook de geloofwaardigheid van de Europese Unie zal vergroten wanneer zij in samenwerkingsovereenkomsten met derde landen eist dat de mensenrechten worden geëerbiedigd;
  2. wijst erop dat de mensenrechten natuurlijke rechten van ieder individu zijn en derhalve aan generlei plichten of voorwaarden vooraf zijn gebonden,
  3. is van mening dat het als democratisch gekozen communautaire instelling dient te waken voor de bescherming en bevordering van de rechten en fundamentele vrijheden in de Europese Unie;
  4. spreekt opnieuw de wens uit dat de Europese Unie toe kan treden tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden;

Dinsdag, 17 februari 1998

5. verzoekt de lidstaten die dat nog niet hebben gedaan, de doodstraf volledig uit hun wetgeving te schrappen, zelfs voor uitzonderlijk zware misdrijven; verzoekt de lidstaten de internationale teksten inzake de afschaffing van de doodstraf te paraferen en ratificeren, en met name Protocol nr. 6 bij het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en het 2e facultatieve protocol bij het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten;
6. stelt voor de „Mensenrechten in de EU” systematisch aan de orde te stellen in het debat over dringende kwesties in de plenaire vergadering, volgens dezelfde procedure als gehanteerd wordt voor de mensenrechten buiten de EU, en de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken te belasten met de keuze van de onderwerpen;
7. verzoekt de regeringen van de lidstaten in ieder land een adviescommissie mensenrechten op te richten en daarbij de humanitaire organisaties te betrekken; deze commissie zou moeten worden belast met de jaarlijkse opstelling van een verslag over de ontwikkeling van de situatie van de mensenrechten;
8. bevestigt opnieuw dat de vrijheid van gedachten, geweten en godsdienst alsmede de vrijheid van vereniging fundamentele rechten van de burgers van de Unie zijn;

### *Immigratie en asielrecht*

9. betreft het uitsluitend repressieve karakter van tal van aanbevelingen, verklaringen, resoluties die op Europees niveau reeds zijn aangenomen of nog in voorbereiding zijn, met name ten aanzien van immigratie, asielrecht, gezinshereniging en de definitie van het begrip „vluchteling”;
10. betreft dat geen enkele lidstaat de Internationale Conventie betreffende de rechten van migrerende werknemers en hun gezinnen die 18 december 1990 door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties is goedgekeurd, heeft geratificeerd; dringt er bij de lidstaten op aan over te gaan tot ondertekening en ratificatie;
11. neemt nota van de wijze waarop in sommige lidstaten begonnen is met de toekenning van een reguliere status aan buitenlanders „zonder papieren”; dringt er bij alle lidstaten op aan dit voorbeeld te volgen en over te gaan tot toekenning van een reguliere status aan buitenlanders „zonder papieren”, met inachtneming van de mensenrechten en internationale conventies;
12. verzoekt de lidstaten de schorsende werking van het hoger beroep te waarborgen in alle gevallen waarin een verzoek om toekenning van een reguliere status aan immigranten in eerste aanleg is afgewezen;
13. eist dat immigranten van buiten de Gemeenschap een gelijke behandeling krijgen op het gebied van economische en sociale rechten en erkenning van hun culturele, politieke en burgerrechten, met name het stemrecht bij plaatselijke verkiezingen voor personen die vijf jaar of langer in een lidstaat woonachtig zijn, overeenkomstig de Conventie van de Raad van Europa; wijst erop dat de waardigheid van de mens onaantastbaar is en dat daarom onschendbare en onvervreembare mensenrechten de basis van iedere menselijke gemeenschap en van de vrede en gerechtigheid in de wereld zijn en daarom voor alle mensen op het grondgebied van de Europese Unie in onbeperkte mate moeten gelden;
14. eist tevens dat het recht op een gezinsleven volledig wordt erkend, hetgeen impliceert dat alle personen die woonachtig of werkzaam zijn in een lidstaat recht hebben op gezinshereniging;
15. dringt er bij de lidstaten opnieuw op aan de redenen voor de vlucht van minderjarige asielzoekers in een bijzondere, aan hun leeftijd aangepaste procedure te controleren, hun een veilige verblijfsstatus te verlenen, hun verzorging te garanderen en hun, onafhankelijk van hun erkenning als rechthebbende op asiel, een gezinshereniging mogelijk te maken;
16. erkent dat de regeling van de nationaliteit een aangelegenheid van de lidstaten is en principieel gebaseerd kan zijn op zowel het beginsel „jus sanguinis” als op het beginsel „jus soli”; bekrachtigt dat de uitoefening van staatsburgerlijke rechten moet zijn verbonden aan de verwerving van de nationaliteit; verzoekt de lidstaten de onderdanen van derde landen die een onbeperkt verblijfsrecht hebben verworven en te kennen te hebben gegeven in de EU te willen blijven de verwerving van de nationaliteit mogelijk te maken;
17. is van mening dat de in sommige lidstaten gevolgde praktijk van uitzetting van uit derde landen afkomstige en in de Unie verblijvende personen die veroordeeld zijn en hun straf hebben uitgezeten een „dubbele straf” inhoudt; verzoekt de lidstaten ervoor te zorgen dat de mogelijkheid van „dubbele straf” wordt uitgesloten;

Dinsdag, 17 februari 1998

18. laakt het feit dat de redenen voor de inhechtenisneming van asielzoekers vaak niet met de internationaal vastgestelde normen stroken; laakt de betreuenswaardige omstandigheden waaronder asielzoekers in onderzoeks- en opvangcentra verblijven; gelast zijn Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken een specifiek verslag op te stellen over deze aangelegenheid en bezoeken ter plaatse te brengen; eist van de lidstaten onmiddellijke verbeteringen, zowel met betrekking tot hygiëne en voeding als eerbied voor de menselijke waardigheid;
19. eist dat vrouwen die een verzoek om asiel hebben ingediend en migrerende vrouwen in het genot worden gesteld van bepaalde rechten, ongeacht hun huwelijkse staat; veroordeelt de discriminatie die ongetrouwde vrouwen en mannen bij de erkenning van hun rechten ondervinden;
20. eist dat geen enkele uitzettings- of verwijderingsmaatregel tegen een buitenlander wordt uitgevaardigd indien medisch onderzoek heeft uitgewezen dat hij aan een ernstige ziekte lijdt of tegen zijn ouders of voogden, indien hij minderjarig is of onder voogdij staat;
21. veroordeelt de voortdurende schending door de Raad van artikel 7 A van het EG-Verdrag, dat voorziet in het vrije verkeer van personen en de opheffing van de binnengrenzen per 31 december 1992;
22. verzoekt de lidstaten om geen nieuwe beperkingen op te leggen aan de inreis en het verblijf van buitenlanders in hun land, en om de naleving van de mensenrechten te waarborgen voor een rechtvaardige behandeling van asielverzoekers;
23. wenst dat de lidstaten hun verplichtingen krachtens de Conventie van Genève van 28 juli 1951 over het statuut van vluchtelingen en het daarbij horende Protocol van New York van 21 januari 1967 ten volle nakomen; verzoekt de lidstaten om zich nauwgezet te houden aan de door het Uitvoerend Comité van het Hoog Commissariaat voor vluchtelingen opgestelde beginselen;
24. betreurt dat het begrip „veilige derde landen” niet altijd een werkelijke bescherming van de asielzoeker inhoudt omdat hij teruggezonden kan worden naar een land waar hij het slachtoffer geweest is van schending van de mensenrechten of waar hij is bedreigd; verzoekt de lidstaten de mogelijkheid van een opschortend beroep in te bouwen;
25. verzoekt de Raad en de lidstaten het recht op toegang tot de asielprocedure van slachtoffers van vervolging in situaties van algemeen binnenlands geweld te erkennen;
26. is van mening dat de sancties die vervoerders worden opgelegd en de visumplicht voor asielzoekers onaanvaardbare hindernissen vormen voor de toegang tot de asielprocedure;
27. veroordeelt de collectieve verwijdering die in het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens wordt verboden;
28. is van mening dat een massale en geheime terugzending en uitwijzing met toediening van kalmerende middelen aan de verwijderden niet meer mag voorkomen, of dezen nu voor een deel worden teruggestuurd naar hun land van herkomst dat in staat van oorlog verkeert of naar een ander land dan hun land van herkomst zonder dat er een oorlog is die dit rechtvaardigt;
29. is bezorgd over de tendens van de staten om de erkenning van een werkelijke vluchtelingenstatus krachtens het Verdrag van Genève te vervangen door een onzekere en tijdelijke bescherming, die zeer uiteenlopende vormen aanneemt in de verschillende lidstaten; betreurt het dat de geharmoniseerde toepassing van de definitie van de Raad van het begrip „vluchteling” personen uitsluit die het slachtoffer zijn van seksueel geweld en personen die vervolgd worden in hun land, zelfs als deze vervolging niet plaatsvindt op gezag van de autoriteiten; stelt dat de Europese Unie deze personen een bescherming moet bieden die strookt met de internationale verplichtingen van de lidstaten;
30. acht het noodzakelijk de illegale immigratie beter te bestrijden, alsmede de netwerken en smokkelaars, en illegale arbeid tegen te gaan; de straf die op het begaan van dergelijke delicten wordt gesteld, moet zodanig zijn dat deze een afschrikwekkende werking heeft;
31. wijst de lidstaten van Schengen op de jurisprudentie van het Europees Hof voor de mensenrechten in verband met artikel 3 van het EVRM en doet op hen een beroep ook illegaal een land binnen gekomen immigranten en vluchtelingen niet uit te zetten naar een staat waarin hen foltering of een andere onmenselijke of vernederende behandeling dreigen, respectievelijk wanneer een redelijk vermoeden bestaat dat de personen die worden uitgezet aan een dergelijke behandeling zullen worden blootgesteld, en met deze staten ook geen overeenkomst inzake terugname te sluiten;
32. verzoekt de Raad, de Commissie en de lidstaten uitvoering te geven aan de aanbevelingen van de sociale Top van Kopenhagen en het samenwerkingsbeleid met ontwikkelingslanden te versterken, teneinde de structurele en conjuncturele oorzaken van de migratiestromen aan te pakken;

Dinsdag, 17 februari 1998

### ***Bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat***

33. herhaalt zijn veroordeling van alle vormen van racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme, racistisch geweld en rassendiscriminatie bij de toegang tot werkgelegenheid, beroepsopleiding, huisvesting, scholing, gezondheidszorg en sociale uitkeringen;
34. is bezorgd over de toename van racistische en xenofobe uitlatingen in de politiek, de publieke opinie, in de samenleving en binnen bedrijven;
35. is verheugd over de opneming van anti-discriminatiebepalingen in de communautaire instrumenten en over het besluit van 23 juli 1996 om 1997 aan te wijzen als „Europees jaar tegen racisme”, maar is van mening dat er nog veel moet worden gedaan, zowel op nationaal als communautair niveau, om racisme te voorkomen en te bestrijden;
36. verzoekt de lidstaten anti-racistische wetgeving aan te nemen of aan te scherpen uitgaande van het beginsel dat racisme een misdrijf is, of het nu om handelingen, verklaringen of de verspreiding van berichten gaat; het dient daarbij te gaan om wetgeving die zowel strafrechtelijke, civiele, als administratieve maatregelen behelst, zoals reeds aangenomen door Oostenrijk, België, Frankrijk, Nederland, Zweden, het Verenigd Koninkrijk en Spanje;
37. beveelt de lidstaten aan een onafhankelijk orgaan op te richten dat wordt belast met de bestrijding van racisme, met name bij de uitvoering van de wetgeving, naar het voorbeeld van België, Nederland, het Verenigd Koninkrijk en Zweden, omdat de praktijk vaak tegenvalt zelfs wanneer het wettelijk kader goed is;
38. verzoekt de lidstaten maatregelen te nemen om racistische uitlatingen en gedragingen van gezagsdragers te bestrijden en programma's te starten voor de opleiding van politie- en justitiepersoneel, in het bijzonder als dezen aan de grenzen te maken hebben met immigranten (kennis en begrip van vreemde culturen, preventie van racistisch gedrag, vorming in tolerantie);
39. dringt erop aan dat er permanent publiciteits- en bewustmakingscampagnes worden gevoerd, met name in het onderwijs en in de media, om racisme te bestrijden, tolerantie te bevorderen en het grote publiek bekend te maken met de positieve bijdrage die buitenlanders leveren aan de Europese economie en cultuur;
40. is van mening dat overheden bij voorkeur via ondersteuning van initiatieven van maatschappelijke organisaties, waaronder organisaties uit de kring van gediscrimineerde groepen zelf, hun bijdrage aan de strijd tegen racisme en de oorzaken ervan moeten leveren, zodat vanuit verschillende invalshoeken en verantwoordelijkheden aan vergroting van de weerbaarheid tegen en aan de vermindering van racisme en xenofobie wordt gewerkt;
41. stelt voor 21 maart aan te wijzen als Europese dag van de bestrijding van racisme, met concrete initiatieven in alle lidstaten en op communautair niveau en met deelname van anti-racistische organisaties;
42. verzoekt de Commissie een mediaprijs tegen racisme uit te loven die ieder jaar op 21 maart zou moeten worden uitgereikt;
43. veroordeelt politieke leiders die racisme en vreemdelingenhaat aanwakkeren en eist van politieke partijen dat zij zich in hun verkiezingsprogramma's onthouden van racistische propaganda;
44. gelast zijn Commissie Reglement, onderzoek geloofsbriefven en immuniteiten een wijziging van het Reglement voor te stellen teneinde de Voorzitter in staat te stellen om corrigerend op te treden tegen racistische uitlatingen van Europese parlementariërs tijdens officiële vergaderingen van het Europees Parlement;

### ***Economische en sociale rechten***

45. verzoekt de lidstaten inbreuken op het Europees Verdrag voor de rechten van de mens ook op sociaal gebied te voorkomen en indien het Europees Hof voor de rechten van de mens dergelijke inbreuken constateert, deze door aanpassing van de betreffende nationale wettelijke bepalingen weg te werken; wijst op de jurisprudentie van het Europees Hof voor de rechten van de mens waarin de sociale en economische rechten als fundamentele mensenrechten worden erkend;
46. acht het noodzakelijk dat de economische, sociale, culturele en vakbondsrechten worden geëerbiedigd en als fundamentele rechten worden erkend, met name het recht op werk, huisvesting, onderwijs, sociale bescherming en cultuur;

Dinsdag, 17 februari 1998

47. dringt er bij de Raad, de Commissie en het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen op aan om in hun eigen besluiten met name rekening te houden met de bovengenoemde door het Europees Parlement aangenomen resolutie van 12 april 1989 over de verklaring van de grondrechten en de fundamentele vrijheden, betreffende in het bijzonder het waarborgen van de sociale en economische rechten vanuit het oogpunt van de individu, en de wettelijkheid van de sociale en economische rechten en van de aan de lidstaten opgelegde verplichtingen, in laatste instantie in het kader van hun eigen wetgeving, rekening houdend met de bepalingen van de internationale verdragen betreffende de rechten van de mens;
48. betreurt dat er, ondanks de acties ter bestrijding van de armoede op nationaal en communautair niveau, nog steeds sprake is van omvangrijke armoede in Europa, van stijgende werkloosheid, van verslechtering van arbeidsvoorwaarden en van toenemende maatschappelijke ongelijkheid; is van mening dat elke maatregel die ten koste gaat van de activiteiten van particuliere ondernemingen, die banen kunnen scheppen en hulpbronnen waarmee zij zich verder zouden kunnen ontwikkelen, moet worden vermeden;
49. is van mening dat de verpaupering en de verslechtering van de arbeidsvoorwaarden waarvan steeds vaker jongeren het slachtoffer zijn, structurele oorzaken hebben die direct verband houden met het functioneren van de economie, het ontbreken van een billijke belastingheffing waardoor een herverdeling van de beschikbare middelen zou worden bevorderd, alsmede met een gebrek aan sociale bescherming;
50. is van mening dat armoede en uitsluiting een democratische en rijke samenleving onwaardig zijn en acht het niet aanvaardbaar dat er in de Europese Unie meer dan 52 miljoen mensen in armoede leven; verzoekt de Raad, de Commissie en de lidstaten de strijd tegen sociale uitsluiting en armoede tot een politieke prioriteit te verklaren, en met participatie van de betrokken NGO's een coherent holistische beleid te ontwikkelen om deze verschijnselen te bestrijden; verzoekt de Raad het Armoede IV-programma onverwijld goed te keuren; is van mening dat een groter deel van de EU-begroting moet worden besteed aan de strijd tegen sociale uitsluiting en aan de bevordering van de integratie, met name door middel van ondersteuning van proefprojecten op het gebied van de werkgelegenheid in het „derde stelsel”;
51. is van mening dat het economisch en sociaal beleid op nationaal en communautair niveau om te kunnen voorzien in de basisbehoeften van de burgers moet streven naar concurrerende bedrijven en een flexibeler arbeidsmarkt om een antwoord te geven op de gevolgen van de mundialisering van de markten en de zorgwekkende toename van de werkloosheid in Europa;
52. dringt er bij de lidstaten op aan in de volgende sectoren vastberaden op te treden om de effectieve uitoefening van het recht op arbeid, op sociale zekerheid, op bescherming tegen armoede en sociale uitsluiting, op huisvesting en andere sociale rechten te waarborgen;
53. wijst erop dat het, om de uitbreiding van de armoede en uitsluiting tegen te gaan, noodzakelijk is voorrang te geven aan de vrijheid voor ieder om een bedrijf op te zetten en nieuwe arbeidsplaatsen te scheppen;
54. bepleit de invoering, op communautair niveau, van regelingen houdende minimumgaranties met betrekking tot inkomen, sociale bescherming en het recht op medische behandeling en huisvesting als een *conditio sine qua non* voor het waarborgen van een levenskwaliteit die strookt met de menselijke waardigheid;
55. verzoekt de lidstaten onverwijld de aanbevelingen van het Comité van ministers van de Raad van Europa, met name ten aanzien van de in het Europees Sociaal Handvest opgenomen sectoren „verbod op dwangarbeid”, „vrijheid van vereniging” en „stakingrecht”, na te komen;
56. wijst andermaal op het belang van de bevindingen van het Comité van Wijzen onder voorzitterschap van Maria de Lourdes Pintasilgo, alsmede op de analyse en de voorstellen van dit comité met betrekking tot de reikwijdte van de grondrechten;
57. verzoekt de lidstaten in nauw overleg met humanitaire organisaties wetgeving aan te nemen en ten uitvoer te leggen ter voorkoming en bestrijding van uitsluiting, met name op het vlak van toegang tot werkgelegenheid, gezondheidszorg, sociale uitkeringen, huisvesting, onderwijs en justitie;
58. betreurt dat het programma ter bestrijding van de armoede niet is aangenomen en dringt er nogmaals bij de Raad op aan dit spoedig te doen;
59. veroordeelt de gemeenten die bedelen op hun grondgebied verbieden;
60. is verontwaardigd over de slavernijachtige omstandigheden waaronder huishoudelijk personeel, vaak van buitenlandse afkomst, wordt uitgebuit door werkgevers die profiteren van de economische afhankelijkheid en sociale kwetsbaarheid van deze mensen door hun rechten te ontfangen en hen bloot te stellen aan opsluiting en geweld;

Dinsdag, 17 februari 1998

61. verzoekt de lidstaten een Europees rechtskader te implementeren om mensen met een handicap de toegang tot werk te garanderen;
62. verzoekt de lidstaten alle aanbevelingen en conventies van de ILO na te leven, met name conventie nr. 111 over non-discriminatie inzake werkgelegenheid, conventie nr. 138 inzake kinderarbeid en conventie nr. 87 inzake de vrijheid van vakvereniging, en alle bepalingen van het vernieuwde Sociaal Handvest van de Raad van Europa toe te passen;
63. betreurt de talrijke inbreuken op de vrijheid van vakvereniging en op de rechten van vakbondsvertegenwoordigers in tal van EU-lidstaten en eist dat hieraan een eind aan gemaakt wordt door de vrijheid van vakvereniging als een fundamenteel recht in alle lidstaten te erkennen;
64. neemt kennis van de oplossing die voor het ontslag van de dokwerkers in Liverpool is gevonden en prijst dezen om hun vastberadenheid; verzoekt de Britse regering meer in het algemeen om initiatieven om terug te komen op de beperkingen van het stakingsrecht;

### *Gelijke rechten en non-discriminatie*

65. is verheugd over de opneming van non-discriminatiebepalingen in de communautaire instrumenten waarin iedere vorm van discriminatie wordt verboden;
66. is van oordeel dat zijn bovengenoemde resolutie van 8 februari 1994 over homoseksuele mannen en vrouwen heeft bijgedragen tot verbeteringen in tal van lidstaten en op communautair niveau;
67. verzoekt de lidstaten de gelijke rechten van homoseksuele mannen en vrouwen te erkennen, met name door de invoering, waar deze nog niet bestaan, van burgerlijke samenlevingscontracten die een eind maken aan elke vorm van discriminatie van homoseksuelen, met name ten aanzien van het belastingrecht, het erfrecht, sociale rechten enz., en via voorlichting en onderwijs een bijdrage te leveren aan de bestrijding van de vooroordelen waarvan zij het mikpunt zijn in de samenleving;
68. wenst dat het Statuut van de personeelsleden van de Europese Gemeenschappen onverwijld zodanig wordt gewijzigd dat de ongehuwde partner dezelfde rechten krijgt als elke echtgeno(o)t(e) van een EG-personeelslid;
69. verzoekt de Oostenrijkse regering opnieuw haar anti-homoseksuele wetgeving af te schaffen, met name de discriminerende bepaling ten aanzien van de wettelijke minimumleeftijd voor seksuele betrekkingen;
70. laakt dat de wettelijke voorschriften inzake volksgroepen en minderheden van de Raad van Europa (kaderovereenkomst en Handvest van talen van minderheden) ook door bijna alle EU-lidstaten nog niet werden geratificeerd en dat de wens van het Europees Parlement, als geformuleerd in zijn resolutie van 13 maart 1996 houdende advies van het Europees Parlement inzake (i) de bijeenroeping van de Intergouvernementele Conferentie en (ii) de evaluatie van de werkzaamheden van de Reflectiegroep en vaststelling van de beleidsprioriteiten van het Europees Parlement met het oog op de Intergouvernementele Conferentie<sup>(1)</sup> omtrent een actieve bevordering van de taalminderheden in de Europese Unie tot dusverre nog niet werd opgepakt door de Raad, de Intergouvernementele Conferentie en de lidstaten, en dat derhalve de in veel lidstaten gevestigde nationale en linguïstische minderheden geen of slechts een regionale of nationale bescherming van hun rechten genieten;
71. onderstreept dat niemand op grond van het feit dat hij behoort tot een nationale of linguïstische minderheid mag worden benadeeld en dat de specifieke bevordering van minderheden tegen de druk tot assimilatie van een meerderheid geen inbreuk op het gelijkheidsbeginsel vormt, doch integendeel een bijdrage tot de verwezenlijking daarvan levert;
72. verzoekt de lidstaten de specifieke situatie van nomadische minderheden (Sinti en Roma) te erkennen, hun cultuur te respecteren en hun bescherming te waarborgen, alsmede af te zien van iedere vorm van discriminatie, en de vooroordelen waarvan zij het mikpunt zijn te bestrijden; eist dat iedere gemeente voldoet aan de wettelijke verplichting om terreinen en accommodaties in te richten voor de opvang van nomadische bevolkingsgroepen en verzoekt de lidstaten dergelijke verplichtingen na te leven of op te nemen in hun wetgeving;
73. constateert dat gehandicapten in de samenleving en op de werkplek nog altijd worden gediscrimineerd; verzoekt de lidstaten wetgevende maatregelen aan te nemen om het dagelijks leven van gehandicapten te verbeteren en hun werkgelegenheid en intreding op de arbeidsmarkt te bevorderen;

<sup>(1)</sup> PB C 96 van 1.4.1996, blz. 77.



Dinsdag, 17 februari 1998

74. herinnert eraan dat de VN-conferentie over de rechten van de mens in 1993 te Wenen heeft verklaard dat de rechten van de vrouw een onvervreemdbaar, integrerend en onverbreekelijk deel van de universele rechten van de mens zijn;
75. doet een beroep op de lidstaten hun verplichtingen op grond van het VN-verdrag over de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen (CEDAW) volledig na te komen en eventuele voorbehouden die haaks staan op de doelstellingen van het verdrag, in te trekken; verzoekt de lidstaten in te stemmen met het voorgestelde facultatieve protocol bij CEDAW en dit protocol te ratificeren zodat individuele personen en groepen het recht zullen hebben op grond van het verdrag een klacht in te dienen;
76. verzoekt de EU toe te treden tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de resolutie van de Raadgevende Vergadering van de Raad van Europa te ondersteunen voor de goedkeuring van een aanvullend protocol bij het EVRM inzake de rechten van de vrouw;
77. betreurt dat de lidstaten in hun rapporten over de tenuitvoerlegging van het actieprogramma van Peking en in de periodieke verslagen aan de CEDAW-commissie de mensenrechtenkwestie voornamelijk zien in het kader van de ontwikkelingssamenwerking en daardoor een geringe prioriteit toekennen aan de schending van de rechten van vrouwen in de EU;
78. constateert dat vrouwen, ondanks enkele verbeteringen, nog altijd het slachtoffer zijn van discriminatie en nog altijd niet gelijk worden behandeld, met name op het gebied van de salariering;
79. verzoekt de lidstaten adequate maatregelen te treffen om de gelijke behandeling van en gelijke kansen voor vrouwen te verbeteren en hun effectieve en gelijke deelname aan het openbare leven en het besluitvormingsproces op alle gebieden te waarborgen;
80. verzoekt de lidstaten het beginsel van de paritaire democratie toe te passen, aangezien er geen eerbiediging van de rechten van de mens mogelijk is zonder een gelijke participatie van mannen en vrouwen in de beslissingsbevoegdheid;
81. herinnert aan zijn overtuiging dat enkel dankzij positieve maatregelen een einde aan discriminatie kan worden gemaakt en vrouwen in staat kunnen worden gesteld hun economische en sociale rechten volledig uit te oefenen;
82. dringt er bij de lidstaten op aan dat zij voor asielzoekers uit bepaalde landen vervolging op grond van het geslacht als criterium laten gelden voor toegang tot de EU; verzoekt ook de lidstaten met klem een tijdelijke verblijfsvergunning te verlenen aan vrouwen die het slachtoffer zijn geworden van vrouwenhandel met een derde land in afwachting van een uiteindelijk besluit over de vraag of zij toestemming verkrijgen in een bepaalde lidstaat te blijven;
83. betreurt dat het in Ierland wettelijk verboden is informatie te verschaffen over of een positieve houding in te nemen ten opzichte van abortus provocatus (a.p.) en uit zijn bezorgdheid over de activiteiten van de anti-abortuscommando's in Frankrijk; eist dat de toegankelijkheid van de informatie over a.p. in alle lidstaten moet worden gewaarborgd en dat de rol van de organisaties wordt erkend;
84. verzoekt de lidstaten maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat elke vrouw in nood daadwerkelijk kan rekenen op materiële, psychologische en morele steun zodat zij voor het leven kan kiezen;
85. verzoekt de lidstaten iedere vorm van seksisme in de media, in de reclame en in schoolboeken te bestrijden door geen voorbeelden van ongelijke behandeling van man en vrouw te geven en vrouwen positieve rolmodellen te verschaffen;
86. is bezorgd over de ontwikkeling van de vrouwenhandel in de Europese Unie, met name vanuit LMOE's, en wenst dat de overeenkomsten die op Europees niveau gesloten zijn worden versterkt om deze praktijken efficiënter te bestrijden;
87. verzoekt de Commissie en de lidstaten het voorstel om 1999 uit te roepen tot Europees Jaar ter bestrijding van geweld tegen vrouwen te ondersteunen en er de aandacht op te vestigen dat deze fundamentele schending van de rechten van de vrouw die in alle lagen van de bevolking voorkomt, onvoorstelbare kosten veroorzaakt, niet alleen voor vrouwen die het slachtoffer zijn maar ook voor de maatschappij als zodanig;

Dinsdag, 17 februari 1998

88. veroordeelt eens en voor altijd de praktijk van seksuele verminking van vrouwen en doet een beroep op de lidstaten om in samenwerking met de betreffende landen voorlichtingscampagnes ter zake te ondersteunen, in eigen land voor meer voorlichting zorg te dragen onder de uit die landen afkomstige etnische groeperingen, teneinde de bestaande tradities geleidelijk aan af te schaffen en alle maatregelen te treffen om enerzijds degenen die de operatie uitvoeren strafbaar te stellen, en anderzijds de betrokken meisjes en vrouwen te beschermen om het even of zij worden gedwongen deze operatie in een lidstaat te ondergaan ofwel hiertoe naar een derde land worden gezonden;
89. verzoekt de lidstaten met klem om alle bestaande wetgeving inzake gedwongen sterilisatie te herzien en wenst dat er een moratorium voor gedwongen sterilisatie wordt vastgesteld totdat deze herziening is voltooid;
90. verzoekt de lidstaten en de Raad om maatregelen te nemen om mannelijke en vrouwelijke prostituees te beschermen en te vrijwaren voor uitbuiting en geweld en om hun herintegratie in de maatschappij en het beroepsleven te bevorderen;
91. bevestigt dat kinderrechten mensenrechten zijn en doet een beroep op de instellingen van de Europese Unie en op de lidstaten de doelstellingen van de VN-Conventie over de rechten van het kind om te zetten en voor een breed publiek toegankelijk te maken;
92. betreurt dat er in sommige lidstaten, ondanks de goedkeuring van een specifieke richtlijn, nog steeds kinderarbeid wordt verricht; eist dat het verbod op kinderarbeid in de gehele Europese Unie onverwijld wordt nageleefd;
93. eist dat het vrije verkeer van niet-Europese leerlingen op schoolreis in een andere lidstaat door alle lidstaten volledig wordt gewaarborgd;
94. is verheugd over de op nationaal en communautair niveau genomen of nog te nemen maatregelen ter bestrijding van kinderporno, kinderprostitutie en kinderhandel;
95. verzoekt de lidstaten wetgevingsmaatregelen te treffen inzake extraterritorialiteit ten einde plegers van seksuele misdrijven met kinderen in derde landen te kunnen vervolgen op hun eigen grondgebied;
96. stelt voor 20 november aan te wijzen als Europese dag van de rechten van het kind ten einde de publieke opinie bewust te maken en de kinderen in staat te stellen zich te uiten en hun mening te geven over de wijze waarop hun rechten worden geëerbiedigd;
97. constateert opnieuw dat het recht van het kind op een goede opvoeding gevaar loopt te worden geschaad als er geen recht op scheiding bestaat of indien dit is omgeven met regelingen, bijvoorbeeld omtrent het op zich nemen van de schuld, die de relatie van het kind met een van de ouders kunnen verstoren;
98. doet opnieuw een beroep op de lidstaten de stimulansen te versterken die een grove verwaarlozing van kinderen in de kiem smoren of geheel uit de wereld helpen;
99. verzoekt alle lidstaten om alle lichamelijke geweld tegen kinderen als strafrechtelijk feit te beschouwen en erop toe te zien dat aan deze wetgeving in voorkomend geval de hand wordt gehouden;

***Situatie van gedetineerden en voorlopig in hechtenis genomen personen***

100. verzoekt dat elke vorm van onmenselijke of vernederende behandeling en van marteling verboden en bestraft wordt, en blijft bezorgd over het feit dat detentie nog altijd uitsluitend wordt gezien als straf en niet als heropvoeding en reclassering met het oog op wederopneming in de burgermaatschappij, zoals de internationale mensenrechtenverdragen en bijna alle grondwetten van de lidstaten bepleiten;
101. verbaast zich erover dat de veiligheidsbeambten die verantwoordelijk zijn voor deze mishandelingen, die vaak een racistische ondertoon hebben, niet worden vervolgd of slechts licht worden bestraft;
102. verzoekt de lidstaten straffeloosheid als bescherming van de daders te beschouwen en mishandelingen te beschouwen als ernstige strafrechtelijke overtredingen die streng moeten worden bestraft alsmede adequate maatregelen te treffen om op efficiënte wijze te voorkomen dat in preventieve hechtenis en gevangenis gebruik van geweld wordt gemaakt;

Dinsdag, 17 februari 1998

103. betreurt meer in het algemeen de lange duur van de preventieve hechtenis en veroordeelt de discriminatie van personen die geen ingezetenen van lidstaten zijn en die langer in preventieve hechtenis worden gehouden;

104. is bezorgd over de verslechtering van de levensomstandigheden in de gevangenissen, met name als gevolg van overbezetting; verzoekt de lidstaten de menselijke waardigheid in de gevangenissen te eerbiedigen, met name op het vlak van materiële omstandigheden, medische zorg, penitentiair verlof, toegang tot werkgelegenheid en culturele of sportieve activiteiten met strikte inachtneming van de „penitentiaire regels” van de Raad van Europa; wijst erop dat de reclassering van de van zijn vrijheid beroofde persoon met het oog op zijn of haar wederopnemingsmogelijkheden in de maatschappij een van de doelstellingen van het strafrecht is en dringt er daarom bij de lidstaten op aan om de grootst mogelijke aandacht te besteden aan de omstandigheden in de strafinrichtingen en de eerbiediging van de waardigheid en de grondrechten van gevangenen

105. verzoekt de lidstaten om in strafinrichtingen onbewaakte eenheden voor gezinsbezoek te vormen, zodat gezinsleden op decante wijze een band met de gedetineerde kunnen houden; verzoekt de lidstaten de toegang tot verzorging en onderwijs in de gevangenissen te verbeteren en sportvoorzieningen te scheppen; wenst dat er soepeler regelingen komen voor moeders met kinderen; wenst dat alles in het werk wordt gesteld om te zorgen dat in de gevangenis bij een gedetineerde ouder opgroeiende kinderen daar zo min mogelijk onder lijden;

106. verzoekt de lidstaten om zo veel mogelijk — maar rekening houdende met de noodzaak de maatschappij tegen gevaarlijke misdadigers te beschermen — gebruik te maken van alternatieven voor gevangenisstraf en met name administratieve en/of geldstraffen voor kleinere delicten te ontwikkelen, vervangende straffen zoals sociaal nuttige arbeid te bevorderen, open of semi-open detentiesystemen te ontwikkelen, de mogelijkheid te openen voor voorwaardelijk verlof;

107. wenst dat speciale aandacht wordt besteed aan bepaalde bijzonder kwetsbare groepen gedetineerden: vrouwen, immigranten, etnische minderheden, homoseksuele mannen en vrouwen; verzoekt de lidstaten om, met het oog op de reclassering van de gestrafte, maatregelen te nemen om gedetineerden een geïndividualiseerde behandeling te geven, waarbij rekening wordt gehouden met de bijzondere omstandigheden van elk van hen;

108. doet een beroep op de lidstaten om aan de reclassering en opvoeding van minderjarige delinquenten voorrang voor strafvoltrekking te geven, deze aan de behoeften van de minderjarigen aan te passen en kinderen onder de 16 jaar principieel niet aan de normale strafvoltrekking te onderwerpen;

109. dringt erop aan dat op seksuele misdadigers, wanneer herhalingsgevaar niet met zekerheid kan worden uitgesloten en alle medische en psychologische prognoses negatief uitvallen, de terbeschikkingstellingprocedure (tbr) wordt toegepast;

110. protesteert tegen de praktijk om gevangenen tijdens gynaecologisch onderzoek of na een bevalling vast te binden of te boeien zoals geschiedde in een Engelse gevangenis;

111. verzoekt de lidstaten te zorgen voor een goede opleiding van het politie- en gevangenispersoneel en hen met name te scholen in de omgang met drugsgebruikers en lijdensaanvallers aan aids;

#### ***Vrijheid van informatie, meningsuiting en schepping***

112. bevestigt opnieuw dat ieder individu recht heeft op vrije meningsuiting waarvan de persvrijheid en het recht op informatie integraal deel uitmaken;

113. verzoekt de Commissie systematisch rekening te houden met de gevolgen van communautair beleid voor culturele aspecten;

114. verzoekt de lidstaten regionale talen en culturen te erkennen en te bevorderen, met name in het onderwijs en in de media, met inachtneming van de Conventie van de Raad van Europa;

115. veroordeelt iedere vorm van culturele censuur en iedere inbreuk op de vrijheid van meningsuiting en schepping; deze vrijheid mag geen voorwendsel worden voor elke vorm van aanzetting tot haat;

116. verzoekt de lidstaten die dat nog niet hebben gedaan om het Europees Handvest voor de regionale en minderheidstalen te ondertekenen en te ratificeren;

Dinsdag, 17 februari 1998

117. veroordeelt de pogingen van bepaalde bestuurders van plaatselijke overheden die om ideologische of partijpolitieke redenen het houden van culturele manifestaties waaraan wordt deelgenomen door kunstenaars die niet dezelfde politieke ideeën hebben, verhinderen of bepaalde kranten, tijdschriften of werken die zij niet in overeenstemming met hun politieke overtuiging achten uit openbare bibliotheken verwijderen;

118. verzoekt de lidstaten en de Raad iedere aanzetting tot haat, iedere racistische of revisionistische uitlating die wordt verspreid via de „klassieke media”, uitgeverijen of internet als misdrijf te beschouwen;

119. verzoekt de Raad, de Commissie en de lidstaten de toegankelijkheid van informatie van nationale en communautaire overheden voor journalisten en het publiek te verbeteren teneinde de vrijheid van meningsuiting en het recht op informatie te garanderen;

120. wenst dat er een gemeenschappelijke regeling van de Commissie, de Raad en het Europees Parlement wordt aangenomen waarin het recht op toegang van het publiek en journalisten tot de communautaire documenten wordt gegarandeerd;

121. verzoekt de Commissie dringend een anti-trustrictlijn voor de media in te dienen bij het Europees Parlement teneinde de pluriformiteit van de informatievoorziening te garanderen, zoals gewenst wordt door de groep deskundigen van hoog niveau die is ingesteld in het kader van de Informatiemaatschappij;

### ***Politieke rechten***

122. betreurt het dat België en Frankrijk nog niet zijn overgegaan tot toepassing van richtlijn 94/80/EG tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het actieve en passieve kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen ten behoeve van de burgers van de Unie die verblijven in een lidstaat waarvan zij de nationaliteit niet bezitten <sup>(1)</sup> en roept derhalve deze landen op hun wetgeving te wijzigen in de door deze richtlijn beoogde zin;

### ***Individuele vrijheden***

123. herinnert de lidstaten aan hun verplichtingen inzake de eerbiediging van de rechten van de verdediging tijdens een proces, alsmede hun verplichtingen inzake de eerbiediging van de rechten van aangehouden personen of gedetineerden krachtens het Europees Verdrag van de rechten van de mens;

124. wijst erop dat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in diverse gevallen heeft uitgesproken dat de lidstaten de burgerrechten die door de nationale rechtsstelsels werden geschonden, met name op punten als traagheid van de processen en schending van de rechten van de verdediging, moesten herstellen; verzoekt de lidstaten derhalve maatregelen te treffen om te vermijden dat hun rechtsstelsels slecht functioneren;

125. neemt nota van de maatregelen die in Griekenland getroffen zijn om de gevangen gewetensbezwaarden vrij te laten en wetgeving aan te nemen die het recht om dienst te weigeren op grond van gewetensbezwaren erkent en spoort dit land aan om op deze weg voort te gaan;

126. verzoekt Griekenland derhalve

- a) in hechtenis genomen dienstweigeraars onverwijld op vrije voeten te stellen en hen overeenkomstig de nieuwe wet te behandelen, die voorziet in maatschappelijke dienstverlening voor personen die dienst hebben geweigerd,
- b) de personen die voor de inwerkingtreding van deze wet dienst hebben geweigerd, al naar gelang van de individuele omstandigheden volledig of gedeeltelijk van de maatschappelijke dienstverlening vrij te stellen, aangezien een groot aantal van hen reeds in hun vrijheid beperkt was,
- c) volledige amnestie te verlenen aan alle personen die tot dusver dienst hebben geweigerd,
- d) aan alle personen die dienst hebben geweigerd hun volledige burgerrechten te geven, met name door hun het recht op een paspoort te geven, hun toe te staan zich zoals elke Europese burger vrij in de EU te bewegen en door aanvaardbare regelingen voor in het buitenland levende Griekse dienstweigeraars te treffen;

127. verzoekt derhalve alle lidstaten om gevolg te geven aan de aanbeveling van de Raad van Europa, alsmede aan resolutie 1993/84 van de Commissie rechten van de mens van de Verenigde Naties door dienstweigering op grond van gewetensbezwaren volledig te erkennen met de mogelijkheid om een vervangende civiele dienstplicht te vervullen; aan alle personen die door de huidige juridische situatie worden benadeeld moet amnestie worden verleend en zij moeten volledig in hun burgerrechten worden hersteld;

<sup>(1)</sup> PB L 368 van 31.12.1994, blz. 38.

Dinsdag, 17 februari 1998

128. veroordeelt de talrijke vormen van slechte behandeling die de rekruten in de Europese legers nog steeds ondergaan; stelt voor dat de parlementen van de betrokken landen een onderzoek instellen naar de omvang en de ernst van dergelijke praktijken in de legers van de lidstaten;
129. veroordeelt nogmaals de vermelding van de godsdienst op de identiteitskaart omdat dit een inbreuk vormt op de privacy en discriminatie in de hand kan werken;
130. is bezorgd over de koppeling van informatiesystemen omdat daarbij niet altijd de regelgeving inzake de bescherming van de privacy en persoonlijke gegevens wordt nageleefd;
131. uit zijn bezorgdheid over mogelijk misbruik van het Schengen Informatie Systeem (SIS) omdat deze databank criminalisering van buitenlanders in de hand werkt; wenst dat databanken als het SIS gehouden zijn tot eerbiediging van het recht op privacy en geen informatie mogen bevatten die strijdig is met het beginsel van een gelijke behandeling en niet-discriminatie;
132. verzoekt alle lidstaten nationale centra op te richten voor de bescherming van persoonlijke gegevens;
133. veroordeelt het illegaal af luisteren van telefoongesprekken en verzoekt de lidstaten wetgeving aan te nemen waarin de internationale verdragen worden nageleefd en waarin een evenwicht tot stand wordt gebracht tussen criminaliteitsbestrijding en bescherming van fundamentele rechten en vrijheden;
134. verzoekt de lidstaten maatregelen te treffen, met inachtneming van de beginselen van de rechtstaat, om de schending van persoonlijke rechten te bestrijden door bepaalde sektes de status van godsdienstige of culturele organisatie, die hun belastingvoordelen en een zekere juridische bescherming biedt, te weigeren;
135. constateert de omvang en de ernst van de schendingen van de rechtstaat, de democratie en de rechten van de mens door de georganiseerde misdaad en in het bijzonder het terrorisme, met name vanwege haar banden met de politiek, de economie en de overheid, maar tevens door de omvang van de fraude en belastingontduiking;
136. veroordeelt derhalve met beslistheid en zonder beperking alle terroristische gewelddaden en dreigingen met geweld en dringt aan op een sanctionering daarvan zonder pardon in de gehele Europese Unie, met alle middelen die de rechtsstaat ten dienste staan;
137. veroordeelt de moorden, verminkingen, gewelddaden, ontvoeringen en afpersing door terreurgroepen en dringt er bij de lidstaten op aan nauw samen te werken bij de bestrijding van terrorisme en daartoe de samenwerking tussen Europese gerechtelijke en politie instanties te blijven versterken;
138. roept derhalve ertoe op om bij de sanctionering van strafbare feiten naast de resocialisering van de daders meer gewicht toe te kennen aan de verzoening van de begane delicten en de beveiliging van de burgers tegen recidive;
139. verzoekt de lidstaten de gebruikelijke catalogus straffen, zoals vrijheidsstraffen, geldstraffen of ontzegging uit de rijbevoegdheid te controleren en zich af te vragen of deze kan worden uitgebreid met in de tijd passende maatregelen waarvan eveneens een specifieke en algemene preventieve werking uitgaat;

\*  
\*      \*

140. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten.
-

Dinsdag, 17 februari 1998

**PRESENTIELIJST****Zitting van 17 februari 1998**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, Van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, De Vries, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan J., Donnelly Brendan P., Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kelleit-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijjn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leppe-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linköhr, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailier, Paisley, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Pieczyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirkker, des Places, Plooij-Van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pomidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Van Velzen W.G., Van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Dinsdag, 17 februari 1998

## BIJLAGE

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

## 1. Dringende kwesties

*Hulp aan de kandidaat-landen in Midden- en Oost-Europa voor toetreding tot de Europese Unie*

(+)

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Theonas

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Barton, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Castricum, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Ghilardotti, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Howitt, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Laignel, Lambraki, Lindeperg, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Read, Rehder, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Swoboda, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

(–)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose

**NI:** Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Wieland, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sánchez, Berger, Botz, Bösch, Colom i Naval, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Haug, Hoff, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Rapkay, Roth-Behrendt, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Wemheuer

**UPE:** Azzolini, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

Dinsdag, 17 februari 1998

(O)

**GUE/NGL:** Ephremidis

---

*2. Aanbeveling Blak A4-0051/98**Amendement 16*

(+) )

**ELDR:** Nordmann**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis, Rosado Fernandes**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Voggenhuber

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjer, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas**I-EDN:** Berthu, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos,



Dinsdag, 17 februari 1998

Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Danesin

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

**ELDR:** Gasòliba i Böhm

**I-EDN:** Buffetaut, de Rose

**NI:** Formentini

**PPE:** Cunha, Malangré

**PSE:** Adam, Falconer, White

**UPE:** Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Schaffner, Todini

### 3. Aanbeveling Blak A4-0051/98

#### Amendement 3

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Bardong, Stenmarck

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereira, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Dinsdag, 17 februari 1998

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**I-EDN:** Blokland, van Dam, des Places, de Rose

**NI:** Cellai

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**UPE:** Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

**NI:** Formentini, Trizza

**PSE:** Adam

#### 4. Verslag Pailler A4-0034/98

##### Par. 5

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** De Clercq

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**PPE:** Imaz San Miguel

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally,

Dinsdag, 17 februari 1998

Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Daskalaki, Kaklamanis, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Raschhofer, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Denys

**UPE:** Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

**I-EDN:** Jensen Lis, Sandbæk

**NI:** Angelilli, Antony, Blot, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Parigi, Stirbois, Trizza

**PPE:** Vaz Da Silva

**PSE:** Adam, Dankert

**UPE:** Schaffner

Dinsdag, 17 februari 1998

## 5. Verslag Pailler A4-0034/98

## Par. 8

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Spaak, Teverson, Thors

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Jensen Lis, Sandbæk

**PPE:** Maij-Weggen, Poggiolini

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kakkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööv, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, De Luca, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ephremidis, Pettinari

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding,

Dinsdag, 17 februari 1998

Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Barzanti, Carniti, De Giovanni, Hoff, Imbeni, Manzella

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

**ELDR:** Bertens, Dybkjær, Monfils, Nordmann

**PPE:** Imaz San Miguel

**UPE:** Caccavale, Daskalaki, Kaklamanis

---

#### 6. Verslag Pailler A4-0034/98

##### Par. 11, 1ste deel

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Jensen Lis, Sandbæk

**PPE:** Herman, Imaz San Miguel

**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Aygerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Dinsdag, 17 februari 1998

(—)

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Wieland, von Wogau**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ELDR:** Nordmann**PSE:** Adam, Lambraki

---

### 7. Verslag Pailler A4-0034/98

#### Par. 11, 2de deel

(+) )

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad,

Dinsdag, 17 februari 1998

Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Azzolini, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Killilea, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Moretti, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Arias Cañete, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Grosch, Jackson, Konrad, Langen, Rübig, Stevens

(O)

**I-EDN:** de Gaulle

**NI:** Antony, Martinez

**PPE:** Escudero, von Habsburg

**PSE:** Adam

**UPE:** Baldi

## 8. Verslag Pailler A4-0034/98

### Amendement 39

(+) )

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

Dinsdag, 17 februari 1998

**PPE:** Casini Carlo, Christodoulou, Ferri, Imaz San Miguel, Konrad, Maij-Weggen, Oostlander, Pex, Pronk, Thyssen, van Velzen W.G.

**PSE:** Bösch, Carlotti, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Marinucci

**UPE:** Cabrol, Daskalaki

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

**ARE:** Sainjon

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier

**PPE:** Cornelissen, Vaz Da Silva



Dinsdag, 17 februari 1998

**PSE:** Adam, Dury, Theorin**UPE:** Kaklamanis*9. Verslag Pailler A4-0034/98**Amendement 37*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Sandbæk**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Nicholson, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander,

Dinsdag, 17 februari 1998

Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Bowe

**UPE:** Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**I-EDN:** des Places

**PSE:** Adam, Dankert

---

10. Verslag Pailler A4-0034/98

Par. 42

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, De Lassus, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofeod, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

**PPE:** Castagnetti, Ferrer, Imaz San Miguel, Peijs, Pomés Ruiz, Porto

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Dinsdag, 17 februari 1998

(—)

**ARE:** Castagnède, Dary**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Lindqvist, Nordmann, Plooij-van Gorsel**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**UPE:** Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

**ARE:** Macartney**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer**PPE:** Banotti**PSE:** Adam, Dankert, Fayot*11. Verslag Pailler A4-0034/98**Par. 47*

(+) )

**ARE:** Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** De Luca, Eisma**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Parigi, Stirbois, Trizza**PPE:** Castagnetti, Ferri**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett,

Dinsdag, 17 februari 1998

Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenghuber, Wolf

(—)

**ARE:** Leperre-Verrier

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytenbroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose

**NI:** Dillen, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Hallam

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

**I-EDN:** Berthu, de Gaulle, Seillier

**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

**PSE:** Adam, Dankert

Dinsdag, 17 februari 1998

## 12. Verslag Pailler A4-0034/98

## Amendement 50

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Imbeni, van Velzen Wim

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(-)

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

**PPE:** De Melo

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van

Dinsdag, 17 februari 1998

Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**I-EDN:** Blokland, van Dam, de Gaulle, Nicholson

**PPE:** Imaz San Miguel

**PSE:** Adam, Dankert, Willockx

---

13. Verslag Pailler A4-0034/98

Par. 51

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Gollnisch, Le Rachinel, Martinez, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza

**PPE:** Chanterie, Vaz Da Silva

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Dinsdag, 17 februari 1998

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Antony, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Lukas, Moretti, Raschhofer, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**I-EDN:** Berthu, de Gaulle

**PSE:** Adam

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

---

14. Verslag Pailler A4-0034/98

Amendement 38

(+)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni,

Dinsdag, 17 februari 1998

Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Moretti, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

**PSE:** Adam, Dankert

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis



Dinsdag, 17 februari 1998

## 15. Verslag Pailler A4-0034/98

## Par. 64

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk

**PPE:** Brok, Chanterie, Christodoulou, Imaz San Miguel, Majj-Weggen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pex, Pronk, Thyssen, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Caccavale

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ELDR:** Monfils, Spaak

**GUE/NGL:** Ribeiro

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens,

Dinsdag, 17 februari 1998

Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Otila, Pack, Perry, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Desama, Hallam, Peter, Waidelich

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

**ARE:** Ewing, Macartney

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** de Rose

**PPE:** Cornelissen

**PSE:** Adam, Dankert

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

---

16. Verslag Pailler A4-0034/98

Gezamenlijke Ontwerpresolutie

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Kjer Hansen, Lindqvist, Olsson, Thors

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

**PPE:** Cushnahan, Dimitrakopoulos, Imaz San Miguel

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Dinsdag, 17 februari 1998

**UPE:** Caccavale**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Cox, Haarder, Kofoed, Monfils**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**UPE:** d'Aboville, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Guinebertière, Pompidou, Schaffner

(O)

**ELDR:** Anttila, De Clercq, De Luca, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**PPE:** Banotti, Bernard-Reymond, Bourlanges, Fontaine, Fourçans, Stasi, Vaz Da Silva**PSE:** Adam, Lage, Torres Couto, Wibe**UPE:** Kaklamanis

Woensdag, 18 februari 1998

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 18 FEBRUARI 1998

(98/C 80/03)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)***1. Goedkeuring van de notulen**

De heer Caudron heeft laten weten dat hij gisteren aanwezig was, doch dat zijn naam niet op de presentielijst staat.

De heer Waidelich heeft laten weten dat hij tegen par. 64 van het verslag Pailler (A4-0034/98) had gestemd, doch dat hij vóór had willen stemmen.

Over de nieuwe bepalingen betreffende de registratie van de aanwezigheid van de leden bij de stemmingen en de praktische uitvoeringsbepalingen ervan in verband met het feit dat het de leden vrijstaat al dan niet aan een stemming deel te nemen, wordt het woord gevoerd door:

— de heer Megahy, die in verband met het feit dat de voorzitter van de vergadering gisteren bij de stemming de heer Falconer, die had verzocht om vóór iedere hoofdelijke stemming zijn naam op te roepen, antwoordde dat zijn naam bij alle hoofdelijke stemmingen zou worden geregistreerd (deel I, punt 11) verklaart het niet eens te zijn met deze handelwijze, die niet strookt met een juiste toepassing van de nieuwe bepalingen; hij wenst dat de voorzitters van de vergadering een coherente lijn volgen en de leden de mogelijkheid bieden bij iedere stemming aan te geven of zij al dan niet aan die stemming deelnemen (de Voorzitter wijst erop dat het om nieuwe bepalingen gaat en dat een zekere aanloopperiode noodzakelijk is);

— mevrouw Hoff, die wenst dat het Bureau naar een regeling zal zoeken om ervoor te zorgen dat incidenten zoals die welke zich gisteren hebben voorgedaan, zich niet zullen herhalen, hetgeen erop neerkomt dat het Parlement zich over de voorschriften terzake zal moeten uitspreken;

— mevrouw Fontaine, die voorstelt dat, voordat het Bureau zich opnieuw met deze kwestie zal bezighouden, de leden die niet van plan zijn aan bepaalde hoofdelijke stemmingen deel te nemen in de gelegenheid worden gesteld dit vóór de stemming te laten weten, zodat hiervan nota kan worden genomen;

— mevrouw Ewing, die terugkomt op haar opmerking in punt 9 en erop wijst in feite te hebben aangekondigd niet voornemens te zijn aan een aantal hoofdelijke stemmingen deel te nemen en verwijst naar de tekst aan het einde van punt 16 van de notulen; zij wijst erop dat, in tegenstelling tot hetgeen in de notulen wordt vermeld, zij telkens heeft gestemd, behalve de keer dat haar stemapparaat niet werkte en zij zich van stemming had willen onthouden (blz. 11 van de uitslag van de hoofdelijke stemmingen); voor wat betreft haar opmerking

in punt 16 deelt zij enerzijds mede te hebben beweerd dat de kwestie aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten moest worden voorgelegd, aangezien het in feite om een wijziging van het Reglement ging, en anderzijds de voorzitter van de vergadering erop te hebben gewezen dat de leden het recht hebben om niet te stemmen (de Voorzitter neemt kennis van deze opmerkingen);

— mevrouw Green, namens de PSE-Fractie, die allereerst verwijst naar de rol die zij als fractievoorzitter bij de tenuitvoerlegging van deze hervorming heeft gespeeld, en er vervolgens op wijst dat het voorstel om een verband te leggen tussen aanwezigheid en deelname aan de hoofdelijke stemmingen is gedaan door de werkgroep ad hoc („werkgroep Pery”); zij onderstreept dat een adequate regeling noodzakelijk blijft, zelfs al dienen details en toepassingsmodaliteiten van de hervorming nog te worden aangepast;

— de heer Puerta, namens de GUE/NGL-Fractie, die allereerst onderstreept dat het niet onder de bevoegdheden van de Conferentie van voorzitters valt om modaliteiten vast te stellen voor controle en transparantie en er vervolgens op wijst dat zijn fractie niet akkoord kan gaan met dit controlesysteem, dat zijns inziens geen waarborgen biedt voor de transparantie en het adequaat functioneren van het Parlement; hij stelt voor een systeem in te voeren waarbij zowel 's ochtends als 's avonds de presentielijsten dienen te worden getekend; hij verzoekt het Bureau met maatregelen te komen waarin een grote meerderheid van het Parlement zich kan vinden;

— de heer Martens, namens de PPE-Fractie, die mededeelt dat de problemen die zich gisteren hebben voorgedaan weliswaar vragen om een verbetering van de concrete toepassing van het systeem, maar dat in afwachting van een statuut van Europees afgevaardigde de noodzaak van een hervorming blijft bestaan;

— de heer De Vries, namens de ELDR-Fractie, die zegt dat het overduidelijk is dat de praktische toepassingsmodaliteiten van het systeem moeten worden herzien; hij wijst erop dat zijn fractie in het Bureau een eenvoudig systeem had voorgesteld, bestaande uit een controle bij elke stemming; hij verwijst naar het slechte imago van het Parlement in de media; hij onderstreept echter dat de regeling in beginsel moet worden herzien;

— de heer Pasty, namens de UPE-Fractie, die mededeelt dat de incidenten van gisteren hadden kunnen voorkomen, als naar een grotere consensus binnen het Parlement was gezocht, en dat een proefperiode noodzakelijk was geweest vóór de inwerkingtreding van de definitieve bepalingen; hij stelt bijgevolg een gezamenlijke bijeenkomst van de Conferentie van voorzitters en het Bureau voor om na te gaan welke transparante en aanvaardbare modaliteiten in de praktijk kunnen worden toegepast zonder afbreuk te doen aan het imago van het Parlement (de Voorzitter deelt mede dat deze opmerkingen zullen worden overgebracht aan de Voorzitter van het Parlement);

— de heer Falconer, die verwijst naar zijn verzoek om registratie van zijn aanwezigheid bij elk van de hoofdelijke stemmingen (deel I, punt 9) en mededeelt dat de voorzitter van

Woensdag, 18 februari 1998

de vergadering hem die mogelijkheid niet heeft gegeven; hij onderstreept voorts aan een aantal hoofdelijke stemmingen, met name die betreffende de mensenrechten, te hebben deelgenomen, in tegenstelling tot hetgeen in de notulen werd vermeld (aan het einde van punt 16); hij herinnert er voorts aan dat krachtens het besluit van het Bureau de leden die niet voornemens zijn aan een aantal hoofdelijke stemmingen deel te nemen, dit vóór elk van die stemmingen dienen te signaleren;

— de heer Fitzsimons over de eindstemming over het verslag over de mensenrechten in 1996 (deel I, aan het einde van de stemmingen);

— mevrouw Jackson, die protesteert tegen het feit dat mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie, zich gisteren tijdens het debat over haar verslag over het storten van afvalstoffen (deel I, punt 24) niet bereid heeft verklaard het Parlement volledig op de hoogte te stellen van het standpunt van de Commissie met betrekking tot verschillende amendementen, waarvoor zij als reden vermoeidheid en het late tijdstip aanvoerde; zij verzoekt de Voorzitter de Commissie eraan te herinneren dat het Parlement vóór de stemming van vandaag ten volle dient te worden geïnformeerd over het Commissiestandpunt betreffende de amendementen (de Voorzitter neemt kennis van dit verzoek en wijst de spreker erop dat zij in haar hoedanigheid van rapporteur het recht heeft de Commissie te verzoeken, op het moment van de stemming over haar verslag, haar standpunt betreffende de verschillende amendementen kenbaar te maken);

— de heer Bowe, die de woorden van voorgaande spreker aanvecht en mededeelt zich niets van de aan mevrouw Bjerregaard toegeschreven woorden te herinneren;

— de heer Seppänen, die voorstelt de naam van de heer Cot, die de vergadering voorzat tijdens de desbetreffende stemmingen, toe te voegen aan de aanwezige leden die niet hebben deelgenomen aan de hoofdelijke stemmingen;

— de heer Cot, die zich akkoord verklaart met dit voorstel;

— mevrouw Guinebertière die wenst dat bij de notulen van elke vergadering als bijlage een lijst wordt opgenomen met de leden die „niet beantwoorden aan de criteria”, zodat de leden reeds de volgende dag weten of er problemen zijn geweest en zich in voorkomend geval kunnen rechtvaardigen of de noodzakelijke correcties kunnen laten aanbrengen;

— de heer Antony, die voorstelt op elke plaats een apparaatje aan te brengen dat bij elke stemming een munt doorlaat;

— mevrouw Aelvoet, namens de V-Fractie, die er allereerst op aandringt dat het Parlement overgaat tot het volgende punt op de agenda en zich vervolgens volledig akkoord verklaart met de woorden van de heer De Vries en tot haar spijt vaststelt dat het met name de leden zijn die niet de moed hebben tot de noodzakelijke hervormingen in het Parlement over te gaan;

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

## 2. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft van de leden de volgende ontwerp-resoluties (art. 45 van het Reglement) ontvangen:

— Azzolini en Pasty, namens de UPE-Fractie, en Muscardini over de bestrijding van pornografie (B4-0021/98)

verwezen naar:

ten principale: OPEN  
voor advies: CULT

— Muscardini over het toezicht op zwerfhonden en -katten (B4-0022/98)

verwezen naar:

ten principale: LAND  
voor advies: MILI

— Robles Piquer over een Europees keurmerk voor KMO's (B4-0106/98)

verwezen naar:

ten principale: ECON

— Fernández-Albor over initiatieven voor de totstandbrenging van het Europees netwerk INTURJOVEN (B4-0107/98)

verwezen naar:

ten principale: CULT

## 3. Actualiteitendebat (bezwaren)

De Voorzitter deelt mede overeenkomstig artikel 47, lid 2, 2de alinea van het Reglement de volgende schriftelijke bezwaren te hebben ontvangen betreffende de lijst van onderwerpen voor het eerstkomende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties:

### IV. „Onderkritische kernproeven”

— Verzoek van de heer Rübzig, namens de PPE-Fractie, om vervanging van dit punt door een nieuw punt „Veiligheid in de Leopoldwijk in Brussel”.

De Voorzitter deelt mede dat dit verzoek door de Voorzitter van het Parlement overeenkomstig artikel 47, lid 2, 2de alinea van het Reglement niet ontvankelijk is verklaard. Hij wijst erop dat de Voorzitter de heer Rübzig een schrijven heeft doen toekomen waarin de redenen van dit besluit uiteengezet worden.

Over dit besluit wordt het woord gevoerd door de leden Rübzig, die het besluit aanvecht, en Martens, namens de PPE-Fractie.

### III. „Mensenrechten”

— Verzoek van de ARE-Fractie om vervanging van de rubriek „Chili” door een nieuwe rubriek „Sierra Leone” met ontwerp-resolutie B4-0240/98 van de ARE-Fractie.

Dit verzoek wordt verworpen bij ES (200 vóór, 206 tegen, 3 onthoudingen).

— Verzoek van de PPE-Fractie om schrapping van de rubriek „Chili”.

Dit verzoek wordt verworpen bij ES (201 vóór, 210 tegen, 2 onthoudingen).

— Verzoek van de V-Fractie om opneming onder dit punt van een nieuwe rubriek „Vluchtelingen in Duitsland” met ontwerp-resolutie B4-0192/98 van de V-Fractie.

Dit verzoek wordt bij HS (V) verworpen

Stemmen:	404
Voor:	42
Tegen:	356
Onthoudingen:	6

Mevrouw Schleicher deelt mede niet aan de stemming te hebben deelgenomen.

Woensdag, 18 februari 1998

V „Rampen”

— Verzoek van de ARE-Fractie om vervanging van dit onderwerp door een nieuw onderwerp „Situatie in Sierra Leone” met ontwerp-resolutie B4-0240/98 van de ARE-Fractie.

Dit verzoek wordt verworpen

— Verzoek van de V-Fractie om vervanging van dit onderwerp door een nieuw onderwerp „Demonstraties tegen de werkloosheid” met ontwerp-resolutie B4-0197/98 van de V-Fractie.

Dit verzoek wordt bij HS (V) verworpen:

Stemmen:	411
Voor:	39
Tegen:	360
Onthoudingen:	12

— Verzoek van de ELDR-Fractie om vervanging van dit onderwerp door een nieuw onderwerp „Kosovo” met ontwerp-resolutie B4-0223/98 van de ELDR-Fractie.

Dit verzoek wordt verworpen.

#### 4. Aanwijzing commissies

De Commissie institutionele zaken wordt als medeadviserende commissie aangewezen voor de herziening van het Reglement van het Parlement met het oog op de aanpassing ervan aan de nieuwe situatie die door het Verdrag van Amsterdam is ontstaan (commissie ten principale: Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten).

#### 5. Situatie in Irak (verklaringen gevolgd door een debat)

De heer Henderson, fungerend voorzitter van de Raad, en de heer Marín, vicevoorzitter van de Commissie, leggen verklaringen af over de situatie in Irak.

Het woord wordt gevoerd door de leden Green, namens de PSE-Fractie, Brok, namens de PPE-Fractie, Azzolini, namens de UPE-Fractie, Bertens, namens de ELDR-Fractie, Coates, namens de GUE/NGL-Fractie, Gahrton, namens de V-Fractie, Hory, namens de ARE-Fractie, Souchet, namens de I-EDN-Fractie, Trizza, niet-ingeschrevene, Swoboda, Oostlander, Fassa en Carnero González.

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Kerr, Gollnisch, Colajanni, Castagnetti, Manisco, Antony, Hoff, Bernard-Reymond, Ephremidis, Formentini, Wiersma, Habsburg-Lothringen, Paisley, Cot, McMillan-Scott, Tittley, Newens, Sakellariou, Truscott, Theorin, Robles Piquer en de heer Henderson.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Bertens, La Malfa en De Vries, namens de ELDR-Fractie, over Irak (B4-0182/98);

— Brok, Maij-Weggen, Moorhouse, Oostlander, Robles Piquer, Bernard-Reymond, Bianco, Stenzel en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de situatie in Irak (B4-0200/98);

— Pasty en Azzolini, namens de UPE-Fractie, over Irak (B4-0201/98);

— Green, namens de PSE-Fractie, over de crisis in Irak (B4-0204/98);

— Coates, Manisco, Carnero González, Alavanos, Ephremidis, Pettinari, Moreau, Miranda de Lage, Svensson en Seppänen, namens de GUE/NGL-Fractie, over Irak (B4-0205/98);

— Lalumière, namens de ARE-Fractie, over de situatie in Irak (B4-0206/98);

— Aelvoet, Roth, Gahrton en Kerr, namens de V-Fractie, over Irak (B4-0208/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Oostlander, Kerr, Wolf en Gollnisch om de fungerend voorzitter van de Raad vragen te stellen welke de heer Henderson beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 19 februari 1998.

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

*Ondervoorzitter*

#### STEMMINGEN

De Voorzitter deelt mede dat de stemmingen om 12.00 uur zullen worden onderbroken om het Parlement in de gelegenheid te stellen in plechtige vergadering bijeen te komen; zij zullen daarna worden voortgezet. Zij stelt het Parlement in afwachting van de herziening van de toepassingsmodaliteiten ter controle van de aanwezigheid van de leden middels hoofdelijke stemming, de volgende regeling voor de stemming van 11.30 uur voor: de leden die na afloop van de stemmingen naar eer en geweten van oordeel zijn niet aan deze hoofdelijke stemmingen te moeten deelnemen, dienen dit aan de Griffie mede te delen; de leden die op het moment van een hoofdelijke stemming erop wensen te wijzen dat zij niet aan die stemming deelnemen, behouden vanzelfsprekend de mogelijkheid dit te doen.

*Het woord wordt gevoerd door:*

— de heer Falconer die enerzijds wenst dat een officiële garantie wordt gegeven dat het door de Voorzitter van de vergadering gedane voorstel, mocht het worden aangenomen, geen precedent scheidt en uitsluitend zal gelden voor deze vergaderperiode en, anderzijds, dat wordt gegarandeerd dat de toepassingsmodaliteiten van de nieuwe bepalingen betreffende de controle van de aanwezigheid van de leden in de komende drie dagen zullen worden herzien (de Voorzitter bevestigt dat haar voorstel uitsluitend geldt voor de komende stemmingen);

— de heer Corbett die erop wijst dat het probleem zou kunnen worden opgelost door zich van stemming te onthouden (de Voorzitter merkt op dat er een verschil bestaat tussen het zich onthouden van stemming en de wens te kennen geven niet aan een stemming deel te nemen);

— de heer Rübig die protesteert tegen het feit dat het door de PPE-Fractie ingediende verzoek om vervanging van een punt in het actualiteitendebat door een nieuw punt „Veiligheid in de

Woensdag, 18 februari 1998

Leopoldwijk in Brussel" niet ontvankelijk is verklaard en die wenst dat de kwestie aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten wordt voorgelegd (de Voorzitter neemt kennis van dit verzoek).

(De Voorzitter stelt vast dat geen bezwaar wordt gemaakt tegen haar voorstel.)

**6. Vergaderrooster 1998 (wijziging) (stemming)**  
Voorstel van de Conferentie van voorzitters tot toevoeging aan het vergaderrooster voor 1998 van een vergaderperiode op 2 mei.

Het Parlement hecht zijn goedkeuring aan het voorstel.

**7. Raamovereenkomst inzake samenwerking met de Overeenkomst van Cartagena en de lidstaten daarvan \*** (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Voorstel voor een besluit betreffende de sluiting van de Raamovereenkomst inzake samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Overeenkomst van Cartagena en de lidstaten daarvan, de Republiek Bolivia, de Republiek Colombia, de Republiek Ecuador, de Republiek Peru en de Republiek Venezuela (C4-0651/97 — 00/0906(CNS)).

(Gewone meerderheid)

verwezen naar  
ten principale: EXTE  
voor advies: ONTW, ONDE, VERV, CULT, BUIT

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT C4-0651/97 — 00/0906(CNS)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 1).

**8. Veterinaire controles \*\*\*I** (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 89/662/EEG van de Raad inzake veterinaire controles in het intracommunautaire handelsverkeer in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt ten einde de controles te versterken (COM(97)0643 — C4-0659/97 — 97/0334(COD));

(Gewone meerderheid)

verwezen naar  
ten principale: MILI  
voor advies: LAND

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(97)0643 — C4-0659/97 — 97/0334(COD)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 2).

**9. Banden voor motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan \*\*\*I** (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van richtlijn 92/23/EEG van de Raad betreffende banden voor motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan alsmede de montage ervan (COM(97)0680 — C4-0675/97 — 97/0348(COD));

(Gewone meerderheid)

verwezen naar  
ten principale: MILI  
voor advies: ECON, VERV

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(97)0680 — C4-0675/97 — 97/0348(COD)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 3).

Mevrouw Müller voert het woord over het ontoereikende geluidsvolume van de vertolking in het Duits.

**10. Beperking van het op de markt brengen van gevaarlijke stoffen en preparaten \*\*\*I** (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot achttiende wijziging van richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (COM(97)0738 — C4-0006/98 — 98/0005(COD));

(Gewone meerderheid)

verwezen naar  
ten principale: MILI

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(97)0738 — C4-0006/98 — 98/0005(COD)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 4).

**11. Indirecte belastingen (Fiscalis-programma) \*\*\*II** (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de beschikking van het Europees Parlement en de Raad houdende vaststelling van een actieprogramma ter verbetering van de stelsels van indirecte belastingen van de interne markt (Fiscalis-programma) (C4-0036/98 — 97/0128(COD)) (A4-0048/98) (rapporteur: de heer Secchi) (zonder debat).

(Gekwalificeerde meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD (C4-0036/98 — 97/0128(COD));

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (deel II, punt 5).

Woensdag, 18 februari 1998

## 12. Heffing in de sector melk en zuivelproducten \* (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3950/92 tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelproducten (COM(97)0606 — C4-0653/97 — 97/0328(CNS))(A4-0036/98) (rapporteur: de heer Goepel) (zonder debat).  
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING (COM(97)0606 — C4-653/97 — 97/0328(CNS))

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 6).

## ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 6).

## 13. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen — Kwaliteit van benzine en dieselbrandstof \*\*\*I/\*\*\*II (stemming)

Aanbevelingen voor de tweede lezing Lange (A4-0044/98) en Hautala (A4-0038/98) en verslag Lange (A4-0043/98)

Het woord wordt gevoerd door de heer Martens, namens de PPE-Fractie, om erop te wijzen dat hij gisteren een verzoek heeft ingediend om de aanbeveling voor de tweede lezing Hautala (A4-0038/98) het eerst in stemming te brengen.

Bij ES (359 vóór, 110 tegen, 22 onthoudingen) willigt het Parlement het verzoek in.

a) A4-0038/98  
(Gekwalificeerde meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD  
C4-0532/97 — 96/0163(COD):

Aangenomen amendementen: 1; 2 bij ES (364 vóór, 136 tegen, 5 onthoudingen); 3; 4 t/m 8 en bloc; 9 bij ES (425 vóór, 65 tegen, 7 onthoudingen); 10; 11; 12; 13; 14; 15 (1ste deel) bij HS; 15 (4de deel); 15 (5de deel); 16 (1ste deel) bij HS; 16 (2de deel); 16 (3de deel); 17; 18 bij HS; 19 en 20 en bloc; 21 bij HS; 22; 23 (1ste deel) bij HS; 23 (2de deel) bij HS; 23 (3de deel) bij HS; 23 (4de deel) bij HS; 23 (5de deel) bij HS; 24 (1ste deel) bij HS; 24 (2de deel) bij HS; 24 (3de deel) bij HS; 25 bij HS; 26 bij HS; 27 bij HS; 29 bij HS; 30 bij HS; 31 bij HS; 32 bij HS; 33 bij HS; 34; 35; 36; 37

Verworpen amendementen: 39; 15 (2de deel); 15 (3de deel); 38 bij HS; 28 bij HS

Aparte stemming: am. 1; 2; 3; 9 (PPE); 10, 11 (UPE); 12 (PPE); 13; 17; 19 en 20 (UPE); 21 (I-EDN); 22 (UPE, I-EDN); 27; 28 (UPE); 29 (UPE, PPE); 30, 31 (PPE); 32 (ELDR); 33, 34, 35, 36, 37 (PPE); 38; 39 (UPE)

## Stemming in onderdelen:

am. 15 (UPE, PPE):

1ste deel: t/m „bijlage III”  
2de deel: t/m „opleveren”  
3de deel: t/m „bijlage I”  
4de deel: t/m „van haar besluit”  
5de deel: rest

am. 16 (UPE, PPE):

1ste deel: t/m „bijlage IV”  
2de deel: t/m „opleveren”  
3de deel: rest

am. 23 (UPE):

1ste deel: t/m „van de Gemeenschap”  
2de deel: t/m „brandstoffenmarkten”  
3de deel: t/m „voorstellen doen”  
4de deel: t/m „gebruiken”  
5de deel: rest

am. 24 (UPE):

1ste deel: lid 1  
2de deel: lid 2  
3de deel: lid 2 bis

## Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 15 (1ste deel) (PPE):

Stemmen:	523
Vóór:	486
Tegen:	26
Onthoudingen:	11

am. 16 (1ste deel) (PPE):

Stemmen:	521
Voor:	458
Tegen:	44
Onthoudingen:	19

am. 38 (PPE):

Stemmen:	519
Voor:	241
Tegen:	212
Onthoudingen:	66

am. 18 (PPE):

Stemmen:	528
Voor:	453
Tegen:	62
Onthoudingen:	13

am. 21 (PPE):

Stemmen:	524
Voor:	446
Tegen:	61
Onthoudingen:	17

am. 23 (1ste deel) (V, PPE):

Stemmen:	526
Voor:	449
Tegen:	57
Onthoudingen:	20

am. 23 (2de deel) (V, PPE):

Stemmen:	526
Voor:	447
Tegen:	59
Onthoudingen:	20



Woensdag, 18 februari 1998

am. 23 (3de deel) (V, PPE):

Stemmen:	527
Voor:	467
Tegen:	42
Onthoudingen:	18

am. 23 (4de deel) (V, PPE):

Stemmen:	528
Vóór:	466
Tegen:	39
Onthoudingen:	23

am. 23 (5de deel) (V, PPE):

Stemmen:	508
Voor:	450
Tegen:	44
Onthoudingen:	14

am. 24 (1ste deel) (PPE):

Stemmen:	527
Voor:	471
Tegen:	46
Onthoudingen:	10

am. 24 (2de deel) (PPE):

Stemmen:	527
Voor:	460
Tegen:	57
Onthoudingen:	10

am. 24 (3de deel) (PPE):

Stemmen:	493
Voor:	447
Tegen:	34
Onthoudingen:	12

am. 25 (PSE, PPE):

Stemmen:	530
Voor:	422
Tegen:	89
Onthoudingen:	19

am. 26 (PSE, PPE):

Stemmen:	534
Voor:	345
Tegen:	170
Onthoudingen:	19

am. 27 (PSE):

Stemmen:	531
Voor:	508
Tegen:	11
Onthoudingen:	12

am. 28 (PSE, PPE):

Stemmen:	525
Voor:	306
Tegen:	204
Onthoudingen:	15

am. 29 (PSE):

Stemmen:	527
Voor:	376
Tegen:	131
Onthoudingen:	20

am. 30 (V):

Stemmen:	534
Voor:	439
Tegen:	80
Onthoudingen:	15

am. 31 (PSE):

Stemmen:	536
Voor:	427
Tegen:	87
Onthoudingen:	22

am. 32 (PSE, V):

Stemmen:	536
Voor:	377
Tegen:	130
Onthoudingen:	29

am. 33 (V):

Stemmen:	524
Voor:	424
Tegen:	79
Onthoudingen:	21

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als gewijzigd te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 7a*).

\*  
\*   \*   \*

(Van 12.00 tot 12.35 uur komt het Parlement in plechtige vergadering bijeen ter gelegenheid van het bezoek van de heer Jorge Sampaio, president van de Portugese Republiek)

\*  
\*   \*   \*

Het woord wordt gevoerd door de heer Dell'Alba.

b) A4-0044/98:

(Gekwalificeerde meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD  
C4-0533/97 – 96/0164(COD):

*Aangenomen amendementen:* 2, 5 t/m 7, 9 en 10, 15 t/m 18, 21 t/m 34 en bloc; 1; 3; 4; 11; 12 bij HS; 13; 19 bij HS; 35 bij HS; 36 t/m 40, 42, 43, 45 t/m 47, 52, 54, 57, 61, 64 en 65 en bloc bij ES (397 vóór, 102 tegen, 10 onthoudingen); 41; 48; 51; 53; 55; 58 t/m 60 en bloc; 62; 63 bij HS; 74; 66 t/m 72 en bloc; 73

*Verworpen amendementen:* 8; 14; 20; 44; 49; 50; 56

*Aparte stemming:* am. 1; 3 en 4 (UPE); 8 (PPE); 11 (UPE); 14; 20; 44 (PPE); 48 (UPE); 49 (UPE, PPE); 50 (PPE); 51; 53; 55 (UPE); 56 (PPE); 58 t/m 60; 62; 73 (UPE)

Woensdag, 18 februari 1998

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

am. 12 (PSE):	
Stemmen:	474
Voor:	405
Tegen:	61
Onthoudingen:	8
am. 19 (PSE):	
Stemmen:	486
Voor:	414
Tegen:	65
Onthoudingen:	7
am. 35 (PPE):	
Stemmen:	502
Voor:	391
Tegen:	102
Onthoudingen:	9
am. 63 (PSE):	
Stemmen:	525
Voor:	433
Tegen:	83
Onthoudingen:	9

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als gewijzigd te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 7b*).

Het woord wordt gevoerd door de heer Valdivielso de Cué over het storende rinkelende van draagbare telefoons in de vergaderzaal tijdens de plechtige vergadering (de Voorzitter is het met hem eens en deelt mede dat de quaeSTOREN de leden reeds hebben geadviseerd hun telefoon niet in de vergaderzaal te gebruiken) en mevrouw Marinucci, op wie deze opmerking betrekking heeft, om haar excuses aan te bieden.

c) A4-0043/98:  
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(97)0061 — C4-0088/97 — 96/0164B(COD)

*Aangenomen amendement: 1*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 7c*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 7c*).

#### 14. Behandeling van voedsel met ioniserende straling \*\*\*II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Bloch von Blotnitz — A4-0042/98  
(Gekwalificeerde meerderheid)

*Het woord wordt gevoerd door:*

— de rapporteur die onder verwijzing naar artikel 72, lid 2, sub c) van het Reglement protesteert tegen het besluit van de Voorzitter van het Parlement verscheidene amendementen niet ontvankelijk te verklaren;

— de heer Kenneth D. Collins, voorzitter van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over de woorden van voorgaande spreker;

— de heer Crowley die vaststelt dat het hier om een procedurekwestie gaat en zich afvraagt of de aanbeveling niet naar de commissie zou moeten worden terugverwezen (de Voorzitter antwoordt dat geen officieel daartoe strekkend verzoek is ingediend).

#### I. GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0562/97 — 00/0169(COD):

*Aangenomen amendementen:* 1; 2; 6; 7; 8 en 9 en bloc; 11 (1ste deel); 12; 18; 19; 20

*Verworpen amendementen:* 3; 5; 33 bij HS; 11 (2de deel); 26; 14; 15; 16; 17; 21; 22 bij HS; 29

*Ingetrokken amendement:* 31

*Niet in stemming gebracht amendement (art. 125, lid. 1, sub e):* 4

*Niet ontvankelijke amendementen (art. 72 en 125):* 10; 13; 27; 28; 30; 32

*Aparte stemming:* am. 2 (UPE); 3 (PPE); 5 (PPE, V); 6 (V); 12 (UPE); 14; 15; 16; 17 (PPE, Whitehead); 18; 19; 20 (Whitehead); 21; 22 (PPE, Whitehead); bijlage I, punt 2 (oorspronkelijke tekst van het gemeenschappelijk standpunt: het verzoek om schrapping van deze tekst werd verworpen) (V); 26; 29; 33 (PPE);

*Stemming in onderdelen:*

am. 11 (PPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „en hun uitgangsstoffen”  
2de deel: deze woorden

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

am. 33 (V):	
Stemmen:	502
Voor:	123
Tegen:	366
Onthoudingen:	13
am. 22 (V):	
Stemmen:	507
Voor:	287
Tegen:	211
Onthoudingen:	9

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als gewijzigd te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 8*).

#### II. GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0561/97 — 00/0169B(COD)

*Aangenomen amendementen:* 23 t/m 25 en bloc

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als gewijzigd te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 8*).

Woensdag, 18 februari 1998

## 15. Europees Milieuagentschap en Europees milieubioservatie- en informatienetwerk \*\*I (stemming)

Verslag Kenneth D. Collins — A4-0030/98  
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(97)0282 — C4-0363/97 — 97/0168(SYN)

Aangenomen amendementen: 1 t/m 9 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 9*).

### ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 9*).

Gezien het tijdstip worden de stemmingen thans onderbroken. De teksten die niet in stemming konden worden gebracht zullen tijdens de stemmingen van morgen in stemming worden gebracht.

\*  
\*       \*  
\*       \*

#### Stemverklaringen:

Aanbeveling voor de tweede lezing Hautala (A4-0038/98)

— *schriftelijk*: de leden Souchet; Díez de Rivera Icaza; Blot; Cushnahan; Caudron; Lindqvist; Torres Marques; Lienemann; Elmalan; Valverde López; Hulthén, Wibe, Lööw, Waidelich, Andersson, Theorin, Ahlqvist; Darras; Holm, Lindholm, Gahrton; des Places, namens de I-EDN-Fractie

Aanbeveling voor de tweede lezing Lange (A4-0044/98)

— *mondeling*: de heer Paisley  
— *schriftelijk*: de leden Sainjon; Schlechter; Fayot; Caudron; Cushnahan; Lindqvist; Reding; Lienemann; Valverde López; Darras; Nicholson, namens de I-EDN-Fractie

Aanbeveling voor de tweede lezing Bloch von Blottnitz (A4-0042/98)

— *mondeling*: de leden Bloch von Blottnitz, namens de V-Fractie, en Graenitz  
— *schriftelijk*: de leden Sandbæk; des Places; Fayot; Lindqvist; Souchet

De heer Papakyziazis voert het woord over het volledig verslag der vergaderingen van gisteren.

\*  
\*       \*

*Rectificaties stemgedrag — Aanwezige leden die hebben verklaard niet aan de stemming te hebben deelgenomen*

Aanbeveling voor de tweede lezing Hautala (A4-0038/98):

Waren aanwezig zonder te stemmen over de am.: de leden Herzog, Kittelmann

— am. 38  
Hadden vóór willen stemmen: de leden Wijsenbeek, De Luca, Cushnahan

- am. 21  
Hadden vóór willen stemmen: de leden Pompidou, Hermange
- am. 29  
Had vóór willen stemmen: mevrouw Grossetête
- am. 32  
Had tegen willen stemmen: de heer Bertens

De leden Anastassopoulos en Camisón Asensio hebben medegedeeld dat zij weliswaar aanwezig waren, maar niet aan het eerste deel van de hoofdelijke stemmingen hebben deelgenomen.

Verslag Lange (A4-0043/98):

De heer Dimitrakopoulos heeft medegedeeld dat hij weliswaar aanwezig was maar niet heeft deelgenomen aan het merendeel van de hoofdelijke stemmingen.

- am. 12  
Had tegen willen stemmen: de heer Stasi  
Mevrouw Fontaine, voorzitter van de vergadering, heeft medegedeeld aan de stemming te hebben willen deelnemen

Aanbeveling voor de tweede lezing Bloch von Blottnitz (A4-0042/98):

- am. 33  
Hadden tegen willen stemmen: de leden Bernard-Reymond en Elchlepp  
Was aanwezig zonder aan de stemming deel te nemen: de heer Cushnahan
- am. 22  
Was aanwezig zonder aan de stemming deel te nemen: de heer Cushnahan

De heer Vandemeulebroucke heeft laten weten aanwezig te zijn geweest doch niet aan de stemming te hebben deelgenomen.

### EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 13.15 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

### VOORZITTER: DE HEER MARINHO

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de heer Moorhouse die erop wijst dat hij als gevolg van een vertraging van zijn vliegtuig niet aan de stemmingen van vanochtend heeft kunnen deelnemen; hij wenst dat met dit soort gevallen rekening wordt gehouden bij de toepassing van de bepalingen betreffende aanwezigheid bij stemmingen.

## 16. Situatie in Nigeria en Birma — Commissie voor de rechten van de mens van de Verenigde Naties (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 29 mondelinge vragen ingediend door de leden:

- Maij-Weggen, Moorhouse en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, aan de Raad (B4-0012/98) en aan de Commissie (B4-0013/98) over de houding van de Unie tegenover Nigeria;
- Bertens, namens de ELDR-Fractie, aan de Raad (B4-0020/98) en aan de Commissie (B4-0122/98) over de houding van de Unie ten opzichte van Nigeria;

Woensdag, 18 februari 1998

- Müller, Aelvoet, Telkämper en McKenna, namens de V-Fractie, aan de Raad (B4-0123/98) en aan de Commissie (B4-0124/98) over de houding van de EU tegenover Nigeria;
  - Carnero González en Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Raad (B4-0127/98) over de betrekkingen EU-Nigeria;
  - Macartney en Hory, namens de ARE-Fractie, aan de Raad (B4-0128/98) en aan de Commissie (B4-0129/98) over de houding van de Europese Unie jegens Nigeria;
  - Andrews en Girão Pereira, namens de UPE-Fractie, aan de Raad (B4-0134/98) en aan de Commissie (B4-0135/98) over de opstelling van de Unie ten aanzien van Nigeria;
  - Kinnock en Vecchi, namens de PSE-Fractie, aan de Raad (B4-0137/98) en aan de Commissie (B4-0169/98) over de situatie in Nigeria;
  - Maij-Weggen en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, aan de Raad (B4-0014/98) en aan de Commissie (B4-0015/98) over de schendingen van de mensenrechten in Myanmar;
  - Bertens, namens de ELDR-Fractie, aan de Raad (B4-0018/98) en aan de Commissie (B4-0019/98) over de schendingen van de mensenrechten in Myanmar;
  - Pettinari en Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Raad (B4-0126/98) over de betrekkingen tussen de EU en Birma;
  - Dupuis, namens de ARE-Fractie, aan de Commissie (B4-0131/98), over de schendingen van de mensenrechten in Birma;
  - Telkämper, Aelvoet, Kreissl-Dörfler en Lannoye, namens de V-Fractie, aan de Commissie (B4-0133/98) over de schendingen van de mensenrechten in Birma;
  - Kinnock en Vecchi, namens de PSE-Fractie, aan de Raad (B4-0136/98) en aan de Commissie (B4-0141/98) over de situatie in Birma;
  - Van Bladel, namens de UPE-Fractie, aan de Raad (B4-0139/98) over de mensenrechten in Birma;
  - Bertens, namens de ELDR-Fractie, aan de Raad (B4-0011/98) over het standpunt van de Unie op de vierenvijftigste vergadering van de Commissie voor de rechten van de mens in Genève;
  - Carnero González, Manisco en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Raad (B4-0125/98) over de Commissie rechten van de mens van de Verenigde Naties;
  - Dupuis, namens de ARE-Fractie, aan de Raad (B4-0130/98) over het standpunt van de Europese Unie tijdens de 54ste vergadering van de Commissie voor de rechten van de mens van de Verenigde Naties te Genève;
  - Aglietta, Müller, Kreissl-Dörfler en Ripa di Meana, namens de V-Fractie, aan de Raad (B4-0132/98) over het EU-standpunt op de 54ste VN-mensenrechtenvergadering te Genève;
  - Van Bladel, namens de UPE-Fractie, aan de Raad (B4-0138/98) over de 54ste bijeenkomst van de Verenigde Naties over de mensenrechten;
  - Barros Moura, namens de PSE-Fractie, aan de Raad (B4-0140/98) over het standpunt van de Europese Unie tijdens de 54ste zitting van de VN-Mensenrechtencommissie in Genève;
- Om de vragen toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Maij-Weggen (B4-0012 en 0013/98), Fassa (B4-0020 en 0122/98), Macartney (B4-0128 en 0129/98), Van Bladel ter vervanging van de heer Andrews (B4-0134 en 0135/98), Kinnock (B4-0137 en 0169/98), Bertens (B4-0018 en 0019/98), Vecchi (B4-0136 en 141/98), Telkämper (B4-0133/98), Janssen van Raay (B4-0139/98), Bertens (B4-0011/98), Gahrton (B4-0132/98), Dupuis (B4-0130/98), Van Bladel (B4-0138/98) en Barros Moura (B4-0140/98). (Na het betoog van de heer Janssen van Raay voerde mevrouw Maij-Weggen het woord over dit betoog.)
- De heren Henderson, fungerend voorzitter van de Raad, en Marín, vicevoorzitter van de Commissie, beantwoorden de vragen.
- De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:
- Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Nigeria (B4-0147/98);
  - Maij-Weggen en Moorhouse, namens de PPE-Fractie, over de houding van de Europese Unie ten aanzien van Nigeria (B4-0152/98);
  - Carnero González en Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie, over de betrekkingen tussen de Europese Unie en Nigeria (B4-0155/98);
  - Kinnock en Vecchi, namens de PSE-Fractie, over Nigeria (B4-0156/98);
  - Müller, Aelvoet, Telkämper, McKenna, Roth en Ripa di Meana, namens de V-Fractie, over de situatie van de mensenrechten in Nigeria (B4-0158/98);
  - Andrews en Girão Pereira, namens de UPE-Fractie, over de houding van de Europese Unie tegenover Nigeria (B4-0159/98);
  - Macartney en Hory, namens de ARE-Fractie, over de houding van de Europese Unie tegenover Nigeria (B4-0167/98);
  - Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Birma (B4-0146/98);
  - Moorhouse, Maij-Weggen en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over Myanmar (B4-0150/98);
  - Vinci, Ojala, Ainardi en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, over de betrekkingen EU-Myanmar (B4-0154/98);
  - Vecchi, Kinnock, Kirsten M. Jensen en Theorin, namens de PSE-Fractie, over de toestand in Birma (B4-0157/98);

Woensdag, 18 februari 1998

- Van Bladel en Daskalaki, namens de UPE-Fractie, over schendingen van de rechten van de mens in Myanmar (B4-0160/98);
- Telkämper, Kreissl-Dörfler, Aelvoet en Lannoye, namens de V-Fractie, over de situatie in Birma (B4-0162/98);
- Dell'Alba en Dupuis, namens de ARE-Fractie, over de situatie in Myanmar (B4-0168/98);
- Bertens, namens de ELDR-Fractie, over het standpunt van de EU met het oog op de 54ste vergadering van de VN-Commissie voor de rechten van de mens (B4-0148/98);
- Maij-Weggen, Lenz, Moorhouse en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de 54ste zitting van de VN-Commissie voor de rechten van de mens (B4-0149/98);
- Alavanos en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de 54e vergadering van de VN-Commissie voor de rechten van de mens (B4-0153/98);
- Van Bladel en Daskalaki, namens de UPE-Fractie, over de 54ste zitting van de VN-Commissie voor de rechten van de mens (B4-0161/98);
- Aglietta, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Gahrton, Roth en Aelvoet, namens de V-Fractie, over de 54ste zitting van de VN-Commissie voor de rechten van de mens (B4-0163/98);
- Dupuis en Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, over de 54ste zitting van de VN-Commissie voor de rechten van de mens (B4-0166/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Howitt, namens de PSE-Fractie, Moorhouse, namens de PPE-Fractie, Caccavale, namens de UPE-Fractie, André-Léonard, namens de ELDR-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, Blak, Lenz die alvorens het woord te voeren tijdens het debat, erop aandringt dat, wanneer meerdere onderwerpen in het kader van een enkele gecombineerde behandeling worden behandeld, het Bureau erop toeziet dat elk onderwerp op coherente wijze wordt behandeld (de Voorzitter antwoordt dat de procedure in dit geval betrekkelijk nieuw is en in het licht van opgedane ervaringen nog moet worden bijgeschaafd), Theorin, De Melo en Thomas Mann.

Voor het stellen van beknopte vragen wordt het woord gevoerd door de leden Kinnock, Bertens, Maij-Weggen, Telkämper, Moorhouse en Macartney.

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

*Ondervoorzitter*

De heer Henderson voert allereerst het woord over de procedure; hij en de heer Marín beantwoorden vervolgens de vragen.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van de notulen van 19 februari 1998.

## 17. Situatie in Albanië (verklaringen gevolgd door een debat)

De heer Henderson, fungerend voorzitter van de Raad, en de heer Marín, vicevoorzitter van de Commissie, leggen verklaringen af over de situatie in Albanië en de resultaten van het bezoek van de tripartiete delegatie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Imbeni, lid van de tripartiete delegatie, namens de PSE-Fractie, Pack, eveneens lid van de tripartiete delegatie, namens de PPE-Fractie, en Daskalaki, namens de UPE-Fractie.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

- Lalumière, namens de ARE-Fractie, over de uitwerking van een grondwet in Albanië en de resultaten van het bezoek van de gezamenlijke delegatie van de Parlementaire Vergadering van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa, de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa en het Europees Parlement (B4-0198/98);
- Pack en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de uitwerking van een grondwet in Albanië en de resultaten van het bezoek van de gezamenlijke delegatie van de Parlementaire Vergadering van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa, de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa en het Europees Parlement (B4-0199/98);
- Imbeni, namens de PSE-Fractie, over de uitwerking van een grondwet in Albanië en de resultaten van het bezoek van de gezamenlijke delegatie van de Parlementaire Vergadering van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa, de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa en het Europees Parlement (B4-0203/98);
- Alavanos, Marset Campos, Ainardi, Pettinari en Sjöstedt, namens de GUE/NGL-Fractie, over de uitwerking van een grondwet in Albanië en de resultaten van het bezoek van de gezamenlijke delegatie van de Parlementaire Vergadering van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa, de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa en het Europees Parlement (B4-0207/98);
- Cars, namens de ELDR-Fractie, over Albanië (B4-0225/98).

(De ontwerpresolutie van de leden Spencer, Imbeni en Pack, namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid (B4-0181/98) is ingetrokken).

Het woord wordt gevoerd door de leden Sarlis, Bianco en Tamino, namens de V-Fractie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 16 van de notulen van 19 februari 1998.

*(In afwachting van het vragenuur wordt de vergadering om 17.15 uur onderbroken en om 17.30 uur hervat.)*

Woensdag, 18 februari 1998

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

*Ondervoorzitter*

### 18. Vragenuur (vragen aan de Raad)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Raad (B4-0017/98).

**Vraag 1** van de heer Bonde: Ratificering van het Verdrag van Amsterdam

De heer Henderson, fungerend voorzitter van de Raad, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw McKenna, nadat de heer Bonde het woord had gevoerd.

**Vraag 2** van de heer Papayannakis: „Informatievergaring” door lidstaten

**Vraag 3** van mevrouw Van Dijk: Bespioneert MI6 de Europese partners?

De heer Henderson verklaart dat hij niet voornemens is deze vragen te beantwoorden.

Het woord wordt gevoerd door de heer Papayannakis die dit antwoord ontoereikend acht en een aanvullende vraag stelt.

De heer Henderson geeft te kennen dat deze vragen niet onder de bevoegdheid van de Raad vallen.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Van Dijk over het antwoord van de Raad en om een aanvullende vraag te stellen en de heer Henderson, die herhaalt dat hij niet bereid is de vragen te beantwoorden.

**Vraag 4** van mevrouw Kokkola: Klonen van mensen

De heer Henderson beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van mevrouw Kokkola en van de heer White.

**Vraag 5** van mevrouw Izquierdo Rojo is omgezet in een schriftelijke vraag.

**Vraag 6** van de heer Teverson komt te vervallen, aangezien de steller ervan afwezig is.

**Vraag 7** van mevrouw Kinnock: Illegale wapenhandel in Burundi

**Vraag 8** van de heer Cunningham: Illegale wapenhandel in Burundi

**Vraag 9** van de heer Newens: Illegale wapenhandel in Burundi

De heer Henderson beantwoordt de vragen alsmede aanvullende vragen van mevrouw Kinnock en van de heer Newens.

**Vraag 10** van mevrouw McKenna: Voorstel voor een EU-gedragscode voor de wapenhandel

**Vraag 11** van mevrouw Schroedter: Invoering van een EU-gedragscode inzake wapentransacties door het Brits voorzitterschap

**Vraag 12** van mevrouw Riis-Jørgensen: EU-gedragscode voor de export van wapens

**Vraag 13** van de heer Bertens: Invoering van een EU-gedragscode inzake wapentransacties door het Brits voorzitterschap

De heer Henderson beantwoordt de vragen alsmede aanvullende vragen van de leden McKenna, Schroedter en Bertens.

Het woord wordt gevoerd door de heer von Habsburg, in de eerste plaats om kritiek te leveren op de bepalingen van bijlage II, lid 4 van het Reglement, waarin het aantal aanvullende vragen dat een lid mag stellen wordt beperkt, en vervolgens om een aanvullende vraag te stellen (de Voorzitter antwoordt dat de desbetreffende bepalingen tijdens de volgende vergadering van het Bureau in maart zullen worden behandeld).

De heer Henderson beantwoordt de aanvullende vraag van de heer von Habsburg, alsmede de aanvullende vragen van de leden Lindqvist, Truscott en Crawley.

**Vraag 14** van de heer Watts: Slachting van schapen in Frankrijk voor het Eid-el-Kabir-feest

De heer Henderson beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Watts, Ford en Elliott.

**Vraag 15** van de heer Valdivielso de Cué: Bescherming van de consument

De heer Henderson beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Valdivielso de Cué.

**Vraag 16** van de heer Wibe: Afschaffing van de verkoop van belastingvrije goederen en werkgelegenheid

**Vraag 17** van de heer Andersson: Tax-free-verkoop

**Vraag 18** van de heer Gallagher: Banenverlies als gevolg van verhoging van de indirecte belastingen

De heer Henderson beantwoordt de vragen alsmede aanvullende vragen van de leden Wibe, Andersson, Gallagher, Sjöstedt, Carlsson, Cassidy, Thors, Corbett en Watts.

Het woord wordt gevoerd door de heer Macartney.

**Vraag 19** van mevrouw Sandbæk: Milieuvriendelijkheid van de EU-hulp aan overzeese gebieden

De heer Henderson beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Sandbæk.

Vragen **20 t/m 59** zullen schriftelijk worden beantwoord.

De Voorzitter verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

*(De vergadering wordt om 19.00 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)*

VOORZITTER: DE HEER AVGERINOS

*Ondervoorzitter*

### 19. Liberaliseringsmaatregelen in het luchtvervoer (debat)

De heer Seal leidt zijn verslag namens de Commissie vervoer en toerisme in over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de gevolgen van het derde pakket liberaliseringsmaatregelen in het luchtvervoer (COM(96)0514 — C4-0602/96) (A4-0015/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Jarzembowski, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Sindal, namens de PSE-Fractie, McIntosh, namens de PPE-Fractie, Crowley, ter verving van de heer Andrews die verhinderd is, namens de UPE-Fractie,

Woensdag, 18 februari 1998

Wijsenbeek, namens de ELDR-Fractie, Moreau, namens de GUE/NGL-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, Van Dam, namens de I-EDN-Fractie, Baldarelli, Stenmarck, Sjöstedt, Banotti, en de heer Kinnock, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 17 van de notulen van 19 februari 1998.

## 20. Cabinepersoneel in de burgerluchtvaart **\*\*I** (debat)

De heer Grosch leidt zijn verslag namens de Commissie vervoer en toerisme in over het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake veiligheidseisen en vakbekwaamheidsattesten voor cabinepersoneel in de burgerluchtvaart (COM(97)0382 — C4-0460/97 — 97/0212(SYN)) (A4-0018/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Watts, namens de PSE-Fractie, Stenmarck, namens de PPE-Fractie, Van Dam, namens de I-EDN-Fractie, Malone, McIntosh, de heer Kinnock, lid van de Commissie, Watts en de heer Kinnock.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 19 februari 1998.

## 21. Vervoer van gevaarlijke goederen over de weg — Vervoerbare drukapparatuur — Onderscheidingsteken van de lidstaat van inschrijving van motorvoertuigen **\*\*\*I/\*\*I** (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van drie verslagen namens de Commissie vervoer en toerisme.

De heer Le Rachinel leidt zijn verslag in over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg en tot wijziging van richtlijn 70/156/EEG betreffende de typegoedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens (COM(96)0555 — C4-0665/96 — 96/0267(COD)) (A4-0014/98).

De heer Camisón Asensio leidt zijn verslag in over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende vervoerbare drukapparatuur (COM(96)0674 — C4-0068/97 — 97/0011(SYN)) (A4-0039/98).

De heer Le Rachinel leidt zijn verslag in over het voorstel voor een verordening van de Raad inzake de erkenning van het onderscheidingsteken van de lidstaat van inschrijving van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan in het verkeer binnen de Gemeenschap (COM(97)0366 — C4-0419/97 — 97/0199(SYN)) (A4-0024/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Morris, namens de PSE-Fractie, Jarzembowski, namens de PPE-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, Watts, Koch, Schierhuber, Ferber, de heer Kinnock, lid van de Commissie, Ferber en Jarzembowski om de Commissie vragen te stellen, welke de heer Kinnock beantwoordt, Camisón Asensio, rapporteur, en de heer Kinnock.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 19 februari 1998.

## 22. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 19 februari 1998, als volgt is vastgesteld:

10.00 — 13.00 en 15.00 — 20.00 uur

10.00 — 12.00 en 18.00 — 20.00 uur

- verslag Poisson over diervoeding **\*\*\*I**
- verslag Keppelhoff-Wiechert over de gevolgen van de biotechnologie voor de landbouw
- verslag Thors over het vertrouwen in elektronische betaalinstrumenten
- verslag Crowley over eenvoudiger regelgeving voor de interne markt (SLIM)
- verslag Gasòliba i Böhm over kortetermijnstatistieken \*

12.00 uur

- stemmingen

15.00 — 18.00 uur

- actualiteitendebat

18.00 uur (of na afloop van de stemmingen in het kader van het actualiteitendebat)

- eventueel, voortzetting van de stemmingen van 's ochtends.

(De vergadering wordt om 23.20 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY  
Secretaris-generaal

Magdalena HOFF  
Ondervoorzitter

Woensdag, 18 februari 1998

DEEL II

**Teksten aangenomen door het Europese Parlement**

**1. Raamovereenkomst inzake samenwerking met de Overeenkomst van Cartagena en de lidstaten daarvan \* (artikel 99 van het Reglement)**

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Raamovereenkomst inzake samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Overeenkomst van Cartagena en de lidstaten daarvan, de Republiek Bolivia, de Republiek Colombia, de Republiek Ecuador, de Republiek Peru en de Republiek Venezuela (C4-0651/97 – 00/0906(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

**2. Veterinaire controles \*\*\*I (artikel 99 van het Reglement)**

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 89/662/EEG van de Raad inzake veterinaire controles in het intracommunautaire handelsverkeer in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt ten einde de controles te versterken (COM(97)0643 – C4-0659/97 – 97/0334(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Dit voorstel wordt goedgekeurd

---

**3. Banden voor motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan \*\*\*I (artikel 99 van het Reglement)**

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van richtlijn 92/23/EEG van de Raad betreffende banden voor motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan alsmede de montage ervan (COM(97)0680 – C4-0675/97 – 97/0348(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Dit voorstel wordt goedgekeurd

---



Woensdag, 18 februari 1998

#### **4. Beperking van het op de markt brengen van gevaarlijke stoffen en preparaten \*\*\*I (artikel 99 van het Reglement)**

**Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot achttiende wijziging van richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (COM(97)0738 — C4-0006/98 — 98/0005(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

#### **5. Indirecte belastingen (Fiscalis-programma) \*\*\*II (artikel 99 van het Reglement)**

**A4-0048/98**

**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de beschikking van het Europees Parlement en de Raad houdende vaststelling van een actieprogramma ter verbetering van de stelsels van indirecte belastingen van de interne markt (Fiscalis-programma) (C4-0036/98 — 97/0128(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C4-0036/98 — 97/0128(COD)),
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(97)0175) <sup>(2)</sup>,
- gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 68 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0048/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;
2. verzoekt de Raad het besluit zo spoedig mogelijk overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt definitief vast te stellen;
3. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 191, lid 1 van het EG-Verdrag te ondertekenen;
4. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publicatieblad;
5. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>(1)</sup> Deel II, punt 2 van de notulen van 20.11.1997.

<sup>(2)</sup> PB C 177 van 11.6.1997, blz. 8.

Woensdag, 18 februari 1998

## **6. Heffing in de sector melk en zuivelproducten** \* (artikel 99 van het Reglement)

**A4-0036/98**

**Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3950/92 van de Raad tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelproducten (COM(97)0606 — C4-0653/97 — 97/0328(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3950/92 van de Raad tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelproducten (COM(97)0606 — C4-0653/97 — 97/0328(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(97)0606 — 97/0328 (CNS)) <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C4-0653/97),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling (A4-0036/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>(1)</sup> PB C 1 van 3.1.1998, blz. 20.

## **7. Kwaliteit van benzine en dieselbrandstof / Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen** \*\*\*II / \*\*\*I

a) **A4-0038/98**

**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van richtlijn 93/12/EEG van de Raad (C4-0532/97 — 96/0163(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C4-0532/97 — 96/0163(COD)) <sup>(1)</sup>,
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(2)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(96)0248) <sup>(3)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> PB C 351 van 19.11.1997, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 132 van 28.4.1997, blz. 159.

<sup>(3)</sup> PB C 77 van 11.3.1997, blz. 1.

Woensdag, 18 februari 1998

- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(97)0271) <sup>(1)</sup>,
  - gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
  - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0038/98),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
  2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;
  3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
  4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

*Overweging (5 bis) (nieuw)*

**(5 bis) overwegende dat naast de specificaties voor brandstoffen die in een eerste fase vanaf het jaar 2000 zullen gelden, een tweede fase moet worden vastgesteld die in 2005 van kracht zal worden, teneinde de industrie in staat te stellen de investeringen te verrichten die nodig zijn om haar productieplanning aan te passen;**

(Amendement 2)

*Overweging (5 ter) (nieuw)*

**(5 ter) overwegende dat benzine en dieselbrandstof die voldoen aan de in de bijlagen I, II, III en IV vastgestelde specificaties reeds beschikbaar zijn op de EU-markt;**

(Amendement 3)

*Overweging (6 bis) (nieuw)*

**(6 bis) overwegende dat de kosten van de te treffen maatregelen uiteindelijk zullen moeten worden gedragen door de consumenten en belastingbetalers, tevens overwegende dat de auto/olie-studie niet gebaseerd is op een macro-economische kosten/batenanalyse die naast het aspect kosteneffectiviteit ook rekening houdt met de sociale kosten, met name de besparingen die strengere normen inzake de kwaliteit van de lucht mogelijk zullen maken op het gebied van de gezondheidszorg;**

<sup>(1)</sup> PB C 209 van 10.7.1997, blz. 25.

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 4)

*Overweging (7)*

(7) overwegende dat de invoering van milieutechnische specificaties voor benzine en dieselbrandstof een belangrijk onderdeel vormt van een *rendabel* pakket paneuropese nationale/regionale/lokale maatregelen *dat moet worden uitgevoerd*;

(7) overwegende dat de invoering van milieutechnische specificaties voor benzine en dieselbrandstof een belangrijk onderdeel vormt van een **op basis van een kosten-batenanalyse ten uitvoer te leggen** pakket van paneuropese nationale/regionale/lokale maatregelen;

(Amendement 5)

*Overweging (8)*

(8) overwegende dat de uitvoering van een combinatie van paneuropese en nationale/regionale/lokale maatregelen ter vermindering van de emissies van voertuigen deel uitmaakt van de algemene strategie van de Commissie om emissies van mobiele en stationaire bronnen op *rendabele en* evenwichtige wijze te verminderen;

(8) overwegende dat de uitvoering van een combinatie van paneuropese en nationale/regionale/lokale maatregelen ter vermindering van de emissies van voertuigen deel uitmaakt van de algemene strategie van de Commissie om emissies van mobiele en stationaire bronnen op **basis van een kosten-batenanalyse en op** evenwichtige wijze te verminderen;

(Amendement 6)

*Overweging (9)*

(9) overwegende dat er op korte termijn met name in stedelijke gebieden een vermindering verwezenlijkt dient te worden van vervuilende emissies van voertuigen, waaronder primaire verontreinigende stoffen (zoals onverbrande koolwaterstoffen en koolmonoxide, secundaire verontreinigende stoffen zoals ozon, giftige emissies zoals benzeen en emissies van vaste deeltjes;

(9) overwegende dat er op korte termijn met name in stedelijke gebieden een vermindering verwezenlijkt dient te worden van vervuilende emissies van voertuigen, waaronder primaire verontreinigende stoffen (zoals onverbrande koolwaterstoffen en koolmonoxide, secundaire verontreinigende stoffen zoals ozon, giftige emissies zoals benzeen en emissies van vaste deeltjes; **dat een vermindering van de vervuilende uitstoot van voertuigen in stedelijke gebieden onmiddellijk verwezenlijkt kan worden door in motorvoertuigen voorzien van een motor met elektrische ontsteking brandstoffen met een gewijzigde samenstelling toe te passen**;

(Amendement 7)

*Overweging (9 bis) (nieuw)*

**(9 bis) overwegende dat de toevoeging van zuurstof en een wezenlijke vermindering van aromatische stoffen, olefinen, benzeen en zwavel vanuit milieu-oogpunt een betere brandstofkwaliteit oplevert; dat de toepassing van zuurstofverbindingen gestimuleerd moet worden;**

(Amendement 8)

*Overweging (10)*

(10) overwegende dat *de onderhavige richtlijn van toepassing dient te zijn onverminderd* de bepalingen van richtlijn 92/81/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 betreffende de harmonisatie van de structuur van de accijns op minerale oliën, en in het bijzonder artikel 8, lid 4, daarvan;

(10) overwegende dat de bepalingen van richtlijn 92/81/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 betreffende de harmonisatie van de structuur van de accijns op minerale oliën, en in het bijzonder artikel 8, lid 4, daarvan, **differentiatie van accijnzen door de lidstaten, teneinde de brandstofkwaliteit sneller te verbeteren dan de normen voor de gehele Gemeenschap toelaten, verbieden**;

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 9)

*Overweging (10 bis) (nieuw)*

**(10 bis) overwegende dat de lidstaten het recht moeten hebben om door middel van gedifferentieerde accijnzen fiscale prikkels te geven om meer geavanceerde brandstoffen in te voeren, overeenkomstig de nationale prioriteiten, mogelijkheden en vereisten;**

(Amendement 10)

*Overweging (12)*

(12) overwegende dat luchtverontreiniging door lood afkomstig van de verbranding van gelode benzine een gevaar voor de menselijke gezondheid en het milieu inhoudt; dat het in de handel brengen van gelode benzine derhalve dient te worden verboden;

(12) overwegende dat luchtverontreiniging door lood afkomstig van de verbranding van gelode benzine een gevaar voor de menselijke gezondheid en het milieu **inhoudt; dat alle op benzine rijdende wegvoertuigen naar verwachting tegen het jaar 2000 op ongelode benzine moeten kunnen rijden;** dat het in de handel brengen van gelode benzine derhalve dient te worden verboden;

(Amendement 11)

*Overweging (13)*

(13) overwegende dat de noodzaak van een vermindering van de emissies van voertuigen en de beschikbaarheid van de benodigde raffinagetechnologie de vaststelling van milieutechnische specificaties voor het in de handel brengen van loodvrije benzine en dieselbrandstof *per 1 januari 2000* rechtvaardigen;

(13) overwegende dat de noodzaak van een vermindering van de emissies van voertuigen en de beschikbaarheid van de benodigde raffinagetechnologie de vaststelling van milieutechnische specificaties voor het in de handel brengen van loodvrije benzine en dieselbrandstof rechtvaardigen;

(Amendement 12)

*Overweging (13 bis) (nieuw)*

**(13 bis) overwegende dat de toepassing van deze richtlijn de distributeurs in staat zal stellen vanaf het jaar 2000 te beschikken over de infrastructuur die vroeger was toegevoerd aan de distributeurs van loodhoudende brandstoffen, en het bijgevolg wenselijk lijkt dat wordt voorzien in de invoering van twee soorten dieselbrandstof, waarvan een van betere kwaliteit, overwegende dat de Commissie ervoor zou moeten zorgen dat vanaf 1 januari 2005 de dieselbrandstof die beantwoordt aan de in de bijlage II voorgestelde specificaties niet meer op de markt aanwezig is, en wordt vervangen door een dieselbrandstof die beantwoordt aan de in bijlage IV voorgestelde specificaties;**

(Amendement 13)

*Overweging (15)*

(15) overwegende dat de lidstaten bewakingssystemen dienen in te voeren om op de conformiteit met de uit hoofde van deze richtlijn vereiste brandstofkwaliteitsnormen te kunnen toezien; dat door de lidstaten verzamelde informatie over brandstofkwaliteit

(15) overwegende dat de lidstaten bewakingssystemen dienen in te voeren om op de conformiteit met de uit hoofde van deze richtlijn vereiste brandstofkwaliteitsnormen te kunnen toezien; **dat dergelijke bewakingssystemen op gemeenschappelijke bemonsterings- en testmethoden dienen te berusten,** dat door de lidstaten verzamelde informatie over brandstofkwaliteit volgens een gemeenschappelijk model aan de Commissie moet worden medegedeeld:

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 14)

*Overweging (16)*

(16) overwegende dat de Commissie op basis van een alomvattende evaluatie binnen 12 maanden na de vaststelling van deze richtlijn en ten laatste op 30 juni 1999 voorstellen *tot onder andere vaststelling* van vanaf 1 januari 2005 toe te passen *milieutechnische* specificaties voor benzine en dieselbrandstof dient voor te leggen; *dat deze voorstellen de indicatieve specificaties van de onderhavige richtlijn moeten bevestigen, wijzigen en aanvullen*; dat de Commissievoorstellen in voorkomend geval ook kunnen voorzien in vaststelling van milieutechnische specificaties voor andere soorten brandstof, zoals vloeibaar petroleumgas, aardgas en biobrandstoffen;

(16) overwegende dat de Commissie op basis van een alomvattende evaluatie binnen 12 maanden na de vaststelling van deze richtlijn en ten laatste op 30 juni 1999 voorstellen **tot aanvulling en zo nodig verbetering van de in bijlagen III en IV bedoelde** vanaf 1 januari 2005 toe te passen **verplichte** specificaties voor benzine en dieselbrandstof dient voor te leggen; dat de Commissievoorstellen in voorkomend geval ook kunnen voorzien in vaststelling van milieutechnische specificaties voor andere soorten brandstof, zoals vloeibaar petroleumgas, aardgas en biobrandstoffen; **overwegende dat er bepaalde categorieën voertuigen zijn (bussen, taxi's en bedrijfsvoertuigen) die een groot deel van de luchtvervuiling in steden veroorzaken en die goed zouden kunnen profiteren van bijzondere specificaties**;

(Amendement 15)

*Artikel 3, leden 2 t/m 5*

2. De lidstaten zien erop toe dat er uiterlijk per 1 januari 2000 op hun grondgebied slechts ongelode benzine in de handel kan worden gebracht die beantwoordt aan de milieutechnische specificaties van bijlage I.

2. De lidstaten zien erop toe dat er uiterlijk per 1 januari 2000 op hun grondgebied slechts ongelode benzine in de handel kan worden gebracht die beantwoordt aan de milieutechnische specificaties van bijlage I.

**De lidstaten zien erop toe dat er uiterlijk per 1 januari 2005 op hun grondgebied slechts ongelode benzine in de handel kan worden gebracht die beantwoordt aan de milieutechnische specificaties van bijlage III.**

3. In afwijking van lid 1 kan een lidstaat uiterlijk tot 1 januari 2005 op een uiterlijk 31 augustus 1998 bij de Commissie in te dienen verzoek toestemming krijgen om het in de handel brengen van gelode benzine op zijn grondgebied te blijven toestaan, indien die lidstaat kan aantonen dat een verbod ernstige sociaal-economische moeilijkheden zou opleveren, of onder andere wegens de klimaatomstandigheden in die lidstaat niet algemeen van voordeel zou zijn voor het milieu of de gezondheid.

3. In afwijking van lid 1 kan een lidstaat uiterlijk tot 1 januari 2005 op een uiterlijk 31 augustus 1998 bij de Commissie in te dienen verzoek toestemming krijgen om het in de handel brengen van gelode benzine op zijn grondgebied te blijven toestaan, indien die lidstaat kan aantonen dat een verbod ernstige sociaal-economische moeilijkheden zou opleveren, of onder andere wegens de klimaatomstandigheden in die lidstaat niet algemeen van voordeel zou zijn voor het milieu of de gezondheid.

Het loodgehalte van gelode benzine mag niet meer bedragen dan 0,15 g/l en *het benzeengehalte moet* beantwoorden aan de specificaties van bijlage I. *De andere waarden van de specificaties mogen blijven zoals ze momenteel zijn.*

Het loodgehalte van gelode benzine mag niet meer bedragen dan 0,15 g/l en het benzeengehalte moet beantwoorden aan de specificaties van bijlage I. De andere waarden van de specificaties mogen blijven zoals ze momenteel zijn.

4. *In afwijking* van lid 2, kan een lidstaat uiterlijk tot 1 januari 2003 op een uiterlijk 31 augustus 1998 <sup>(3)</sup> bij de Commissie in te dienen verzoek toestemming krijgen om het in de handel brengen van ongelode benzine *met een zwavelgehalte dat niet voldoet aan het bepaalde in bijlage I, maar het huidige gehalte niet overschrijdt*, op zijn grondgebied te blijven toestaan, indien die lidstaat kan aantonen dat *de invoering van de in bijlage I genoemde zwavelspecificatie ernstige sociaal-economische problemen zou opleveren.*

4. **Onverminderd de bepalingen** van lid 2 kan een lidstaat uiterlijk tot 1 januari 2001 op een uiterlijk 31 augustus 1998 bij de Commissie in te dienen verzoek toestemming krijgen om het in de handel brengen van ongelode benzine die niet voldoet aan het bepaalde in bijlage I op zijn grondgebied te blijven toestaan, indien die lidstaat kan aantonen dat **de noodzakelijke aanpassingen van de productie-installaties in de periode tussen de datum van aanneming van deze richtlijn en 1 januari 2000, ernstige moeilijkheden zouden opleveren voor zijn industrieën.**

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

5. De Commissie kan de in de leden 3 en 4 bedoelde afwijkingen toestaan.

De Commissie stelt de lidstaten *en* de Raad in kennis van haar besluit.

5. De Commissie kan de in de leden 3 en 4 bedoelde afwijkingen toestaan.

De Commissie stelt de lidstaten, de Raad **en het Europees Parlement** in kennis van haar besluit.

(Amendement 16)

*Artikel 4*

De lidstaten zien erop toe dat er uiterlijk per 1 januari 2000 op hun grondgebied slechts dieselbrandstof in de handel wordt gebracht die beantwoordt aan de milieutechnische specificaties van bijlage II.

1. De lidstaten zien erop toe dat er uiterlijk per 1 januari 2000 op hun grondgebied slechts dieselbrandstof in de handel wordt gebracht die beantwoordt aan de milieutechnische specificaties van bijlage II **of bijlage IV**.

**2. Onverminderd de bepalingen van lid 1 kan een lidstaat uiterlijk tot 1 januari 2003 op een uiterlijk 31 augustus 1998 (\*) bij de Commissie in te dienen verzoek toestemming krijgen om het in de handel brengen van dieselbrandstof op zijn met een zwavelgehalte dat niet voldoet aan het bepaalde in bijlage II maar het huidige gehalte niet overschrijdt, op zijn grondgebied te blijven toestaan, indien die lidstaat kan aantonen dat de invoering van de in bijlage II genoemde zwavelspecificatie ernstige sociaal-economische problemen zou opleveren.**

**3. De Commissie kan de in lid 2 bedoelde afwijking toestaan. Zij stelt de lidstaten, de Raad en het Europees Parlement in kennis van haar besluit.**

(\*) wordt herzien afhankelijk van de datum van aanneming van deze richtlijn

(Amendement 17)

*Artikel 5*

De lidstaten mogen het in de handel brengen van brandstoffen die met de voorschriften van deze richtlijn in overeenstemming zijn, *vanaf 1 januari 2000* niet verbieden, beperken of beletten.

De lidstaten mogen het in de handel brengen van brandstoffen die met de voorschriften van deze richtlijn in overeenstemming zijn niet verbieden, beperken of beletten.

(Amendement 18)

*Artikel 5 bis (nieuw)***Artikel 5 bis****Fiscale prikkels**

**De Commissie legt, bij de herziening van richtlijn 92/81/EEG van de Raad als gewijzigd bij richtlijn 94/74/EG, de Raad en het Europees Parlement voorstellen voor die een actief gebruik van fiscale prikkels door middel van gedifferentieerde accijnzen tot doel hebben ten einde invoering van meer geavanceerde brandstoffen te bevorderen, en die de procedures omschrijven die een lidstaat die van dit recht gebruik wenst te maken, moet volgen.**

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 19)

*Artikel 6, lid 1*

1. In afwijking van de artikelen 3, 4 en 5 kunnen de lidstaten voorschrijven dat er in bepaalde gebieden voor het gehele voertuigenpark of een deel daarvan slechts brandstoffen in de handel mogen worden gebracht die beantwoorden aan strengere milieutechnische specificaties dan die van *de bijlagen I en II* om de volksgezondheid in een bepaalde agglomeratie of het milieu in een bepaald ecologisch kwetsbaar gebied in een lidstaat te beschermen, wanneer de luchtverontreiniging een ernstig en steeds terugkerend probleem voor de menselijke gezondheid of het milieu vormt of redelijkerwijze kan worden verwacht dat zulks het geval is.

1. In afwijking van de artikelen 3, 4 en 5 kunnen de lidstaten voorschrijven dat er in bepaalde gebieden voor het gehele voertuigenpark of een deel daarvan slechts brandstoffen in de handel mogen worden gebracht die beantwoorden aan strengere milieutechnische specificaties dan die van **deze richtlijn** om de volksgezondheid in een bepaalde agglomeratie of het milieu in een bepaald ecologisch kwetsbaar gebied in een lidstaat te beschermen, wanneer de luchtverontreiniging een ernstig en steeds terugkerend probleem voor de menselijke gezondheid of het milieu vormt of redelijkerwijze kan worden verwacht dat zulks het geval is.

(Amendement 20)

*Artikel 6, lid 6*

6. De Commissie beschikt op het verzoek *binnen drie maanden na de datum waarop de lidstaten hun opmerkingen hebben ingediend*. Zij houdt rekening met *die* opmerkingen en brengt *de lidstaten en de Raad* tegelijkertijd op de hoogte.

6. **Na het in artikel 11 van deze richtlijn bedoelde comité te hebben geraadpleegd** beschikt de Commissie op het verzoek **van de lidstaten**. Zij houdt rekening met **de** opmerkingen **van de lidstaten** en brengt **hen, de Raad en het Europees Parlement** tegelijkertijd op de hoogte.

(Amendement 21)

*Artikel 6, leden 7 en 8*

7. *Een lidstaat kan het besluit van de Commissie, binnen een maand na kennisgeving voorleggen aan de Raad of, indien de Commissie geen besluit neemt, de zaak binnen een maand na het verstrijken van de in lid 6 genoemde termijn, aan de Raad voorleggen.*

**Schrappen**

8. *De Raad kan binnen twee maanden na de voorlegging van de zaak met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.*

**Schrappen**

(Amendement 22)

*Artikel 7*

Indien het voor de raffinaderijen in een lidstaat door uitzonderlijke gebeurtenissen moeilijk wordt de in de artikelen 3 en 4 bedoelde brandstofsamenstellingen in acht te nemen ten gevolge van een plotselinge verandering in het aanbod van ruwe olie of olieproducten, licht die lidstaat de Commissie daarover in. Na *de andere lidstaten te hebben ingelicht* kan de Commissie voor ten hoogste zes maanden in die lidstaat voor één of meer brandstofcomponenten hogere grenswaarden toestaan.

Indien het voor de raffinaderijen in een lidstaat door uitzonderlijke gebeurtenissen moeilijk wordt de in de artikelen 3 en 4 bedoelde brandstofsamenstellingen in acht te nemen ten gevolge van een plotselinge verandering in het aanbod van ruwe olie of olieproducten, licht die lidstaat de Commissie daarover in. Na **het in artikel 11 van deze richtlijn bedoelde comité te hebben geraadpleegd**, kan de Commissie voor ten hoogste zes maanden in die lidstaat voor één of meer brandstofcomponenten hogere grenswaarden toestaan.

De Commissie stelt de lidstaten *en de Raad* in kennis van haar besluit.

De Commissie stelt de lidstaten, de Raad **en het Europees Parlement** in kennis van haar besluit.

*Iedere lidstaat kan het besluit van de Commissie binnen één maand na kennisgeving voorleggen aan de Raad.*

*De Raad kan binnen één maand na voorlegging van de zaak met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.*



Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 23)

## Artikel 9

1. De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad op gezette tijden en voor het eerst niet later dan twaalf maanden na de datum van vaststelling van deze richtlijn, doch uiterlijk op 30 juni 1999, in het licht van de overeenkomstig artikel 5 van Richtlijn 97/ /EG van ... 1997 met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van voertuigen en tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG van de Raad<sup>(1)</sup> verrichte evaluatie een voorstel tot herziening van deze richtlijn voor, als integraal onderdeel van de strategie die ontworpen is om *tegen zo laag mogelijke kosten* resultaten te verkrijgen die beantwoorden aan de luchtkwaliteitsnormen en daarmee verband houdende doelstellingen van de Gemeenschap.

2. *Het voorstel bevat milieutechnische specificaties die per 1 januari 2005 gelden voor in de handel te brengen benzine, waarbij de in bijlage III opgenomen indicatieve specificaties bevestigd of gewijzigd en aangevuld worden.*

3. *Het voorstel bevat tevens milieutechnische specificaties voor op 1 januari 2005 in de handel gebrachte dieselbrandstoffen van een kwaliteit die geen afbreuk doet aan de goede werking van nieuwe verontreinigingbeperkende technieken welke specificaties de in bijlage IV opgenomen indicatieve specificaties bevestigen of wijzigen en aanvullen. Voorts bevat het voorstel bepalingen voor een geleidelijk ruimere verkrijgbaarheid en een gelijkmatige distributie van zulke dieselbrandstof op het gehele grondgebied van de lidstaten, en de datum waarop alleen zulke dieselbrandstof nog in de handel mag worden gebracht.*

4. *Het voorstel bevat zo nodig ook milieutechnische specificaties voor vloeibaar petroleumgas, aardgas en biobrandstoffen.*

1. De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad op gezette tijden en voor het eerst niet later dan twaalf maanden na de datum van vaststelling van deze richtlijn, doch uiterlijk op 30 juni 1999, in het licht van de overeenkomstig artikel 5 van Richtlijn 97/ /EG van ... 1997 met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van voertuigen en tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG van de Raad<sup>(1)</sup> verrichte evaluatie een voorstel tot herziening van deze richtlijn voor, als integraal onderdeel van de strategie die ontworpen is om resultaten te verkrijgen die beantwoorden aan de luchtkwaliteitsnormen en daarmee verband houdende doelstellingen van de Gemeenschap.

2. **Het voorstel kan milieuspecificaties bevatten tot aanvulling van de verplichte specificaties die in bijlage III zijn opgenomen voor benzine en in bijlage IV voor dieselbrandstof die vanaf 1 januari 2005 op de markt wordt gebracht. Deze verplichte specificaties kunnen worden aangevuld en/of verbeterd op basis van o.a. kennis die is vergaard met betrekking tot de vereisten inzake emissiebeperking in verband met de kwaliteit van de lucht, de goede werking van nieuwe verontreinigingbeperkende technieken en ontwikkelingen die van invloed zijn op de internationale brandstoffenmarkten.**

3. **In aanvulling op het bepaalde in de leden 1 en 2 kan de Commissie o.a. voorstellen doen**

- **ten einde rekening te houden met de bijzondere situatie van bepaalde categorieën voertuigen en de noodzaak specificatieniveaus voor te stellen voor de bijzondere brandstoffen die zij gebruiken;**
- **tot vaststelling van specificatieniveaus voor vloeibaar petroleumgas, aardgas en biobrandstoffen;**

(Amendement 24)

## Artikel 11

1. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. *Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.*

1. **De Commissie wordt bijgestaan door een comité van raadgevende aard, bestaande uit een vertegenwoordiger per lidstaat en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.**

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, **zo nodig door middel van een stemming.**

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

2. De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.

Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Wanneer de Raad drie maanden na de datum van indiening geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld, behalve wanneer de Raad zich met gewone meerderheid van stemmen tegen genoemde maatregelen heeft uitgesproken.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lidstaat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

2. De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

2 bis. Het comité komt in beginsel in openbare vergadering bijeen, behoudens andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt, bijzonder besluit. Het publiceert zijn agenda's twee weken vóór de vergaderingen. Het publiceert notulen van zijn vergaderingen. Het stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgaaf doen van hun belangen.

(Amendement 25)

*Bijlage I, vijfde parameter, eerste streepje, maximum grenswaarde*

— olefinen 18.0

— olefinen **14.0**

(Amendement 26)

*Bijlage I, vijfde parameter, tweede streepje, maximum grenswaarde*

— aromatische verbindingen 42.0

— aromatische verbindingen **35.0**

(Amendement 27)

*Bijlage I, zesde parameter, maximum grenswaarde*

— Zuurstofgehalte 2.3

— Zuurstofgehalte **2.7**

(Amendement 29)

*Bijlage II, vijfde parameter, maximum grenswaarde*

— Zwavelgehalte 350

— Zwavelgehalte **200**

(Amendement 30)

*Bijlage III, Titel*

Indicatieve milieutechnische specificaties voor in de handel verkrijgbare brandstoffen voor voertuigen met elektrische-ontstekingsmotoren

Milieutechnische specificaties voor in de handel verkrijgbare brandstoffen voor voertuigen met elektrische-ontstekingsmotoren

(Amendement 31)

*Bijlage III, vijfde parameter, tweede streepje, maximum grenswaarde*

— aromatische verbindingen 35,0

— aromatische verbindingen **30,0**

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 32)

*Bijlage III, zevende parameter, maximum grenswaarde*

— Zwavelgehalte 50

— Zwavelgehalte **30**

(Amendement 33)

*Bijlage IV, Titel**Indicatieve* milieutechnische specificaties voor in de handel verkrijgbare brandstoffen voor voertuigen met compressie-ontstekingsmotoren

Milieutechnische specificaties voor in de handel verkrijgbare brandstoffen voor voertuigen met compressie-ontstekingsmotoren

(Amendement 34)

*Bijlage IV, eerste parameter, minimum grenswaarde*

Cetaangetal

Cetaangetal **58**

(Amendement 35)

*Bijlage IV, tweede parameter, maximum grenswaarde*

Dichtheid bij 15°C

Dichtheid bij 15°C **825**

(Amendement 36)

*Bijlage IV, derde parameter, maximum grenswaarde*

Distillatie 95 %

Distillatie 95 % punt **340**

(Amendement 37)

*Bijlage IV, vierde parameter, maximum grenswaarde*

Polycyclische aromatische koolwaterstoffen

Polycyclische aromatische koolwaterstoffen **01****b) A4-0044/98**

**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG van de Raad (C4-0533/97 — 96/0164(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C4-0533/97 — 96/0164(COD)) <sup>(1)</sup>,
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(2)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(96)0248 <sup>(3)</sup> en COM(97)0077) <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB C 351 van 19.11.1997, blz. 13.<sup>(2)</sup> PB C 132 van 28.4.1997, blz. 170.<sup>(3)</sup> PB C 77 van 11.3.1997, blz. 8.<sup>(4)</sup> PB C 106 van 4.4.1997, blz. 11.

Woensdag, 18 februari 1998

- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(97)0255) <sup>(1)</sup>,
  - gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
  - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0044/98),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
  2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;
  3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
  4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

*Overweging (3 bis) (nieuw)*

**(3 bis) overwegende dat bijkomende inspanningen moeten worden gedaan om voertuigen met waterstof- en/of zonne-energieaandrijving of methaanaandrijving op de markt te brengen en dat er bij het openbaar en collectief passagiersvervoer evenals bij het urbane vrachtvervoer voor distributiedoeleinden naar zou moeten worden gestreefd 10% van de voertuigen uit te rusten met een aandrijving op basis van vernieuwbare energiebronnen;**

(Amendement 2)

*Overweging (4)*

(4) overwegende dat in artikel 4 van Richtlijn 94/12/EG wordt verlangd dat de Commissie volgens een nieuwe veelzijdige benadering voorstellen doet voor normen die na het jaar 2000 van toepassing zijn en die berusten op een alomvattende evaluering van de kosten en de effectiviteit van de maatregelen die tot doel hebben de vervuiling door het wegverkeer te verminderen; dat het voorstel naast strengere normen voor de emissies van auto's aanvullende maatregelen zoals verbetering van de brandstofkwaliteit en verscherping van de voorschriften van het programma voor keuring en onderhoud van het wagenpark, dient te omvatten; dat het voorstel dient te worden gebaseerd op de vaststelling van luchtkwaliteitscriteria en daarmee samenhangende doelstellingen voor de verlaging van de emissies en op een evaluatie van de kosten en de effectiviteit van elk pakket van maatregelen, waarbij rekening wordt gehouden met de potentiële bijdrage van andere maatregelen zoals het verkeersbeleid, verbetering van het openbaar vervoer in stedelijke gebieden, nieuwe aandrijvingstechnieken en het gebruik van alternatieve brandstoffen;

(4) overwegende dat in artikel 4 van Richtlijn 94/12/EG wordt verlangd dat de Commissie volgens een nieuwe veelzijdige benadering voorstellen doet voor normen die na het jaar 2000 van toepassing zijn en die berusten op een alomvattende evaluering van de kosten en de effectiviteit van de maatregelen die tot doel hebben de vervuiling door het wegverkeer te verminderen; dat het voorstel naast strengere normen voor de emissies van auto's aanvullende maatregelen zoals verbetering van de brandstofkwaliteit en verscherping van de voorschriften van het programma voor keuring en onderhoud van het wagenpark, dient te omvatten; dat het voorstel dient te worden gebaseerd op de vaststelling van luchtkwaliteitscriteria en daarmee samenhangende doelstellingen voor de verlaging van de emissies en op een evaluatie van de kosten en de effectiviteit van elk pakket van maatregelen, waarbij rekening wordt gehouden met de potentiële bijdrage van andere maatregelen zoals het verkeersbeleid, verbetering van het openbaar vervoer in stedelijke gebieden, nieuwe aandrijvingstechnieken en het gebruik van alternatieve brandstoffen; **dat de huidige voorstellen gezien de urgentie van EU-maatregelen ter beperking van vervuilende emissies door motorvoertuigen ook dienen te worden gebaseerd op de beste beschikbare anti-vervuilingsstechnieken die naar verwachting een vernieuwing van het vervuilende motorvoertuigenpark zullen versnellen;**

<sup>(1)</sup> PB C 257 van 22.8.1997, blz. 6.

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 3)

*Overweging (4 bis) (nieuw)*

**(4 bis)** overwegende dat in richtlijn 94/12/EG als uiterste termijn voor het indienen van een voorstel over deze richtlijn 31 december 1994 wordt genoemd; dat de Commissie dit voorstel pas op 18 juni 1996 heeft aangenomen, hetgeen betreurenswaardig is, daar de voorbereidings-tijd die de industrie heeft om de vereiste technologie te ontwikkelen, daardoor aanzienlijk wordt ingekort;

(Amendement 4)

*Overweging (4 ter) (nieuw)*

**(4 ter)** overwegende dat het wenselijk is spoedig een passend regelgevings- en belastingkader op te stellen ter bespoediging van het op de markt brengen van voertuigen met innoverende aandrijvingstechnologieën en voertuigen die op alternatieve milieuvriendelijker brandstof lopen en dat de vervanging met voertuigen op alternatieve brandstof als aardgas een aanzienlijke verbetering van de luchtkwaliteit in de steden geeft;

(Amendement 5)

*Overweging (6)*

(6) overwegende dat teneinde aan de vereisten van genoemd artikel 4 te voldoen, de Commissie zoals is vermeld in haar Mededeling een Europees programma inzake luchtkwaliteit, emissies van het wegverkeer, brandstoffen en motortechnologie (het „auto/olieprogramma”) ten uitvoer heeft gelegd; dat de Europese auto- en olie-industrie het EPEFE-onderzoeksprogramma heeft uitgevoerd om de potentiële bijdrage van toekomstige voertuigen en de brandstoffen die deze aandrijven, te bepalen; dat met het auto/olieprogramma en het EPEFE-programma ernaar werd gestreefd ervoor zorg te dragen dat voorstellen voor richtlijnen inzake de emissie van vervuilende stoffen de beste oplossingen voor zowel de burgers als de economie beogen; *dat een kosten/effektiviteitsstudie in het kader van het auto/olieprogramma heeft uitgewezen dat een verdere verbetering van de auto-emissietechnologie nodig is om in het jaar 2010 een luchtkwaliteit te bereiken als beschreven in de Mededeling van de Commissie inzake het auto/olieprogramma;*

(6) overwegende dat teneinde aan de vereisten van genoemd artikel 4 te voldoen, de Commissie zoals is vermeld in haar Mededeling een Europees programma inzake luchtkwaliteit, emissies van het wegverkeer, brandstoffen en motortechnologie (het „auto/olieprogramma”) ten uitvoer heeft gelegd; **dat de Commissie het APHEA-project ten uitvoer heeft gelegd, waarin de externe kosten van luchtvervuiling door motorvoertuigen worden geschat op 0,4 % van het BBP van de EU; dat in andere onderzoeken wordt geconcludeerd dat de externe kosten tot 3 % van het BBP van de EU kunnen oplopen; dat met deze medische kosten geen rekening is gehouden in de kosten/batenbenadering zoals vastgelegd in artikel 4 van richtlijn 94/12/EG; dat de Commissie een actieplan „Auto van morgen” ten uitvoer heeft gelegd waarmee wordt beoogd een bijdrage te leveren tot de „auto van morgen”, die schoon, veilig, zuinig en „intelligent” zal zijn; dat dit actieplan de uitvoering is van de communautaire maatregelen ter bevordering van onderzoeks- en ontwikkelingsactiviteiten die moeten leiden tot schone auto's; dat noch de O&O-inspanningen die in het kader van het actieplan voor de „auto van morgen” worden verricht noch het concurrentievermogen van de EU ten aanzien van O&O op autobielgebied in gevaar mag worden gebracht door minder ambitieuze emissiewaarden gebaseerd op de kosten/batenbenadering zoals beschreven in het auto/olieprogramma;** dat de Europese auto- en olie-industrie het EPEFE-onderzoeksprogramma heeft uitgevoerd om de potentiële bijdrage van toekomstige voertuigen en de brandstoffen die deze aandrijven, te bepalen; dat met het auto/olieprogramma en het EPEFE-programma ernaar werd gestreefd ervoor zorg te dragen dat voorstellen voor richtlijnen inzake de emissie van vervuilende stoffen de beste oplossingen

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

voor zowel de burgers als de economie beogen; **dat in het auto/olieprogramma geen rekening is gehouden met de medische onderzoeken naar de gevolgen van vervuilende uitstoot door motorvoertuigen op de volksgezondheid; dat Amerikaanse onderzoeken alarmerende conclusies bevatten over de volksgezondheidseffecten van vervuiling door motorvoertuigen, met name door voertuigen met dieselmotoren; dat de Commissie een effectbeoordelingsonderzoek heeft uitgevoerd, het APHEA-project, dat soortgelijke alarmerende conclusies bevat; dat actie van de zijde van de EU met betrekking tot de aanstaande fasen 2000 en 2005 dringend noodzakelijk is; dat is gebleken dat een verdere verbetering van de auto-emissietechnologie nodig is om in het jaar 2010 een luchtkwaliteit te bereiken als beschreven in de Mededeling van de Commissie inzake het auto/olieprogramma;**

(Amendement 6)

*Overweging (6 bis) (nieuw)*

**(6 bis) overwegende dat de publieke opinie zeer kritisch was ten aanzien van de opzet en tenuitvoerlegging van het auto/olieprogramma; dat moet worden vastgesteld dat iedere vorm van doorzichtigheid ontbrak en dat maatschappelijke groeperingen, politieke besluitvormers en geïnteresseerde niet-gouvernementele organisaties er niet bij zijn betrokken; dat de methode niet duidelijk omljnd was en dat met bepaalde inzichten geen rekening is gehouden, en daarom de resultaten op bepaalde onderdelen verder moeten worden ingevuld;**

(Amendement 7)

*Overweging (6 ter) (nieuw)*

**(6 ter) overwegende dat met name de kosten/baten-analyse van het auto/olieprogramma problematisch is gebleken; dat bij ramingen van de werkelijke kosten meer rekening had moeten worden gehouden met verschuivingen door ontwikkelingen op het gebied van de mededinging, de reële spreiding van de kosten over de betrokken industrietakken voor de jaarlijkse vermindering van de emissie, de investeringen die op een bepaald gebied moeten worden gedaan om op andere punten tot besparingen te komen, en een algemene vermindering van de macro-economische kosten;**

(Amendement 9)

*Overweging (10)*

(10) overwegende dat nieuwe bepalingen inzake diagnostische boordsystemen („on board diagnostics” — OBD-systemen) dienen te worden ingevoerd om het mogelijk te maken dat een storing van een vervuilingbeperkende voorziening in een voertuig onmiddellijk wordt waargenomen, hetgeen een aanzienlijke verbetering mogelijk maakt van de instandhouding van oorspronkelijke emissiekenmerken van voertuigen in gebruik door middel van periodieke of langs de wegwakant uitgevoerde controles; *dat OBD-systemen evenwel minder ver*

(10) overwegende dat nieuwe bepalingen inzake diagnostische boordsystemen („on board diagnostics” — OBD-systemen) dienen te worden ingevoerd om het mogelijk te maken dat een storing van een vervuilingbeperkende voorziening in een voertuig onmiddellijk wordt waargenomen, hetgeen een aanzienlijke verbetering mogelijk maakt van de instandhouding van oorspronkelijke emissiekenmerken van voertuigen in gebruik door middel van periodieke of langs de wegwakant uitgevoerde controles; **dat als alternatief het inbouwen van**

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

*ontwikkeld zijn voor voertuigen met dieselmotor en niet voor 2005 op al dergelijke voertuigen kunnen worden gemonteerd; dat de Commissie passende maatregelen zal nemen om ervoor te zorgen dat de markt voor vervangingsonderdelen voor emissiesystemen door de introductie van OBD-systemen niet ontoegankelijk of minder toegankelijk wordt gemaakt, mits dergelijke vervangingsonderdelen verenigbaar zijn met een doeltreffende werking van het OBD-systeem;*

**een boordsysteem voor meting (OBM-systeem), waarmee de afzonderlijke bestanddelen van de emissies worden gemeten en eventuele storingen worden vastgesteld, toelaatbaar is, mits dit systeem voldoet aan de vereisten voor OBD-systemen; dat moet worden aangegeven bij welke kilometerstand een bepaalde schade is opgetreden, opdat de lidstaten de bezitter van het voertuig kunnen verplichten tot reparatie als een mankement aan het emissiereinigings-systeem is gesignaleerd;**

**overwegende dat on-board diagnosesystemen moeten zijn toegerust met een onbeperkte en ongenormeerde toegang voor alle personen die daartoe gerechtigd zijn; dat de automobielfabrikanten deze personen die daartoe gerechtigd zijn, alle inlichtingen moeten verschaffen met het oog op diagnose, onderhoud en reparatie van het voertuig; dat deze toegang en informatie nodig is om ervoor te zorgen dat voertuigen overal in de Europese Unie zonder problemen kunnen onderdelen aan te passen aan de geldende specificaties voor on-board diagnosesystemen, zodat deze zonder meer kunnen worden gebruikt en de consument geen gebrekkig functioneren behoeft te duchten;**

(Amendement 10)

*Overweging (12 bis) (nieuw)*

**(12 bis) overwegende dat de invoering van de OBD-systemen en de nieuwe koudstarttest het mogelijk maken de oude test van type V (duurzaamheid van de onderdelen ter beperking van de emissies) af te schaffen;**

(Amendement 11)

*Overweging (14 bis) (nieuw)*

**(14 bis) overwegende dat het verkeer van verouderde voertuigen, die wel 10 maal zoveel vervuiling kunnen veroorzaken als voertuigen die nu in de handel zijn, de voornaamste bron van vervuiling door het wegverkeer vormt; dat de communautaire strategie maatregelen moet bevatten ter bevordering van een snellere vernieuwing van het autopark met voertuigen die het milieu minder belasten;**

(Amendement 12)

*Overweging (16)*

*(16) overwegende dat het noodzakelijk is de vanaf 2005 toe te passen indicatieve grenswaarden vast te stellen die tevens kunnen dienen voor, onder meer, het stimuleren van een vroegtijdige introductie van voertuigen die van de meest geavanceerde emissiebeperkingsuitrusting zijn voorzien; dat belastingfaciliteiten voor voertuigen die aan de*

**(16) overwegende dat zowel voor de harmonische ontwikkeling van de interne markt als ter bescherming van de belangen van de consument bindende vooruitzichten op lange termijn nodig zijn; dat het derhalve noodzakelijk is een tweeledige benadering vast te stellen met verplichte, vanaf 2000 en 2005 van toepassing wordende grenswaarden vast te voor 2005 geldende indicatieve waarden voldoen pas vanaf 1 januari 2000 zijn toegestaan; stellen die kunnen dienen voor het verlenen van belastingprijkkels ter stimulering van een vroegtijdige introductie van voertuigen die van de meest geavanceerde emissiebeperkingsuitrusting zijn voorzien;**

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 13)

*Overweging (17)*

(17) *overwegende dat deze indicatieve grenswaarden dienen te worden bekrachtigd of gewijzigd bij een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad op basis van een door de Commissie uiterlijk op 30 juni 1989 in te dienen voorstel; dat de Commissie tegelijkertijd een voorstel zal doen voor een richtlijn betreffende maatregelen ter verbetering van de kwaliteit van brandstoffen voor het jaar 2005; dat beide richtlijnen in 2005 tegelijkertijd in werking dienen te treden;*

(17) **overwegende dat de Commissie de technologische ontwikkelingen op het vlak van emissiebeperking op de voet dient te volgen en zo nodig aanpassingen van de onderhavige richtlijn dient voor te stellen; dat de Commissie ter opheldering van nog niet opgeloste kwesties een onderzoeksproject „Emissiebeperking in de eenentwintigste eeuw” zal starten, waarvan de resultaten zullen worden verwerkt in een voorstel voor toekomstige wetgeving na het jaar 2005;**

(Amendement 15)

*Overweging (17 bis) (nieuw)*

**(17 bis) overwegende dat de lidstaten ertoe gehouden zijn maatregelen te treffen ter bevordering van de inbouw van emissiebeperkende apparatuur en onderdelen in oudere voertuigen;**

(Amendement 16)

*ARTIKEL 1 BIS (nieuw)**Artikel 13 (richtlijn 70/156/EEG)***Artikel 1 bis**

**Artikel 13 van richtlijn 70/156/EEG wordt als volgt gewijzigd:**

**„De Commissie wordt bijgestaan door een comité dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van elke lidstaat en dat wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.**

**Het comité komt in beginsel in openbare vergadering bijeen, behoudens andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt, bijzonder besluit. Het publiceert zijn agenda's twee weken vóór de vergadering. Het publiceert notulen van zijn vergaderingen. Het stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgaaf doen van hun belangen.**

**De vertegenwoordiger van de Commissie dient bij het comité een ontwerp in van de te nemen maatregelen met algemene strekking. Het comité brengt hierover advies uit binnen een termijn die de voorzitter naargelang van de urgentie van de materie kan bepalen. Het advies wordt uitgebracht bij meerderheid van stemmen, die in artikel 148, lid 2 van het Verdrag is vastgelegd voor de goedkeuring van besluiten door de Raad op voorstel van de Commissie. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen volgens genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.**

**De Commissie keurt de beoogde maatregelen goed indien zij overeenkomen met het advies van het comité.**

**Indien de beoogde maatregelen afwijken van het advies van het comité, of geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in inzake de te nemen maatregelen. De Raad beslist met gekwalificeerde meerderheid.”**



Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 17)

ARTIKEL 2, LID 4 bis (nieuw)

**4 bis. Onverminderd de bepalingen van artikel 6:**

- mogen de lidstaten na 1 januari 2005 om redenen in verband met luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen, voor een nieuw type motorvoertuig de EG-typegoedkeuring overeenkomstig artikel 4, lid 1, van richtlijn 70/156/EEG niet meer verstrekken
- moeten de lidstaten de nationale toestemming voor het in het verkeer brengen weigeren, als dit type voertuig niet voldoet aan de bepalingen van richtlijn 70/220/EEG als gewijzigd bij de onderhavige richtlijn.

Voor de test van type 1 moeten de grenswaarden worden toegepast die zijn opgenomen bijlage 1 bij richtlijn 70/220/EEG, paragraaf 5.3.1.4, rij B van de tabel.

(Amendement 18)

ARTIKEL 2, LID 4 ter (nieuw)

**4 ter. Per 1 januari 2006**

- beschouwen de lidstaten de certificaten van overeenstemming overeenkomstig richtlijn 70/156/EEG als ongeldig in de zin van artikel 7, lid 1 van genoemde richtlijn,
- en weigeren zij de registratie, de verkoop en het in het verkeer brengen van nieuwe motorvoertuigen waarvoor geen certificaat van overeenstemming overeenkomstig richtlijn 70/156/EEG is verstrekt,

om redenen in verband met luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen, als de voertuigen niet voldoen aan de bepalingen van richtlijn 70/220/EEG als gewijzigd bij de onderhavige richtlijn.

Voor de test van type 1 moeten de grenswaarden worden toegepast die zijn opgenomen bijlage 1 bij richtlijn 70/220/EEG, paragraaf 5.3.1.4, rij B van de tabel.

(Amendement 19)

ARTIKEL 2 bis (nieuw)

**Artikel 2 bis**

Na de invoering van de OBD-systemen en de veldtest ter garantie van de duurzaamheid komt de test van type V (duurzaamheid van de onderdelen ter beperking van de emissies) te vervallen.

(Amendement 21)

ARTIKEL 3, TWEEDE ALINEA

*De in het voorstel vervatte strategie wordt zodanig opgezet dat het resultaat ervan aan de eisen van de luchtkwaliteitsnormen en verwante doelstellingen van de Gemeenschap voldoet, met name aan de voor de verwezenlijking van deze doelstellingen*

**Verdere voorstellen tot wijziging van deze richtlijn en voorstellen voor wetgeving ter beperking van de emissies na het jaar 2005 moeten aan de navolgende criteria zijn aangepast:**

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

*vastgestelde termijnen, b.v. voor verzuring en eutrofiëring. De strategie moet in overeenstemming zijn met de doelstellingen die zijn verwoord in de conclusies van de Raad van 25 juni 1996 inzake de CO<sub>2</sub>-strategie voor personenauto's en houdt indien mogelijk rekening met:*

- trends in de luchtkwaliteit tegen het jaar 2010 en daarna;***— het verband tussen emissies en de aantasting van de milieukwaliteit en de volksgezondheid,**
- schadelijke verontreinigende emissies in de Gemeenschap van het vervoer en van andere bronnen en een raming van de bijdrage ter verbetering van de luchtkwaliteit die bestaande, nog hangende en potentiële maatregelen ter beperking van de van alle bronnen afkomstige emissies kunnen leveren;***— eventuele verbetering van de testprocedure voor deeltjesemissie,**
- technische ontwikkelingen op het stuk van voertuig- en nieuwe aandrijvingstechnologieën (bijvoorbeeld elektrische aandrijving, brandstofcellen) en hun marktpotentieel;***— emissie van benzinemotoren met directe inspuiting, inclusief deeltjes,**
- raffinagetechnologieën;*
- de mogelijkheden om van alternatieve brandstoffen, zoals aardgas (CNG), vloeibaar petroleumgas (LPG), dimethylether (DME) en biobrandstoffen, inclusief het distributiesysteem dat het gebruik daarvan vereist;***— ontwikkeling van de emissiereiniging bij volledige belasting,**
- mogelijke verbeteringen van de testprocedures, met name meetmethodes voor verontreiniging door deeltjes en inoverwegingneming van bepalingen betreffende de verlenging van de duurzaamheid;***— mogelijkheden voor de beperking van de emissie van motorvoertuigen door middel van nieuwe aandrijftechnologieën en alternatieve brandstoffen,**
- de mogelijkheden van technische, niet-technische en lokale emissiebeperkingsmaatregelen; in dit verband dient de bijdrage van maatregelen op het gebied van vervoer en andere beleidsterreinen zoals verkeersregeling, openbaar vervoer in de stedelijke gebieden, betere inspectie en beter onderhoud, voertuigwrakkenverwijderingsregelingen te worden beoordeeld;***— kwalificatie van de emissie van schadelijke stoffen en CO<sub>2</sub> voor motorvoertuigen met een nieuw soort aandrijving en bij gebruikmaking van alternatieve brandstoffen,**
- de specifieke situatie van wagenparken en de mogelijkheden voor emissiebeperkingen in verband met het gebruik van brandstoffen met zeer strenge milieuspecificaties door dergelijke wagenparken;***— strategieën van derde landen inzake de verbetering van de luchtkwaliteit en emissiegrenswaarden in derde landen;**
- de mogelijkheden van emissiebeperkingen door vaststelling van de milieuspecificaties van brandstoffen voor landbouwtractoren in de zin van Richtlijn 74/150/EEG en in motoren die worden gebruikt in niet voor de weg bestemde mobiele machines in de zin van Richtlijn /EEG;*
- de bijdrage die selectieve en gedifferentieerde fiscale maatregelen tot de emissiebeperking kunnen leveren, zonder de werking van de interne markt te verstoren, rekening houdend met de gevolgen van inkomstenderving voor buurlanden;*
- de effecten van eventuele maatregelen ten aanzien van CO<sub>2</sub>-emissies;*

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

- de door relevante niet-lidstaten gevolgde strategieën ter verbetering van de luchtkwaliteit en de in dat verband toegepaste emissiegrenswaarden en brandstofspectificaties in verband met het milieu;
- de situatie met betrekking tot aanbod en kwaliteit van de in de Gemeenschap beschikbare ruwe olie.

(Amendement 22)

## ARTIKEL 3, VIERDE EN VIJFDE ALINEA

Het voorstel bevat onder meer verplichte emissiegrenswaarden die vanaf 1 januari 2005 gelden en die de indicatieve grenswaarden in rij B van punt 5.3.1.4 van bijlage 1 bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn, bekrachtigen of wijzigen. Voorts geeft dit voorstel aan of het raamwerk op basis waarvan de lidstaten belastingvoordelen kunnen verlenen en dat bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn, werd vastgesteld, dient te worden herzien.

**Schrappen**

Bovenbedoeld voorstel wordt bij het Europees Parlement en de Raad ingediend samen met het voorstel bedoeld in artikel 9 van Richtlijn 97/EG van het Europees Parlement en de Raad van ... betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof; de maatregelen treden gelijktijdig in werking met die welke zijn opgenomen in het voorstel dat overeenkomstig artikel 9 van bovengenoemde richtlijn moet worden ingediend.

(Amendement 23)

## ARTIKEL 4

Er zullen zo spoedig mogelijk passende procedures voor de goedkeuring van vervangingsonderdelen voor de emissiebeperkende componenten die essentieel zijn voor de goede werking van OBD-systemen worden vastgesteld en aangenomen volgens de procedure van artikel 13 van Richtlijn 70/156/EEG.

1. De Commissie dient uiterlijk op 30 juni 1998 een verslag in bij het Europees Parlement en de Raad inzake de verdere ontwikkeling van de OBD-systemen, waarin wordt ingegaan op de noodzakelijke uitbreiding van de OBD-systemen, de opstelling van een formaat volgens ISO-normen voor informatie over reparatie op basis van SAE J 2008 en over de vereisten voor het inbouwen van een on-board meetsysteem. In het verslag van de Commissie wordt tevens het inbouwen van OBD-systemen overwogen die dienen voor het toezicht op de verkeersveiligheid.

De Commissie dient op basis van het verslag bij het Europees Parlement en de Raad een voorstel in tot aanvulling van de onderhavige richtlijn, die tegelijk met deze richtlijn in werking treedt.

In dit voorstel dient te zijn vervat:

- uitbreiding van de OBD-bepalingen tot andere elektronische controlesystemen in voertuigen, die bedoeld zijn voor de actieve en passieve veiligheid,
- uitbreiding van het toepassingsgebied van de on-board diagnose tot lichte en zware bedrijfsvoertuigen,

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

- technische specificatie en desbetreffende bijlagen, om het OBD-systeem gelijk te schakelen met een on-board metingssysteem, waarmee door meting van de afzonderlijke schadelijke bestanddelen van de emissie een eventueel gebrekkig functioneren wordt vastgesteld.

2. De Commissie treft uiterlijk op 1 januari 1999 passende maatregelen om ervoor te zorgen dat personen die daartoe gerechtigd zijn via on-board diagnosesystemen bij de ontwikkeling, de fabricage of het inbouwen van vervangende onderdelen of inbouwonderdelen die de in deze richtlijn voorgeschreven emissiecontrole dienen, niet worden belemmerd door het feit dat het gebruik van de onderdelen de indicator van gebrekkig functioneren ten onrechte in werking stelt.

Treedt de indicator voor het gebrekkig functioneren echter terecht in werking, dan moet worden gewaarborgd dat de aansprakelijkheids- en de garantieverplichtingen van de betrokken fabrikant van losse of modificatie-onderdelen volledig worden nagekomen.

3. De Commissie treft uiterlijk op 1 januari 1999 passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de door onderdelenfabrikanten geproduceerde en op de markt gebrachte vervangende c.q. inbouwonderdelen voldoen aan de specificaties van de desbetreffende on-board diagnosesystemen, zodat een registratie van gebrekkig functioneren als gevolg van een ontbrekende specificatie niet zal optreden. De procedure voor typekeuring overeenkomstig Bijlage XI van richtlijn 70/220/EEG zoals gewijzigd door de onderhavige richtlijn dient daarbij als uitgangspunt.

4. De Commissie brengt uiterlijk op 31 december 2002 verslag uit over de gebleken functionaliteit van de OBD-foutcode overeenkomstig sectie 3.3.2 van Bijlage XI van richtlijn 70/220/EEG zoals gewijzigd door de onderhavige richtlijn.

(Amendement 24)

## ARTIKEL 5

De lidstaten mogen *alleen* met betrekking tot in serie geproduceerde motorvoertuigen die aan Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn, voldoen, fiscale stimuleringsmaatregelen treffen. Deze maatregelen dienen in overeenstemming te zijn met de bepalingen van het Verdrag en aan de volgende voorwaarden te beantwoorden:

- van toepassing zijn op alle nieuwe in serie geproduceerde voertuigen die in een lidstaat in de handel worden gebracht en die vervroegd voldoen aan de verplichte grenswaarden van rij A van de tabel van punt 5.3.1.4 van bijlage I bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn, en vervolgens, vanaf 1 januari 2000, aan de indicatieve grenswaarden van rij B van die tabel;

De lidstaten mogen met betrekking tot motorvoertuigen die reeds voldoen aan de eisen voor het jaar 2000 fiscale stimuleringsmaatregelen treffen, met extra maatregelen ten behoeve van voertuigen die reeds aan de eisen voor het jaar 2005 of nog strengere eisen voldoen.

Lidstaten mogen fiscale of financiële stimuleringsmaatregelen voor de ombouw van oudere voertuigen treffen zodat deze voldoen aan de in deze richtlijn vastgelegde waarden, en voertuigen uit de roulatie nemen die niet aan de eisen voldoen.

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

- worden beëindigd zodra de in artikel 2, lid 2, bedoelde verplichte emissiegrenswaarden voor nieuwe motorvoertuigen van kracht worden, of, in het geval van de indicatieve grenswaarden van rij B van de tabel van punt 5.3.1.4 van bijlage 1 bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn, uiterlijk op 1 januari 2005;
- voor elk type motorvoertuig niet meer bedragen dan de extra kosten van de technische oplossingen die zijn ingevoerd om te voldoen aan de in artikel 3 bedoelde waarden, of aan de indicatieve grenswaarden van rij B van de tabel van punt 5.3.1.4 van bijlage 1 bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij onderhavige richtlijn, en die van de installatie daarvan op het voertuig.

De Commissie moet tijdig tevoren in kennis worden gesteld van plannen om stimuleringsmaatregelen, als bedoeld in de eerste alinea, in te voeren of te wijzigen, zodat zij haar opmerkingen kan maken.

De Commissie moet tijdig tevoren in kennis worden gesteld van plannen om fiscale **of financiële** stimuleringsmaatregelen, als bedoeld in de eerste **en tweede** alinea, in te voeren of te wijzigen, zodat zij haar opmerkingen kan maken.

(Amendement 25)

## ARTIKEL 5 bis (nieuw)

## Artikel 5 bis

De Commissie legt uiterlijk op 31 december 1998 het Europees Parlement en de Raad een voorstel voor tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG die de beperking van CO<sub>2</sub>-emissies regelt, door vanaf 1 januari 2005 de 5-literauto voor nieuwe benzineauto's (en de 4,5-literauto voor nieuwe dieselauto's) verplicht te stellen en met ingang van 1 januari 2010 de 3-literauto verplicht te stellen voor nieuwe benzine- en dieselauto's.

Uiterlijk op 30 juni 1998 wordt een regelgevingskader vastgesteld voor de goedkeuring van voertuigen met alternatieve aandrijving of voertuigen die alternatieve brandstof verbruiken door middel van een voorstel voor een richtlijn dat de Commissie het Europees Parlement en de Raad zal voorleggen.

(Amendement 26)

## ARTIKEL 5 ter (nieuw)

## Artikel 5 ter

De lidstaten nemen nota van de beschikbaarheid van als brandstofadditieven gebruikte chemische preparaten, die als voornaamste doel hebben een schone verbranding en dus de efficiëntere werking van brandstofsysteem, motoren of systemen ter beperking van de uitstoot te bevorderen, met als gevolg een vermindering van schadelijke emissies.

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

**De lidstaten mogen na voorafgaande kennisgeving aan de Commissie fiscale of andere maatregelen nemen om het juiste gebruik van deze additieven te bevorderen.**

(Amendement 27)

BIJLAGE, PUNT 1, LIJST VAN BIJLAGEN BIJ RICHTLIJN 70/220/EEG

Bijlage I, aanhangsel 4

Statistische procedure voor proeven met in gebruik zijnde voertuigen

**Selectie van testvoertuigen en criteria voor het niet doorkomen van proeven met in gebruik zijnde voertuigen**

(Amendement 28)

BIJLAGE, PUNT 1, LIJST VAN BIJLAGEN BIJ RICHTLIJN 70/220/EEG

Bijlage VIII

PROEF VAN TYPE V (verouderingsproef voor controle van de duurzaamheid van de voorzieningen tegen luchtverontreiniging)

**Schrappen**

(Amendement 29)

BIJLAGE, PUNT 5

Bijlage I, punt 3.2 bis (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)

**3.2 bis. Een verklaring van de producent over de duurzaamheid van de emissiebeperkende installaties en onderdelen moet worden voorgelegd overeenkomstig de vereisten van paragraaf 7.1.**

(Amendement 30)

BIJLAGE, PUNT 7

Bijlage I, punt 5, noot (richtlijn 70/220/EEG)

Noot:

Noot:

**Voor nieuwe voertuigtypen van fabrikanten die jaarlijks wereldwijd minder dan 10.000 auto's produceren, gelden de grenswaarden van de tabel in punt 5.3.1.4, regel B, pas vanaf 1 januari 2010.**

Als alternatief voor de voorschriften van dit punt kunnen fabrikanten met een wereldwijde jaarlijkse productie van minder dan 10.000 auto's de EG-typegoedkeuring verkrijgen op basis van de overeenkomstige technische voorschriften in:

the California Code of Regulations, Title 13, sections 1960, 1(f)(2) or (g)(1) and (g)(2), 1960.1(p) applicable to 1996 and later model year vehicles, 1968.1, 1976 and 1975, applicable to 1995 and later model year light duty vehicles, published by Barclay's Publishing.

Als alternatief voor de voorschriften van dit punt kunnen fabrikanten met een wereldwijde jaarlijkse productie van minder dan 10.000 auto's de EG-typegoedkeuring verkrijgen op basis van de overeenkomstige technische voorschriften in:

the California Code of Regulations, Title 13, sections 1960, 1(f)(2) or (g)(1) and (g)(2), 1960.1(p) applicable to 1996 and later model year vehicles, 1976 and 1975, applicable to 1995 and later model year light duty vehicles, published by Barclay's Publishing.

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

De typegoedkeuringsinstantie moet de Commissie in kennis stellen van de omstandigheden van elke goedkeuring die uit hoofde van deze bepaling is verleend."

**Als alternatief voor de voorschriften van dit punt kunnen fabrikanten de EG-typegoedkeuring met betrekking tot het on-board-diagnosesysteem (OBD) overeenkomstig de eisen in bijlage XI, punt 4, verkrijgen.**

De typegoedkeuringsinstantie moet de Commissie in kennis stellen van de omstandigheden van elke goedkeuring die uit hoofde van deze bepaling is verleend."

(Amendement 31)

## BIJLAGE, PUNT 10

## Bijlage I, Tabel I.5.2 (richtlijn 70/220/EEG)

Typegoedkeuringsproef	Voertuigen met een motor met elektrische ontsteking van de categorieën M en N	Voertuigen met een motor met compressieontsteking van de categorieën M <sub>1</sub> en N <sub>1</sub>
Type I	Ja (maximummassa ≤ 3,5 t)	Ja (maximummassa ≤ 3,5 t)
Type II	Ja (maximummassa > 3,5 t)	—
Type III	Ja	—
Type IV	Ja (maximummassa ≤ 3,5 t)	—
Type V	Ja (maximummassa ≤ 3,5 t)	Ja (maximummassa ≤ 3,5 t)
Type VI	Ja M <sub>1</sub> voertuigen, ≤ 2,5 t bestemd voor het vervoer van ten hoogste zes personen	—
Uitbreidingsvoorwaarden	Punt 6	Punt 6 M <sub>2</sub> en N <sub>2</sub> met referentiemassa ten hoogste 2 840 kg
Diagnostische board-(OBD)-systemen	Ja M <sub>1</sub> voertuigen ≤ 2,5 t die bestemd zijn voor het vervoer van ten hoogste zes personen	Ja overeenkomstig punt 8.2 M <sub>1</sub> voertuigen ≤ 2,5 t die bestemd zijn voor het vervoer van ten hoogste zes personen

Typegoedkeuringsproef	Voertuigen met een motor met elektrische ontsteking van de categorieën M en N	Voertuigen met een motor met compressieontsteking van de categorieën M <sub>1</sub> en N <sub>1</sub>
Type I	Ja (maximummassa ≤ 3,5 t)	Ja (maximummassa ≤ 3,5 t)
Type II	Ja (maximummassa > 3,5 t)	—
Type III	Ja	—
Type IV	Ja (maximummassa ≤ 3,5 t)	—
Type VI	Ja (maximummassa ≤ 3,5 t)	
Uitbreidingsvoorwaarden	Punt 6	Punt 6 M <sub>2</sub> en N <sub>2</sub> met referentiemassa ten hoogste 2 840 kg
Diagnostische board-(OBD)-systemen	Ja (maximummassa ≤ 3,5 t)	Ja (maximummassa ≤ 3,5 t)
Overeenstemming van in gebruik zijnde voertuigen	Ja (massa ≤ 3,5 t)	Ja (massa ≤ 3,5 t)

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 32)

## BIJLAGE, PUNT 11

Bijlage I, punt 5.1.4.1. (richtlijn 70/220/EEG)

5.1.4.1. Een voertuig met een *emissiebeperkingscomputer* moet zijn uitgerust met voorzieningen die niet door de fabrikant toegestane wijzigingen van het systeem moeten tegengaan. Herprogrammeerbare computercodes of bedrijfsparameters moeten bestand zijn tegen manipulatie en de computer en de eventuele bijbehorende onderhoudsinstructies moeten voldoen aan de eisen van ISO DIS 15031-7. Uitwisselbare geheugenchips met kalibratiegegevens moeten zijn ingegoten, in een verzegelde behuizing zijn ondergebracht of met elektronische algoritmen zijn beschermd en zij mogen alleen met behulp van specialistische gereedschappen en procedures kunnen worden vervangen.

5.1.4.1. Een voertuig met een **computergestuurde** emissiebeperking moet zijn uitgerust met voorzieningen die niet door de fabrikant toegestane wijzigingen van het systeem moeten tegengaan. **De fabrikant moet personen met een gewettigd belang toestaan wijzigingen uit te voeren wanneer deze uitsluitend voor de diagnose, het onderhoud of de reparatie van het voertuig noodzakelijk zijn.** Herprogrammeerbare computercodes of bedrijfsparameters moeten bestand zijn tegen manipulatie en de computer en de eventuele bijbehorende onderhoudsinstructies moeten voldoen aan de eisen van SAE J2186 „E/E Data Link Security” (ISO XXX-8). Uitwisselbare geheugenchips met kalibratiegegevens moeten zijn ingegoten, in een verzegelde behuizing zijn ondergebracht of met elektronische algoritmen zijn beschermd en zij mogen niet worden vervangen tenzij met behulp van specialistische gereedschappen en procedures.

(Amendement 33)

## BIJLAGE, PUNT 12

Bijlage I, punt 5.2.1., vijfde streepje (richtlijn 70/220/EEG)

— Type V (duurzaamheid van de voorzieningen tegen luchtverontreiniging)

**Schrappen**

(Amendement 34)

## BIJLAGE, PUNT 12

Bijlage I, punt 5.2.3. (richtlijn 70/220/EEG)

5.2.3. Voertuigen met compressieontsteking moeten aan de volgende proeven worden onderworpen:

- Type I (controle van de gemiddelde uitlaatemissies na een koude start),
- Type V (duurzaamheid van de voorzieningen tegen luchtverontreiniging) en
- in voorkomend geval: OBD-proef\*.

5.2.3. Voertuigen met compressieontsteking moeten aan de volgende proeven worden onderworpen:

- Type I (controle van de gemiddelde uitlaatemissies na een koude start),
- OBD-proef\*.

(Amendement 35)

## BIJLAGE, PUNT 13, EERSTE STREEPJE

Bijlage I, punt 5.3.1.4, tabel (richtlijn 70/220/EEG)

## Gemeenschappelijk standpunt van de Raad

Voertuigcategorie			Grenswaarden									
			Referentie massa	Massa koolmonoxide (CO)		Massa koolwaterstoffen (HC)		Massa stikstofoxiden (NO <sub>x</sub> )		Gecombineerde massa koolwaterstoffen en stikstofoxiden (HC + NO <sub>x</sub> )	Deeltjes massa (PM)	
			RW (kg)	L <sub>1</sub> (g/km)		L <sub>2</sub> (g/km)		L <sub>3</sub> (g/km)		L <sub>2</sub> + L <sub>3</sub> (g/km)		L <sub>4</sub> (g/km)
	Categorie	Klasse		Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Diesel
A (2000)	M	—	alle	2,3	0,64	0,20	—	0,15	0,50	—	0,56	0,05
B (2005)	M	—	alle	1,00	0,50	0,10	—	0,08	0,25	—	0,30	0,025



Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

## Amendementen van het Parlement

Voertuigcategorie			Grenswaarden							
			Referentie massa	Massa koolmonoxide (CO)		Massa koolwaterstoffen (HC)		Massa stikstofdioxiden (NO <sub>x</sub> )		Deeltjes massa (PM)
			RW (kg)	L <sub>1</sub> (g/km)		L <sub>2</sub> (g/km)		L <sub>3</sub> (g/km)		L <sub>4</sub> (g/km)
	Categorie	Klasse		Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Diesel
A (2000)	M	—	alle	2,3	0,64	<b>0,12</b>	<b>0,07</b>	0,15	<b>0,40</b>	<b>0,04</b>
B (*) (2005)	M	—	alle	1,00	0,50	0,10	<b>0,07</b>	0,08	<b>0,19</b>	<b>0,02</b>

(\*) Waarden voor 2005 zijn niet indicatief maar verplicht

(Amendement 36)

## BIJLAGE, PUNT 14

Bijlage I, punt 5.3.5 (richtlijn 70/220/EEG)

5.3.5. (1) Proef van type VI (toetsing van de gemiddelde emissie in de uitlaatgassen van koolmonoxide en koolwaterstof bij lage temperatuur na een koude start)

5.3.5. Proef van type VI (toetsing van de gemiddelde emissie in de uitlaatgassen van koolmonoxide en koolwaterstof bij lage temperatuur na een koude start)

(1) Dit punt is van toepassing voor nieuwe types vanaf 1 januari 2002.

(Amendement 37)

## BIJLAGE, PUNT 14

Bijlage I, punt 5.3.5.1 (richtlijn 70/220/EEG)

5.3.5.1. Deze proef moet worden uitgevoerd bij alle M<sub>1</sub>-voertuigen met een elektrische ontsteking, met uitzondering van voertuigen die bestemd zijn voor het vervoer van meer dan zes personen en voertuigen met een maximummassa van meer dan 2.500 kg.

**5.3.5.1. Deze proef is bedoeld voor alle M- en N-voertuigen (massa ≤ 3,5 t) die zijn toegerust met een elektrische ontsteking.**

(Amendement 38)

## BIJLAGE, PUNT 15

15. Het oude punt 5.3.5 wordt omgenummerd tot 5.3.6, en punt 5.3.6.3 komt als volgt te luiden:

**schrappen**

„5.3.6.3. De verslechteringsfactoren worden bepaald door middel van de procedure van punt 5.3.6.1 of door middel van de waarden in de tabel van punt 5.3.6.2. De verslechteringsfactoren worden gebruikt om vast te stellen dat is voldaan aan de voorschriften van punt 5.3.1.4.”

(Amendement 39)

## BIJLAGE, PUNT 16

16. Er wordt een nieuw punt 5.3.7 ingevoegd, dat als volgt luidt: ...  
(de tekst van punt 16 wordt geschrapt)

**schrappen**

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 40)

*BIJLAGE, PUNT 18 BIS (nieuw)**Bijlage I, punt 6.3. (richtlijn 70/220/EEG)***18 bis. Punt 6.3. komt als volgt te luiden:****De titel luidt als volgt:****6.3. Toetsing van de gemiddelde emissie in de uitlaatgas-  
sen van koolmonoxide en koolwaterstoffen bij lage tempe-  
ratuur na een koude start (proef van type V)****Punt 6.3.1.2. komt als volgt te luiden:****6.3.1.2. Emissiebeperkingsstelsel:**

- katalysatoren
  - aantal katalysatoren
  - grootte en vorm van de katalysatoren (monoliet-  
volume binnen -10%)
  - type katalysator (oxidatiekatalysator, drieweg-  
katalysator)
  - edelmetaalgehalte (gelijk of meer)
  - dragers (structuur en materiaal)
  - celdichtheid
  - soort katalysatoromhulsel
  - positie van de katalysatoren (positie en dimensio-  
nering in het uitlaatsysteem, zodat bij de inlaat van  
de katalysator geen temperatuurverschillen ont-  
staan van meer dan -50K); deze temperatuurver-  
andering moet worden gemeten na stabilisatie bij  
een snelheid van 120 km/u en de trekkrachttest  
overeenkomstig de proef van het type I.
- secundaire luchttoevoer
  - met en zonder
  - type (pulsair, luchtpompen, enz.)
- lambdasonde voor de katalysator
  - warmtevermogen
- extra installaties (verwarmde katalysator, enz.).

**Punt 6.3.1.4. wordt geschrapt.**

(Amendement 41)

*BIJLAGE, PUNT 20**Bijlage I, punt 7.1., derde alinea (richtlijn 70/220/EEG)*

Wat betreft de typegoedkeuringen voor emissies, zijn deze maatregelen ook geschikt om de goede werking te bevestigen van de emissiebeperkingsvoorzieningen tijdens de normale levensduur van de voertuigen onder normale gebruiksomstandigheden (conformiteit van in gebruik zijnde voertuigen die naar behoren onderhouden en gebruikt worden). *Met het oog op deze richtlijn worden deze maatregelen gecontroleerd* totdat het voertuig 5 jaar oud is dan wel 80.000 km heeft afgelegd, indien dit laatste eerder het geval is.

Wat betreft de typegoedkeuringen voor emissies, zijn deze maatregelen ook geschikt om de goede werking te bevestigen van de emissiebeperkingsvoorzieningen tijdens de normale levensduur van de voertuigen onder normale gebruiksomstandigheden (conformiteit van in gebruik zijnde voertuigen die naar behoren onderhouden en gebruikt worden). Deze maatregelen **moeten van kracht blijven** totdat het voertuig 10 jaar oud is dan wel 160.000 km heeft afgelegd, indien dit laatste eerder het geval is. **Deze maatregelen kunnen met het oog op deze richtlijn worden gecontroleerd.**

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 42)

*BIJLAGE, PUNT 20**Bijlage I, punt 7.1.2 bis (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)*

**7.1.2 bis.** De controle op de overeenstemming van de in gebruik zijnde voertuigen door de typegoedkeuringsinstantie geschiedt niet alleen op basis van de in punt 7.1.1 genoemde informatie maar ook met inachtneming van:

- de resultaten van de periodieke controles in de lidstaten;
- de resultaten van de controles op de overeenstemming van in gebruik zijnde voertuigen door de bevoegde instanties van de lidstaten.

(Amendement 43)

*BIJLAGE, PUNT 22**Bijlage I, punt 7.1.7.1 (richtlijn 70/220/EEG)*

7.1.7.1 Wanneer type-I-proeven nodig worden geacht om de conformiteit van emissiebeperkingsvoorzieningen met de voorschriften voor hun gebruiksprestaties te controleren, worden dergelijke proeven uitgevoerd volgens een procedure die voldoet aan de in aanhangsel 4 bij deze bijlage omschreven *statistische criteria*.

7.1.7.1 Wanneer type-I-proeven nodig worden geacht om de conformiteit van emissiebeperkingsvoorzieningen met de voorschriften voor hun gebruiksprestaties te controleren, worden dergelijke proeven uitgevoerd volgens een procedure die voldoet aan de in aanhangsel 4 bij deze bijlage omschreven *criteria*.

(Amendement 45)

*BIJLAGE, PUNT 22**Bijlage I, punt 7.1.7.5, eerste alinea (richtlijn 70/220/EEG)*

7.1.7.5 Indien een lidstaat heeft vastgesteld dat een voertuigtype niet voldoet aan de toepasselijke voorschriften van aanhangsel 3 van deze bijlage moet hij daarvan onverwijld kennis geven aan de lidstaat die de oorspronkelijke typegoedkeuring heeft verleend overeenkomstig de voorschriften van artikel 11, lid 3, van Richtlijn 70/156/EEG.

**7.1.7.5 De bevoegde autoriteiten van de lidstaten hebben toegang tot de informatie inzake controle op de overeenstemming van in gebruik zijnde voertuigen overeenkomstig de punten 7.1.1, 7.1.2 en 7.1.2 bis.**

**De bevoegde instantie van een lidstaat kan overeenkomstig aanhangsel 3 een inspectie van de conformiteit van in gebruik zijnde voertuigen uitvoeren.**

**Stelt een lidstaat dat een voertuig niet aan de geldende eisen voldoet, dan**

- deelt de bevoegde instantie de fabrikant mee dat een type voertuig niet aan de eisen van deze voorschriften voldoet en dat van de fabrikant bepaalde maatregelen worden verwacht. De fabrikant legt de betrokken instantie binnen twee maanden na mededeling een plan voor met maatregelen ter opheffen van de gebreken, dat inhoudelijk voldoet aan de eisen van de punten 6.1 tot en met 6.7 bis van aanhangsel 3. De bevoegde instantie raadpleegt vervolgens binnen twee maanden de fabrikant ten einde tot overeenstemming te komen over een plan met maatregelen en de uitvoering daarvan. Stelt de bevoegde instantie vast dat geen overeenstemming kan worden bereikt, dan wordt de desbetreffende procedure overeenkomstig artikel 11, tweede en derde alinea van richtlijn 70/156/EEG in gang gezet,

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

of

- stelt de bevoegde instantie onmiddellijk de lidstaat die de oorspronkelijke typegoedkeuring overeenkomstig de eisen van artikel 11, derde alinea van richtlijn 70/156/EEG heeft verleend, hiervan in kennis.

(Amendement 46)

## BIJLAGE, PUNT 24

Bijlage I, punt 8.1 t/m 8.3 (richtlijn 70/220/EEG)

8.1 Voertuigen van categorie M<sub>1</sub> uitgerust met een motor met elektrische ontsteking, met uitzondering van

- voertuigen die bestemd zijn voor het vervoer van meer dan zes personen, bestuurder inbegrepen,
- voertuigen met een toelaatbare maximummassa van meer dan 2.500 kg,

worden voorzien van een OBD-systeem voor de controle van de emissiebeperkingssystemen in overeenstemming met bijlage XI.

8.2. Voertuigen van de categorie M<sub>1</sub> uitgerust met een motor met compressieontsteking met uitzondering van

- voertuigen die bestemd zijn voor het vervoer van meer dan zes personen, bestuurder inbegrepen,
- voertuigen met een toelaatbare maximummassa van meer dan 2.500 kg,

worden vanaf 1 januari 2005 uitgerust met een diagnostisch boordsysteem (OBD) voor de beperking van emissies overeenkomstig bijlage XI. Wanneer voertuigen met dieselmotoren die vóór die datum in gebruik worden genomen, worden uitgerust met een OBD-systeem, zijn de bepalingen van bijlage XI, aanhangsel 1, punten 6.5.3 tot en met 6.5.3.5, van toepassing.

8.3. Voertuigen van andere categorieën

Voertuigen van andere categorieën of voertuigen van de categorie M1 waarop de punten 8.1 en 8.2 niet van toepassing zijn, kunnen worden uitgerust met een diagnostisch boordsysteem. In dat geval zijn de voorschriften van bijlage XI van toepassing.

(Amendement 47)

## BIJLAGE, PUNT 25

Bijlage I, aanhangsel 3, punt 2.2 (richtlijn 70/220/EEG)

2.2. Het voertuig moet minstens 15.000 km hebben afgelegd of zes maanden oud zijn, waarbij de limiet geldt die het laatst wordt bereikt, en nog geen 80.000 km hebben afgelegd of minder dan vijf jaar oud zijn, waarbij de limiet geldt die het eerst wordt bereikt.

2.2. Het voertuig moet minstens 15.000 km hebben afgelegd of zes maanden oud zijn, waarbij de limiet geldt die het laatst wordt bereikt, en nog geen 120.000 km hebben afgelegd of minder dan **zeven** jaar oud zijn, waarbij de limiet geldt die het eerst wordt bereikt.

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 48)

BIJLAGE, PUNT 25

*Bijlage I, aanhangsel 3, punt 3.2 (richtlijn 70/220/EEG)*

3.2 Indien de storingsindicator van het OBD-systeem gedurende de voorbereidende rijcyclus een storing aangeeft, mag de fout worden opgespoord en hersteld. De test mag opnieuw worden uitgevoerd en de resultaten voor het herstelde voertuig zullen worden gebruikt.

**3.2. Het OBD-systeem wordt gecontroleerd om te zien of het intact is. Alle in het gegevensopslag van het OBD-systeem vervatte storingsmeldingen worden genoteerd en de nodige reparaties verricht.**

(Amendement 51)

BIJLAGE, PUNT 25

*Bijlage I, aanhangsel 3, punt 7.6. bis (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)*

**6.7 bis. De uitgevoerde reparaties dan wel modificaties of aanpassingen worden in de voertuigpapieren genoteerd.**

(Amendement 52)

BIJLAGE, PUNT 25

*Bijlage I, aanhangsel 4 (richtlijn 70/220/EEG)*

*Statistische procedure voor proeven met in gebruik zijnde voertuigen*

*(Volledige tekst van de bijlage wordt vervangen)*

**Selectie van de testvoertuigen en criteria voor het niet-doorstaan van proeven met in gebruik zijnde voertuigen**

**1. Zes voertuigen van een voertuigtype worden onderzocht. De bevoegde instantie selecteert de voertuigen. De bevoegde instantie stelt de fabrikant voor uitvoering van de veldtest in staat zich ervan te overtuigen dat de toestand van de geselecteerde voertuigen voldoet aan de criteria van Bijlage X, punt 5.3.1. tot en met 5.3.8. Wanneer de fabrikant dit wenst, kan het totale aantal voertuigen worden verhoogd tot 10 voertuigen per voertuigtype. De kosten voor aanvullende tests en testvoertuigen komen ten laste van de fabrikant.**

**2. Aan de criteria van de veldtest wordt niet voldaan wanneer regelmatig onderhouden en volgens voorschrift gebruikte voertuigen van een voertuigtype niet voldoen aan één of beide van de volgende criteria:**

**2.1. het gemiddelde van de gemeten emissiecomponent wijkt af van de emissiegrenswaarde overeenkomstig de tabel in punt 5.3.1.4 (uitlaatemissies) en punt 5.3.4.2 (verdampingsemisies) van Bijlage I bij de onderhavige richtlijn (verslechtingsfactoren worden niet toegepast en motorvoertuigen overeenkomstig punt 2.2. worden niet aan deze test onderworpen);**

**2.2. bij een voertuig wordt een voor de emissie relevant defect aangetoond. Een dergelijk defect is een essentieel defect of een wezenlijke afwijking van gebruikelijke producttoleranties op het gebied van de uitvoering, het materiaal of de productie bij een onderdeel, een technische installatie of een component van het emissiebeperkings-systeem. Dit betreft ook ontbrekende onderdelen.**

**2.3. Wanneer niet is voldaan aan de criteria van de veldtest, moet worden aangegeven of hierbij wordt uitgegaan van paragraaf 2.1 en/of 2.2 en welke reactie van de fabrikant wordt verwacht.**

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 53)

BIJLAGE, PUNT 34

*Bijlage VI, punt 4.3.1.3 (richtlijn 70/220/EEG)*

4.3.1.3 De herhaalbaarheid van de metingen met analysator, uitgedrukt als één standaarddeviatie, moet bij alle meetbereiken beter zijn dan 1 % bij het nulpunt en bij  $80 \pm 20$  % van de volle-schaalwaarde.

4.3.1.3. De herhaalbaarheid van de metingen met analysator, uitgedrukt als één standaarddeviatie, moet bij alle meetbereiken beter zijn dan 1 % bij het nulpunt en bij  $80 \pm 2$  % van de volle-schaalwaarde.

(Amendement 54)

BIJLAGE, PUNT 34

*Bijlage VI, punt 5.1.3.8 (richtlijn 70/220/EEG)*

5.1.3.8 Spoel de koolstofhouder met  $25 \pm 5$  liter lucht uit het proeflaboratorium *per liter houtskool* per minuut totdat 300 maal het volume van de houder is uitgewisseld.

5.1.3.8 Spoel de koolstofhouder met  $25 \pm 5$  liter lucht uit het proeflaboratorium per minuut totdat 300 maal het volume van de houder is uitgewisseld.

(Amendement 55)

BIJLAGE, PUNT 35

*Bijlage VI, aanhangsel 1, punt 2.2.9 (richtlijn 70/220/EEG)*

2.2.9 Bereken de verandering in de massa koolwaterstoffen in de ruimte tijdens de proef volgens punt 2.4. *De achtergrondemissie van de ruimte mag* niet hoger zijn dan 0,05 g.

2.2.9 Bereken de verandering in de massa koolwaterstoffen in de ruimte tijdens de proef volgens punt 2.4. **die** niet hoger **mag** zijn dan 0,05 g.

(Amendement 57)

BIJLAGE, PUNT 38

*Bijlage VIII, punt 6, eerste alinea (richtlijn 70/220/EEG)*

3.8 De eerste alinea van punt 6 wordt als volgt gelezen:

**Schrappen**

„Aan het begin van de proef (0 km) en om de 10.000 km ( $\pm 400$  km) of vaker op regelmatige afstanden totdat 80.000 km zijn afgelegd, worden de uitlaatemissies gemeten overeenkomstig de proef van type I als omschreven in punt 5.3.1 van bijlage I. Daarbij moet worden voldaan aan de grenswaarden die in punt 5.3.1.4 van bijlage I zijn vastgesteld.”

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 58)

BIJLAGE, PUNT 39

Bijlage IX, punt 1, tabel (richtlijn 70/220/EEG)

Parameter	Eenheid	Grenswaarden		Test-methode	Publicatie
		Minimum	Maximum		
Research-octaangetal (RON)		95,0	—	EN 25164	1993
Motor-octaangetal (MON)		85,0	—	EN 25163	1993
Dichtheid bij 15 °C	kg/l	0,748	0,762	ISO 3675	1995
Dampspanning (Reid-methode)					
— zomerperiode	kPa	56,0	60,0	EN 12	1993
Distillatie					
— beginkookpunt	°C	24	40	EN-ISO 3405	1988
— verdampt bij 100 °C	% v/v	49,0	57	EN-ISO 3405	1988
— verdampt bij 150 °C	% v/v	81,0	87	EN-ISO 3405	1988
— eindkookpunt	°C	190	215	ASTM D 86	
Residu	%	—	2	ASTM D 86	
Koolwaterstoffen-analyse:					
— alkenen	% v/v	—	10	ASTM D 1319	1995
— aromaten	% v/v	28,0	40,0	ASTM D 1319	1995
— benzeen	% v/v	—	1,0	pr-EN 12177	(1998) (*)
— verzadigde koolwaterstoffen		—	(**)	ASTM D 1319	1995
Koolstof/waterstof-verhouding					
Oxidatiebestendigheid	min	480	—	EN-ISO 7536	1996
Zuurstofgehalte	% m/m	—	1,5	EN 1601	(1997)
Gum (werkelijk)	mg/ml	—	0,04	EN-ISO 6246	(1997) (*)
Zwavelgehalte	mg/kg	—	100	prEN-ISO/DIS 14596	(1998) (*)
Kopercorrosie bij 50 °C		—	1	EN-ISO 2160	1995
Loodgehalte	g/l	—	0,005	EN 237	1996
Fosforgehalte	g/l	—	0,0013	ASTM D 3231	1994

(\*) De maand van publicatie wordt t.z.t. ingevuld.

(\*\*) Evenwichtsverhoudingsgetal

Parameter	Eenheid	Grenswaarden		Test-methode	Publicatie
		Minimum	Maximum		
Research-octaangetal (RON)		95,0	—	EN 25164	1993
Motor-octaangetal (MON)		85,0	—	EN 25163	1993
Dichtheid bij 15 °C	kg/l	0,748	0,762	ISO 3675	1995
Dampspanning (Reid-methode)					
— zomerperiode	kPa	56,0	60,0	EN 12	1993
Distillatie					
— beginkookpunt	°C	24	40	EN-ISO 3405	1988
— verdampt bij 100 °C	% v/v	<b>47,0</b>	57	EN-ISO 3405	1988
— verdampt bij 150 °C	% v/v	<b>76,0</b>	87	EN-ISO 3405	1988
— eindkookpunt	°C	190	215	ASTM D 86	
Residu	%	—	2	ASTM D 86	
Koolwaterstoffen-analyse:					
— alkenen	% v/v	—	10	ASTM D 1319	1995
— aromaten	% v/v	28,0	<b>35,0</b>	ASTM D 1319	1995
— benzeen	% v/v	—	1,0	pr-EN 12177	(1998) (*)
— verzadigde koolwaterstoffen		—	(**)	ASTM D 1319	1995
Koolstof/waterstof-verhouding					
Oxidatiebestendigheid	min	480	—	EN-ISO 7536	1996
Zuurstofgehalte	% m/m	—	<b>2,3</b>	EN 1601	(1997)
Gum (werkelijk)	mg/ml	—	0,04	EN-ISO 6246	(1997) (*)
Zwavelgehalte	mg/kg	—	<b>30</b>	prEN-ISO/DIS 14596	(1998) (*)
Kopercorrosie bij 50 °C		—	1	EN-ISO 2160	1995
Loodgehalte	g/l	—	0,005	EN 237	1996
Fosforgehalte	g/l	—	0,0013	ASTM D 3231	1994

(\*) De maand van publicatie wordt t.z.t. ingevuld.

(\*\*) Evenwichtsverhoudingsgetal

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 59)

BIJLAGE, PUNT 39

Bijlage IX, punt 2, tabel (richtlijn 70/220/EEG)

Parameter	Eenheid	Grenswaarden		Test-methode	Publicatie
		Minimum	Maximun		
Cetaangetal (°)		52,0	54	EN-ISO 5165	1998(*)
Dichtheid bij 15 °C	kg/m <sup>3</sup>	833	837	EN-ISO 3675	1995
Distillatie					
– 50 % vol punt	°C	245	–	EN-ISO 3405	1988
– 95 % vol punt	°C	345	350	EN-ISO 3405	1988
– Eindkookpunt	°C	–	370	EN-ISO 3405	1988
Vlampunt	°C	55	–	EN 22719	1993
Verstoppingspunt van het filte bij lage temperatuur	°C	–	–5	EN 116	1981
Viscositeit bij 40 °C	mm <sup>2</sup> /s	2,5	3,5	EN-ISO 3104	1996
Polycyclische aromatische koolwaterstoffen	% m/m	3	6,0	IP 391 (**)	1995
Zwavelgehalte	mg/kg	–	300	pr EN-ISO/DIS 14596	1998(*)
Kopercorrosie		–	1	EN-ISO 2160	1995
Conradson-koolwaterstof-residut(10 % distillatieresidu)	% m/m	–	0,2	EN-ISO 10370	1995
Asgehalte	% m/m	–	0,01	EN-ISO 6245	1995
Watergehalte	% m/m	–	0,05	EN-ISO 12937	(1998)(*)
Neutralisatiegetal (sterk zuur)	mg KOH/g	–	0,02	p.m.	
Oxidatiebestendigheid (°)	mg/ml	–	0,025	EN-ISO 12205	1996
(**) Polycyclische aromatische koolwaterstoffen volgens nieuwe en betere methode	% m/m	–	–	EN 12916	(1997)(*)

(\*) De maand van publicatie wordt t.z.t. ingevuld.

Parameter	Eenheid	Grenswaarden		Test-methode	Publicatie
		Minimum	Maximun		
Cetaangetal (°)		<b>56,0</b>	–	EN-ISO 5165	1998(*)
Dichtheid bij 15 °C	kg/m <sup>3</sup>	833	837	EN-ISO 3675	1995
Distillatie					
– 50 % vol punt	°C	245	–	EN-ISO 3405	1988
– 95 % vol punt	°C	345	350	EN-ISO 3405	1988
– Eindkookpunt	°C	–	370	EN-ISO 3405	1988
Vlampunt	°C	55	–	EN 22719	1993
Verstoppingspunt van het filte bij lage temperatuur	°C	–	–5	EN 116	1981
Viscositeit bij 40 °C	mm <sup>2</sup> /s	2,5	3,5	EN-ISO 3104	1996
Polycyclische aromatische koolwaterstoffen	% m/m	–	<b>3,0</b>	IP 391 (**)	1995
Zwavelgehalte	mg/kg	–	<b>50</b>	pr EN-ISO/DIS 14596	1998(*)
Kopercorrosie		–	1	EN-ISO 2160	1995
Conradson-koolwaterstof-residut(10 % distillatieresidu)	% m/m	–	0,2	EN-ISO 10370	1995
Asgehalte	% m/m	–	0,01	EN-ISO 6245	1995
Watergehalte	% m/m	–	0,05	EN-ISO 12937	(1998)(*)
Neutralisatiegetal (sterk zuur)	mg KOH/g	–	0,02	p.m.	
Oxidatiebestendigheid (°)	mg/ml	–	0,025	EN-ISO 12205	1996
(**) Polycyclische aromatische koolwaterstoffen volgens nieuwe en betere methode	% m/m	–	–	EN 12916	(1997)(*)

(\*) De maand van publicatie wordt t.z.t. ingevuld.



Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 60)

## BIJLAGE, PUNT 39

Bijlage IX, punt 3, tabel (richtlijn 70/220/EEG)

Parameter	Eenheid	Grenswaarden		Test-methode	Publicatie
		Minimum	Maximum		
Research-octaangetal (RON)		95,0	—	EN 25164	1993
Motor-octaangetal (MON)		85,0	—	EN 25163	1993
Dichtheid bij 15 °C	kg/l	0,748	0,762	ISO 3675	1995
Dampspanning (Reid-methode)	kPa	56,0	60,0	EN 12	1993
Distillatie					
— beginkookpunt	°C	24	40	EN-ISO 3405	1988
— verdampt bij 100 °C	% v/v	49,0	57	EN-ISO 3405	1988
— verdampt bij 150 °C	% v/v	81,0	87	EN-ISO 3405	1988
— eindkookpunt	°C	190	215	ASTM D 86	
Residu	%	—	2	ASTM D 86	
Koolwaterstof-fenanalyse:					
— alkenen	% v/v	—	10	ASTM D 1319	1995
— aromaten	% v/v	28,0	40,0	ASTM D 1319	1995
— benzeen	% v/v	—	1,0	pr-EN 12177	(1998) (*)
— verzadigde koolwaterstoffen		—		ASTM D 1319	1995
Koolstof/waterstof-verhouding			(**)		
Oxidatiebestendigheid (°)	min	480	—	EN-ISO 7536	1996
Zuurstofgehalte	% m/m	—	1,5	EN 1601	(1997)
Gum (werkelijk)	mg/ml	—	0,04	EN-ISO 6246	(1997)(*)
Zwavelgehalte	mg/kg	—	100	prEN-ISO/DIS 14596	(1998) (*)
Kopercorrosie bij 50 °C		—	1	EN-ISO 2160	1995
Loodgehalte	g/l	—	0,005	EN 237	1996
Fosforgehalte	g/l	—	0,0013	ASTM D 3231	1994

(\*) De maand van publicatie wordt t.z.t. ingevuld.

(\*\*) Evenwichtsverhoudingsgetal

Parameter	Eenheid	Grenswaarden		Test-methode	Publicatie
		Minimum	Maximum		
Research-octaangetal (RON)		95,0	—	EN 25164	1993
Motor-octaangetal (MON)		85,0	—	EN 25163	1993
Dichtheid bij 15 °C	kg/l	0,748	0,762	ISO 3675	1995
Dampspanning (Reid-methode)	kPa	56,0	60,0	EN 12	1993
Distillatie					
— beginkookpunt	°C	24	40	EN-ISO 3405	1988
— verdampt bij 100 °C	% v/v	<b>47,0</b>	57	EN-ISO 3405	1988
— verdampt bij 150 °C	% v/v	<b>76,0</b>	87	EN-ISO 3405	1988
— eindkookpunt	°C	190	215	ASTM D 86	
Residu	%	—	2	ASTM D 86	
Koolwaterstof-fenanalyse:					
— alkenen	% v/v	—	10	ASTM D 1319	1995
— aromaten	% v/v	28,0	<b>35,0</b>	ASTM D 1319	1995
— benzeen	% v/v	—	1,0	pr-EN 12177	(1998) (*)
— verzadigde koolwaterstoffen		—		ASTM D 1319	1995
Koolstof/waterstof-verhouding			(**)		
Oxidatiebestendigheid (°)	min	480	—	EN-ISO 7536	1996
Zuurstofgehalte	% m/m	—	<b>2,3</b>	EN 1601	(1997)
Gum (werkelijk)	mg/ml	—	0,04	EN-ISO 6246	(1997) (*)
Zwavelgehalte	mg/kg	—	<b>30</b>	prEN-ISO/DIS 14596	(1998)(*)
Kopercorrosie bij 50 °C		—	1	EN-ISO 2160	1995
Loodgehalte	g/l	—	0,005	EN 237	1996
Fosforgehalte	g/l	—	0,0013	ASTM D 3231	1994

(\*) De maand van publicatie wordt t.z.t. ingevuld.

(\*\*) Evenwichtsverhoudingsgetal

(Amendement 61)

## BIJLAGE, PUNT 40

Bijlage X, punt 1.8 van het aanhangsel, Type V (richtlijn 70/220/EEG)

Type V:

- Duurzaamheid type: 80.000 km, niet van toepassing
- Verslechteringsfactor DF: berekend, vastgesteld
- Vermeld de waarden:

Schrappen

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 62)

*BIJLAGE, PUNT 41*

41. Een nieuw punt 1.9 wordt toegevoegd:...

(de tekst in punt 41 wordt geschrapt)

**Schrappen**

(Amendement 63)

*BIJLAGE, PUNT 42**Bijlage XI, punt 2.15 bis, ter en quater (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)*

**2.15 bis.** „toegang”, het beschikbaar zijn van alle gegevens, met inbegrip van alle foutcodes, die voor diagnose, onderhoud of reparatie van het voertuig noodzakelijk zijn, via de seriële poort van de uniforme diagnosestekker (overeenkomstig Aanhangsel 1, punt 6.5.3.5.);

**2.15 ter.** „volledige toegang”,

- toegang waarvoor geen alleen van de fabrikant verkrijgbare toegangscode of soortgelijke installatie vereist is of
- toegang die interpretatie van de verstrekte gegevens of decodering mogelijk maakt, tenzij de codering zelf gestandaardiseerd is;

**2.15 quater.** „gestandaardiseerd”, het feit dat alle diagnosesignalen en alle overige dataframe-informatie van het OBD-systeem, met inbegrip van alle gebruikte foutcodes, alleen in overeenstemming met industriestandaarden beschikbaar mogen worden gesteld; deze industriestandaarden waarborgen daardoor dat hun aantal en de in het kader hiervan toegestane speelruimte beperkt is, een maximale harmonisatie in de voertuigindustrie, en hun gebruik moet uit hoofde van deze richtlijn uitdrukkelijk zijn toegestaan.

(Amendement 64)

*BIJLAGE, PUNT 42**Bijlage XI, punt 2.15 quinquies (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)*

**2.15 quinquies.** „reparatie-informatie”, iedere vorm van informatie die noodzakelijk is voor diagnose, onderhoud en reparatie van het voertuig en die de fabrikant ook beschikbaar stelt aan zijn geautoriseerde handelaren/reparatiebedrijven. Tot deze informatie behoren onder meer service-handboeken, technische aanwijzingen, diagnose-aanwijzingen (bijvoorbeeld min./max.-richtwaarden voor metingen), schakelschema's, de actuele versie van het programma, aanwijzingen voor individuele en specifieke gevallen, scholingsinstructies, via instrumenten en apparaten verstrekte informatie, dataframe-informatie en bidirectionele controle- en testgegevens.

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 65)

BIJLAGE, PUNT 42

*Bijlage XI, punt 3.1. (richtlijn 70/220/EEG)*

3.1. Alle voertuigen moeten voorzien zijn van een OBD-systeem dat zo ontworpen, geconstrueerd en in het voertuig geïnstalleerd is, dat het in staat is teruglopende prestaties of een bepaalde storing tijdens de periode waarin het voertuig in gebruik is, op te sporen. Daarbij dient de keuringsinstantie te accepteren dat voertuigen *die een grotere* afstand hebben afgelegd *dan bij de in punt 3.3.1 bedoelde duurproef van type V*, enige achteruitgang van de prestaties van het OBD-systeem vertonen, in die zin dat de emissiegrenzen van punt 3.3.2 mogen worden overschreden voordat het OBD-systeem de bestuurder van het voertuig op een storing attendeert.

3.1. Alle voertuigen dienen te zijn voorzien van een OBD-systeem dat zo ontworpen, geconstrueerd en in het voertuig geïnstalleerd is, dat het in staat is teruglopende prestaties of een bepaalde storing tijdens de periode waarin het voertuig in gebruik is, op te sporen. Daarbij dient de keuringsinstantie te accepteren dat voertuigen die een **zeer grote** afstand hebben afgelegd (**meer dan 120.000 km**) enige achteruitgang van de prestaties van het OBD-systeem vertonen, in die zin dat de emissiegrenzen van punt 5.3.2 mogen worden overschreden voordat het OBD-systeem de bestuurder van het voertuig op een storing attendeert.

(Amendement 74)

BIJLAGE, PUNT 42

*Bijlage XI, punt 3.1.1. (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)*

**3.1.1. Het OBD-systeem moet onbeperkt toegankelijk en gestandaardiseerd zijn. Alle foutcodes moeten gestandaardiseerd zijn.**

(Amendement 66)

BIJLAGE, PUNT 42

*Bijlage XI, punt 3.1 bis (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)*

**3.1 bis. Uiterlijk drie maanden na de typegoedkeuring van een voertuig moet de fabrikant de goedkeuringsautoriteit de reparatie-informatie verstrekken en deze inlichten over de aard en wijze waarop deze eerste informatie alsmede navolgende wijzigingen en aanvullingen alle personen die wettig belang hierbij hebben overeenkomstig punt 3.1 ter (nieuw) van deze bijlage ter beschikking worden gesteld. Indien dit voorschrift niet wordt nageleefd, treft de goedkeuringsautoriteit passende maatregelen overeenkomstig de voor de typegoedkeuring en de veldproef voorgeschreven procedure, teneinde de beschikbaarheid van de reparatie-informatie te waarborgen.**

(Amendement 67)

BIJLAGE, PUNT 42

*Bijlage XI, punt 3.1 ter (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)*

**3.1 ter. De fabrikant moet reparatie-informatie, met inbegrip van alle hierop volgende wijzigingen en aanvullende informatie, tegen een adequate, niet-discriminerende vergoeding onverwijld, uiterlijk 30 dagen nadat hij deze informatie ter beschikking heeft gesteld van zijn geautoriseerde handelaren, ter beschikking stellen van alle personen met een gewettigd belang.**

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 68)

BIJLAGE, PUNT 42

*Bijlage XI, punt 3.1. quater (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)*

**3.1 quater.** Fabrikanten van reserve- en modificatie-onderdelen moeten op basis van de door de fabrikant van het motorvoertuig verstrekte informatie de door hen gefabriceerde onderdelen aanpassen aan de specificaties van het desbetreffende OBD-systeem en deze testen, zodat reparatie en vervanging evenals een foutloze inzet mogelijk is. Uitgangspunt daarbij is het de procedure voor typegoedkeuring overeenkomstig deze bijlage.

(Amendement 69)

BIJLAGE, PUNT 42

*Bijlage XI, punt 3.3.1. (richtlijn 70/220/EEG)*

3.3.1. De proeven worden volgens de testprocedure van aanhangsel 1 bij deze bijlage verricht met het voertuig dat gebruikt is bij de in bijlage VIII bedoelde duurproef van type V. De proeven vinden na afloop van de duurproef van type V plaats. Wanneer geen duurproef van type V wordt uitgevoerd of op verzoek van de fabrikant mag voor de OBD-proeven een voldoende oud en representatief voertuig worden gebruikt.

3.3.1. De proeven worden volgens de testprocedure van aanhangsel I bij deze bijlage verricht. Voor de OBD-proeven wordt een door de fabrikant beschikbaar gesteld voldoende oud en representatief voertuig (dat een afstand van meer dan 80 000 km heeft afgelegd) gebruikt.

(Amendement 70)

BIJLAGE, PUNT 42

*Bijlage XI, punt 3.3.2. (richtlijn 70/220/EEG)*

3.3.2. Het OBD-systeem moet een storing aangeven in een voor de emissies relevant onderdeel of systeem wanneer die storing ertoe leidt dat de emissies de onderstaande grenswaarden overschrijden:

3.3.2. Het OBD-systeem dient te attenderen op een storing in een voor de emissies relevant onderdeel of systeem wanneer die storing ertoe leidt dat de emissies de in richtlijn 70/220/EEG zoals door de onderhavige richtlijn gewijzigd voorgeschreven grenswaarden met meer dan de factor 2,5 overschrijden.

*(De hieropvolgende tabel wordt geschrapt)*

(Amendement 71)

BIJLAGE, PUNT 42

*Bijlage XI, punt 3 bis (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)***3 bis. Alternatieve bepalingen**

**3 bis 1.** De fabrikanten kunnen eveneens een typegoedkeuring op basis van de in punt 3 bis.1.1. en 3 bis.1.2. genoemde alternatieve technische voorschriften verkrijgen, mits aan de bijkomende eisen in punt 3 bis.1.3., 3 bis.1.4. en 3 bis.1.5. is voldaan.

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

**3 bis 1.1.** Federal Register 40 CFR, Part 86 Subpart A, „Control of Air Pollution From New Motor Vehicles and New Motor Vehicle Engines; Regulations Requiring On-Board-Diagnostic Systems on 1994 and Later Model Year Light-Duty Vehicles and Light-Duty Trucks” (Terugdringing van de luchtverontreiniging door nieuwe voertuigen en nieuwe voertuigmotoren; voorschriften over on-board-diagnosesystemen voor personenauto's en lichte bedrijfsvoertuigen vanaf bouwjaar 1994), uitgegeven door het US Printing Office, Washington DC 20402.

**3 bis 1.2.** Section 1968.1 van Title 13 van de California Code of Regulations (CCR), „Malfunction and Diagnostic Systems Requirements -1994 and Subsequent Model Year Passenger Cars, Light-Duty Trucks and Medium-Duty Vehicles and Engines” (Bepalingen inzake storings- en diagnosesystemen voor personenauto's en lichte bedrijfsvoertuigen alsmede middelzware voertuigen en motoren vanaf bouwjaar 1994).

**3 bis 1.3.** Bij de aanvraag voor een typegoedkeuring moet een schriftelijke verklaring worden gevoegd dat de voertuigfamilie voldoet aan de bepalingen van deze bijlage. De aanvraag voor een typegoedkeuring moet naast de volledige documentatie over de wijze waarop wordt voldaan aan de bepalingen van de punten 3 bis.1.1. of 3 bis.1.2. de overeenkomstig Bijlage II, punt 3.2.12.2.8 vereiste documenten bevatten.

**3 bis 1.4.** De storingssignalering moet voldoen aan de bepalingen van punt 3.5.1 van deze bijlage. De wijze waarop de storing elektronisch wordt opgeslagen moet voldoen aan de bepalingen van punt 3.6.1 van deze bijlage.

**3 bis 1.5.** Indien op grond van de bepalingen van dit punt een typegoedkeuring werd verleend, blijven de voorschriften van punt 7.1.6 van Bijlage I over de overeenstemming van de productie geldig.

(Amendement 72)

*BIJLAGE, PUNT 42**Bijlage XI, aanhangsel I, punt 6.5.3. (richtlijn 70/220/EEG)*

6.5.3 Het diagnostisch emissiebeperkingsstelsel dient een gestandaardiseerde toegang mogelijk te maken en moet aan de volgende ISO en/of SAE-normen voldoen. Een deel van de ISO-normen is afgeleid van normen en aanbevelingen van de SAE (Society of Automotive Engineers). Waar dit het geval is, staat de desbetreffende SAE-referentie tussen haakjes.

6.5.3 Het diagnostisch emissiebeperkingsstelsel dient een gestandaardiseerde **en onbeperkte** toegang mogelijk te maken en moet aan de volgende ISO en/of SAE-normen voldoen. Een deel van de ISO-normen is afgeleid van normen en aanbevelingen van de SAE (Society of Automotive Engineers). Waar dit het geval is, staan de desbetreffende SAE-referenties tussen haakjes.

(Amendement 73)

*BIJLAGE, PUNT 42**Bijlage XI, aanhangsel I, punt 6.5.3.5. (richtlijn 70/220/EEG)*

6.5.3.5. De verbindingssinterface tussen het voertuig en het diagnose-apparaat moet voldoen aan alle eisen van

6.5.3.5. De verbindingssinterface tussen het voertuig en het diagnose-apparaat moet **uniform zijn en** voldoen aan alle

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

ISO DIS 15031-3. Deze moet met instemming van de keuringsinstantie op een zodanige plaats aangebracht worden dat ze gemakkelijk toegankelijk is voor het onderhoudspersoneel, maar beschermd is tegen manipulatie door niet-gekwalificeerd personeel.

ISO DIS 15031-3. Deze moet met instemming van de keuringsinstantie op een zodanige plaats aangebracht worden dat ze gemakkelijk toegankelijk is voor het onderhoudspersoneel, maar beschermd is tegen manipulatie door niet-gekwalificeerd personeel.

c) A4-0043/98

**Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van de richtlijnen 70/156/EEG en 70/220/EEG (COM(97)0061 – C4-0088/97 – 96/0164B(COD))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

PUNT 7

Bijlage, punt 11, (punt 5.3.1.4), tabel (richtlijn 70/220/EG)

## Door de Commissie voorgestelde tekst

Categorie voertuigen			Grenswaarden									
			Referentie massa	Massa koolmonoxide (CO)		Massa koolwaterstoffen (HC)		Massa stikstofoxiden (NO <sub>x</sub> )		Gecombineerde massa koolwaterstoffen en stikstofoxiden (HC + NO <sub>x</sub> )		Deeltjes massa (PM)
			RW (kg)	L <sub>1</sub> (g/km)		L <sub>2</sub> (g/km)		L <sub>3</sub> (g/km)		L <sub>2</sub> + L <sub>3</sub> (g/km)		L <sub>4</sub> (g/km)
	Categorie	Klasse		Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Diesel
A (2000)	M <sup>(2)</sup>	—	<i>alle</i>	2,30	0,64	0,20	—	0,15	0,50	—	0,56	0,050
B (2005) (*)	M <sup>(2)</sup>	—	<i>alle</i>	1,00	0,50	0,10	—	0,08	0,25	—	0,30	0,025
C (2000)	N <sub>1</sub> <sup>(3)</sup>	I	RW ≤ 1250	2,30	0,64	0,20	—	0,15	0,50	—	0,56	0,050
		II	1250 ≤ RW ≤ 1700	4,17	0,80	0,25	—	0,18	0,65	—	0,72	0,080
		III	≤ 1700	5,22	0,95	0,29	—	0,21	0,78	—	0,86	0,110
D(2005)(*)	N <sub>1</sub> <sup>(3)</sup>	I	RW ≤ 1250	1,00	0,50	0,10	—	0,08	0,25	—	0,30	0,025
		II	1250 ≤ RW ≤ 1700	1,81	0,63	0,13	—	0,10	0,33	—	0,39	0,040
		III	≤ 1700	2,27	0,74	0,15	—	0,11	0,39	—	0,46	0,060

(<sup>1</sup>) Voor motoren met compressieontsteking.

(<sup>2</sup>) Met uitzondering van: — voertuigen bestemd voor het vervoer van meer dan zes personen, de bestuurder inbegrepen, — voertuigen met een maximummassa van meer dan 2 500 kg.

(<sup>3</sup>) Alsmede de in noot 2 bedoelde voertuigen van categorie M.

(\*) *Indicatieve grenswaarden die vanaf 1 januari 2005 voor nieuwe typen voertuigen zullen gelden doch die door de Raad en het Europees Parlement moeten worden bekrachtigd. Deze grenswaarden mogen worden gebruikt voor belastingvoordelen als bedoeld in artikel 3 van richtlijn [nummer van de onderhavige wijzigingsrichtlijn].*

Woensdag, 18 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

## Door het Parlement aangebrachte wijzigingen

Grenswaarden			Voertuigcategorie							
			Referentie massa	Massa koolmonoxide (CO)		Massa koolwaterstoffen (HC)		Massa stikstofoxiden (NO <sub>x</sub> )		Deeltjes massa (PM)
			RW (kg)	L <sub>1</sub> (g/km)		L <sub>2</sub> (g/km)		L <sub>3</sub> (g/km)		L <sub>4</sub> (g/km)
	Categorie	Klasse		Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Diesel
A (2000)	M (2)									
	N1 (3)	I	RW ≤ 1250	2,30	0,64	<b>0,12</b>	<b>0,07</b>	0,15	<b>0,40</b>	<b>0,04</b>
		II	1250 ≤ RW ≤ 1700	4,17	0,80	<b>0,20</b>	<b>0,10</b>	0,18	<b>0,65</b>	<b>0,07</b>
		III	1700 ≤ RW	5,22	0,95	<b>0,25</b>	<b>0,10</b>	0,21	<b>0,78</b>	<b>0,10</b>
B (2005) (*)	M (2)									
	N (1) (3)	I	RW ≤ 1250	1,00	0,50	0,10	<b>0,07</b>	0,08	<b>0,25</b>	<b>0,02</b>
		II	1250 < RW ≤ 1700	1,81	0,63	0,13	<b>0,08</b>	0,10	<b>0,33</b>	<b>0,03</b>
		III	1700 ≤ RW	2,27	0,74	0,15	<b>0,10</b>	0,11	<b>0,39</b>	<b>0,05</b>

(1) Voor motoren met compressieontsteking.

(2) Met uitzondering van: – voertuigen bestemd voor het vervoer van meer dan zes personen, de bestuurder inbegrepen – **terreinvervoertuigen** – voertuigen met een maximummassa van meer dan 2.500 kg.

(3) Alsmede de in noot 2 bedoelde voertuigen van categorie M.

(\*) **De grenswaarden voor 2005 zijn niet indicatief, maar bindend.**

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het gewijzigde voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van de richtlijnen 70/156/EEG en 70/220/EEG (COM(97)0061 – C4-0088/97 – 96/0164B(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad, COM(97)0061 – 96/0164B(COD) (1),
- gelet op de artikelen 189 B, lid 2 en 100 A van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0088/97),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0043/98),

(1)PBC 106 van 4.4.1997, blz. 6.

Woensdag, 18 februari 1998

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;
5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

## 8. Behandeling van voedsel met ioniserende straling \*\*\*II

A4-0042/98

### I.

**Besluit inzake het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de behandeling van voedsel en voedsel-ingrediënten met ioniserende straling (C4-0562/97 – 00/0169(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C4-0562/97 – 00/0169(COD)),
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies<sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(88)0654)<sup>(2)</sup>,
- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(89)0576)<sup>(3)</sup>,
- gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0042/98),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;
3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 291 van 20.11.1989, blz. 58 en PB C 342 van 20.12.1993, blz. 33.

<sup>(2)</sup> PB C 336 van 30.12.1988, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB C 303 van 2.12.1989, blz. 15.



Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

*Overweging (4)*

(4) overwegende dat voedseldoorstraling in verschillende lidstaten een gevoelig onderwerp is in de publieke opinie; dat consumenten *zeer bezorgd* kunnen *zijn* over de gevolgen van de toepassing van voedseldoorstraling,

(4) overwegende dat voedseldoorstraling in verschillende lidstaten een gevoelig onderwerp is in de publieke opinie; dat consumenten **redenen tot bezorgdheid** kunnen **hebben** over de gevolgen van de toepassing van voedseldoorstraling,

(Amendement 2)

*Overweging (5)*

(5) overwegende dat het passend is dat de lidstaten tot de inwerkingtreding van de *definitieve* positieve lijst van levensmiddelen en levensmiddeleningredienten die met ioniserende straling mogen worden behandeld, overeenkomstig de regels van het Verdrag bestaande nationale beperkingen of verboden blijven toepassen inzake het behandelen van levensmiddelen en levensmiddeleningredienten met ioniserende straling en de handel in doorstraalde levensmiddelen die niet zijn vermeld in de voorlopige positieve lijst van de Toepassingsrichtlijn,

(5) overwegende dat het passend is dat de lidstaten tot de inwerkingtreding van de **communautaire** positieve lijst van levensmiddelen en levensmiddeleningredienten die met ioniserende straling mogen worden behandeld, overeenkomstig de regels van het Verdrag bestaande nationale beperkingen of verboden blijven toepassen inzake het behandelen van levensmiddelen en levensmiddeleningredienten met ioniserende straling en de handel in doorstraalde levensmiddelen die niet zijn vermeld in de voorlopige positieve lijst van de Toepassingsrichtlijn,

(Amendement 6)

*Overweging (12)*

(12) overwegende dat het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding moet worden geraadpleegd alvorens bepalingen worden vastgesteld die van invloed kunnen zijn op de volksgezondheid, zoals het op de goedgekeurde lijst zetten van nieuwe levensmiddelen, vaststelling van de toegestane doses of de wijziging daarvan;

(12) overwegende dat het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding moet worden geraadpleegd **en het Europees Parlement er overeenkomstig artikel 100 A van het Verdrag bij moet worden betrokken**, alvorens bepalingen worden vastgesteld die van invloed kunnen zijn op de volksgezondheid, zoals het op de goedgekeurde lijst zetten van nieuwe levensmiddelen, vaststelling van de toegestane doses of de wijziging daarvan;

(Amendement 7)

*Overweging (13)*

(13) overwegende dat levensmiddelen slechts aan de werking van ioniserende straling mogen worden blootgesteld indien dit vanuit voedselhygiënisch oogpunt noodzakelijk is, indien er een aantoonbaar technologisch of ander voordeel, dan wel een voordeel voor de verbruiker aan is verbonden, en indien de levensmiddelen gezond zijn en in een behoorlijke toestand verkeren;

(13) overwegende dat levensmiddelen slechts aan de werking van ioniserende straling mogen worden blootgesteld indien dit vanuit voedselhygiënisch oogpunt noodzakelijk is, indien er een aantoonbaar technologisch of ander voordeel, dan wel een voordeel voor de verbruiker aan is verbonden, en indien de levensmiddelen gezond zijn en in een behoorlijke toestand verkeren, **aangezien ioniserende straling niet mag worden gebruikt als vervanging voor methoden ten behoeve van de hygiëne of de gezondheid of goede productie- of landbouwmethoden**;

(Amendement 8)

*Overweging (16)*

(16) overwegende dat indien het gebruik van straling of van een levensmiddel dat met op grond van deze richtlijn toege-

(16) overwegende dat indien het gebruik van straling of van een levensmiddel dat met op grond van deze richtlijn toege-

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

stane ioniserende straling is behandeld, een gevaar voor de gezondheid blijkt op te leveren, de lidstaten de mogelijkheid moeten hebben dit gebruik op te schorten of te beperken, dan wel, *hangende een besluit* op Gemeenschapsniveau, de geldende grenswaarden te verlagen;

stane ioniserende straling is behandeld, een gevaar voor de gezondheid blijkt op te leveren, de lidstaten de mogelijkheid moeten hebben dit gebruik op te schorten of te beperken, dan wel, **totdat het Europees Parlement en de Raad op voorstel van de Commissie overeenkomstig artikel 100 A van het Verdrag** op Gemeenschapsniveau **een oplossing hebben gevonden**, de geldende grenswaarden te verlagen;

(Amendement 9)

*Artikel 1, lid 1*

1. Deze richtlijn is van toepassing op de vervaardiging, het in de handel brengen *en* de invoer van voedsel en voedselingredienten, hierna „levensmiddelen” te noemen, die met ioniserende straling zijn behandeld.

1. Deze richtlijn is van toepassing op de vervaardiging, het in de handel brengen, de invoer **en de analytische controle** van voedsel en voedselingredienten, hierna „levensmiddelen” te noemen, die met ioniserende straling zijn behandeld.

(Amendement 11)

*Artikel 4, lid 1*

1. De lijst van levensmiddelen die met ioniserende straling mogen worden behandeld, *met uitsluiting van alle andere levensmiddelen*, *en* de maximaal toegestane stralingsdoses worden omschreven in de Toepassingsrichtlijn, die wordt vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 100 A van het Verdrag en rekening houdende met de voorwaarden van bijlage I.

1. De **communautaire** lijst van levensmiddelen die met ioniserende straling mogen worden behandeld, de maximaal toegestane stralingsdoses **en de analytische controleprocedures** worden omschreven in de Toepassingsrichtlijn, die wordt vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 100 A van het Verdrag en rekening houdende met de voorwaarden van bijlage I.

(Amendement 12)

*Artikel 4, lid 3, eerste alinea*

3. De Commissie onderzoekt de vigerende nationale vergunningen, en dient overeenkomstig artikel 100 A van het Verdrag en na raadpleging van het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding, voorstellen in met het oog op de opstelling van de lijst.

3. De Commissie onderzoekt de vigerende nationale vergunningen, en dient overeenkomstig **de procedure van** artikel 100 A van het Verdrag en na raadpleging van het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding, voorstellen in met het oog op de opstelling van de lijst.

(Amendement 18)

*Artikel 13*

Bepalingen waarvan mag worden verwacht dat zij van invloed zullen zijn op de volksgezondheid, worden *vastgesteld* na raadpleging van het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding.

Bepalingen waarvan mag worden verwacht dat zij van invloed zullen zijn op de volksgezondheid, worden na raadpleging van het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding **op voorstel van de Commissie overeenkomstig artikel 100 A van het Verdrag door het Europees Parlement en de Raad vastgesteld**.

(Amendement 19)

*Artikel 14, lid 3*

3. Indien de Commissie het nodig acht om deze richtlijn te wijzigen ten einde de in lid 1 genoemde moeilijkheden op te lossen en de bescherming van de menselijke gezondheid te waarborgen, kunnen deze wijzigingen volgens de procedure van artikel 12 worden vastgesteld; de lidstaat die vrijwaringsmaatregelen heeft getroffen, mag deze tot de inwerkingtreding van de wijzigingen handhaven.

3. Indien de Commissie het nodig acht om deze richtlijn te wijzigen ten einde de in lid 1 genoemde moeilijkheden op te lossen en de bescherming van de menselijke gezondheid te waarborgen, kunnen deze wijzigingen **op voorstel van de Commissie** volgens de procedure van artikel 100 A van het Verdrag door het Europees Parlement en de Raad worden vastgesteld; de lidstaat die vrijwaringsmaatregelen heeft getroffen, mag deze tot de inwerkingtreding van de wijzigingen handhaven.

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 20)

*Artikel 15, eerste alinea, tweede streepje*

— het in de handel brengen en het gebruik van doorstraalde levensmiddelen die niet aan deze richtlijn voldoen, met ingang van [...] <sup>(2)</sup> worden verboden.

— het in de handel brengen en het gebruik van doorstraalde levensmiddelen die niet aan deze richtlijn voldoen, met ingang van [...] <sup>(2)</sup> worden verboden.

<sup>(2)</sup> 24 maanden na de inwerkingtreding van deze richtlijn.

<sup>(2)</sup> 12 maanden na de inwerkingtreding van deze richtlijn.

## II.

**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de vaststelling van een communautaire lijst van voedsel en voedselingrediënten die mogen worden behandeld met ioniserende stralen (C4-0561/97 – 00/0169B(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0561/97 – 00/0169B(COD),
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(88)0654) <sup>(2)</sup>,
- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie COM(89)0576 <sup>(3)</sup>,
- gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0042/98),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;
3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 291 van 20.11.1989, blz. 58 en PB C 342 van 20.12.1993, blz. 33.

<sup>(2)</sup> PB C 336 van 30.12.1988, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB C 303 van 2.12.1989, blz. 15.

Woensdag, 18 februari 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 23)

*Artikel 1, lid 1*

1. Zonder vooruit te lopen op de overeenkomstig artikel 4, lid 3, tweede alinea, van de Kaderrichtlijn vast te stellen *definitieve* positieve lijst, wordt bij deze richtlijn een communautaire voorlopige positieve lijst opgesteld van levensmiddelen die met ioniserende straling mogen worden behandeld, *en* van de maximumdoses die voor het beoogde doel zijn toegestaan.

1. Zonder vooruit te lopen op de overeenkomstig artikel 4, lid 3, tweede alinea, van de Kaderrichtlijn vast te stellen **communautaire** positieve lijst, wordt bij deze richtlijn een communautaire voorlopige positieve lijst opgesteld van levensmiddelen die met ioniserende **stralen** mogen worden behandeld, van de maximumdoses die voor het beoogde doel zijn toegestaan, **alsmede van de geoorloofde analytische controleprocedure.**

(Amendement 24)

*Artikel 1, lid 3*

3. De levensmiddelen die met ioniserende straling mogen worden behandeld en de maximale totale gemiddelde dosis die mag worden toegepast, staan in de bijlage.

3. De levensmiddelen die met ioniserende **stralen** mogen worden behandeld en de maximale totale gemiddelde dosis die mag worden toegepast, **alsmede van de geoorloofde analytische controleprocedure**, staan in de bijlage.

(Amendement 25)

*Bijlage, tabel*

Categorie	Maximale totale gemiddelde Geabsorbeerde stralingsdosis (kGy)
Gedroogde aromatische kruiden, specerijen en plantaardige kruiden	10

Categorie	Maximale totale gemiddelde Geabsorbeerde stralingsdosis (kGy)	Analytische controle-procedure
Gedroogde aromatische kruiden, specerijen en plantaardige kruiden	10	<b>EN 1788</b>

## 9. Europees Milieuagentschap en Europees milieuobservatie- en -informatienetwerk **\*\*I**

A4-0030/98

**Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1210/90 inzake de oprichting van het Europees Milieuagentschap en het Europees milieuobservatie- en -informatienetwerk (COM(97)0282 – C4-0363/97 – 97/0168(SYN))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*ARTIKEL 1, PUNT 1, SUB a)**Artikel 2, sub ii) (verordening (EEG) nr. 1210/90)*

ii) de Gemeenschap en de lidstaten voorzien van de objectieve informatie die *zij* nodig *hebben* voor het bepalen en

ii) de Gemeenschap en de lidstaten voorzien van de objectieve informatie die nodig **is** voor het bepalen en uitvoeren

(<sup>1</sup>) PB C 255 van 20.8.1997, blz. 9.

Woensdag, 18 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

en uitvoeren van een oordeelkundig en doeltreffend milieubeleid; daartoe met name aan de Commissie de nodige informatie verschaffen opdat deze haar taken op het gebied van het identificeren, voorbereiden en evalueren van milieumaatregelen en -wetgeving succesvol kan uitvoeren. Het Agentschap verleent assistentie bij de monitoring van milieumaatregelen via aangepaste steun ten behoeve van de rapportering en via kritische evaluaties door vaklui en adviezen wanneer daarom door de Commissie wordt verzocht of op specifiek verzoek van een lidstaat;

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

uitvoeren van een oordeelkundig en doeltreffend milieubeleid; daartoe met name aan de Commissie de nodige informatie verschaffen opdat deze haar taken op het gebied van het identificeren, voorbereiden en evalueren van milieumaatregelen en -wetgeving succesvol kan uitvoeren. Het Agentschap verleent, **in overeenstemming met de lopende meerjarige werkprogramma's**, assistentie bij de monitoring van milieumaatregelen via aangepaste steun ten behoeve van de rapportering en via kritische evaluaties door vaklui en adviezen, **op eigen initiatief, ofwel** wanneer daarom door de Commissie **of door andere instellingen van de EU** wordt verzocht, ofwel op specifiek verzoek van een lidstaat.

**Over het algemeen streeft de Commissie naar samenwerking met het Agentschap in gevallen waarin relevante informatie door het Agentschap geleverd kan worden ter ondersteuning van initiatieven van de Commissie of de tenuitvoerlegging van rechtshandelingen.**

**Normaal gesproken passen dergelijke verzoeken binnen de goedgekeurde werkprogramma's van het Agentschap;**

(Amendement 2)

## ARTIKEL 1, PUNT 1, SUB b)

Artikel 2, sub iii) (verordening (EEG) nr. 1210/90)

b) *Aan het begin van punt iii) wordt „opzetten van een archief voor milieu-informatie,” ingevoegd.*

b) **Punt iii) wordt als volgt gewijzigd:**

**iii) opzetten van een archief voor milieu-informatie, gebaseerd op een voortdurend bijgewerkt Europees gegevensregister, verzamelen en evalueren van gegevens betreffende de toestand van het milieu, opstellen van deskundigenrapporten betreffende kwaliteit, gevoeligheid en belasting van het milieu op het grondgebied van de Gemeenschap, aanleggen van uniforme criteria voor de evaluatie van milieu-informatie in alle lidstaten. Het archief omvat een gegevensregister dat informatie bevat met betrekking tot wetgevings- en andere maatregelen die de Europese Gemeenschap en de lidstaten hebben genomen ter bescherming van het milieu. De Commissie maakt van deze informatie gebruik bij haar opdracht om de tenuitvoerlegging en toepassing van de communautaire milieuwetgeving te verzekeren;**

(Amendement 3)

## ARTIKEL 1, PUNT 1, SUB c)

Artikel 2, sub vi) (verordening (EEG) nr. 1210/90)

vi) om de vijf jaar een rapport over de toestand van het milieu publiceren, aangevuld met jaarlijkse indicatorrapporten;

vi) om de vijf jaar een rapport over de toestand, **ontwikkeling en vooruitzichten** van het milieu publiceren, aangevuld met jaarlijkse indicatorrapporten;

Woensdag, 18 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 4)

## ARTIKEL 1, PUNT 1, SUB d)

*Artikel 2, sub xi t/m xiii) (verordening (EEG) nr. 1210/90)*

- |   |   |
|---|---|
| <p>xi) zorgen voor een ruime verspreiding van informatie over <i>de toestand van</i> het milieu onder het grote publiek en daartoe het gebruik van nieuwe telematicatechnologieën bevorderen;</p> <p>xii) de Commissie assisteren bij de uitwisseling van informatie en de ontwikkeling van milieueffectbeoordelingen;</p> <p>xiii) de Commissie assisteren bij de verspreiding van informatie over milieuonderzoek dat relevant is voor het beleid."</p> | <p>xi) zorgen voor een ruime verspreiding, <b>zo mogelijk in de officiële talen van de Europese Unie</b>, van <b>betrouwbare</b> informatie over het milieu onder het grote publiek en daartoe het gebruik van nieuwe telematicatechnologieën bevorderen;</p> <p>xii) de Commissie assisteren bij de uitwisseling van informatie en de ontwikkeling van milieueffectbeoordelingen;</p> <p>xiii) de Commissie assisteren bij de verspreiding van informatie over milieuonderzoek dat relevant is voor het beleid;</p> <p><b>xiii bis) gebruikmaking van het archief voor milieu-informatie om vrije toegang te krijgen tot betrouwbare informatie over het milieu overeenkomstig de eisen van Richtlijn 90/313/EEG van de Raad inzake de vrije toegang tot milieu-informatie <sup>(1)</sup>.</b></p> |
|---|---|

---

<sup>(1)</sup> PB L 158 van 23.6.1990, blz. 56.

(Amendement 5)

## ARTIKEL 1, PUNT 1 bis (nieuw)

*Artikel 3, lid 2 (verordening (EEG) nr. 1210/90)***1 bis. Artikel 3, lid 2 wordt vervangen door:**

**2. Het Agentschap verschaft informatie die bij de tenuitvoerlegging en toepassing van het milieubeleid van de Gemeenschap rechtstreeks te gebruiken is.**

**Aan de volgende werkterreinen wordt voorrang gegeven:**

- luchtkwaliteit en emissies in de atmosfeer,
- waterkwaliteit, verontreinigingen en watervoorraden,
- toestand van bodem, flora, fauna en biotopen,
- bodemgebruik en natuurlijke hulpbronnen,
- afvalbeheer,
- geluidsemissies,
- milieugevaarlijke chemische stoffen,
- bescherming van de kust.

**In het bijzonder worden grensoverschrijdende, plurinationale en globale verschijnselen behandeld.**

**De sociaal-economische aspecten worden eveneens in aanmerking genomen.**

Woensdag, 18 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

**De bijdrage van het Agentschap aan de tenuitvoerlegging van het milieubeleid van de EU omvat steun aan en samenwerking met het IMPEL-netwerk.**

**Het Agentschap vermijdt dat zijn werk de door andere instellingen en organisaties reeds ondernomen activiteiten overlapt."**

(Amendement 6)

ARTIKEL 1, PUNT 3, SUB d)

Artikel 8, lid 4 (verordening (EEG) nr. 1210/90)

d) *In lid 4 wordt de laatste zin geschrapt*d) **Lid 4 wordt vervangen door:**

**4. De Raad van Bestuur neemt op basis van een ontwerp dat de in artikel 9 bedoelde Uitvoerend Directeur na raadpleging van het in artikel 10 bedoelde Wetenschappelijk Comité en na advies van de Commissie heeft voorgelegd, een meerjarig werkprogramma aan waarin wordt uitgegaan van de in artikel 3, lid 2, beschreven prioritaire thema's. Het meerjarig werkprogramma bevat een meerjarige ontwerpbegroting, die geen gevolgen heeft voor de jaarlijkse begrotingsprocedure van de EU."**

(Amendement 7)

ARTIKEL 1, PUNT 5

Artikel 15, lid 2 bis (verordening (EEG) nr. 1210/90)

2 a. Op gebieden van gemeenschappelijk belang kan het Agentschap samenwerken met instellingen in landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschappen, maar die gegevens, informatie en deskundigheid of methodologieën voor het verzamelen, analyseren en evalueren van gegevens ter beschikking kunnen stellen die van gemeenschappelijk belang en voor de succesvolle uitvoering van het werk van het Agentschap noodzakelijk zijn.

**2 bis.** Op gebieden van gemeenschappelijk belang kan het Agentschap samenwerken met instellingen in landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschappen, maar die gegevens, informatie en deskundigheid of methodologieën voor het verzamelen, analyseren en evalueren van gegevens ter beschikking kunnen stellen die van gemeenschappelijk belang en voor de succesvolle uitvoering van het werk van het Agentschap, **als omschreven in artikel 2 van deze verordening**, noodzakelijk zijn.

(Amendement 8)

ARTIKEL 1, PUNT 5 bis (nieuw)

Artikel 19 (verordening (EEG) nr. 1210/90)

**5 bis) Artikel 19 wordt vervangen door:****Artikel 19**

**Het Agentschap staat open voor landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, maar met de Gemeenschappen en de lidstaten de belangstelling delen voor de doelstellingen van het Agentschap, als omschreven in artikel 2 van deze verordening, krachtens tussen die landen en de Gemeenschap overeenkomstig de procedure van artikel 228 van het Verdrag gesloten overeenkomsten."**

Woensdag, 18 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 9)

## ARTIKEL 1, PUNT 6)

## Artikel 20 (verordening (EEG) nr. 1210/90)

1. Uiterlijk op 31 december 2003 evalueert de Raad op basis van een verslag van de Commissie de vooruitgang die het Agentschap heeft geboekt en de taken die het heeft ondernomen.

2. Vóór 31 oktober 1999 voert het Agentschap een evaluatie van zijn prestaties en zijn doeltreffendheid uit en legt het een rapport voor aan de Raad van Bestuur en de Commissie.

1. Uiterlijk op 31 december 2003 evalueert de Raad op basis van een verslag van de Commissie de vooruitgang die het Agentschap heeft geboekt en de taken die het heeft ondernomen **overeenkomstig het algemene communautaire milieubeleid. Dit verslag omvat een kosten/batenevaluatie van gecentraliseerde en gedecentraliseerde acties.**

2. Vóór **15 september** 1999 voert het Agentschap een evaluatie van zijn prestaties en zijn doeltreffendheid uit en legt het een rapport voor aan de Raad van Bestuur, de Commissie **en het Europees Parlement.**

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1210/90 inzake de oprichting van het Europees Milieuagentschap en het Europees milieuobservatie- en -informatienetwerk (COM(97)0282 — C4-0363/97 — 97/0168(SYN))**

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(97)0282 — 97/0168 (SYN)) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 189 C en 130 S, lid 1 van het EG-Verdrag (C4-0363/97),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie (A4-0030/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 255 van 20.8.1997, blz. 9.



Woensdag, 18 februari 1998

**PRESENTIELIJST****Zitting van 18 februari 1998**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aretio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Woensdag, 18 februari 1998

## BIJLAGE

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

## 1. Dringende kwesties (bezwaren)

## Bezwaar „Vluchtelingen in Duitsland”

(+)

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**PPE:** Robles Piquer

**PSE:** Mendiluce Pereiro, Morris

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

**ARE:** Dell’Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Värynen, Wijzenbeek

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier

**NI:** Angelilli, Antony, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Gallou, Raschhofer, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d’Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D’Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d’Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

Woensdag, 18 februari 1998

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

**ARE:** Hory**NI:** Paisley**PSE:** Roth-Behrendt, Van Lancker, Zimmermann**UPE:** Daskalaki

---

2. *Dringende kwesties (bezwaren)*

*Bezwaar „Demonstratie tegen de werkloosheid”*

(+)

**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

**ARE:** Dupuis, Ewing, Macartney, Pradier

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Värynen, Wijsenbeek

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier**NI:** Angelilli, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder,

Woensdag, 18 februari 1998

Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

**ARE:** De Lassus, Dell'Alba, Hory, Lalumière

**NI:** Antony, Féret, Gollnisch, Paisley, Raschhofer

**PSE:** Bontempi, Hoff, Roth-Behrendt

### 3. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

#### *Amendement 15, 1ste deel*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Lukas, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kelleth-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn,

Woensdag, 18 februari 1998

Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pampidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**GUE/NGL:** Miranda, Novo, Ribeiro

**I-EDN:** de Gaulle, de Rose

**PPE:** Casini Carlo, García-Margallo y Marfil

**PSE:** Avgerinos, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Pérez Royo, Roubatis, Terrón i Cusí

**UPE:** Cardona, Girão Pereira

(O)

**ARE:** De Lassus

**GUE/NGL:** Moreau

**NI:** Formentini

**PPE:** Cushnahan, De Melo

**PSE:** Moniz, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Schaffner

#### 4. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

##### Amendement 16, 1ste deel

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

Woensdag, 18 februari 1998

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**I-EDN:** Buffetaut, de Gaulle, de Rose

**NI:** Formentini

**PPE:** Argyros, Casini Carlo, Christodoulou, Cushnahan, García-Margallo y Marfil, Gillis, Hatzidakis, Lambrias

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pérez Royo, Roubatis, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea

**UPE:** Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Rosado Fernandes

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Miranda, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas, Vinci

**PPE:** De Melo, Fourçans, Mather

**PSE:** Moniz, Schlechter, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Guinebertière, Schaffner

Woensdag, 18 februari 1998

## 5. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

## Amendement 38

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, Sierra González

**I-EDN:** Buffetaut, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Moretti, Paisley, Tatarella, Trizza

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Kuhne, Manzella, Morán López, Pérez Royo

**UPE:** Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

(-)

**GUE/NGL:** Coates, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Seillier

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** García-Margallo y Marfil

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Laiguel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker,

Woensdag, 18 februari 1998

Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Cardona, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Cohn-Bendit

(O)

**ARE:** De Lassus

**GUE/NGL:** Ainardi, Castellina, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Sandbæk

**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Cushnahan, De Melo, Fourçans, Gillis, Imaz San Miguel, Mather

**PSE:** Adam, Apolinário, Díez de Rivera Icaza, Hulthén, Moniz, Schlechter, Waidelich

**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

---

6. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

*Amendement 18*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza

**PPE:** Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe,



Woensdag, 18 februari 1998

Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Röthe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Gasòliba i Böhm**I-EDN:** Jensen Lis, Krarup, de Rose**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Christodoulou, Cushnahan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Lambrias, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Medina Ortega, Pérez Royo, Roubatis, Terrón i Cusí, Torres Marques, Verde i Aldea

**UPE:** Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Hyland, Killilea, Schaffner

(O)

**ARE:** De Lassus**GUE/NGL:** Ainardi**PPE:** Banotti, De Melo, Fourçans, Lulling**PSE:** Adam, Moniz, Schlechter**UPE:** d'Aboville, Cardona, Guinebertière, Rosado Fernandes

---

### 7. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

*Amendement 21*

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

Woensdag, 18 februari 1998

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Boulranges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereira, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Scapagnini, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Gasòliba i Böhm

**GUE/NGL:** Miranda, Moreau, Novo, Ribeiro

**I-EDN:** Buffetaut, de Gaulle, Pinel, de Rose, Seillier, Souchet

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Christodoulou, Cushnahan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Roubatis, Verde i Aldea

**UPE:** Cardona, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea, Schaffner

Woensdag, 18 februari 1998

(O)

**ARE:** De Lassus**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan**I-EDN:** des Places**NI:** Formentini**PPE:** De Melo, Fourçans, Mather, Mendonça**PSE:** Colom i Naval, Moniz, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Torres Marques**UPE:** d'Aboville, Guinebertière, Rosado Fernandes*8. Aanbeveling Hautala A4-0038/98**Amendement 23, 1ste deel*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza**PPE:** Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laïgnel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Woensdag, 18 februari 1998

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Gasòliba i Böhm

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Pinel, des Places, Seillier, Souchet

**NI:** Formentini

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Christodoulou, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Gillis, Hernández Mollar, Pex, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Manzella, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pons Grau, Roubatis, Terrón i Cusí

**UPE:** Cardona, Girão Pereira

(O)

**ARE:** De Lassus

**GUE/NGL:** Ainardi, Moreau, Theonas

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** Cushnahan, De Melo, Fourçans, Mather

**PSE:** Moniz, Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** Guinebertière

#### 9. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

##### *Amendement 23, 2de deel*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad,

Woensdag, 18 februari 1998

Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Korkkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Gasòliba i Böhm**I-EDN:** de Gaulle, de Rose**NI:** Formentini

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafraza Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Dührkop Dührkop, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Marinho, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pons Grau, Roubatis, Verde i Aldea

**UPE:** Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Schaffner

(O)

**ARE:** De Lassus**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Miranda, Moreau, Novo, Ribeiro, Theonas**I-EDN:** Nicholson**PPE:** De Melo, Fourçans, Mather**PSE:** Mendiluce Pereiro, Moniz, Torres Couto, Torres Marques**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Rosado Fernandes

Woensdag, 18 februari 1998

## 10. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

## Amendement 23, 3de deel

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Moretti, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesca, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Woensdag, 18 februari 1998

(—)

**ELDR:** Gasòliba i Böhm**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**NI:** Formentini**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Fraga Estevez, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Valverde López**PSE:** Avgerinos, Barros-Moura, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Marinho, Pons Grau, Roubatis

(O)

**ARE:** De Lassus**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Miranda, Moreau, Novo, Ribeiro, Theonas**PPE:** De Melo, Fourçans, Mather**PSE:** Mendiluce Pereiro, Moniz, Torres Couto, Torres Marques, Wibe**UPE:** Daskalaki, Guinebertière*11. Aanbeveling Hautala A4-0038/98**Amendement 23, 4de deel*

(+) )

**ARE:** Barthelet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino

Woensdag, 18 februari 1998

Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Gasòliba i Böhm

**NI:** Formentini

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Christodoulou, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Valverde López

**PSE:** Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Marinho, Roubatis

**UPE:** Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Schaffner

(O)

**ARE:** De Lassus

**GUE/NGL:** Elmalan, Miranda, Moreau, Novo, Ribeiro, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**PPE:** Banotti, De Melo, Fourçans, Mather

**PSE:** Mendiluce Pereiro, Moniz, Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Rosado Fernandes

## 12. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

### Amendement 23, 5de deel

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek



Woensdag, 18 februari 1998

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Vogenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Gasòliba i Böhm

**GUE/NGL:** Miranda, Novo, Ribeiro

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Pinel, des Places, Seillier, Souchet

**NI:** Formentini

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Valverde López

**PSE:** Avgerinos, Barros-Moura, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Marinho

**UPE:** Cardona, Girão Pereira

Woensdag, 18 februari 1998

(O)

**ARE:** De Lassus

**GUE/NGL:** Elmalan, Theonas

**PPE:** Banotti, Cushnahan, De Melo, Fourçans, Mather

**PSE:** Moniz, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** Daskalaki, Guinebertière

---

13. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

Amendement 24, 1ste deel

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Boulranges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laïgnel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres

Woensdag, 18 februari 1998

Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**GUE/NGL:** Miranda, Novo, Ribeiro

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Pinel, des Places, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Fraga Estevez, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Pomés Ruiz, Porto, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Roubatis

**UPE:** Martin Philippe

(O)

**ARE:** De Lassus

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau

**PPE:** Banotti, De Melo, Fourçans

**PSE:** Moniz, Schlechter

**UPE:** Guinebertière

---

#### 14. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

##### *Amendement 24, 2de deel*

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Friedrich, Funk,

Woensdag, 18 februari 1998

García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**GUE/NGL:** Miranda, Novo, Ribeiro

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Lambrias, Pomés Ruiz, Porto, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Roubatis

**UPE:** Andrews, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Schaffner

(O)

**ARE:** De Lassus

**I-EDN:** Krarup

**PPE:** Banotti, De Melo, Fourçans, Mather

**PSE:** Moniz

**UPE:** d'Aboville, Guinebertière, Rosado Fernandes

Woensdag, 18 februari 1998

## 15. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

## Amendement 24, 3de deel

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübige, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tittley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**I-EDN:** Buffetaut

**NI:** Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

Woensdag, 18 februari 1998

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Fraga Estevez, Gillis, Hernández Mollar, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Katiforis, Lambraki, Roubatis

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau

**NI:** Blot

**PPE:** Banotti, De Melo, Ferrer, Fourçans, Mather

**PSE:** Moniz, Schlechter

**UPE:** Guinebertière

#### 16. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

##### Amendement 25

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Carniti, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del

Woensdag, 18 februari 1998

Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Gasòliba i Böhm

**GUE/NGL:** Miranda, Novo, Ribeiro

**I-EDN:** de Gaulle, de Rose

**NI:** Formentini

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Correia, Darras, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Napoletano, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea

**UPE:** Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Schaffner

(O)

**ARE:** De Lassus

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau, Querbes, Sierra González, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Buffetaut

**PPE:** Banotti, De Melo, Fourçans, Mather

**PSE:** Moniz, Schlechter

**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Rosado Fernandes

### 17. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

#### Amendement 26

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

Woensdag, 18 februari 1998

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Burtone, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Ebner, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, Grosch, Grossetête, Lenz, Lulling, Pimenta, Poggiolini, Schierhuber, Secchi, Soulier, Stasi, Stenzel, Vaz Da Silva, Verwaerde, Viola

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Píecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Röth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Gasòliba i Böhm

**GUE/NGL:** Elmalan, Miranda, Novo, Ribeiro

**I-EDN:** Buffetaut, de Gaulle, Nicholson

**NI:** Formentini

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Correia, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Torres Couto, Torres Marques, Verde i Aldea, Waidelich, Wibe

**UPE:** Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Schaffner



Woensdag, 18 februari 1998

(O)

**ARE:** De Lassus**GUE/NGL:** Ainardi, Moreau, Pailler, Querbes, Vinci**PPE:** De Melo, Ferber, Fourçans, Mather**PSE:** Mendiluce Pereiro, Moniz, Papakyriazis, Schlechter**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Kaklamanis, Rosado Fernandes*18. Aanbeveling Hautala A4-0038/98**Amendement 27*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone,

Woensdag, 18 februari 1998

Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** De Luca

**GUE/NGL:** Miranda, Novo, Ribeiro

**I-EDN:** de Gaulle, de Rose

**NI:** Formentini

**PPE:** Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Porto

(O)

**ARE:** De Lassus

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau

**I-EDN:** Buffetaut

**PPE:** Banotti, De Melo, Fourçans, Mather

**PSE:** Moniz

**UPE:** Daskalaki, Guinebertière

---

19. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

Amendement 28

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sterens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer, Vanhecke

Woensdag, 18 februari 1998

**PPE:** Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Capucho, Castagnetti, Cunha, Decourrière, Deprez, Ebner, Flemming, Fontaine, Funk, García-Margallo y Marfil, Grossetête, Heinisch, Jackson, Jarzembowski, Lenz, Lucas Pires, Maij-Weggen, Piha, Pimenta, Porto, Schierhuber, Sonneveld, Soulier, Stasi, Vaz Da Silva, Verwaerde

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Korkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe, Pasty, Pompidou

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** De Luca, Fassa

**GUE/NGL:** Miranda, Novo, Ribeiro

**I-EDN:** de Gaulle, Nicholson, de Rose

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Bontempi, Cabezón Alonso, Carniti, Caudron, Colajanni, Correia, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morris, Napoletano, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Speciale, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea, Willockx

**UPE:** Andrews, Baldi, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Ligabue, Marin, Mezzaroma, Parodi, Scapagnini, Schaffner, Todini

Woensdag, 18 februari 1998

(O)

**ARE:** De Lassus

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau

**NI:** Formentini

**PPE:** De Melo, Ferber, Fourçans, Mather

**PSE:** Adam, Moniz, Schlechter

**UPE:** d'Aboville, Guinebertière, Rosado Fernandes

---

20. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

Amendement 29

(+)

**ARE:** Barhet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer, Vanhecke

**PPE:** Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Balfe, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe, Pasty

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Woensdag, 18 februari 1998

(—)

**ELDR:** De Luca, Fassa, Gasòliba i Böhm**GUE/NGL:** Miranda, Novo, Ribeiro**I-EDN:** de Gaulle, de Rose**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Goepel, Gomolka, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Malangré, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mouskouri, Pomés Ruiz, Porto, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bontempi, Cabezón Alonso, Carniti, Caudron, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Moniz, Napoletano, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Speciale, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea

**UPE:** Andrews, Baldi, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Ligabue, Marin, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

(O)

**ARE:** De Lassus**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau, Querbes, Theonas, Vinci**NI:** Formentini**PPE:** Banotti, De Melo, Lucas Pires, Mather, Schwaiger**PSE:** Adam, Mendiluce Pereira, Schlechter**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Pompidou

---

## 21. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

### Amendement 30

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijnsbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

Woensdag, 18 februari 1998

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Gasòliba i Böhm

**GUE/NGL:** Miranda, Novo, Ribeiro

**I-EDN:** Buffetaut, de Gaulle, de Rose

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Mendonça, Pomés Ruiz, Porto, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Medina Ortega, Miranda de Lage, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Verde i Aldea

**UPE:** Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ARE:** De Lassus

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau, Querbes, Theonas, Vinci

Woensdag, 18 februari 1998

**PPE:** Banotti, De Melo, Mather

**PSE:** Mendiluce Pereiro, Moniz, Schlechter

**UPE:** d'Aboville, Guinebertière

---

22. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

Amendement 31

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijnsbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Boulranges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

Woensdag, 18 februari 1998

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Gasòliba i Böhm

**I-EDN:** Buffetaut, de Gaulle, de Rose

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Klauf, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Malangré, Mendonça, Mombaur, Pomés Ruiz, Porto, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Correia, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Medina Ortega, Miranda de Lage, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Verde i Aldea, Waidelich, Wibe

**UPE:** Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Schaffner

(O)

**ARE:** De Lassus

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Miranda, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas, Vinci

**NI:** Formentini

**PPE:** Banotti, De Melo, Mather

**PSE:** Mendiluce Pereiro, Moniz, Schlechter, Terrón i Cusí

**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Rosado Fernandes

### 23. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

#### Amendement 32

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** Bertens, Dybkjær, Lindqvist, Nordmann, Rynänen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kristoffersen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig,



Woensdag, 18 februari 1998

Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Pettinari

**I-EDN:** de Gaulle, de Rose

**NI:** Farassino, Moretti

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Klaß, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Malangré, Mendonça, Mombaur, Pomés Ruiz, Porto, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Bontempi, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, Correia, De Giovanni, Desama, Dury, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Napoletano, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Speciale, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea

**UPE:** Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Schaffner

(O)

**ARE:** De Lassus

**ELDR:** Frischenschlager

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Miranda, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Buffetaut

**NI:** Formentini

Woensdag, 18 februari 1998

**PPE:** Banotti, De Melo, Fourçans, Lucas Pires, Mather

**PSE:** Adam, Dührkop Dührkop, Mendiluce Pereiro, Moniz, Schlechter

**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Kaklamanis, Lataillade, Rosado Fernandes

---

24. Aanbeveling Hautala A4-0038/98

Amendement 33

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

Woensdag, 18 februari 1998

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Gasòliba i Böhm**GUE/NGL:** Miranda, Novo, Ribeiro**I-EDN:** Buffetaut, de Gaulle, de Rose

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bannasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martín, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Carniti, Correia, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Speciale, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea

**UPE:** Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Schaffner

(O)

**ARE:** De Lassus**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau, Theonas, Vinci**NI:** Formentini**PPE:** Banotti, De Melo, Goepel, Mather, Mendonça, Redondo Jiménez**PSE:** Adam, Mendiluce Pereiro, Moniz, Schlechter**UPE:** d'Aboville, Guinebertière, Kaklamanis, Rosado Fernandes

---

25. Aanbeveling Lange A4-0044/98

*Amendement 12*

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman,

Woensdag, 18 februari 1998

Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carloti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Herman, Jackson, McIntosh, Perry, Plumb, Spencer, Stevens, Sturdy

**PSE:** Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** Baldi, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

**ARE:** De Lassus

**GUE/NGL:** Ainardi, Moreau, Querbes

**NI:** Lang Carl, Moretti

**PPE:** De Melo

**UPE:** Guinebertière

Woensdag, 18 februari 1998

## 26. Aanbeveling Lange A4-0044/98

## Amendement 19

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Kristoffersen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

Woensdag, 18 februari 1998

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Martinez, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Decourrière, Fontaine, Fourçans, Grosch, Grossetête, Herman, Konrad, Langen, Malangré, Quisthoudt-Rowohl, Soulier, Verwaerde

**UPE:** d'Aboville, Baldi, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Moreau

**NI:** Lang Carl

**PPE:** De Melo

**PSE:** Schlechter, Torres Couto, Torres Marques

---

27. Aanbeveling Lange A4-0044/98

Amendement 35

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy,

Woensdag, 18 februari 1998

Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Caligaris, Fassa, Nordmann

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Chichester, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Donnelly Brendan, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Grossetête, Jackson, Langen, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Perry, Plumb, Poggiolini, Secchi, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Verwaerde

**PSE:** Augias, Baldarelli, Barzanti, Bontempi, Carniti, Caudron, Colajanni, De Giovanni, Desama, Dury, Fantuzzi, Ghilardotti, Imbeni, Marinucci, Vecchi

**UPE:** d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Moreau

**NI:** Lang Carl

**PPE:** Christodoulou, De Melo, Elles, Mombaur

**PSE:** Torres Couto

**UPE:** Kaklamanis

---

28. Aanbeveling Lange A4-0044/98

Amendement 63

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

Woensdag, 18 februari 1998

**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Cassidy, Chichester, Christodoulou, Corrie, Decourrière, Donnelly Brendan, Elles, Fontaine, Grosch, Grossetête, Herman, Jackson, McIntosh, Perry, Plumb, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Verwaerde

**UPE:** d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pampidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Moreau

**NI:** Formentini

**PPE:** Argyros, De Melo, Fourçans



Woensdag, 18 februari 1998

**PSE:** Torres Couto, Torres Marques

**UPE:** Kaklamanis

---

29. Aanbeveling Bloch von Blotnitz A4-0042/98

Amendement 33

(+)

**ARE:** Ewing, Weber Jup

**ELDR:** Anttila, Cars, De Clercq, Dybkjær, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Bonde, Buffetaut, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Le Gallou, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Blak, Bösch, Ettl, Fayot, Ford, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Happart, Haug, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lüttge, Löow, Mann Erika, Morris, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schmid, Sindal, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Farassino, Formentini

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

Woensdag, 18 februari 1998

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Ruffolo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

(O)

**ELDR:** Frischenschlager

**GUE/NGL:** Ainardi, Herzog, Moreau, Querbes

**I-EDN:** Berthu, des Places

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Le Rachinel, Martinez

**UPE:** Daskalaki

30. Aanbeveling Bloch von Blotnitz A4-0042/98

Amendement 22

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Weber Jup

**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Raschhofer

**PPE:** Pimenta

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw,

Woensdag, 18 februari 1998

McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Mulder, Nordmann

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Nicholson, des Places, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Mcintosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Moreau, Pailler, Querbes, Sierra González

**I-EDN:** Seillier

**NI:** Blot

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

Donderdag, 19 februari 1998

**NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 19 FEBRUARI 1998**

(98/C 80/04)

DEEL I

**Verloop van de vergadering**

VOORZITTER: MEVROUW HOFF

*Ondervoorzitter*

*(De vergadering wordt om 10.00 uur geopend.)*

**1. Goedkeuring van de notulen**

De leden Oomen-Ruijten en Berger hebben medegedeeld dat zij gisteren weliswaar aanwezig waren, maar dat hun naam niet op de presentielijst staat.

Mevrouw McIntosh heeft medegedeeld aan alle hoofdelijke stemmingen tijdens de vergadering van dinsdag 17 februari te hebben deelgenomen.

Mevrouw Soltwedel-Schäfer heeft medegedeeld dat zij bij de stemming over de aanbeveling voor de tweede lezing Hautala betreffende de kwaliteit van benzine en dieselbrandstof (A4-0038/98) (deel I, punt 13) vóór alle delen van am. 23 evenals vóór am. 24 (3de deel) en 25 had willen stemmen.

De heer Ribeiro heeft laten weten dat hij bij de stemming over het verslag Pailler (A4-0034/98) niet tegen, maar vóór par. 64 had willen stemmen (deel I, punt 16 van de notulen van 17 februari 1998).

*Het woord wordt gevoerd door:*

— de heer Corbett, die er op zijn beurt op wijst dat zijn naam niet op de presentielijst staat, terwijl hij gisteren wel aanwezig was;

— mevrouw Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de wanorde bij het debat onder punt 16 (deel I), die harer inziens te wijten is aan het feit dat de sprekers niet per onderwerp (Nigeria, Myanmar en VN-Commissie voor de rechten van de mens) waren ingedeeld; zij wenst dat in de toekomst in soortgelijke gevallen elk onderwerp op coherente wijze wordt behandeld (de Voorzitter antwoordt dat met deze opmerkingen rekening zal worden gehouden);

— mevrouw Ewing over de Engelse versie van punt 1 (deel I);

— de heer Kerr, die terugkomt op de woorden van de heer Titley tijdens het debat over de situatie in Irak (deel I, punt 5) en meer in het bijzonder op het deel van diens betoog waarin hij persoonlijk werd aangevallen; hij vraagt de Voorzitter of zij het niet wenselijk acht hem thans het woord te geven voor een persoonlijk feit; hij vecht vervolgens de waarachtigheid van het antwoord van de heer Henderson, fungerend voorzitter van de Raad, aan op een aanvullende vraag die hij tijdens het debat had gesteld (de Voorzitter wijst de spreker erop dat hij gisteren het woord had moeten vragen om op dit antwoord te reageren);

— de heer Titley over de woorden van voorgaande spreker;

— mevrouw Angelilli, die wenst dat het Parlement de Duitse schrijver Ernst Jünger gedenkt die op 17 februari 1998 is overleden (de Voorzitter merkt op dat deze woorden geen betrekking hebben op de notulen van de vorige vergadering);

— de heer Habsburg-Lothringen, die verwijst naar het verzoek van de heer Rübzig betreffende de lijst van onderwerpen voor het actualiteitendebat (deel I, punt 3), te weten het verzoek om inschrijving van een nieuw punt „Veiligheid in de Leopoldwijk in Brussel”; hij deelt mede dat de titel van dit verzoek had moeten zijn „Criminaliteit in Brussel”; hij verwijst vervolgens naar de brief van de Voorzitter van het Parlement aan de heer Rübzig waarvan in hetzelfde punt van de notulen melding wordt gemaakt; hij wenst dat de Voorzitter het Parlement nog zo mogelijk deze week meer informatie doet toekomen dan die welke in deze brief wordt verstrekt, en met name mededeelt met welke instanties in Brussel hij contact heeft opgenomen en wat de resultaten van deze stappen zijn geweest (de Voorzitter antwoordt enerzijds dat de Voorzitter het Bureau en het Parlement ongetwijfeld op de hoogte zal stellen, zodra hij de noodzakelijke contacten heeft gelegd, en anderzijds dat in de notulen de titel van het punt zo staat vermeld als het was aangegeven);

— de heer Killilea, quaestor, die verwijst naar het betoog van mevrouw Green in punt 1 (deel I) en opmerkt dat de „werkgroep Pery” (waarvan hij lid was) niet de voorstellen heeft gedaan die hem in dit betoog worden toegeschreven, doch zich heeft beperkt tot de inventarisering van de voorstellen van de verschillende instanties, zonder enig standpunt in te nemen; de druk om de huidige bepalingen — die de quaestoren unaniem ontoepasbaar achtten — toe te passen is daarentegen afkomstig van de Conferentie van voorzitters; hij concludeert dat een hervorming weliswaar noodzakelijk is maar dat daarbij de waardigheid van het Parlement niet in het geding mag komen (de Voorzitter antwoordt dat de noodzakelijke controles zullen worden verricht met betrekking tot hetgeen de heer Killilea aan het begin van zijn betoog heeft beweerd);

— de heer Kellett-Bowman, die verwijst naar de mededeling van mevrouw Fontaine, voorzitter van de vergadering op dat moment, aan het begin van de stemmingen van gisteren (deel I, vóór punt 6) en vraagt welke de „toepassingsmodaliteiten” zijn ter controle van de aanwezigheid van de leden, waarvan in die mededeling sprake is (de Voorzitter deelt mede dat er reeds meerdere malen op is gewezen dat het Bureau zich opnieuw zal buigen over de kwestie hoe kan worden nagegaan wie aanwezig zijn en dat het bijgevolg de voorkeur verdient het resultaat van deze nieuwe behandeling af te wachten);

— de heer Smith over een brief van de heer Kerr aan de Britse leden van de PSE-Fractie;

Donderdag, 19 februari 1998

— de heer Falconer, die verwijst naar de door de voorzitter van de vergadering gevolgde procedure tijdens de stemmingen van gisteren, namelijk dat de aanwezige leden die het niet wenselijk achtten aan bepaalde hoofdelijke stemmingen deel te nemen dit na afloop van de stemming aan de zittingsdienst konden mededelen (deel I, vóór punt 6); hij wenst dat wordt bevestigd dat het om een uitzonderlijke gang van zaken gaat en wenst dat de voorzitters van de vergadering in de toekomst de door het Bureau vastgestelde maatregelen naar behoren toepassen;

— mevrouw Fontaine, die bevestigt dat de gisteren toegepaste procedure een uitzonderlijk karakter had, hetgeen overigens duidelijk uit de notulen blijkt;

— de heer Macartney, die erop wijst dat de nieuwe bepalingen ter controle van de aanwezigheid van de leden eigenlijk neerkomen op een wijziging van het Reglement en deze derhalve vóór de inwerkingtreding ervan ter goedkeuring aan het Parlement dienen te worden voorgelegd;

— de heer Sturdy, die verwijst naar de bijlage met de uitslagen van de hoofdelijke stemmingen en mededeelt dat, hoewel hij aan deze stemming heeft deelgenomen, zijn naam niet bij die van de leden staat die aan de stemming over am. 19 op de aanbeveling voor de tweede lezing Lange (A4-0044/98) hebben deelgenomen; hij wijst er bovendien op dat het van het grootste belang is dat alle leden kennis nemen van de nieuwe bepalingen en erop toezien dat hun naam correct wordt weergegeven wanneer zij aan een hoofdelijke stemming deelnemen;

— mevrouw Guinebertière, die terugkomt op haar woorden in punt 1 en opmerkt geen enkel antwoord te hebben ontvangen op haar verzoek om opname in de notulen van een nieuwe lijst met de leden die „niet beantwoorden aan de criteria” die in het kader van de nieuwe maatregelen zijn vastgesteld (de Voorzitter verwijst naar het eerder aan de heer Kellett-Bowman gegeven antwoord).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

## 2. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft van de Rekenkamer de volgende documenten ontvangen:

— Verslag over de financiële staten en het beheer van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop — Thessaloniki) betreffende het begrotingsjaar 1996, vergezeld van de antwoorden van het Centrum (C4-0051/98)

verwezen naar  
ten principale: BCON  
voor advies: WERK

— Verslag over de financiële staten en het beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Stichting Dublin) betreffende het begrotingsjaar 1996, vergezeld van de antwoorden van de Stichting (C4-0052/98)

verwezen naar  
ten principale: BCON  
voor advies: WERK

— Verslag over de financiële staten van het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling (EMEA-Londen), (begrotingsjaar 1996), vergezeld van de antwoorden van het Bureau (C4-0053/98)

verwezen naar  
ten principale: BCON  
voor advies: MILI

— Verslag over de financiële staten van het Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt (BHIM-Alicante), (begrotingsjaar 1996), vergezeld van de antwoorden van het Bureau (C4-0054/98)

verwezen naar  
ten principale: BCON  
voor advies: ECON, JURI

— Verslag over de financiële staten van het Europees Milieuagentschap (EMA-Kopenhagen), (begrotingsjaar 1996), vergezeld van de antwoorden van het Agentschap (C4-0055/98)

verwezen naar  
ten principale: BCON  
voor advies: MILI

— Verslag over de financiële staten van het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EWDD-Lissabon), (begrotingsjaar 1996), vergezeld van de antwoorden van het Waarnemingscentrum (C4-0056/98)

verwezen naar  
ten principale: BCON  
voor advies: OPEN

— Verslag over de financiële staten van de Europese Stichting voor opleiding (ESO-Turijn), (begrotingsjaar 1996), vergezeld van de antwoorden van de Stichting (C4-0057/98)

verwezen naar  
ten principale: BCON  
voor advies: WERK

— Verslag over de financiële staten van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (CTOU-Luxemburg), (begrotingsjaren 1995 en 1996), vergezeld van de antwoorden van het Bureau (C4-0058/98)

verwezen naar  
ten principale: BCON

— Verslag over de financiële staten van het Communautair Bureau voor plantenrassen (OCVV-Angers), (begrotingsjaren 1995 en 1996), vergezeld van de antwoorden van het Bureau (C4-0059/98)

verwezen naar  
ten principale: BCON  
voor advies: LAND

— Verslag over de financiële staten van het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk (AESS-Bilbao), (begrotingsjaar 1996), vergezeld van de antwoorden van het Agentschap (C4-0060/98)

verwezen naar  
ten principale: BCON  
voor advies: WERK

Donderdag, 19 februari 1998

### 3. Verzoekschriften

De Voorzitter heeft de volgende op de vermelde datum in het algemeen register ingeschreven verzoekschriften overeenkomstig artikel 156, lid 5 van het Reglement naar de bevoegde commissie verwezen:

*Op 19 februari 1998*

- van mevrouw Valentine Young (nr. 170/98);
- van de heer Jens Brinkmeier (nr. 171/98);
- van de heer Finn Skovgaard (nr. 172/98);
- van de heer D.J. Pockett (nr. 173/98);
- van de heer Agelakis Kyroudis (nr. 174/98);
- van de heer Marion Gachet (Collectif de soutien à la démocratie et aux victimes de la violence en Algérie) (nr. 175/98);
- van de heer Roberto G. Aloisio (Studio Legale Aloisio) (en 3 medeondertekenaars) (nr. 176/98);
- van de heer Manuel Batista Pereira Seco (nr. 177/98);
- van mevrouw Alice Rodrigues dos Santos Seco (nr. 178/98);
- van de heer Konstantinos Kyroudis (SOSPPE) (nr. 179/98);
- van de heer Michalis Landrakis (nr. 180/98);
- van de heer L. Saridakis (nr. 181/98);
- van de heer Konstantinos Papadopoulos (nr. 182/98);
- van de heer Konstantinos Pantermarakis (Association of the Deaf and Hearing Impaired) (nr. 183/98);
- van mevrouw Chara Chalikia (Association des Amis de l'Incineration) (en 250 medeondertekenaars) (nr. 184/98);
- van de heer Dimitrios Ioannidis (nr. 185/98).

### 4. Diervoeding \*\*\*I (debat)

Mevrouw Poisson leidt haar verslag namens de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling in over de voorstellen voor richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van

- I. richtlijn 93/74/EEG van de Raad betreffende diervoeders met bijzonder voedingsdoel en tot wijziging van de richtlijnen 74/63/EEG, 79/373/EEG en 82/471/EEG (COM(97)0408 — C4-0409/97 — 97/0208(COD))
- II. richtlijn 95/69/EG van de Raad houdende vaststelling van de voorwaarden en bepalingen voor de erkenning en de registratie van bedrijven en tussenpersonen in de sector diervoeding (COM(97)0409 — C4-0408/97 — 97/0213(COD)) (A4-0020/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Hardstaff, namens de PSE-Fractie, Sonneveld, namens de PPE-Fractie, Mulder, namens de ELDR-Fractie, Seppänen, namens de GUE/NGL-Fractie, Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie, Happart, de heer Oreja, lid van de Commissie, Graefe zu Baringdorf, die de Commissie een vraag stelt, welke de heer Oreja beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van deze notulen.

### 5. Gevolgen van de biotechnologie voor de landbouw (debat)

Mevrouw Keppelhoff-Wiechert leidt haar verslag namens de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling in over de gevolgen van de biotechnologie voor de landbouw (A4-0037/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Fantuzzi, namens de PSE-Fractie, Gillis, namens de PPE-Fractie, Philippe-Armand Martin, namens de UPE-Fractie, Anttila, namens de ELDR-Fractie en Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie.

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Barthet-Mayer, namens de ARE-Fractie, Nicholson, namens de I-EDN-Fractie, Paisley, niet-ingeschrevene, Kindermann, Schierhuber, Hyland, Van Dam, Kronberger, Hardstaff, Cunha, Martinez, Wibe, Rübige, Iversen, de heer Oreja, lid van de Commissie, en de rapporteur.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 18 van deze notulen.

### 6. Vertrouwen in elektronische betaalinstrumenten (debat)

Mevrouw Thors leidt haar verslag namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in over de aanbeveling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Monetair Instituut en het Economisch en Sociaal Comité getiteld: „Het versterken van het vertrouwen van de cliënt in elektronische betaalinstrumenten in de interne markt” (COM(97)0353 — C4-0486/97) (A4-0028/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden David W. Martin, namens de PSE-Fractie, en Cassidy, namens de PPE-Fractie.

Aangezien het tijdstip van de stemmingen is aangebroken, wordt het debat thans onderbroken; het zal vanavond na afloop van het actualiteitendebat worden voortgezet (deel I, punt 30).

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Voorzitter*

### 7. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door de heer Peter Bieri geleide delegatie van zeven leden van het Zwitserse Bondsparlement, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

STEMMINGEN

Donderdag, 19 februari 1998

**8. Storten van afvalstoffen \*\*I (stemming)**

Verslag Jackson — A4-0026/98  
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(97)0105 — C4-0160/97 — 97/0085(SYN):

*Aangenomen amendementen:* 1; 2; 3; 4 bij HS; 5; 32 bij ES (247 vóór, 189 tegen, 9 onthoudingen); 6, 7, 9, 10, 13 en 14 en bloc; 8; 11 bij ES (301 vóór, 148 tegen, 7 onthoudingen); 12; 15; 16 in onderdelen; 19; 20; 21; 22 bij HS; 23; 24; 25 en 26 en bloc; 27 (punten a) t/m d); 27 (e)); 30 in onderdelen; 29; 31 (1ste deel) bij ES (267 vóór, 184 tegen, 6 onthoudingen); 31 (2de deel)

*Verworpen amendementen:* 33 bij ES (108 vóór, 353 tegen, 6 onthoudingen); 34 bij ES (218 vóór, 247 tegen, 2 onthoudingen); 35/rev. bij ES (205 vóór, 240 tegen, 5 onthoudingen); 36 bij ES (75 vóór, 379 tegen, 6 onthoudingen)

*Geannuleerde amendementen:* 17 en 18 (opgenomen in am. 16), 28 (opgenomen in am. 27);

*Het woord werd gevoerd door:*

— de heer Falconer, na de hoofdelijke stemmingen over am. 4 en 22, om om registratie van zijn aanwezigheid te vragen;

— mevrouw Fontaine om om ontheffing te vragen voor de aanwezigheid bij deze stemming voor de leden Cassidy, Wijsenbeek, Bourlanges, Corbett, Florio, Caudron, Oddy, De Giovanni en Gebhardt, die op dat moment een bemiddelingsvergadering bijwoonden;

— de heer Crowley, na de stemming bij ES over am. 33, om om registratie van zijn aanwezigheid te verzoeken (de Voorzitter antwoordde dat het hier niet om een hoofdelijke stemming ging).

*Aparte stemming:* 1; 3 (PPE); 5 (I-EDN); 8; 11 (PPE); 12 (PPE, ELDR); 15; 19; 20 (PPE)

*Stemming in onderdelen:*

am. 16 (PPE, ELDR):

1ste deel: eerste twee alinea's t/m „niet overschrijden”

2de deel: derde alinea t/m „afval”

3de deel: rest

am. 30 (ELDR):

1ste deel: t/m „stortplaats”

2de deel: t/m „ondergrondbedekking”

3de deel: laatste alinea

am. 31 (PSE):

1ste deel: t/m „worden uitgewerkt”

2de deel: rest

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

am. 4 (PPE):

Stemmen:	413
Voor:	220
Tegen:	155
Onthoudingen:	38

am. 22 (PPE):

Stemmen:	474
Voor:	243
Tegen:	182
Onthoudingen:	49

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1*).

**9. Cabinepersoneel in de burgerluchtvaart \*\*I (stemming)**

Verslag Grosch — A4-0018/98  
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(97)0382 — C4-0460/97 — 97/0212(SYN):

*Aangenomen amendementen:* 1; 9; 10 en 11 en bloc; 2; 12; 13 bij ES (231 vóór, 222 tegen, 2 onthoudingen); 14; 4 (niet met am. 14 overeenkomend deel); 15; 5 (niet met am. 15 overeenkomend deel); 16; 6; 17; 7; 8 en 18

*Vervallen amendementen:* 3; 4 (met am. 14 overeenkomend deel); 5 (met am. 15 overeenkomend deel)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 2*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 2*).

**10. Vervoer van gevaarlijke goederen over de weg — Onderscheidingsteken van de lidstaat van inschrijving van motorvoertuigen — Vervoerbare drukapparatuur \*\*\*I/\*\*I (stemming)**

Verslagen Le Rachinel (A4-0014/98) en (A4-0024/98) en Camisón Asensio (A4-0039/98)  
(Gewone meerderheid)

a) A4-0014/98:

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(96)0555 — C4-0665/96 — 96/0267(COD):

*Aangenomen amendement:* 1

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 3a*)).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3 a*)).

Donderdag, 19 februari 1998

b) A4-0024/98:

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(97)0366 — C4-0419/97 — 97/0199(SYN):

*Aangenomen amendementen:* 4 bij ES (255 vóór, 200 tegen, 3 onthoudingen); 6 bij ES (260 vóór, 200 tegen, 6 onthoudingen); 1 en 2 en bloc; 3; 5; 7

*Verworpen amendement:* 8

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 3 b*)).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3 b*)).

c) A4-0039/98:

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(96)0674 — C4-0068/97 — 97/0011(SYN):

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 3, 6, 7, 9 t/m 12, 14 t/m 16, 19, 20, 22 en 23 en bloc; 4

*Geannuleerde amendementen:* 17, 21, 26 (opgenomen in de tekst van am. 15), 5, 8, 13, 18, 24, 25, 27, 28 (opgenomen in de tekst van am. 23)

*Aparte stemming:* am. 4 (UPE)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 3 c*)).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3 c*)).

## 11. Diervoeding \*\*\*I (stemming)

Verslag Poisson — A4-0020/98  
(*Gewone meerderheid*)

I. VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(97)0408 — C4-0409/97 — 97/0208(COD)

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 5 en 7 en bloc; 6 (1ste deel); 6 (2de deel) bij ES (271 vóór, 186 tegen, 3 onthoudingen);

*Verworpen amendementen:* 11 en 12 en bloc bij ES (188 vóór, 252 tegen, 6 onthoudingen);

*Het woord werd gevoerd door:*

— de heer Marín, vicevoorzitter van de Commissie, de heer Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie, en de rapporteur over am. 11 en 12.

*Stemming in onderdelen:*

am. 6 (PPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „maximum acht dagen”  
2de deel: deze woorden

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 4*)).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 4*)).

II. VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(97)0409 — C4-0408/97 — 97/0213(COD)

*Aangenomen amendementen:* 8 t/m 10 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 4*)).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 4*)).

## 12. Gebruik van de middelen van de structuurfondsen (stemming)

Verslag Berend — A4-0016/98  
(*Gewone meerderheid*)

ONTWERPRESOLUTIE

*Aangenomen amendementen:* 6; 7; 2 bij ES (275 vóór, 181 tegen, 2 onthoudingen); 3; 8; 5 bij ES (218 vóór, 213 tegen, 39 onthoudingen)

*Vervallen amendementen:* 1; 4

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (par. 11 als gewijzigd).

*Het woord werd gevoerd door:*

— de rapporteur om te wijzen op een fout in par. 11, waarin de woorden „3,3 miljard ecu resp.” moesten worden geschrapt.

*Stemming in onderdelen:*

overw. I (V):

1ste deel: tekst zonder de woorden tussen haakjes „(bijvoorbeeld... herbudgettering)”  
2de deel: deze woorden

par. 20 (GUE/NGL):

1ste deel: t/m „systematische controle”  
2de deel: rest



Donderdag, 19 februari 1998

par. 27 (V):

1ste deel: tekst zonder de woorden „stelt voor... ministerie per lidstaat”

2de deel: deze woorden

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5*).**13. Milieubeleid na de Top van Kyoto (stemming)**

Ontwerpresoluties B4-0142, 0143, 0144, 0145, 0151, 0164, 0165/98

*(Gewone meerderheid)*

ONTWERPRESOLUTIES B4-0142, 0143, 0144, 0145, 0151, 0164, 0165/98:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:

Roth-Behrendt, Graenitz en Kenneth D. Collins, namens de PSE-Fractie,

Pimenta en Spencer, namens de PPE-Fractie,

Azzolini, Pasty en Baldi, namens de UPE-Fractie,

Eisma, Kestelijn-Sierens en Frischenschlager, namens de ELDR-Fractie,

Papayannakis en González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie,

Lannoye en Breyer, namens de V-Fractie,

Weber, namens de ARE-Fractie

ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

*Aangenomen amendementen: 2; 1**Verworpen amendement: 3 bij HS*

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, par. 14 bij ES (275 vóór, 178 tegen, 6 onthoudingen)

*Aparte stemming: par. 14 (PPE)**Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

am. 3 (V):

Stemmen:	464
Voor:	218
Tegen:	225
Onthoudingen:	21

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 6*).**14. Situatie in Irak (stemming)**

Ontwerpresoluties B4-0182, 0200, 0201, 0204, 0205 en 0206/98

*(Gewone meerderheid)*

ONTWERPRESOLUTIES B4-0182, 0200, 0201, 0204 en 0206/98:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:

Green, namens de PSE-Fractie

Brok, Maij-Weggen, Moorhouse, Oostlander, Robles

Piquer, Bernard-Reymond, McMillan-Scott, Bianco, Stenzel en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie

Pasty en Azzolini, namens de UPE-Fractie

De Vries, namens de ELDR-Fractie

Lalumière en Hory, namens de ARE-Fractie

ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

*Verworpen amendementen: 4 bij HS; 13; 5 bij HS; 7 bij HS; 8 bij HS; 3; 9 bij HS; 2 bij HS; 6 bij HS; 1 bij ES (159 vóór, 288 tegen, 20 onthoudingen); 12 bij HS; 10 bij HS**Ingetrokken amendement: 14**Geannuleerd amendement: 11*

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

*Het woord werd gevoerd door:*

— de heer Kerr, namens de V-Fractie, vóór de stemming over het door zijn fractie ingediende am. 14, om dit am. in te trekken ten behoeve van am. 1 van mevrouw Berès.

*Aparte stemming: par. 4 (I-EDN)**Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

am. 4 (GUE/NGL):

Stemmen:	472
Voor:	79
Tegen:	382
Onthoudingen:	11

am. 5 (GUE/NGL):

Stemmen:	475
Voor:	71
Tegen:	383
Onthoudingen:	21

am. 7 (GUE/NGL):

Stemmen:	469
Voor:	64
Tegen:	391
Onthoudingen:	14

am. 8 (GUE/NGL):

Stemmen:	475
Voor:	71
Tegen:	383
Onthoudingen:	21

am. 9 (GUE/NGL):

Stemmen:	478
Voor:	72
Tegen:	386
Onthoudingen:	20

am. 2 (I-EDN):

Stemmen:	465
Voor:	88
Tegen:	357
Onthoudingen:	20

Donderdag, 19 februari 1998

am. 6 (GUE/NGL):

Stemmen:	475
Voor:	77
Tegen:	381
Onthoudingen:	17

am. 12 (V):

Stemmen:	470
Voor:	76
Tegen:	372
Onthoudingen:	22

am. 10 (GUE/NGL):

Stemmen:	469
Voor:	69
Tegen:	381
Onthoudingen:	19

Bij HS (GUE/NGL) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	476
Voor:	388
Tegen:	56
Onthoudingen:	32

(deel II, punt 7).

(Ontwerpresoluties B4-0205 en 0208/98 alsmede de gezamenlijke ontwerpresolutie ter vervanging van deze ontwerpresoluties komen te vervallen.)

### 15. Situatie in Nigeria en Myanmar — Commissie voor de rechten van de mens van de Verenigde Naties (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0147, 0152, 0155, 0156, 0158, 0159, 0167, 0146, 0150, 0154, 0157, 0160, 0162, 0168, 0148, 0149, 0153, 0161, 0163 en 0166/98  
(Gewone meerderheid)

a) Nigeria

ONTWERPRESOLUTIES B4-0147, 0152, 0155, 0156, 0158, 0159 en 0167/98:

- gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:  
Kinnock en Vecchi, namens de PSE-Fractie  
Maij-Weggen, Moorhouse en Lenz, namens de PPE-Fractie  
Andrews en Girão Pereira, namens de UPE-Fractie  
Bertens, namens de ELDR-Fractie  
Carnero González en Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie  
Müller, Aelvoet en Telkämper, namens de V-Fractie  
Macartney en Hory, namens de ARE-Fractie  
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 8 a)).

b) Myanmar

ONTWERPRESOLUTIES B4-0146, 0150, 0154, 0157, 0162 en 0168/98:

- gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:  
Kinnock, Kirsten M. Jensen, Theorin en Vecchi, namens de PSE-Fractie  
Moorhouse, Maij-Weggen en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie  
Bertens, namens de ELDR-Fractie  
Pettinari en Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie  
Telkämper, Kreissl-Dörfler en Aelvoet, namens de V-Fractie  
Dupuis en Dell'Alba, namens de ARE-Fractie  
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 8 b)).

(Ontwerpresolutie B4-0160/98 komt te vervallen.)

c) VN-Commissie voor de rechten van de mens

ONTWERPRESOLUTIES B4-0148, 0149, 0163 en 0166/98:

- gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:  
Barros Moura, namens de PSE-Fractie  
Lenz, Moorhouse en Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie  
Bertens, namens de ELDR-Fractie  
Aglietta, Müller, Gahrton en Roth, namens de V-Fractie  
Dupuis, Dell'Alba en Hory, namens de ARE-Fractie  
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Verworpen amendement: 1 bij HS

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, par. 2 (1ste deel) bij HS. Par. 2 (2de deel) werd verworpen bij HS en par. 4 (2de deel) werd verworpen bij ES (83 vóór, 358 tegen, 12 onthoudingen).

Stemming in onderdelen:

par. 2 (PPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „als topprioriteit”  
2de deel: deze woorden

par. 4 (PSE):

1ste deel: tekst zonder het woord „wezenlijk”  
2de deel: dit woord

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 1 (ELDR, ARE):

Stemmen:	455
Voor:	75
Tegen:	370
Onthoudingen:	10

Donderdag, 19 februari 1998

par. 2 (1ste deel) (ARE, UPE):

Stemmen:	449
Voor:	383
Tegen:	56
Onthoudingen:	10

par. 2 (2de deel) (ARE, UPE):

Stemmen:	456
Voor:	64
Tegen:	373
Onthoudingen:	19

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8 c*).

(Ontwerpresoluties B4-0153 en 0161/98 komen te vervallen.)

**16. Situatie in Albanië (stemming)**

Ontwerpresoluties B4-0181, 0198, 0199, 0202, 0203, 0207 en 0225/98  
(Gewone meerderheid)

(Ontwerpresolutie B4-0181/98 werd ingetrokken.)

ONTWERPRESOLUTIES B4-0198, 0199, 0202, 0203, 0207 en 0225/98:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:

Imbeni, namens de PSE-Fractie  
Pack, namens de PPE-Fractie  
Daskalaki, namens de UPE-Fractie  
Cars, namens de ELDR-Fractie  
Gutiérrez Díaz, Alavanos en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie  
Aelvoet, Tamino en Cohn-Bendit, namens de V-Fractie  
Lalumière, namens de ARE-Fractie

ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9*).**17. Liberaliseringsmaatregelen in het luchtvervoer (stemming)**

Verslag Seal — A4-0015/98  
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

*Verworpen amendementen:* 1; 3 bij HS; 4; 2

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

*Het woord werd gevoerd door:*

— de heer Falconer, vóór de hoofdelijke stemming over am. 3, die verzocht er nota van te nemen dat hij niet deelnam aan deze stemming (de Voorzitter wijst hem erop dat als een lid te kennen geeft niet voornemens te zijn aan een hoofdelijke stemming deel te nemen, maar is vastgesteld dat hij in de

vergaderzaal aanwezig is hiermee bij de volgende hoofdelijke stemmingen rekening wordt gehouden); de heer Falconer, na deze stemming, om het antwoord van de Voorzitter, zoals hij het via de Engelse vertolking had doorgekregen, namelijk dat voor alle volgende hoofdelijke stemmingen zijn niet-deelname zou worden geregistreerd, aan te vechten; hij had het verzoek gedaan dat zijn aanwezigheid in de vergaderzaal slechts zou worden geregistreerd als hij zulks wenste om al dan niet van zijn stemrecht gebruik te maken (de Voorzitter nam nota van deze wens).

*Aparte stemming:* par. 3; 8 (PPE)

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

am. 3 (GUE/NGL):

Stemmen:	442
Voor:	91
Tegen:	343
Onthoudingen:	8

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 10*).**18. Gevolgen van de biotechnologie voor de landbouw (stemming)**

Verslag Keppelhoff-Wiechert — A4-0037/98  
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

*Aangenomen amendementen:* 8 als toevoeging; 3; 2; 11 (1ste deel)

*Verworpen amendementen:* 1; 9; 4; 5; 10; 6; 11 (2de deel); 12; 7; 13

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

*Het woord werd gevoerd door:*

— de Voorzitter die er, vóór de stemming over het door de heer Graefe zu Baringdorf namens de V-Fractie ingediende am. 8, op wees dat de rapporteur had laten weten dat zij met dit amendement kon instemmen als toevoeging; de heer Graefe zu Baringdorf stemde erin toe dit amendement als toevoeging te beschouwen.

*Stemming in onderdelen:*

am. 11 (PPE):

1ste deel: t/m „zachte technologie”  
2de deel: rest

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11*).

\*  
\*            \*

*Stemverklaringen:*

Verslag Jackson (A4-0026/98)

— *schriftelijk:* de leden Nicholson; Díez de Rivera Icaza; Holm; Ephremidis, Lis Jensen, Krarup; Verwaerde

**Donderdag, 19 februari 1998**

Verslag Grosch (A4-0018/98)

— *schriftelijk*: de leden Caudron; Ephremidis

Verslag Le Rachinel (A4-0014/98)

— *schriftelijk*: de leden Bébéar; Gahrton, Holm, Lindholm

Verslag Le Rachinel (A4-0024/98)

— *schriftelijk*: de leden Schlechter; Gahrton, Holm, Lindholm

Verslag Poisson (A4-0020/98)

— *schriftelijk*: de heer Iversen

Verslag Berend (A4-0016/98)

— *mondeling*: de heer Frischenschlager

— *schriftelijk*: de leden Lindholm; Nicholson; Gallagher; Klaß; Cushnahan; Hyland; Ephremidis; McCarthy; Ahlqvist, Wibe, Theorin, Andersson, Lööw; Caudron; Souchet; des Places; Darras

Milieubeleid na de Top van Kyoto

— *schriftelijk*: de leden Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Ephremidis; Martinez

Situatie in Irak

— *mondeling*: de leden Martinez; Smith

— *schriftelijk*: de leden Lienemann; Caudron; Macartney; Féret; Bébéar; Darras; Berès; Theorin, Wibe, Ahlqvist, Lööw, Andersson, Waidelich en Hulthén

VN-Commissie voor de rechten van de mens

— *schriftelijk*: de leden Sjöstedt, Svensson, Seppänen; Cushnahan

Verslag Seal (A4-0015/98)

— *schriftelijk*: de leden Ephremidis; Holm; Cushnahan

Verslag Keppelhoff-Wiechert (A4-0037/98)

— *schriftelijk*: de leden des Places, Spiers; Gahrton, Holm, Lindholm, Bonde, Sjöstedt, Svensson, Lindqvist, Seppänen, Sandbæk, Lis Jensen, Krarup, Anttila en Väyrynen

De heer Falconer voerde het woord na de stemverklaringen om te protesteren tegen het feit dat de leden in feite het recht was ontzegd een stemverklaring af te leggen.

\*  
\* \* \*

*Rectificaties stemgedrag — Aanwezige leden die hebben verklaard niet aan de stemming te hebben deelgenomen*

Verslag Jackson (A4-0026/98)

— am. 4

Hadden vóór willen stemmen: de leden Soltwedel-Schäfer en Müller

Hadden tegen willen stemmen: de leden Cushnahan, McMillan-Scott, Berend en Rinsche

Hadden zich van stemming willen onthouden: de leden Wynn, Harrison, Titley, Alan J. Donnelly

Waren aanwezig zonder aan de stemming deel te nemen: de leden Falconer, Cassidy, Wijsenbeek, De Giovanni, Bourlanges, Corbett, Gebhardt, Oddy, Reding, Soulier, Seal, de Rose en Fabre-Aubrespy

— am. 33

Was aanwezig zonder aan de stemming deel te nemen: de heer Crowley

— am. 22

Was aanwezig zonder aan de stemming deel te nemen: de heer Falconer

Milieubeleid na de Top van Kyoto

— am. 3

Had vóór willen stemmen: mevrouw Banotti

Hadden tegen willen stemmen: de leden Lindqvist, Moreau, Ainardi, Hendrick, Duhamel, Tillich, Wijsenbeek, Cushnahan

Had zich van stemming willen onthouden: mevrouw Kestelijn-Sierens

Was aanwezig zonder aan de stemming deel te nemen: de heer Imbeni

Situatie in Irak

— am. 4

Had tegen willen stemmen: mevrouw Fontaine

— am. 5

Was aanwezig zonder aan de stemming deel te nemen: de heer Crowley

— am. 7

Had vóór willen stemmen: de heer Seppänen

— am. 6

Had tegen willen stemmen: de heer Wynn

— eindstemming

Had vóór willen stemmen: de heer Bernard-Reymond

Had niet vóór willen stemmen, maar zich van stemming willen onthouden: de heer Kaklamanis

Verslag Seal (A4-0015/98)

— am. 3

Had tegen willen stemmen: de heer Caccavale

Was aanwezig zonder aan de stemming deel te nemen: de heer Falconer

*EINDE VAN DE STEMMINGEN*

*(De vergadering wordt om 13.25 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)*

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

*Ondervoorzitter*

*ACTUALITEITENDEBAT*

Aan de orde is het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties (*zie deel I, punt 3 van de notulen van dinsdag 17 februari 1998 voor de titels en indieners van de ontwerpresoluties*).

## **19. Afghanistan (debat)**

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zeven ontwerpresoluties B4-0189, 0191, 0211, 0220, 0228, 0233 en 0253/98.

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Dell'Alba, Van Dijk, Lulling, André-Léonard, Daskalaki, Pailler en Gröner.

Donderdag, 19 februari 1998

Het woord wordt gevoerd door de leden Lenz, namens de PPE-Fractie, Fassa, namens de ELDR-Fractie, en de heer Marín, vicevoorzitter van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 24 van deze notulen.

## 20. Door een Amerikaans militair vliegtuig veroorzaakt ongeluk in Italië (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zeven ontwerp-resoluties B4-0184, 0187, 0209, 0210, 0221, 0243 en 0250/98.

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Pettinari, Dell'Alba, Burtone, Florio, Fassa, Tamino en Imbeni.

Het woord wordt gevoerd door de leden De Coene, namens de PSE-Fractie, Amadeo, niet-ingeschrevene, en de heer Marín, vicevoorzitter van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 25 van deze notulen.

## 21. Mensenrechten (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 21 ontwerp-resoluties B4-0196, 0213, 0222, 0229, 0234, 0242, 0244, 0188, 0193, 0212, 0224, 0232, 0236, 0255, 0194, 0214, 0235, 0246, 0239, 0256 en 0231/98.

### *Iran*

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Ullmann, Oostlander, Bertens, Van Bladel, Pettinari, Hory en García Arias.

VOORZITTER: DE HEER MARINHO

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Newens, namens de PSE-Fractie, en Cars, namens de ELDR-Fractie.

### *Mauritanië*

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Hory, Aelvoet, Habsburg-Lothringen, Bertens en Vecchi.

### *Chili*

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Tamino, von Habsburg, Carnero González en Pons Grau.

Het woord wordt gevoerd door de leden Howitt, namens de PSE-Fractie, en Bertens, namens de ELDR-Fractie.

### *Wit-Rusland*

Mevrouw Schroedter voert het woord om ontwerp-resolutie B4-0239/98 toe te lichten.

Het woord wordt gevoerd door de leden Erika Mann, namens de PSE-Fractie, en Habsburg-Lothringen, namens de PPE-Fractie.

### *Congo*

De heer Girão Pereira voert het woord om de ontwerp-resolutie toe te lichten.

Het woord wordt gevoerd door de leden Tindemans, namens de PPE-Fractie, Fassa, namens de ELDR-Fractie, Aelvoet, namens de V-Fractie, en Hory, namens de ARE-Fractie.

De heer Marín, vicevoorzitter van de Commissie, voert het woord over het punt in zijn geheel.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 26 van deze notulen.

## 22. Onderkritische kernproeven (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vier ontwerp-resoluties B4-0185, 0195, 0237 en 0245/98.

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Bertens, Schroedter en Theorin.

Het woord wordt gevoerd door de leden Fabra Vallés, namens de PPE-Fractie, Guinebertière, Theorin, de heer Marín, vicevoorzitter van de Commissie, Schroedter, die de Commissie een vraag stelt, welke wordt beantwoord door de heer Marín met de opmerking dat dit onderwerp niet onder de bevoegdheid van de Commissie valt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 27 van deze notulen.

## 23. Rampen (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vijf ontwerp-resoluties B4-0216, 0226, 0238, 0251 en 0257/98.

### *Overstromingen in Griekenland*

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Trakatellis, Daskalaki, Ephremidis en Kokkola.

### *Noodweer in Malaga*

Om de ontwerp-resolutie toe te lichten wordt het woord gevoerd door de heer Fabra Vallés.

De heer Marín, vicevoorzitter van de Commissie, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 28 van deze notulen.

*(De vergadering wordt om 17.15 uur onderbroken en om 17.30 uur hervat.)*

Donderdag, 19 februari 1998

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

*Ondervoorzitter*

#### STEMMINGEN

*(Gewone meerderheid)*

#### 24. Afghanistan (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0189, 0191, 0211, 0220, 0228, 0233 en 0253/98

ONTWERPRESOLUTIES B4-0189, 0191, 0211, 0220, 0228, 0233 en 0253/98:

- gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden: Hoff en Gröner, namens de PSE-Fractie  
Lulling en Lenz, namens de PPE-Fractie  
Pasty, namens de UPE-Fractie  
André-Léonard, Bertens en Fassa, namens de ELDR-Fractie  
Sornosa Martínez, González Álvarez, Sierra González, Moreau, Eriksson, Ojala, Ribeiro, Alavanos en Gutierrez Díaz, namens de GUE/NGL-Fractie  
Roth, Van Dijk, Gahrton, Aglietta, Schroedter, Telkämper en Ripa di Meana, namens de V-Fractie  
Dell'Alba, Dupuis en Hory, namens de ARE-Fractie
- ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 12*).

#### 25. Door een Amerikaans militair vliegtuig veroorzaakt ongeluk in Italië (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0184, 0187, 0209, 0210, 0221, 0243 en 0250/98

ONTWERPRESOLUTIES B4-0184, 0187, 0209, 0210, 0221, 0243 en 0250/98:

- gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden: Colajanni, Imbeni, De Coene, Berger, Castricum en Krehl, namens de PSE-Fractie  
Ebner, Bianco, Castagnetti en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie  
Azzolini en Pasty, namens de UPE-Fractie  
Fassa en Bertens, namens de ELDR-Fractie  
Bertinotti, Vinci, Pettinari, Castellina, Manisco en Gutiérrez Díaz, namens de GUE/NGL-Fractie  
Aglietta, Tamino, Ripa di Meana, Orlando en Aelvoet, namens de V-Fractie  
Dell'Alba, namens de ARE-Fractie
- ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

*Aangenomen amendement: 1*

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

*Het woord werd gevoerd door:*

- de heer Imbeni om een mondeling amendement voor te stellen tot invoeging van de volgende nieuwe paragraaf na paragraaf 6: „neemt nota van het formele verzoek van de Italiaanse regering aan de regering van de Verenigde Staten om dit proces in Italië te mogen doen plaatsvinden”. De Voorzitter stelde vast dat er geen bezwaren waren tegen het in stemming brengen van dit mondeling amendement, dat vervolgens werd aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 13*).

#### 26. Mensenrechten (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0196, 0213, 0222, 0229, 0234, 0242, 0244, 0188, 0193, 0212, 0224, 0232, 0236, 0255, 0194, 0214, 0235, 0246, 0239, 0256 en 0231/98

*Iran*

ONTWERPRESOLUTIES B4-0196, 0213, 0222, 0234, 0242, 0244/98:

- gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden: García Arias en Newens, namens de PSE-Fractie  
Oostlander, namens de PPE-Fractie  
Bertens, namens de ELDR-Fractie  
Pettinari, Vinci, Ojala, Eriksson en Sierra González, namens de GUE/NGL-Fractie  
Roth en Gahrton, namens de V-Fractie  
Hory, namens de ARE-Fractie
- ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 14 a*)).

(Ontwerpresolutie B4-0229/98 komt te vervallen.)

*Mauritanië*

ONTWERPRESOLUTIES B4-0188, 0193, 0212, 0224, 0236 en 0255/98:

- gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden: Vecchi, namens de PSE-Fractie  
Stasi, namens de PPE-Fractie  
Fassa, André-Léonard en Bertens, namens de ELDR-Fractie  
Pettinari, Sornosa Martínez en Marset Campos, namens de GUE/NGL-Fractie  
Aelvoet en Telkämper, namens de V-Fractie  
Pradier, Hory en Dupuis, namens de ARE-Fractie
- ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 14 b*)).

(Ontwerpresolutie B4-0232/98 komt te vervallen.)

Donderdag, 19 februari 1998

*Chili*

De heer Wijsenbeek voert het woord.

ONTWERPRESOLUTIES B4-0194, 0235, 0246/98:

- gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden: Pons Grau en Howitt, namens de PSE-Fractie  
Bertens, namens de ELDR-Fractie  
Puerta, Sornosa Martínez, Novo, Vinci, Gutiérrez Díaz en Marset Campos, namens de GUE/NGL-Fractie  
Kreissl-Dörfler, Tamino en Telkämper, namens de V-Fractie
- ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

*Verworpen amendementen:* 2 bij ES (87 vóór, 122 tegen, 4 onthoudingen); 3; 4; 5 bij ES (98 vóór, 114 tegen, 5 onthoudingen)

*Ingetrokken amendement:* 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

*Aparte stemming:* 2de visum (PPE)

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

Preambule, 2de visum (PSE, GUE/NGL):

Stemmen:	208
Voor:	124
Tegen:	77
Onthoudingen:	7

Bij HS (PSE, GUE/NGL) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	218
Voor:	129
Tegen:	77
Onthoudingen:	12

(*deel II, punt 14 c*)).

(De heer Imaz San Miguel had vóór willen stemmen.)

De heer Chichester verzoekt om registratie van zijn aanwezigheid.

(Ontwerpresolutie B4-0214/98 komt te vervallen.)

*Wit-Rusland*

ONTWERPRESOLUTIE B4-0239/98:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 14 d*)).

Ontwerpresolutie B4-0256/98 komt te vervallen.)

*Congo*

ONTWERPRESOLUTIE B4-0231/98:

*Aangenomen amendementen:* 1 in onderdelen; 2

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

*Stemming in onderdelen:*

am. 1 (PPE):

1ste deel: visum

2de deel: overw. -A

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 14 e*)).

**27. Onderkritische kernproeven (stemming)**

Ontwerpresoluties B4-0185, 0195, 0237 en 0245/98

ONTWERPRESOLUTIES B4-0185, 0195, 0237 en 0245/98:

- gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden: Theorin, namens de PSE-Fractie  
Bertens, namens de ELDR-Fractie  
Papayannakis en González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie  
McKenna en Schroedter, namens de V-Fractie
- ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Bij ES (130 vóór, 88 tegen, 5 onthoudingen) op verzoek van mevrouw Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, neemt het Parlement de resolutie aan (*deel II, punt 15*)).

**28. Rampen (stemming)**

Ontwerpresoluties B4-0216, 0226, 0238, 0251 en 0257/98

*Overstromingen in Griekenland*

ONTWERPRESOLUTIES B4-0216, 0226, 0238, 0251/98:

- gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden: Avgerinos, namens de PSE-Fractie  
Dimitrakopoulos e.a., namens de PPE-Fractie  
Kaklamanis en Daskalaki, namens de UPE-Fractie  
Alavanos e.a., namens de GUE/NGL-Fractie
- ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 16 a*)).

*Het woord wordt gevoerd door:*

- de heer Ephremidis, die het feit dat dit punt op de agenda is ingeschreven een komedie acht aangezien uit het betoog van de heer Marín, vicevoorzitter van de Commissie, tijdens het debat is gebleken dat de voor het rampenfonds bedoelde begrotingslijn is afgeschaft; hij wenst dat deze lijn opnieuw wordt ingevoerd;

- mevrouw Green, namens de PSE-Fractie, die het met deze opmerking eens is;

Donderdag, 19 februari 1998

— mevrouw Oomen-Ruijten, die erop wijst dat de kredieten uit de structuurfondsen kunnen worden verkregen;

— de heer Marín, die erop wijst dat de verordening betreffende de structuurfondsen het niet mogelijk maakt kredieten uit deze fondsen voor natuurrampen aan te wenden.

— de heren Posselt en Ephremidis.

*Noodweer in Malaga*

ONTWERPRESOLUTIE B4-0257/98:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 16 b*)).

\*  
\*       \*  
\*

De heer Bourlanges protesteert tegen het feit dat er voor de stemming in het kader van het actualiteitendebat niet is gebeld om deze aan te kondigen (de Voorzitter antwoordt hem dat dit zal worden nagegaan).

*EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT*

## 29. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad

De Voorzitter deelt op grond van artikel 64, lid 1 van het Reglement mede overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 189 B en 189 C van het EG-Verdrag de gemeenschappelijke standpunten van de Raad te hebben ontvangen, alsmede de redenen die de Raad hebben geleid tot het vaststellen van deze gemeenschappelijke standpunten, en de standpunten van de Commissie inzake:

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 90/219/EEG inzake het ingeperkt gebruik van genetisch gemodificeerde micro-organismen (C4-0031/98 — 95/0340(SYN))

verwezen naar  
ten principale: MILI

(doorgezonden naar de medeadviserende commissie in eerste lezing: ONDE)

rechtsgrondslag: Art. 130 S EG-Verdrag

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten op het gebied van reclame en sponsoring voor tabaksproducten (C4-0034/98 — 00/0194(COD))

verwezen naar  
ten principale: MILI

(doorgezonden naar de medeadviserende commissies in eerste lezing: ECON, CULT)

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot derde substantiële wijziging van richtlijn 83/189/EEG betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (C4-0035/98 — 96/0220(COD))

verwezen naar  
ten principale: ECON

(doorgezonden naar de medeadviserende commissies in eerste lezing: CULT, JURI)

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag, Art. 213 EG-Verdrag

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad houdende wijziging van richtlijn 95/21/EG betreffende de naleving, met betrekking tot de schepen die gebruik maken van havens in de Gemeenschap en varen in de onder de jurisdictie van de lidstaten vallende wateren, van internationale normen op het gebied van de veiligheid van schepen, voorkoming van verontreiniging en leef- en werkomstandigheden aan boord (havenstaatcontrole) (C4-0082/98 — 97/0215(SYN))

verwezen naar  
ten principale: VERV

(doorgezonden naar de medeadviserende commissie in eerste lezing: MILI)

rechtsgrondslag: Art. 084, lid 2 EG-Verdrag

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water (C4-0083/98 — 95/0010(SYN))

verwezen naar  
ten principale: MILI

(doorgezonden naar de medeadviserende commissie in eerste lezing: BEGR)

rechtsgrondslag: Art. 130 S, lid 1 EG-Verdrag

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt van aardgas (C4-0103/98 — 00/0385(COD))

verwezen naar  
ten principale: ONDE

(doorgezonden naar de medeadviserende commissie in eerste lezing: ECON)

rechtsgrondslag: Art. 057, lid 2 EG-Verdrag, Art. 066 EG-Verdrag, Art. 100 A EG-Verdrag

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 97/33/EG wat betreft nummerportabiliteit tussen exploitanten en carrieroorkeuze (C4-0104/98 — 97/0250(COD))

verwezen naar  
ten principale: ECON

(doorgezonden naar de medeadviserende commissie in eerste lezing: JURI)

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag



Donderdag, 19 februari 1998

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, vrijdag 20 februari 1998, in.

*(In afwachting van het voor de hervatting van de debatten vastgestelde tijdstip wordt de vergadering om 17.50 uur onderbroken en om 18.00 uur hervat.)*

### **30. Vertrouwen in elektronische betaalinstrumenten (voortzetting van het debat)**

Tijdens de voortzetting van het debat wordt het woord gevoerd door de leden Ullmann, namens de V-Fractie, de Lassus Saint Geniès, namens de ARE-Fractie, en de heer Marín, vicevoorzitter van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 6 van de notulen van 20 februari 1998.

### **31. Eenvoudiger regelgeving voor de interne markt (SLIM) (debat)**

De heer Hyland leidt ter vervanging van de rapporteur het verslag in dat de heer Crowley namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger heeft opgesteld over het verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de resultaten van de tweede fase van SLIM en over de follow-up van de tenuitvoerlegging van de aanbevelingen uit de eerste fase (COM(97)0618 — C4-0660/97) (A4-0033/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Hendrick, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Berger, namens de PSE-Fractie, Mosiek-Urbahn, namens de PPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de ELDR-Fractie, Hager, niet-ingeschrevene, Habsburg-Lothringen, Thors, Rübig, Lindqvist en de heer Marín, vicevoorzitter van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 7 van de notulen van 20 februari 1998.

### **32. Kortetermijnstatistieken \* (debat)**

De heer Gasòliba i Böhm leidt zijn verslag namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in over het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad inzake kortetermijnstatistieken (COM(97)0313 — C4-0417/97 — 97/0171(CNS)) (A4-0047/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Lulling, namens de PPE-Fractie, Rübig, Porto, de heer Marín, vicevoorzitter van de Commissie, Rübig, die de Commissie een vraag stelt, welke de heer Marín beantwoordt en de rapporteur over het betoog van de heer Marín.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 5 van de notulen van 20 februari 1998.

### **33. Agenda voor de volgende vergadering**

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, vrijdag 20 februari 1998, als volgt is vastgesteld:

*9.00 uur*

- stemmingen
- verslag Bardong over het stelsel van eigen middelen \* <sup>(1)</sup>
- verslag Wynn over ontwikkelingsfinanciering <sup>(1)</sup>
- verslag Giansily over het beheer van de communautaire graanhandel <sup>(1)</sup>
- verslag Leperre-Verrier over de deelname van Polen en Slowakije aan programma's op het gebied van beroepsopleiding, jeugd en onderwijs \* <sup>(1)</sup>

*(De vergadering wordt om 19.05 uur gesloten.)*

<sup>(1)</sup> Stemming na sluiting van het debat.

---

Julian PRIESTLEY  
*Secretaris-generaal*

David W. MARTIN  
*Ondervoorzitter*

---

Donderdag, 19 februari 1998

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Storten van afvalstoffen **\*\*I**

A4-0026/98

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het storten van afvalstoffen (COM(97)0105 — C4-0160/97 — 97/0085(SYN))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Derde overweging bis (nieuw)***overwegende dat storten van afval de laatste optie is in de reeks van preventie, hergebruik, recyclage, verbranden en storten,**

(Amendement 2)

*Derde overweging ter (nieuw)***overwegende dat het ter voorkoming van oneerlijke concurrentie noodzakelijk is de richtlijnen 89/369/EEG ter voorkoming van door nieuwe installaties voor de verbranding van stedelijk afval veroorzaakte luchtverontreiniging <sup>(1)</sup> en 89/429/EEG ter vermindering van door bestaande installaties voor de verbranding van stedelijk afval veroorzaakte luchtverontreiniging <sup>(2)</sup> aan te passen en tevens overwegende dat het vereist is dat de Commissie voor 31 december 1998 een richtlijn voorlegt inzake de verbranding van niet-gevaarlijke afvalstoffen voor bestaande en nieuwe verbrandingsinstallaties die gebaseerd is op de beste beschikbare technologie en die strikte normen voor dioxinen voorschrijft,**<sup>(1)</sup> PB L 163 van 14.6.1989, blz. 32.<sup>(2)</sup> PB L 203 van 15.7.1989, blz. 50.

(Amendement 3)

*Derde overweging quater (nieuw)***overwegende dat het om ecologische redenen verstandiger is compost en biogas te produceren van biologisch afbreekbare afvalstoffen dan deze te storten of te verbranden, en dat de Commissie derhalve wordt verzocht om voor 31 december 1998 een richtlijn inzake compostering en biomethanisering voor te leggen om dit soort productie aan te moedigen en de kwaliteitseisen te harmoniseren,**

(\*) PB C 156 van 24.05.1997, blz. 10.

Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 4)

*Zesde overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat het ter vergemakkelijking van het bereiken van de doelstellingen van deze richtlijn voor de Europese Unie en de lidstaten passend kan zijn om gebruik te maken van economische instrumenten, zoals invoering van een heffing op afvalstoffen die gestort worden,**

(Amendement 5)

*Negende overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat een uniforme Europese regelgeving aangaande de verwerking van baggerspecie wenselijk is,**

(Amendement 32)

*Twaalfde overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat een geschikt alternatief voor storting verbranding is waarbij hoge eisen worden gesteld aan de rookgasreiniging en een doeltreffende benutting van de energie en dat de uitstoot van methaangas daarbij geheel verdwijnt;**

(Amendement 6)

*Drieëntwintigste overweging*

overwegende dat op grond van het beginsel „de vervuiler betaalt” onder andere rekening moet worden gehouden met de eventuele schade aan het milieu ten gevolge van het storten van afvalstoffen; dat er bijgevolg voor moet worden gezorgd dat voor het storten van afvalstoffen op een stortplaats prijzen worden aangerekend die alle met de inrichting en de exploitatie van de stortplaats gemoeide kosten dekken alsmede, *voor zover mogelijk*, de financiële waarborg of het equivalent daarvan waarover de exploitant dient te beschikken, de kosten van sluiting van de stortplaats en de kosten van de eventueel noodzakelijk nazorg, een en ander om te waarborgen dat deze prijzen de werkelijke kosten voor de gehele levensduur van de stortplaats weergeven en te voorkomen dat bedoelde kosten ten laste van de gemeenschap vallen,

overwegende dat op grond van het beginsel „de vervuiler betaalt” onder andere rekening moet worden gehouden met de eventuele schade aan het milieu ten gevolge van het storten van afvalstoffen; dat er bijgevolg voor moet worden gezorgd dat voor het storten van afvalstoffen op een stortplaats prijzen worden aangerekend die alle met de inrichting en de exploitatie van de stortplaats gemoeide kosten dekken alsmede de financiële waarborg of het equivalent daarvan waarover de exploitant dient te beschikken, de kosten van sluiting van de stortplaats en de kosten van de eventueel noodzakelijk nazorg, een en ander om te waarborgen dat deze prijzen de werkelijke kosten voor de gehele levensduur van de stortplaats weergeven en te voorkomen dat bedoelde kosten ten laste van de gemeenschap vallen,

(Amendement 7)

*Zevenentwintigste overweging*

overwegende dat de lidstaten op gezette tijden aan de Commissie verslag moeten uitbrengen over de toepassing van deze richtlijn,

overwegende dat de lidstaten op gezette tijden aan de Commissie verslag moeten uitbrengen over de toepassing van deze richtlijn, **ondersteund met de bijzondere verslagen als bedoeld in artikel 5, lid 1, over de tenuitvoerlegging van dat onderdeel van de richtlijn en overwegende dat de Commissie deze verslagen aan het Europees Parlement dient te doen toekomen,**

Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 8)

*Artikel 1*

Teneinde tegemoet te komen aan de eisen van richtlijn 75/442/EEG, inzonderheid van de artikelen 3 en 4, heeft deze richtlijn ten doel voorzien in maatregelen, procedures en richtsnoeren om de negatieve gevolgen van het storten van afvalstoffen voor het milieu, in het bijzonder de verontreiniging van oppervlaktewater, grondwater, bodem en lucht, alsmede de daaruit voortvloeiende risico's voor de volksgezondheid, te voorkomen of zoveel mogelijk te verminderen.

Teneinde tegemoet te komen aan de eisen van richtlijn 75/442/EEG, inzonderheid van de artikelen 3 en 4, heeft deze richtlijn ten doel **om door middel van het stellen van strikte operationele en technische eisen ten aanzien van afvalstoffen en het storten daarvan te voorzien** in maatregelen, procedures en richtsnoeren om de negatieve gevolgen van het storten van afvalstoffen voor het milieu, in het bijzonder de verontreiniging van oppervlaktewater, grondwater, bodem en lucht, **en voor het milieu in de gehele wereld, waaronder het broeikas-effect**, alsmede de daaruit voortvloeiende risico's voor de volksgezondheid, te voorkomen of zoveel mogelijk te verminderen tijdens de fases inrichting, exploitatie, sluiting en nazorg.

(Amendement 9)

*Artikel 2, sub e)*

e) „inerte afvalstoffen”: afvalstoffen die geen significante fysische, chemische of biologische veranderingen ondergaan. Inerte afvalstoffen lossen niet op, verbranden niet en vertonen evenmin op andere wijze fysische of chemische reacties, worden niet biologisch afgebroken en hebben geen zodanige negatieve effecten op andere materie waarmee zij in contact komen dat milieuverontreiniging of schade aan de volksgezondheid dreigen te ontstaan. De totale uitloogbaarheid, de verontreinigende componenten van het afval en de ecotoxiciteit van het percolaat mogen niet significant zijn;

e) „inerte afvalstoffen”: afvalstoffen die geen significante fysische, chemische of biologische veranderingen ondergaan. Inerte afvalstoffen lossen niet op, verbranden niet en vertonen evenmin op andere wijze fysische of chemische reacties, worden niet biologisch afgebroken en hebben geen zodanige negatieve effecten op andere materie waarmee zij in contact komen dat milieuverontreiniging of schade aan de volksgezondheid dreigen te ontstaan. De totale uitloogbaarheid, de verontreinigende componenten van het afval en de ecotoxiciteit van het percolaat mogen niet significant zijn **en mogen geen gevaar inhouden voor de goede ecologische kwaliteit van oppervlaktewater en/of grondwater, zoals gedefinieerd in de richtlijn voor communautaire maatregelen op het gebied van het waterbeleid (.../.../EG)**;

(Amendement 10)

*Artikel 2, sub f)*

f) „stortplaats”: een afvalverwijderingsterrein voor het storten van afvalstoffen op of in de bodem, met inbegrip van interne afvalstortplaatsen (d.w.z. stortplaatsen waar een afvalproducent zijn eigen afval op de plaats van de productie verwijdert) en met uitsluiting van voorzieningen waar afvalstoffen worden uitgeladen ter voorbereiding van verder transport voor recycling, behandeling of verwijdering elders, en van tijdelijk (d.w.z. voor minder dan een jaar) storten van afvalstoffen, voorafgaand aan terugwinning, behandeling of verwijdering;

f) „stortplaats”: een afvalverwijderingsterrein voor het storten van afvalstoffen op of in de bodem, met inbegrip van **opslag in mijnen en ondergrondse opslag**, interne afvalstortplaatsen (d.w.z. stortplaatsen waar een afvalproducent zijn eigen afval op de plaats van de productie verwijdert) en met uitsluiting van voorzieningen waar afvalstoffen worden uitgeladen ter voorbereiding van verder transport voor recycling, behandeling of verwijdering elders, en van tijdelijk (d.w.z. voor minder dan een jaar) storten van afvalstoffen, voorafgaand aan terugwinning, behandeling of verwijdering;

Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 11)

*Artikel 2, sub p)*p) „vloeibare afvalstoffen”: afvalstoffen *in vloeibare vorm, inclusief afvalwater, maar exclusief slib;*p) „vloeibare afvalstoffen”: afvalstoffen **in de vorm van een vloeistof, waarbij onder „vloeistof” wordt verstaan een vloeistof die ≤ 45 gewichtsprocenten vaste stoffen bevat en die stromingskarakteristieken vertoont die gedefinieerd moeten worden na vaststelling van een testmethode overeenkomstig de in artikel 16 omschreven procedure;**

(Amendement 12)

*Artikel 2, sub p bis) (nieuw)*p bis) „**ondergrondse stortplaats**”: een installatie voor de duurzame opslag van afvalstoffen in een diepe geologische holle ruimte, zoals een zout- of kalimijn, dan wel -opslagplaats;

(Amendement 13)

*Artikel 3, lid 2, eerste streepje*

— de verspreiding op de bodem van slib, met inbegrip van rioolslib en baggerspecie, alsmede soortgelijke stoffen, voor bemesting en grondverbetering,

— de verspreiding op de bodem van slib, met inbegrip van rioolslib en baggerspecie, **gips, kalk**, alsmede soortgelijke stoffen, voor bemesting en grondverbetering,

(Amendement 14)

*Artikel 3, lid 2, derde streepje*

— het storten van baggerspecie langs kleine waterwegen waaruit die specie afkomstig is,

— het storten van niet-gevaarlijke baggerspecie langs kleine waterwegen waaruit die specie afkomstig is, **en van niet-gevaarlijke specie in oppervlaktewater inclusief de bedding,**

(Amendement 15)

*Artikel 3, lid 2, vierde streepje*— het storten van niet-verontreinigde grond of ongevaarlijke *materialen* die voortkomen uit de winning van mineralen.— het storten van niet-verontreinigde grond of ongevaarlijke **afvalstoffen** die voortkomen uit **prospectie naar of de winning, behandeling of opslag** van mineralen **of de werkzaamheden in steengroeves.**

(Amendement 16)

*Artikel 5, lid 1*

1. Na de inwerkingtreding van deze richtlijn ontvouwen de lidstaten een nationale strategie voor de vermindering van het naar stortplaatsen overgebrachte biologisch afbreekbare afval en stellen zij de Commissie van deze strategie in kennis.

1. Na de inwerkingtreding van deze richtlijn ontvouwen de lidstaten een nationale strategie voor de vermindering van het naar stortplaatsen overgebrachte biologisch afbreekbare afval **dat wordt geproduceerd door bijv. instellingen, productie- en verwerkingsbedrijven en particuliere bedrijven** en stellen zij de Commissie van deze strategie in kennis. **Binnen zes maanden na de in artikel 18 vermelde datum van omzetting legt de Commissie de Raad en het Europees Parlement een verslag voor waarin de nationale strategieën samen worden geschetst;**

Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

De totale hoeveelheid naar stortplaatsen overgebrachte biologisch afbreekbare afval mag de onderstaande maxima niet overschrijden.

Tegen 2002 wordt het naar stortplaatsen overgebrachte biologisch afbreekbare afval — *voorzover mogelijk* — verminderd tot 75 gewichtsprocenten van de totale hoeveelheid in 1993 geproduceerde biologisch afbreekbare afval.

Tegen 2005 wordt het naar stortplaatsen overgebrachte biologisch afbreekbare afval verminderd tot 50 gewichtsprocenten van de totale hoeveelheid in 1993 geproduceerde biologisch afbreekbare afval.

Tegen 2010 wordt het naar stortplaatsen overgebrachte biologisch afbreekbare afval verminderd tot 25 gewichtsprocenten van de totale hoeveelheid in 1993 geproduceerde biologisch afbreekbare afval.

Het referentiejaar voor bedoelde vermindering is 1993, aangezien dit het laatste jaar is waarvoor gestandaardiseerde Eurostat-gegevens beschikbaar zijn. Binnen twee jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn zetten de lidstaten systemen op voor de controle van de totale hoeveelheid naar stortplaatsen overgebrachte afval en het percentage daarvan dat biologisch afbreekbaar is. Wanneer deze informatie voor statistische doeleinden wordt opgevraagd, wordt zij beschikbaar gesteld aan de bevoegde nationale en communautaire organisaties voor statistiek.

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

De totale hoeveelheid naar stortplaatsen overgebrachte biologisch afbreekbare afval mag de onderstaande maxima niet overschrijden.

Tegen 2002 wordt het naar stortplaatsen overgebrachte biologisch afbreekbare afval verminderd tot 75 gewichtsprocenten van de totale hoeveelheid in 1993 geproduceerde biologisch afbreekbare afval.

Tegen 2005 wordt het naar stortplaatsen overgebrachte biologisch afbreekbare afval verminderd tot 50 gewichtsprocenten van de totale hoeveelheid in 1993 geproduceerde biologisch afbreekbare afval.

Tegen 2010 wordt het naar stortplaatsen overgebrachte biologisch afbreekbare afval verminderd tot 25 gewichtsprocenten van de totale hoeveelheid in 1993 geproduceerde biologisch afbreekbare afval.

Het referentiejaar voor bedoelde vermindering is 1993, aangezien dit het laatste jaar is waarvoor gestandaardiseerde Eurostat-gegevens beschikbaar zijn. Binnen een jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn **en ten laatste één jaar vóór de bovenstaande doelstellingen moeten zijn bereikt**, zetten de lidstaten systemen op voor de controle van de totale hoeveelheid naar stortplaatsen overgebrachte afval en het percentage daarvan dat biologisch afbreekbaar is. Wanneer deze informatie voor statistische **en controledoeleinden** wordt opgevraagd, wordt zij beschikbaar gesteld aan de bevoegde nationale en communautaire organisaties voor statistiek.

**De lidstaten brengen in elk van de drie stadia (31 december 2002, 2005 en 2010) bij de Commissie verslag uit over het resultaat dat zij bij het nastreven van deze doelstellingen hebben bereikt. De Commissie zendt het Europees Parlement vervolgens binnen drie maanden een verslag over de mate waarin de doelstellingen zijn bereikt en de eventuele aanpassingen van de richtlijn die op grond van de opgedane ervaring nodig zijn. Deze verslagen staan los van de algemene verslagen over de tenuitvoerlegging van de richtlijn in haar geheel die overeenkomstig artikel 15 dienen te worden overgelegd.**

(Amendement 19)

Artikel 5, punt 2, sub d)

d) hele gebruikte banden vanaf twee jaar na de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn en versnipperde gebruikte banden vanaf vijf jaar na deze datum (in beide gevallen met uitzondering van fietsbanden *en banden met een buitendiameter van meer dan 1400 mm*);

d) hele gebruikte banden vanaf twee jaar na de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn en versnipperde gebruikte banden vanaf vijf jaar na deze datum (in beide gevallen met uitzondering van fietsbanden);

(Amendement 20)

Artikel 6, punt 1

1) alleen behandelde afvalstoffen worden gestort;

1) alleen behandelde afvalstoffen worden gestort; **deze eis geldt niet voor inerte afvalstoffen waarvoor een behandeling technisch ongeschikt is, of voor andere afvalstoffen waarbij een dergelijke behandeling de hoeveelheid afval of de gevaren voor de menselijke gezondheid dan wel het milieu niet verkleint;**

Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 21)

*Artikel 10*

De lidstaten dragen er zorg voor dat de aangerekende prijs voor het storten van alle soorten afvalstoffen op zowel openbare als particuliere stortplaatsen minimaal alle kosten dekt van de inrichting en exploitatie van het terrein, *voor zover mogelijk* met inbegrip van de in artikel 8, punt 1, sub c), bedoelde kosten voor het verstrekken van de financiële waarborg, alsmede de geraamde kosten voor het sluiten en de nazorg van de stortplaats voor een periode van ten minste 50 jaar. De lidstaten zorgen bij het verzamelen en gebruiken van alle kosteninformatie voor de nodige transparantie.

De lidstaten dragen er zorg voor dat de aangerekende prijs voor het storten van alle soorten afvalstoffen op zowel openbare als particuliere stortplaatsen minimaal alle kosten dekt van de inrichting en exploitatie van het terrein, met inbegrip van de in artikel 8, punt 1, sub c), bedoelde kosten voor het verstrekken van de financiële waarborg, alsmede de geraamde kosten voor het sluiten en de nazorg van de stortplaats voor een periode van ten minste 50 jaar. De lidstaten zorgen bij het verzamelen en gebruiken van alle kosteninformatie voor de nodige transparantie.

(Amendement 22)

*Artikel 10 bis (nieuw)***Artikel 10 bis**

**De Raad stelt op grond van een voorstel van de Commissie economische instrumenten vast, zoals een heffing op afvalstoffen die voor storting bestemd zijn. Bij ontstentenis van communautaire maatregelen worden de lidstaten aangehouden om dergelijke maatregelen goed te keuren ter bevordering van de met deze richtlijn nagestreefde doelstellingen.**

(Amendement 23)

*Artikel 11, lid 2*

2. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om er in verband met stortplaatsen waarvoor overeenkomstig artikel 3, lid 3, een afwijking van de bepalingen van deze richtlijn is toegestaan, zorg voor te dragen dat:

- het afval op de stortplek op gezette tijden wordt geïnspecteerd, teneinde erover te waken dat uitsluitend ongevaarlijk of inert afval van het eiland of de afgezonderde gemeente op de locatie wordt aanvaard;
- er een register wordt bijgehouden van de hoeveelheden op de stortplaats gedeponeerde afvalstoffen.

2. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om er in verband met stortplaatsen waarvoor overeenkomstig artikel 3, lid 3, een afwijking van de bepalingen van deze richtlijn is toegestaan, zorg voor te dragen dat:

- het afval op de stortplek op gezette tijden wordt geïnspecteerd, teneinde erover te waken dat uitsluitend ongevaarlijk of inert afval van het eiland of de afgezonderde gemeente op de locatie wordt aanvaard;
- er een **openbaar** register wordt bijgehouden van de hoeveelheden op de stortplaats gedeponeerde afvalstoffen.

**De lidstaten zien erop toe dat de periodieke verslagen aan de Commissie over de uitvoering van de richtlijn informatie geven over het soort en de hoeveelheid afvalstoffen die worden gestort in een stortplaats waarvoor een afwijking is toegestaan.**

(Amendement 24)

*Artikel 13, punt 4)*

4) zolang de bevoegde instantie van oordeel is dat een stortplaats gevaar voor het milieu kan opleveren, de exploitant van de stortplaats verantwoordelijk is voor toezicht op en analyse van het stortplaatsgas, het stortplaatspercolaat en het grondwater in de omgeving van de stortplaats, overeenkomstig bijlage III.

4) zolang de bevoegde instantie van oordeel is dat een stortplaats gevaar voor het milieu kan opleveren, de exploitant van de stortplaats verantwoordelijk is voor toezicht op en analyse van het stortplaatsgas, het stortplaatspercolaat en het grondwater in de omgeving van de stortplaats, overeenkomstig bijlage III **gedurende een**

Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

**periode van ten minste 30 jaar na sluiting van de stortplaats. De bevoegde instantie kan deze periode verkorten of verlengen als de exploitant aan de hand van het uitgebreide beheersprogramma van de bijlagen bij deze richtlijn kan aantonen dat van de stortplaats niet langer een actief risico voor het milieu uitgaat. Daarentegen mag er geen begrenzing in tijd worden gesteld aan de aansprakelijkheid voor schade die als gevolg van de activiteiten ontstaat.**

(Amendement 25)

*Artikel 14, inleidende zin*

De lidstaten dragen er zorg voor dat de exploitatie van stortplaatsen waarvoor een vergunning is verleend *of die op het tijdstip van de omzetting van deze richtlijn in nationaal recht reeds in gebruik zijn*, niet wordt voortgezet tenzij zo spoedig mogelijk, en ten laatste binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van de richtlijn, de onderstaande maatregelen zijn getroffen:

De lidstaten dragen er zorg voor dat de exploitatie van stortplaatsen waarvoor een vergunning is verleend **uit hoofde van artikel 9 van de kaderrichtlijn over afvalstoffen (75/442/EEG, zoals gewijzigd bij richtlijn 91/156/97 art. 9)**, niet wordt voortgezet tenzij zo spoedig mogelijk, en ten laatste binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van de richtlijn, de onderstaande maatregelen zijn getroffen:

(Amendement 26)

*Artikel 14, alinea bis (nieuw)*

**De lidstaten sluiten elke bestaande stortplaats waarvoor geen vergunning is verleend uit hoofde van de bovengenoemde kaderrichtlijn over afvalstoffen.**

(Amendement 27)

*Bijlage I, punt 1.1*

1.1. Bij de inrichting van *een stortplaats* moet rekening worden gehouden met *voorschriften betreffende*:

- a) de afstand tussen de grens van het terrein enerzijds en woon- en recreatiegebieden, wegen en waterwegen, watermassa's en andere landbouw- en stadsgebieden anderzijds; stortplaatsen voor stedelijk afval moeten op een afstand van ten minste 0,5 km van woongebieden liggen, stortplaatsen voor gevaarlijke afvalstoffen ten minste 2 km;
- b) de aanwezigheid in de omgeving van grondwater, kustwater of natuurbeschermingsgebieden;
- c) de geologische en hydrogeologische gesteldheid van het gebied;
- d) het gevaar van overstromingen, verzakkingen, aardverschuivingen of lawines op het terrein;
- e) de bescherming van het natuurlijke of culturele erfgoed in de omgeving.

1.1. Bij de inrichting van **alle stortplaatsen waarvoor na de inwerkingtreding van onderhavige richtlijn vergunning is verleend** moet rekening worden gehouden met **de volgende criteria, en wel in de volgorde waarin ze hieronder zijn vermeld**:

- a) de aanwezigheid van grondwater;
- b) de geologische en hydrogeologische gesteldheid van het gebied;
- c) het gevaar van overstromingen, verzakkingen, aardverschuivingen of lawines op het terrein;
- d) de bescherming van het natuurlijke of culturele erfgoed **van het gebied en van de kustgebieden of natuurbeschermingsgebieden**;
- e) de afstand tussen de grens van het terrein enerzijds en **woongebieden** anderzijds; stortplaatsen voor stedelijk afval moeten op een afstand van ten minste 0,5 km liggen, stortplaatsen voor gevaarlijke afvalstoffen ten minste 2 km;



Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 29)

*Bijlage I, punt 2, vierde streepje*

- vervuild water en percolaat dat uit de stortplaats wordt opgevangen, te behandelen, zodat het voldoet aan de terzake dienende, voor lozing voorgeschreven normen.
- vervuild water en percolaat dat uit de stortplaats wordt opgevangen, te behandelen, zodat het voldoet aan de terzake dienende, voor lozing voorgeschreven normen, **zodat geen gevaar ontstaat voor de goede ecologische kwaliteit van oppervlaktewater en/of grondwater, zoals gedefinieerd in de richtlijn voor communautaire maatregelen op het gebied van het waterbeleid (.../.../EG);**

(Amendement 30)

*Bijlage I, punt 3.3*

3.3. In aanvulling op de hierboven beschreven geologische barrière moet er een actief percolaatopvang- en afdichtingssysteem worden toegevoegd met inachtneming van de volgende beginselen, zodat de ophoping van percolaat onderaan *de stortplaats zoveel mogelijk wordt beperkt*

## Percolaatopvang en bodemafdichting

Stortplaatsklasse	Ongevaarlijk	Gevaarlijk
Kunstmatische afdichting	Vereist	Vereist
Drainagelaag $\geq 0,5$ m	Vereist	Vereist

De lidstaten mogen algemene of specifieke vereisten vaststellen voor stortplaatsen voor inerte afvalstoffen en voor de kenmerken van de bovengenoemde technische middelen.

Indien de bevoegde autoriteit na beoordeling van de potentiële milieugevaren van oordeel is dat percolaatvorming moet worden voorkomen, kan een oppervlakteafdichting worden voorgeschreven. Aanbevelingen voor de oppervlakteafdichting zijn de volgende:

Stortplaatsklasse	Ongevaarlijk	Gevaarlijk
Gasdrainagelaag	Vereist	Niet vereist
Kunstmatische afdichting	Niet vereist	Vereist
Ondoorringbare minerale laag	Vereist	Vereist
Drainagelaag $\geq 0,5$ m	Vereist	Vereist
Ondergrondbedekking $\geq 1$ m	Vereist	Vereist

3.3. In aanvulling op de hierboven beschreven geologische barrière moet er een actief percolaatopvang- en afdichtingssysteem worden toegevoegd **op de bodem, de zijanten en de afdekking van de stortplaats** met inachtneming van de volgende beginselen, zodat de ophoping van percolaat **niet in de ondergrond kan doordringen, maar** onderaan de stortplaats **kan worden opgevangen en afgevoerd**

## Percolaatopvang en bodemafdichting

Stortplaatsklasse	Ongevaarlijk	Gevaarlijk
Kunstmatische afdichting	Vereist <b><math>K \leq 5 \times 10^{-9}</math> m/s; dikte <math>\geq 1</math> m;</b>	<b>Vereist</b> <b><math>K \leq 5 \times 10^{-10}</math> m/s; dikte <math>\geq 1,5</math> m</b>
Drainagelaag $\geq 0,3$ m	Vereist	Vereist

De lidstaten mogen algemene of specifieke vereisten vaststellen voor stortplaatsen voor inerte afvalstoffen en voor de kenmerken van de bovengenoemde technische middelen.

Indien de bevoegde autoriteit na beoordeling van de potentiële milieugevaren van oordeel is dat percolaatvorming moet worden voorkomen, kan een oppervlakteafdichting worden voorgeschreven. Aanbevelingen voor de oppervlakteafdichting zijn de volgende:

Stortplaatsklasse	Ongevaarlijk	Gevaarlijk
Gasdrainagelaag	Vereist	Niet vereist
Kunstmatische afdichting	Niet vereist	Vereist
Ondoorringbare minerale laag <b><math>K \leq 5 \times 10^{-10}</math> m/s; dikte <math>\geq 0,5</math> m</b>	<b>Vereist</b>	<b>Vereist</b>
Drainagelaag $\geq 0,5$ m	Vereist	Vereist
Ondergrondbedekking $\geq 1$ m	Vereist	Vereist

**In plaats van de kunstmatische afdichting en de ondoorlaatbare minerale laag kan ook een andere totale afdichtingslaag worden gekozen als wordt aangetoond dat deze een gelijkwaardige bescherming biedt.**

Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 31)

*Bijlage II, punt 1, tweede alinea*

Deze werkzaamheden van het technisch comité moeten binnen drie jaar na *aanneming* van de richtlijn voltooid zijn, waarbij rekening moet worden gehouden met de in artikel 1 van de richtlijn aangegeven doelstellingen.

**Het Technisch Comité moet criteria vaststellen waaraan bepaalde gevaarlijke afvalstoffen dienen te voldoen die bij een stortplaats voor ongevaarlijke afvalstoffen mogen worden geaccepteerd. Deze criteria moeten vooral betrekking hebben op het uitspoelgedrag op de middellange en lange termijn van deze afvalstoffen. De criteria moeten binnen twee jaar na inwerkingtreding van deze richtlijn worden uitgewerkt. Het Technisch Comité moet ook criteria vaststellen waaraan afvalstoffen moeten voldoen die bij een ondergrondse stortplaats mogen worden geaccepteerd. Bij vaststelling van deze criteria moet rekening worden gehouden met het bijzondere karakter van de ondergrondse stortplaats ( met name dat met het oog op de veiligheid op de lange termijn de afvalstoffen onder de omstandigheden na storting (temperatuur, vochtigheid) niet zelfontvlambaar, spontaan brandbaar of explosief zijn, geen gevaarlijke gas-/luchtmengsels vormen en niet met elkaar of met het hen omgevende gesteente reageren).**

Deze werkzaamheden van het technisch comité moeten binnen drie jaar na **inwerkingtreding** van de richtlijn voltooid zijn, waarbij rekening moet worden gehouden met de in artikel 1 van de richtlijn aangegeven doelstellingen.

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het storten van afvalstoffen (COM(97)0105 – C4-0160/97 – 97/0085(SYN))**

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(97)0105 – 97/0085(SYN)) <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 189 C en 130 S, lid 1 van het EG-Verdrag (C4-0160/97),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0026/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

<sup>(1)</sup> PB C 156 van 24.5.1997, blz. 10.

Donderdag, 19 februari 1998

5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 2. Cabinepersoneel in de burgerluchtvaart **\*\*I**

A4-0018/98

Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake veiligheidseisen en vakbekwaamheidsattesten voor cabinepersoneel in de burgerluchtvaart (COM(97)0382 — C4-0460/97 — 97/0212(SYN))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Vijfde overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat informatie over de inhoud van de diverse opleidingsprogramma's van het cabinepersoneel die in deze lidstaten worden gevolgd, op Europees niveau gecentraliseerd moet worden,**

(Amendement 9)

*Zesde overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat in noodgevallen de bijstand van alle bemanningsleden nodig is en dat daarom alle leden van het cabinepersoneel volledig bevoegd moeten zijn voor het uitoefenen van veiligheidsfuncties,**

(Amendement 10)

*Artikel 1, lid 1*

1. Deze richtlijn is van toepassing op alle cabinepersoneel *wanneer het belast wordt met veiligheidsfuncties* in door communautaire luchtvaartmaatschappijen gebruikte vliegtuigen, ongeacht of het vliegtuig in een derde land is geregistreerd of niet.

1. Deze richtlijn is van toepassing op alle cabinepersoneel in door communautaire luchtvaartmaatschappijen gebruikte vliegtuigen, ongeacht of het vliegtuig in een derde land is geregistreerd of niet.

(Amendement 11)

*Artikel 2, sub b)*

b) „cabinepersoneel”: elk bemanningslid dat geen lid is van het cockpitpersoneel en door een exploitant met taken in de passagiersruimte van een vliegtuig wordt belast, *met uitzondering van extra bemanningsleden die alleen met niet-veiligheidstaken worden belast,*

b) „cabinepersoneel”: elk bemanningslid dat geen lid is van het cockpitpersoneel en door een exploitant met taken in de passagiersruimte van een vliegtuig wordt belast,

(\*) PB C 263 van 29.8.1997, blz. 5.

Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

*Artikel 2, sub c)*

c) „veiligheidsfuncties”: alle taken in verband met de operationele veiligheid van een vliegtuig en de veiligheid van de passagiers.

c) „veiligheidsfuncties”: alle taken in verband met de operationele veiligheid van een vliegtuig en de veiligheid van de passagiers **en de andere bemanningsleden die niet met veiligheidstaken belast zijn.**

(Amendement 12)

*Artikel 3*

Een exploitant mag een lid van het cabinepersoneel slechts met *veiligheidsfuncties* belasten en een lid van het cabinepersoneel mag dergelijke taken slechts ter hand nemen indien aan de eisen in de artikelen 4, 5, 6 en 7 is voldaan.

Een exploitant mag een lid van het cabinepersoneel slechts met **veiligheidstaken** belasten en een lid van het cabinepersoneel mag dergelijke taken slechts ter hand nemen indien aan de eisen in de artikelen 4, 5, 6 en 7 is voldaan.

(Amendement 13)

*Artikel 4, lid 2*

2. Een *met veiligheidsfuncties belast* lid van het cabinepersoneel moet *op gezette tijden* een medische controle of beoordeling ondergaan waarbij wordt gekeken of hij/zij medisch geschikt is voor zijn/haar taak.

2. **Een lid** van het cabinepersoneel moet **om de twaalf maanden** een medische controle of beoordeling ondergaan waarbij wordt gekeken of hij/zij medisch geschikt is voor zijn/haar taak.

(Amendementen 14 en 4)

*Artikel 5, lid 1*

1. Een *met veiligheidsfuncties belast* lid van het cabinepersoneel moet ten minste met betrekking tot de in bijlage I opgenomen onderwerpen met goed gevolg een basisveiligheidsopleiding hebben voltooid.

1. Een lid van het cabinepersoneel moet ten minste met betrekking tot de in bijlage I opgenomen onderwerpen **van tevoren** met goed gevolg een basisveiligheidsopleiding hebben voltooid.

(Amendementen 15 en 5)

*Artikel 5, lid 2*

2. Een in een specifiek vliegtuig *met veiligheidsfuncties belast* lid van het cabinepersoneel moet ten minste over de in bijlage II opgenomen onderwerpen een differentiële opleiding hebben voltooid waarbij wordt aangestipt wat de verschillen tussen de diverse typen toestellen zijn, waarmee door de maatschappij gevlogen wordt.

2. Een lid van het cabinepersoneel in een specifiek vliegtuig moet ten minste over de in bijlage II opgenomen onderwerpen **van tevoren** een differentiële opleiding hebben voltooid waarbij wordt aangestipt wat de verschillen tussen de diverse typen toestellen zijn, waarmee door de maatschappij gevlogen wordt.

(Amendement 16)

*Artikel 5, lid 3*

3. Een *met veiligheidsfuncties belast* lid van het cabinepersoneel moet periodiek een opleiding volgen die voldoet aan de voorschriften van bijlage III.

3. Een lid van het cabinepersoneel moet periodiek een opleiding volgen die voldoet aan de voorschriften van bijlage III.

Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 6)

*Artikel 6*

Het programma van de in artikel 5 bedoelde opleidingscursussen en de organisaties die deze opleidingen geven, moeten door de bevoegde nationale burgerluchtvaartautoriteit worden goedgekeurd. De opleidingen moeten door een officieel goedgekeurde organisaties worden gegeven.

Het programma van de in artikel 5 bedoelde opleidingscursussen en de organisaties die deze opleidingen geven, moeten door de bevoegde nationale burgerluchtvaartautoriteit worden goedgekeurd. De opleidingen moeten door een **of meerdere** officieel goedgekeurde organisaties worden gegeven.

**De lidstaten doen de Commissie een lijst van door hen goedgekeurde organisaties en de inhoud van hun opleidingsprogramma's toekomen.**

(Amendementen 17 en 7)

*Artikel 8*

Conform deze richtlijn uitgereikte vakbekwaamheidsattesten voor het uitoefenen van *veiligheidsfuncties* aan boord van door communautaire luchtvaartmaatschappijen geëxploiteerde vliegtuigen worden door alle lidstaten aanvaard.

Conform deze richtlijn uitgereikte vakbekwaamheidsattesten voor het uitoefenen van functies aan boord van door communautaire luchtvaartmaatschappijen geëxploiteerde vliegtuigen worden door alle lidstaten aanvaard. **Deze wederzijdse erkenning betekent niet dat de in de bijlagen II en III opgenomen opleidingen niet hoeven te worden gegeven.**

(Amendement 8)

*Artikel 9, lid 3 bis (nieuw)*

**3 bis. De lidstaten stellen zes maanden na de inwerking-treding van deze richtlijn de overgangsbepalingen voor de erkenning van de opleiding van cabinepersoneel vast.**

(Amendement 18)

*Bijlage III*

## Periodieke training

a) Ieder jaar dient er een praktisch trainingsprogramma te worden gegeven, dat de volgende punten omvat:

1. het volgen van noodprocedures, onder meer indien de piloot onwel wordt;
2. evacuatieprocedures met inbegrip van het aanleren van technieken om een grote menigte onder controle te houden;
3. herhalingsoefeningen door elk lid van het cabinepersoneel waarbij normale en nooduitgangen voor de evacuatie van passagiers moeten worden geopend;
4. aanwijzingen over de plaats waar de in geval van nood te gebruiken apparatuur, met inbegrip van het zuurstofsysteem, zich bevindt en hoe daarmee moet worden omgegaan, terwijl het cabinepersoneel tevens moet worden aangeleerd hoe zwemvesten, alsmede draagbare zuurstofapparaten en ademhalingsbeschermingstoestellen moeten worden aangewend;

## Periodieke training

Ieder jaar dient er een praktisch trainingsprogramma te worden gegeven, dat de volgende punten omvat:

1. het volgen van noodprocedures, onder meer indien de piloot onwel wordt;
2. evacuatieprocedures met inbegrip van het aanleren van technieken om een grote menigte onder controle te houden;
3. herhalingsoefeningen door elk lid van het cabinepersoneel waarbij normale en nooduitgangen voor de evacuatie van passagiers moeten worden geopend;
4. aanwijzingen over de plaats waar de in geval van nood te gebruiken apparatuur, met inbegrip van het zuurstofsysteem, zich bevindt en hoe daarmee moet worden omgegaan, terwijl het cabinepersoneel tevens moet worden aangeleerd hoe zwemvesten, alsmede draagbare zuurstofapparaten en ademhalingsbeschermingstoestellen moeten worden aangewend;

Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

5. het verlenen van eerste hulp en aanwijzingen met betrekking tot de inhoud van de eerstehulpkoffertjes;
6. het opbergen van bagage en andere goederen in de cabine;
7. het aanleren van de procedures inzake gevaarlijke goederen;
8. het aanleren van veiligheidsprocedures;
9. hoe op te treden bij incidenten en ongelukken; en
10. hoe het potentieel dat de bemanning vertegenwoordigt, juist te beheren.

b) *Om de drie jaar dient deze periodieke training ook het volgende te omvatten:*

1. oefeningen waarbij in een vliegtuig of een modeltoestel wordt aangeleerd hoe alle normale en nooduitgangen moeten worden bediend en effectief moeten worden geopend in het geval van een evacuatie van de passagiers;
2. oefeningen waarbij wordt aangeleerd hoe alle andere uitgangen moeten worden bediend;
3. een realistische en praktische opleiding in het gebruik van alle blusapparatuur, met inbegrip van beschermende kleding, die hetzelfde is als die welke zich in de vliegtuigen bevinden. Deze training dient het volgende te omvatten:
  - i) het blussen van een vuur dat karakteristiek is voor een vliegtuiginterieur behalve dat, in het geval van blusapparatuur waarbij gebruik zou moeten worden gemaakt van halon, een alternatief blusmiddel mag worden gebruikt; en
  - ii) een oefening met behulp van een ademhalingsbeschermingstoestel door ieder lid van het cabinepersoneel in een besloten ruimte, waarbij wordt gesimuleerd alsof deze met rook gevuld is.
4. het gebruik van vuurpijlen (echte pijlen of modellen); en
5. een demonstratie van het gebruik van opblaasbare boten of een combinatie van glijbanen en boten, indien het vliegtuig daarmee is uitgerust.

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

5. het verlenen van eerste hulp en aanwijzingen met betrekking tot de inhoud van de eerstehulpkoffertjes;
6. het opbergen van bagage en andere goederen in de cabine;
7. het aanleren van de procedures inzake gevaarlijke goederen;
8. het aanleren van veiligheidsprocedures;
9. hoe op te treden bij incidenten en ongelukken;
10. hoe het potentieel dat de bemanning vertegenwoordigt, juist te beheren.

**10 bis.** oefeningen waarbij in een vliegtuig of een modeltoestel wordt aangeleerd hoe alle normale en nooduitgangen moeten worden bediend en effectief moeten worden geopend in het geval van een evacuatie van de passagiers;

**10 ter.** oefeningen waarbij wordt aangeleerd hoe alle andere uitgangen moeten worden bediend;

**10 quater.** een realistische en praktische opleiding in het gebruik van alle blusapparatuur, met inbegrip van beschermende kleding, die hetzelfde is als die welke zich in de vliegtuigen bevinden. Deze training dient het volgende te omvatten:

- i) het blussen van een vuur dat karakteristiek is voor een vliegtuiginterieur behalve dat, in het geval van blusapparatuur waarbij gebruik zou moeten worden gemaakt van halon, een alternatief blusmiddel mag worden gebruikt; en
- ii) een oefening met behulp van een ademhalingsbeschermingstoestel door ieder lid van het cabinepersoneel in een besloten ruimte, waarbij wordt gesimuleerd alsof deze met rook gevuld is.

**10 quinquies.** het gebruik van vuurpijlen (echte pijlen of modellen); en

**10 sexies.** een demonstratie van het gebruik van opblaasbare boten of een combinatie van glijbanen en boten, indien het vliegtuig daarmee is uitgerust.

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake veiligheidseisen en vakbekwaamheidsattesten voor cabinepersoneel in de burgerluchtvaart (COM(97)0382 – C4-0460/97 – 97/0212(SYN))**

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(97)0382 – 97/0212(SYN)) <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 189 C en 84, lid 2 van het EG-Verdrag (C4-0460/97),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0018/98),

<sup>(1)</sup> PB C 263 van 29.8.1997, blz. 5.

Donderdag, 19 februari 1998

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

### 3. Vervoer van gevaarlijke goederen over de weg — Onderscheidingsteken van de lidstaat van inschrijving van motorvoertuigen — Vervoerbare drukapparaatuur \*\*\*I/\*\*I

a) A4-0014/98

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg en tot wijziging van richtlijn 70/156/EEG betreffende de typegoedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens (COM(96)0555 — C4-00160665/96 — 96/0267(COD))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijziging:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Artikel 6, eerste alinea*

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om op of vóór 1 januari 1997 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

De lidstaten doen **binnen 12 maanden na de bekendmaking van de richtlijn** de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

(\*) PB C 29 van 30.1.1997, blz. 17.

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg en tot wijziging van richtlijn 70/156/EEG betreffende de typegoedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens (COM(96)0555 — C4-0665/96 — 96/0267(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(96)0555 — 96/0267(COD)) <sup>(1)</sup>,
- gelet op de artikelen 189 B, lid 2 en 100 A van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0665/96),

<sup>(1)</sup> PB C 29 van 30.1.1997, blz. 17.

Donderdag, 19 februari 1998

- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0014/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
  4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;
  5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
  6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

b) A4-0024/98

**Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de erkenning van het onderscheidingsteken van de lidstaat van inschrijving van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan in het verkeer binnen de Gemeenschap (COM(97)0366 – C4-0419/97 – 97/0199(SYN))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 4)

*Vierde overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat veel automobilisten momenteel een onderscheidingsteken gebruiken bestaande uit de afkorting van een tot drie letters van de betrokken lidstaat in wit of geel binnen een blauwe ellips met rondom 12 gele sterren die de vlag van de Gemeenschap voorstellen; overwegende dat dit onderscheidingsteken voorzover het om intracommunautair vervoer gaat, dient te voldoen aan de doelstelling van identificatie van het land van registratie, zoals voorzien in artikel 37 van het Verdrag van Wenen en de doelstellingen van de resolutie van het Europees Parlement van 14 september 1988 over de Europese vlag <sup>(1)</sup>,**

(\*) PB C 290 van 24.9.1997, blz. 25.

<sup>(1)</sup> PB C 262 van 10.10.1988, blz. 68.



Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 6)

*Vijfde overweging*

overwegende dat het derhalve nodig is dat lidstaten die verlangen dat voertuigen uit andere lidstaten van het onderscheidingsteken van de staat van inschrijving zijn voorzien, eveneens *het onderscheidingsteken* overeenkomstig *de bijlage* bij deze verordening erkennen.

overwegende dat het derhalve nodig is dat lidstaten die verlangen dat voertuigen uit andere lidstaten van het onderscheidingsteken van de staat van inschrijving zijn voorzien, eveneens **de onderscheidingstekens** overeenkomstig **de bijlagen** bij deze verordening erkennen.

(Amendement 1)

*Artikel 1, punt 1*

1. „onderscheidingsteken *van de lidstaat van inschrijving*”: een geheel bestaande uit één, twee of drie Latijnse hoofdletters, waarmee de lidstaat waar het voertuig is ingeschreven wordt aangeduid, als omschreven in de bijlage;

1. „onderscheidingsteken **aan de linkerkant van de kentekenplaat**”: een geheel bestaande uit één, twee of drie Latijnse hoofdletters, waarmee de lidstaat waar het voertuig is ingeschreven wordt aangeduid, als omschreven in de bijlage;

(Amendement 2)

*Artikel 2*

Deze verordening is van toepassing op de in de lidstaten ingeschreven voertuigen die zich in de Gemeenschap in het verkeer bevinden.

Deze verordening is van toepassing op de in de lidstaten ingeschreven voertuigen **en de aanhangwagens daarvan** die zich in de Gemeenschap in het verkeer bevinden.

(Amendementen 3 en 5)

*Artikel 3*

Lidstaten die verlangen dat in een andere lidstaat ingeschreven voertuigen een onderscheidingsteken van de lidstaat van inschrijving dragen als zij aan het verkeer op hun grondgebied deelnemen, erkennen *het onderscheidingsteken van de lidstaat van inschrijving* dat overeenkomstig de voorschriften van de bijlage van deze verordening is aangebracht.

Lidstaten die verlangen dat in een andere lidstaat ingeschreven voertuigen **en de aanhangwagens daarvan** een onderscheidingsteken van de lidstaat van inschrijving dragen als zij aan het verkeer op hun grondgebied deelnemen, erkennen **de onderscheidingstekens aan de linkerkant van de kentekenplaat** dat overeenkomstig de voorschriften van de bijlage van deze verordening is aangebracht **onder dezelfde voorwaarden als elk ander onderscheidingsteken dat zij officieel erkennen.**

(Amendement 7)

*Bijlage II (nieuw)*

Achtergrond: blauw  
Sterren: geel  
Tekst: geel of wit

Donderdag, 19 februari 1998

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad inzake de erkenning van het onderscheidingsteken van de lidstaat van inschrijving van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan in het verkeer binnen de Gemeenschap (COM(97)0366 – C4-0419/97 – 97/0199(SYN))**

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(97)0366 – 97/0199(SYN) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 189 C en 75, lid 1, sub d) van het EG-Verdrag (C4-0419/97),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0024/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 290 van 24.9.1997, blz. 25.

c) **A4-0039/98**

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende vervoerbare drukapparatuur (COM(96)0674 – C4-0068/97 – 97/0011(SYN))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Vijfde overweging*

overwegende dat een richtlijn van de Raad het geschikte juridische instrument is om de veiligheid van deze apparatuur te verhogen, aangezien zij de uniforme en verplichte toepassing van de goedkeuringsprocedures door de lidstaten regelt; dat het om willekeur te vermijden nodig is duidelijk in de bijlagen V en VI aan te geven welke *goedkeuringsprocedures* bij de eerste en periodieke keuring van de vervoerbare drukapparatuur door de lidstaten moeten worden gevolgd;

overwegende dat een richtlijn van de Raad het geschikte juridische instrument is om de veiligheid van deze apparatuur te verhogen **en de verwezenlijking van de interne markt te versnellen**, aangezien zij **door middel van wederzijdse erkenning** de uniforme en verplichte toepassing van de goedkeurings- **en inspectieprocedures** door de lidstaten regelt; dat het om willekeur te vermijden nodig is duidelijk in de bijlagen IV en V aan te geven welke goedkeuringsprocedures bij de eerste en periodieke keuring van de vervoerbare drukapparatuur door de lidstaten moeten worden gevolgd;

(\*) PB C 95 van 24.3.1997, blz. 2.

Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

*Zesde overweging*

overwegende dat de werkingssfeer van de ADR- en RID-bepalingen bij de richtlijnen 94/55/EG en 96/49/EG tot het binnenlands verkeer is uitgebreid, teneinde de voorwaarden waaronder gevaarlijke goederen over de weg en per spoor worden vervoerd in de gehele Gemeenschap te harmoniseren; dat de bepalingen inzake vervoervoorzieningen vastgesteld zijn om de verzorging van vervoersdiensten te vergemakkelijken en dat die richtlijnen van toepassing zijn op het vervoer van gevaarlijke goederen;

overwegende dat de werkingssfeer van de ADR- en RID-bepalingen bij de richtlijnen 94/55/EG en 96/49/EG tot het binnenlands verkeer is uitgebreid, **ondanks het feit dat deze zich uitsluitend beperken tot het verkeer en ondanks het feit dat zij in bepaalde opzichten weinig concreet zijn uitgewerkt**, teneinde de voorwaarden waaronder gevaarlijke goederen over de weg en per spoor worden vervoerd in de gehele Gemeenschap te harmoniseren; dat de bepalingen inzake vervoervoorzieningen vastgesteld zijn om de verzorging van vervoersdiensten te vergemakkelijken en dat die richtlijnen van toepassing zijn op het vervoer van gevaarlijke goederen;

(Amendement 3)

*Negende overweging*

overwegende dat erkenning van de *certificatie* die wordt *verricht* door de door de bevoegde overheid van een lidstaat aangewezen keuringsinstanties, en van de overeenstemmingsbeoordelingsprocedures het belangrijkste middel is om deze belemmering van de vrijheid van dienstverlening op vervoergebied op te heffen;

overwegende dat erkenning van de **toelating** die wordt **gegeven** door de door de bevoegde overheid van een lidstaat aangewezen keuringsinstanties, en van de overeenstemmingsbeoordelingsprocedures het belangrijkste middel is om deze belemmering van de vrijheid van dienstverlening op vervoergebied op te heffen;

(Amendement 4)

*Twaalfde overweging*

overwegende dat de lidstaten keuringsinstanties moeten aanwijzen die gerechtigd zijn de overeenstemmingsbeoordelingsprocedures en periodieke keuringen uit te voeren en er ook voor moeten zorgen dat die instanties onafhankelijk, efficiënt en deskundig genoeg zijn om de hun opgedragen taken te verrichten;

*Niet van toepassing op de Nederlandse versie.*

(Amendement 6)

*Artikel 1, lid 3*

3. Vóór 1 januari 1999 in de handel vervoerbare drukapparatuur die niet voldoet aan de eisen van de richtlijnen 94/55/EG en 96/49/EG, valt buiten het toepassingsgebied van deze richtlijn.

3. Vóór 1 **juli** 1999 in de handel vervoerbare drukapparatuur die niet voldoet aan de eisen van de richtlijnen 94/55/EG en 96/49/EG, valt buiten het toepassingsgebied van deze richtlijn.

(Amendement 7)

*Artikel 2, eerste gedachtestreepje*

— „vervoerbare drukapparatuur”: *hervulbare* apparatuur, met inbegrip van kleppen en ander toebehoren van klasse 2 van de bijlagen bij de richtlijnen 94/55/EG en 96/49/EG, goedgekeurd

— „vervoerbare drukapparatuur”: apparatuur, met inbegrip van kleppen en ander toebehoren van klasse 2 van de bijlagen bij de richtlijnen 94/55/EG en 96/49/EG, goedgekeurd voor het vervoer van gassen van klasse 2 en voor

Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

voor het vervoer van gassen van klasse 2 en voor het vervoer van gestabiliseerde cyaanwaterstof van klasse 6.1 en fluorwaterstof, waterdamp- en fluorwaterstofzuur van klasse 8; genoemde apparatuur omvat recipiënten, afneembare tanks, tankcontainers (draagbare tanks) en tanks van ketelwagens, tanks of recipiënten van batterijwagens en tanks van tankvoertuigen zoals gedefinieerd in de randnummers 2211 en 10 014, 211 en respectievelijk in de aanhangsels X en XI, punt 1.1.3, van de bijlagen bij genoemde richtlijnen;

het vervoer van gestabiliseerde cyaanwaterstof van klasse 6.1 en fluorwaterstof, waterdamp- en fluorwaterstofzuur van klasse 8; genoemde apparatuur omvat recipiënten, afneembare tanks, tankcontainers (draagbare tanks) en tanks van ketelwagens, tanks of recipiënten van batterijwagens en tanks van tankvoertuigen zoals gedefinieerd in de randnummers 2211 en 10 014, 211 en respectievelijk in de aanhangsels X en XI, punt 1.1.3, van de bijlagen bij genoemde richtlijnen;

(Amendement 9)

*Artikel 2, zesde gedachtestreepje*

- „keuringsinstantie van type C”: een instantie die door de nationale bevoegde overheid van een lidstaat is aangewezen overeenkomstig artikel 7 en voldoet aan de criteria van de bijlagen I en IV.

**Schrappen.**

(Amendement 10)

*Artikel 3, lid 1*

1. Nieuwe vervoerbare drukapparatuur, met uitzondering van gasflessen voorzien van een merkteken overeenkomstig de richtlijnen 84/525/EEG, 84/526/EEG en 84/527/EEG, die vanaf 1 januari 1999 in de handel gebracht of in bedrijf gesteld wordt, moet voldoen aan de bepalingen die gelden voor de apparatuur van klasse 2 van de bijlagen bij de richtlijnen 94/55/EG en 96/49/EG. Of deze vervoerbare drukapparatuur aan genoemde voorschriften voldoet, mag uitsluitend worden bewezen overeenkomstig de overeenstemmingsbeoordelingsprocedures als beschreven in bijlage V, deel I, en bijlage VI.

1. Nieuwe vervoerbare drukapparatuur, met uitzondering van gasflessen voorzien van een merkteken overeenkomstig de richtlijnen 84/525/EEG, 84/526/EEG en 84/527/EEG, die vanaf 1 juli 1999 in de handel gebracht of in bedrijf gesteld wordt, moet voldoen aan de bepalingen die gelden voor de apparatuur van klasse 2 van de bijlagen bij de richtlijnen 94/55/EG en 96/49/EG. Of deze vervoerbare drukapparatuur aan genoemde voorschriften voldoet, mag uitsluitend worden bewezen overeenkomstig de overeenstemmingsbeoordelingsprocedures als beschreven in bijlage V, deel I, en bijlage VI.

(Amendement 11)

*Artikel 4, lid 1*

1. Of de in artikel 1, lid 2, onder b), vermelde vervoerbare drukapparatuur voldoet aan de voorschriften van de bijlagen bij de richtlijnen 94/55/EG en 96/49/EG mag uitsluitend worden bewezen volgens de procedures voor periodieke keuring als omschreven in bijlage V, deel II.

1. Of de in artikel 1, lid 2, onder b), vermelde vervoerbare drukapparatuur voldoet aan de voorschriften van de bijlagen bij de richtlijnen 94/55/EG en 96/49/EG mag uitsluitend worden bewezen volgens de procedures voor periodieke keuring als omschreven in bijlage V, deel II, **met dien verstande dat de herkeuring van bestaande vervoerbare drukapparatuur zoals bepaald in artikel 1, lid 2, onder b), derde streepje van deze richtlijn geschiedt door een inspectie-instantie van het type A.**

Amendement 12)

*Artikel 4, lid 2 bis (nieuw)*

**2 bis. De lidstaten mogen het ter periodieke herkeuring aanbieden van de in artikel 1, lid 2, onder b) vermelde drukapparatuur, ongeacht de lidstaat van eerste toelating, niet verbieden.**

Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 14)

*Artikel 6, lid 1, eerste alinea*

1. De lidstaten stellen de Commissie en de overige lidstaten ook in kennis van de door hen *conform de criteria van lid 2* aangewezen keuringsinstanties van type B die de periodieke keuringen van vervoerbare drukapparatuur als omschreven in artikel 2 moeten verrichten en er volgens de procedures van bijlage V, *deel II, module 1 of 2*, voor moeten zorgen dat de desbetreffende bepalingen van de richtlijnen 94/55/EG en 96/49/EG steeds worden nageleefd, met inbegrip van de door deze instanties namens de bevoegde overheid uitgevoerde specifieke taken en de vooraf door de Commissie aan hen toegewezen identificatienummers.

1. De lidstaten stellen de Commissie en de overige lidstaten ook in kennis van de door hen aangewezen keuringsinstanties van type B **die reeds voor de inwerkingtreding van deze richtlijn waren erkend en voldeden aan de in de tweede alinea omschreven criteria**, die de periodieke keuringen van vervoerbare drukapparatuur als omschreven in artikel 2 moeten verrichten en er volgens de **beoordelingsprocedures** van bijlage V voor moeten zorgen dat de desbetreffende bepalingen van de richtlijnen 94/55/EG en 96/49/EG steeds worden nageleefd, met inbegrip van de door deze instanties namens de bevoegde overheid uitgevoerde specifieke taken en de vooraf door de Commissie aan hen toegewezen identificatienummers.

(Amendement 16)

*Artikel 6, lid 3 bis (nieuw)*

**3 bis. De lidstaten dienen in ieder geval de in lid 3 bedoelde inspecties van door hen aangewezen keuringsinstanties van het type B, ten minste eenmaal per jaar te verrichten.**

(Amendement 15) (\*)

*Artikel 7*

1. *De lidstaten stellen de Commissie en de overige lidstaten ook in kennis van de door hen conform de criteria van lid 2 aangewezen keuringsinstanties van type C die de periodieke keuringen van vervoerbare drukapparatuur als omschreven in artikel 2 moeten verrichten en er volgens de procedures van bijlage V, deel II, module 1 of 2, voor moeten zorgen dat de desbetreffende bepalingen van de richtlijnen 94/55/EG en 96/49/EG steeds worden nageleefd, met inbegrip van de door deze instanties namens de bevoegde overheid uitgevoerde specifieke taken en de vooraf door de Commissie aan hen toegewezen identificatienummers.*

**Schrappen.**

*De Commissie maakt in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen een lijst van de aangewezen keuringsinstanties van type C bekend, met hun identificatienummers en de taken waarvoor zij zijn aangewezen. Zij zorgt voor de bijwerking van deze lijst.*

2. *De lidstaten passen bij de aanwijzing van de keuringsinstanties van type C de criteria van de bijlagen I en IV toe. Iedere keuringsinstantie bezorgt de lidstaat die voornemens is haar aan te wijzen, alle informatie over en de bewijzen van haar naleving van de criteria van de bijlagen I en IV.*

(\*) Door de aanneming van dit amendement vervallen alle verwijzingen naar artikel 7 en type C (inspectie-instantie) in de gehele tekst van het voorstel en de bijlagen.

Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

3. De lidstaat die een keuringsinstantie van type C heeft aangewezen, moet die aanwijzing intrekken indien hij vaststelt dat de instantie niet meer aan de in lid 2 bedoelde criteria voldoet. Hij stelt de Commissie en de overige lidstaten onmiddellijk in kennis van de intrekking van een aanwijzing.

(Amendement 19)

Artikel 13, lid 1

1. De lidstaten dienen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vast te stellen en te publiceren om vóór 30 juni 1998 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

De lidstaten passen die bepalingen toe vanaf 1 januari 1999.

1. De lidstaten dienen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vast te stellen en te publiceren om vóór **1 januari 1999** aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

De lidstaten passen die bepalingen toe vanaf 1 **juli** 1999.

(Amendement 20)

Artikel 13, lid 3

3. De lidstaten stellen de straffen vast voor overtredingen van op grond van deze richtlijn vastgestelde bepalingen van intern recht en nemen de nodige maatregelen om de oplegging van die straffen te garanderen. De aldus vastgestelde straffen moeten doeltreffend en evenredig zijn en een ontradend effect hebben. De lidstaten stellen de Commissie uiterlijk op 30 juni 1998 in kennis van de bedoelde bepalingen en delen alle latere wijzigingen zo spoedig mogelijk mee.

3. De lidstaten stellen de straffen vast voor overtredingen van op grond van deze richtlijn vastgestelde bepalingen van intern recht en nemen de nodige maatregelen om de oplegging van die straffen te garanderen. De aldus vastgestelde straffen moeten doeltreffend en evenredig zijn en een ontradend effect hebben. **De controle hierop ligt in handen van de Commissie, die moet voorkomen dat de door de lidstaten vastgestelde straffen al te sterk uiteenlopen. Zij brengt hierover verslag uit aan het Europees Parlement.** De lidstaten stellen de Commissie uiterlijk op **1 januari 1999** in kennis van de bedoelde bepalingen en delen alle latere wijzigingen zo spoedig mogelijk mee.

(Amendement 22)

BIJLAGE III, punt 2

2. De keuringsinstantie mag niet rechtstreeks betrokken raken bij het ontwerp, de fabricage, de levering of het gebruik van gekeurde vervoerbare drukapparatuur met toebehoren of van soortgelijke concurrerende apparaten.

2. De keuringsinstantie mag niet rechtstreeks betrokken raken bij het ontwerp, de fabricage, de levering, het gebruik **of het onderhoud** van gekeurde vervoerbare drukapparatuur met toebehoren of van soortgelijke concurrerende apparaten.

(Amendement 23) (\*)

BIJLAGE IV

*Deze bijlage wordt geschrapt*

(\*) Bijlagen V, VI en VII worden bijgevolg bijlagen IV, V en VI en alle verwijzingen ernaar worden overeenkomstig gewijzigd.

Donderdag, 19 februari 1998

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende vervoerbare drukapparatuur (COM(96)0674 – C4-0068/97 – 97/0011(SYN))**

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(96)0674 – 97/0011(SYN)) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 189 C en 75, lid 1 van het EG-Verdrag (C4-0068/97),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en de adviezen van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0039/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 95 van 24.3.1997, blz. 2.

#### **4. Diervoeding \*\*\*I**

**A4-0020/98**

##### **I.**

**Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/74/EEG van de Raad betreffende diervoeders met bijzonder voedingsdoel en tot wijziging van de richtlijnen 74/63/EEG, 79/373/EEG en 82/471/EEG (COM(97)0408 – C4-0409/97 – 97/0208(COD))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Eerste overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat, aangezien voedingssupplementen in sommige lidstaten al enkele jaren op de markt zijn, een Europese lijst moet worden opgesteld waarin erkende voedingsdoeleinden in de diverse lidstaten moeten worden opgenomen,**

(\*) PB C 298 van 30.9.1997, blz. 10.

Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

*Tweede overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat voedingssupplementen, in tegenstelling tot diervoeders met bijzonder voedingsdoel, toegevoegd worden aan het gewone voeder zonder dit evenwel te vervangen, en bijgevolg slechts gedurende een korte periode worden aangewend,**

(Amendement 3)

*Tweede overweging ter (nieuw)*

**overwegende dat het van essentieel belang is dat de notie van „tijdelijk gebruik” van deze producten niet wordt opgevat als verwijzende naar een willekeurig bepaalde tijdsduur en dat daarom de duur van het gebruik van voedingssupplementen per geval moet worden bepaald en moet worden ondersteund door een bibliografisch dossier dat is onderbouwd met wetenschappelijke feiten die het voedingsdoel en de periode van toediening rechtvaardigen,**

(Amendement 4)

ARTIKEL 1, PUNT 2)

*Artikel 2, lid 1, sub d) (richtlijn 93/74/EEG)*

d) „voedingssupplementen voor dieren”: bereidingen, bestaande uit *een mengsel van toevoegingsmiddelen en producten die zijn toegelaten bij richtlijn 82/471/EEG van de Raad van 30 juni 1982 betreffende bepaalde in diervoeding gebruikte producten* <sup>(1)</sup>, met of zonder voedermiddelen, die bestemd zijn om langs orale weg te worden toegediend teneinde aan tijdelijke en specifieke voedingsbehoeften van dieren in bijzondere houderij- of levensomstandigheden te voldoen, dan wel specifieke voedingsdoel-einden te bereiken, en die in verband met hun aard, hun concentratie en hun wijze van toediening niet als aanvullende diervoeders kunnen worden beschouwd;

d) „voedingssupplementen voor dieren”: bereidingen, bestaande uit **stoffen met uitsluitend voedingsdoel, die in verband met hun aard, hun concentratie of hun wijze van toediening bestemd zijn om langs orale weg te worden toegediend als aanvulling bij het dagrantsoen teneinde aan een tijdelijk toegenomen behoefte van dieren in bepaalde houderij- of levensomstandigheden te voldoen, en die niet kunnen worden beschouwd als aanvullende diervoeders of als diervoeders met bijzonder voedingsdoel;**

<sup>(1)</sup> PB L 213 van 21.7.1982, blz. 8.

(Amendement 5)

ARTIKEL 1, PUNT 2)

*Artikel 2, lid 1, sub e) (richtlijn 93/74/EEG)*

e) „**bijzonder voedingsdoel**”: het voldoen aan de specifieke voedingsbehoeften van bepaalde categorieën huisdieren of gebruiksdieren waarvan het spijsverterings- of het absorptiemechanisme, dan wel het metabolisme verstoord dreigt te worden of tijdelijk of onherstelbaar verstoord is, welke dieren bijgevolg baat kunnen hebben bij *de opneming van aan hun toestand aangepast voeder.*

e) „**bijzonder voedingsdoel**”: het voldoen aan de specifieke voedingsbehoeften van bepaalde categorieën huisdieren of gebruiksdieren waarvan het spijsverterings- of het absorptiemechanisme, dan wel het metabolisme verstoord dreigt te worden of tijdelijk of onherstelbaar verstoord is, welke dieren bijgevolg baat kunnen hebben bij **een met hun toestand overeenstemmende aanpassing van hun voeding.**



Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 6)

ARTIKEL 1, PUNT 2)

Artikel 3 (richtlijn 93/74/EEG)

De lidstaten schrijven voor dat *de in artikel 1, lid 1, bedoelde voeders en voedingssupplementen voor dieren door hun aard of samenstelling geschikt moeten zijn voor het bijzondere voedingsdoel waarvoor zij bestemd zijn.*

1. De lidstaten schrijven voor dat **de diervoeders met bijzonder voedingsdoel gericht moeten zijn op een dieetvoedingsdoel in de zin van artikel 2, sub e).**

2. De lidstaten schrijven voor dat met voedingssupplementen voor dieren uitsluitend voedingsdoeleinden mogen worden nagestreefd teneinde:

- het dieetvoedingsdoel in de zin van artikel 2, sub e) te bereiken, of
- tijdelijke en specifieke voedingsbehoeften te voldoen van dieren in een kritieke periode van hun leven of van de houderij.

Zij schrijven met name voor dat de voedingssupplementen voor dieren geen geneeskrachtige stoffen (b.v. antibiotica) mogen bevatten, noch groeibevorderende middelen of coccidiostatica.

Een voedingsdoel komt in aanmerking voor opneming op de in artikel 8 opgenomen lijst van erkende bestemmingen voor voedingssupplementen voor dieren als het:

- dient om aan tijdelijke voedingsbehoeften (maximum 8 dagen) te voldoen in geval van een soort of een categorie waarvan het vlees bestemd is voor menselijke consumptie,

en

- kan worden bereikt zonder dat de samenstelling van de gewone mengvoeders moet worden gewijzigd of zonder dat een diervoeder met bijzonder voedingsdoel moet worden gebruikt.

3. De aard, de samenstelling en de wijze van toediening van de diervoeders met bijzonder voedingsdoel en van de voedingssupplementen voor dieren moeten zodanig zijn dat deze voeders en supplementen afgestemd zijn op het doel dat ermee wordt nagestreefd.

(Amendement 7)

ARTIKEL 1, PUNT 2)

Artikel 6, punt 1), sub b) (richtlijn 93/74/EEG)

b) de precieze bestemming, d.i. het *bijzondere* voedingsdoel;

b) de precieze bestemming, d.i. het **dieet**voedingsdoel;

Donderdag, 19 februari 1998

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/74/EEG van de Raad betreffende diervoeders met bijzonder voedingsdoel en tot wijziging van de richtlijnen 74/63/EEG, 79/373/EEG en 82/471/EEG (COM(97)0408 – C4-0409/97 – 97/0208(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(97)0408 – 97/0208(COD)) (\*),
  - gelet op de artikelen 189 B, lid 2 en 100 A van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0409/97),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling (A4-0020/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
  4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;
  5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
  6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(\*) PB C 298 van 30.9.1997, blz. 10.

**II.**

**Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 95/69/EG van de Raad houdende vaststelling van de voorwaarden en bepalingen voor de erkenning en de registratie van bedrijven en tussenpersonen in de sector diervoeding (COM(97)0409 – C4-0408/97 – 97/0213(COD))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 8)

*ARTIKEL 1, PUNT 2), sub ii)*  
*Artikel 2, lid 4 (richtlijn 95/69/EG)*

ii. *het volgende lid wordt toegevoegd:*

**Schrappen.**

*4. Van erkende bedrijven die de in lid 2, onder b), bedoelde activiteiten uitoefenen, wordt aangenomen dat zij de facto aan de in lid 2, onder g), bedoelde voorwaarden voldoen."*

(\*) PB C 300 van 1.10.1997, blz. 10.

Donderdag, 19 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 9)

ARTIKEL 1, PUNT 5)

Artikel 7, lid 2, sub e) (richtlijn 95/69/EG)

- 5) Aan artikel 7, lid 2 wordt het volgende punt e) toegevoegd: **Schrappen.**
- e) uitsluitend op het eigen veehouderijbedrijf gebruik maakt van voedingssupplementen voor dieren, als bedoeld in hoofdstuk I.2.a) van de bijlage, voldoen aan de minimumvoorwaarden van hoofdstuk II.c) van de bijlage."

(Amendement 10)

ARTIKEL 1, PUNT 11.2.2.1.

Hoofdstuk II c), 1, tweede alinea (richtlijn 95/69/EG)

Wanneer gebruik wordt gemaakt van voedingssupplementen voor dieren, moet het bedrijf beschikken over de nodige apparatuur om de producten te doseren en te verdelen: bij verdeling van het voedingssupplement voor dieren via het drinkwater, moet het bedrijf daartoe zijn uitgerust met een apart waterleidingnet. **Schrappen.**

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 95/69/EG van de Raad houdende vaststelling van de voorwaarden en bepalingen voor de erkenning en de registratie van bedrijven en tussenpersonen in de sector diervoeding (COM(97)0409 – C4-0408/97 – 97/0213(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(97)0409 — 97/0213(COD) <sup>(1)</sup>,
  - gelet op de artikelen 189 B, lid 2 en 100 A van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0408/97),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling (A4-0020/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;

<sup>(1)</sup> PB C 300 van 1.10.1997, blz. 10.

Donderdag, 19 februari 1998

4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;
5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

## 5. Gebruik van de middelen van de structuurfondsen

A4-0016/98

### Resolutie over het gebruik van de middelen van de structuurfondsen

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar de in de artikelen 130A-130E van het EG-Verdrag vastgestelde doelstellingen van het Europees regionaal beleid, de richtsnoeren van de Europese structuurfondsen en de daarin vervatte prioriteiten,
  - onder verwijzing naar de op de Europese Raad in 1992 in Edinburgh vastgestelde doelstellingen ter versterking van de economische en sociale samenhang in de lidstaten van de Gemeenschap,
  - gezien de jaarverslagen betreffende de structuurfondsen overeenkomstig artikel 16 van verordening EEG nr. 2081/93, de periodieke verslagen overeenkomstig artikel 8 van verordening EEG nr. 2083/93 alsmede het eerste verslag over de economische en sociale samenhang overeenkomstig artikel 130 B van het EG-Verdrag,
  - gezien de jaarverslagen van de Rekenkamer overeenkomstig artikel 188 C, lid 4, van het EG-Verdrag,
  - gezien de door de Commissie in Agenda 2000 gedane voorstellen voor een aanpassing van het communautaire structuurbeleid, die niet in de laatste plaats zijn bedoeld om te voldoen aan de vereisten in verband met toekomstige uitbreidingen,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 10 april 1997 met de opmerkingen die deel uitmaken van het besluit over de kwijting aan de Commissie betreffende de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1995 <sup>(1)</sup> waarin bezorgdheid werd uitgesproken „over de ten dele zeer onbevredigende besteding van de beschikbare middelen” en zijn bevoegde commissies werden opgedragen „de omvang en de gevolgen van dit probleem nader te onderzoeken en aanbevelingen uit te werken”,
  - gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid alsmede de adviezen van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, de Begrotingscommissie, de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, de Commissie begrotingscontrole en de Commissie visserij (A4-0016/98),
- A. overwegende dat de middelen van de structuurfondsen overeenkomstig artikel 158 van het Verdrag van Amsterdam bestemd zijn voor het verminderen van de verschillen tussen de ontwikkelingsniveaus van de onderscheiden regio's en het verkleinen van de achterstand van de minst begunstigde regio's of eilanden, met inbegrip van de landelijke gebieden; overwegende dat dit beleid ook een horizontale dimensie heeft en de vermindering van de verschillen tussen de ontwikkelingsniveaus van de verschillende regio's ten doel heeft,

---

<sup>(1)</sup> PB L 162 van 19.06.1997, blz. 32.

Donderdag, 19 februari 1998

- B. overwegende dat de aanzienlijke verhogingen van de middelen voor de structuurfondsen voor de programmeringsperiodes 1989-1993 en 1994-1999 de weerspiegeling vormen van het belang dat wordt toegekend aan het beleid ter versterking van de economische en sociale samenhang,
- C. overwegende dat ondanks deze uitbreiding van de inspanningen in het eerste cohesieverslag werd vastgesteld dat alleen op nationaal niveau sprake was van convergentie van de verschillen in ontwikkelingsniveau, uitgedrukt in BBP per hoofd in koopkrachtpariteiten, maar dat daarvan op regionaal niveau geen sprake was,
- D. overwegende dat een voortzetting van het structuurbeleid onontbeerlijk is, met name ook gelet op de toekomstige uitdagingen zoals de Economische en Monetaire Unie en de uitbreiding met landen in Midden- en Oost-Europa en Cyprus,
- E. overwegende dat het regionaal beleid en het structuurbeleid tot de belangrijkste factoren behoren die ertoe bijdragen dat de Europese Unie zichtbaar aanwezig is en dichtbij de burgers staat,
- F. overwegende dat de steunmaatregelen van de structuurfondsen een bijdrage leveren aan het creëren van arbeidsplaatsen en daarmee aan de oplossing van de werkgelegenheids crisis in Europa, vooral ook tegen de achtergrond van een aanhoudend hoge werkloosheid, en met name van het grote aantal langdurig werklozen,
- G. overwegende dat de toekenning van kredieten voor de structuurfondsen in het kader van de financiële vooruitzichten zowel een uitgavengoedkeuring alsook de vaststelling van een uitgavendoelstelling vormt, waarvan de tenuitvoerlegging noodzakelijk is ter versterking van de economische en sociale samenhang,
- H. overwegende dat bij de besteding van de kredieten van de structuurfondsen gestreefd moet worden naar volledige besteding, uitvoering binnen de gestelde termijnen en een hoge kwaliteit van de projecten,
- I. overwegende dat het conflict tussen een meerjarige programmering in het kader van het structuurbeleid en het jaarlijkse karakter van de begroting flexibeler begrotingsinstrumenten (bijvoorbeeld de bestaande mogelijkheid van herbudgettering) rechtvaardigt teneinde recht te doen aan de besluiten van Edinburgh; overwegende dat de Raad meent met kortingen op kredieten te moeten reageren op niet-besteding van middelen uit de structuurfondsen,
- J. overwegende dat iedere niet-besteding van middelen van de structuurfondsen een groot aantal oorzaken heeft, die van administratief-procedurele, fiscale of macro-economische aard kunnen zijn; overwegende dat de structuur van het Europees regionaal beleid tot nu toe en de wijze van beheer ervan ten dele verantwoordelijk moeten worden gesteld voor deze niet-besteding, waardoor een aanpassing daarvan in het kader van de komende hervorming noodzakelijk is,
- K. overwegende dat een systematische niet-besteding een ernstige afbreuk doet aan de bij verdrag overeengekomen doelstelling van versterking van de economische en sociale samenhang, alsmede van de besluiten van Edinburgh, en niet getolereerd kan worden,
- L. met nadruk wijzend op het feit dat de kwaliteit van de steunmaatregelen uit de structuurfondsen het uiteindelijk beslissende criterium moet blijven en dat besteding van de kredieten omwille van de besteding alleen moet worden afgewezen,
- M. overwegende dat de op handen zijnde hervorming van de structuurfondsen een kans biedt om de uitdaging van een betere besteding van de kredieten tegemoet te treden en daarmee een concept uit te werken voor een verbeterd, efficiënt structuurbeleid dat betere resultaten afwerpt,

#### **Situatie met betrekking tot de besteding van de middelen van de structuurfondsen voor 1994-1999**

1. stelt vast dat het bestedingspercentage voor de kredieten van de structuurfondsen (vastleggingen/gebudgetteerde middelen) voor de jaren 1994, 1995 en 1996 respectievelijk 90, 91 en 98 procent en bij de betalingen respectievelijk 75, 81 en 95% bedroeg; stelt met teleurstelling vast dat wat de vastleggingen betreft in de eerste beide jaren van deze periode slechtere resultaten werden geboekt dan in het jaar met het laagste bestedingspercentage van de voorafgaande programmeringsperiode (1993: 94%);
2. stelt vast dat in deze periode 94-96 van de daarvoor ter beschikking staande middelen in totaal ongeveer 3,4 miljard ecu niet is gebruikt, en dat dit bedrag moest worden geherbudgetteerd in de daarop volgende begrotingsjaren 97-99; stelt echter met tevredenheid vast dat het jaar 1996 een ommekeer gebracht heeft, omdat voor alle voor dat jaar opgenomen kredieten verplichtingen werden aangegaan en bovendien 423 miljoen ecu van de 869 miljoen ecu, die werden geherbudgetteerd uit de jaren 1994 tot 1996, werden besteed;

Donderdag, 19 februari 1998

3. stelt daarom met tevredenheid vast dat na de geringe besteding van de ter beschikking staande middelen in de jaren 1994 en 1995 thans kan worden vastgesteld dat er sinds 1996 sprake is van een verbetering van de besteding van de middelen van de structuurfondsen, die door het Europees Parlement als partner in de begrotingsautoriteit reeds ter kennis werd genomen in zijn resoluties van 2 oktober 1997 over de uitvoering van de begroting 1997 <sup>(1)</sup> en van 23 oktober 1997 over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 — Afdeling III — Commissie <sup>(2)</sup>;
4. neemt met tevredenheid kennis van de opwaartse trend met betrekking tot de besteding van de middelen van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO), zodat na een onbevredigende uitvoering in 1994 nu tevredenstellende bestedingspercentages worden bereikt en gezien het aandeel van 48% in de middelen van de structuurfondsen (het cohesiefonds uitgezonderd) daarmee een beslissende bijdrage wordt geleverd aan het algehele bestedingspercentage;
5. stelt vast dat de besteding van de middelen van het Europees Sociaal Fonds (ESF) in weerwil van de bevredigende resultaten in 1996 halverwege de lopende periode duidelijk is achtergebleven bij het financieringsplan; gezien het aandeel van 30% in de middelen van de structuurfondsen zou een verbetering van het bestedingspercentage op middellange termijn een beslissende invloed hebben op het totale bestedingspercentage; stelt vast dat het jaarlijkse karakter van de ESF-projecten niet altijd overeenkomt met de financieringskalenders van de lidstaten of met het academische jaar;
6. betreurt dat de eerste twee jaren weliswaar sprake was van een betrekkelijk goed resultaat voor wat betreft de besteding van de middelen van het Financieringsinstrument voor de Oriëntatie van de Visserij (FIOV), maar dat het FIOV in 1996 met een bestedingspercentage van slechts 78% duidelijk achterbleef bij de andere structuurfondsen; neemt met voldoening kennis van de ontwikkeling van de percentages voor de besteding van de kredieten van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw — Afdeling Oriëntatie (EOGFL-O);
7. is van oordeel dat de uitvoering van het EOGFL-Oriëntatie gedurende de afgelopen programmeringsperiode en in de huidige in het algemeen bevredigend is verlopen, zowel ten aanzien van de verwezenlijking van de doelstellingen als wat betreft de bestedingsgraad van de kredieten, en dat wordt gewerkt aan het oplossen van de problemen die zich hier en daar hebben voorgedaan;
8. stelt voor wat betreft de besteding van de middelen voor de doelstellingen vast dat het desbetreffende percentage tussen 1994 en 1996 96% van de oorspronkelijke planning bedraagt; is verheugd over de meer dan bevredigende besteding van de middelen voor doelstelling 1; toont zich echter bezorgd over de niet-optimale besteding voor de andere doelstellingen;
9. acht de besteding van de kredieten voor de communautaire initiatieven met een gecumuleerd bestedingspercentage van 90% van de oorspronkelijke planning tussen 1994 en 1996 niet toereikend; beschouwt de aan het begin van de programmeringsperiode ontstane vertragingen, die bijvoorbeeld in 1994 tot een bestedingspercentage van slechts 12% hebben geleid, als een van de hoofdoorzaken; is desalniettemin bezorgd over de nog steeds trage uitvoering van een aantal communautaire initiatieven;
10. stelt met betrekking tot de nog af te wikkelen kredieten vast dat het verschil tussen de kredieten waarvoor verplichtingen zijn aangegaan en de daadwerkelijk verrichte betalingen tussen 1994 en 1996 is gestegen van 15 tot 26,7 miljard ecu; beschouwt het echter als een positief gegeven dat zowel de jaarlijkse stijging als ook het aandeel in verhouding tot de kredieten voor vastleggingen elk begrotingsjaar kleiner is geworden en dat de situatie zich derhalve heeft verbeterd;
11. uit met nadruk kritiek op het feit dat per eind 1996 voor de communautaire bestekken voor steunverlening en de communautaire initiatieven van 1989-1993 nog af te wikkelen bedragen van vóór 1994 uitstaan van 2,5 miljard ecu in het kader van het EFRO; stelt vast dat door de Commissie geen feitelijke gegevens worden gepubliceerd over de afwikkeling van nog lopende programma's uit de periode vóór 1994; betreurt dat het Europees Parlement in het kader van zijn controlerende functie voor wat betreft deze gegevens gebruik moest maken van publicaties van de Rekenkamer;

#### ***Tekortkomingen bij de voorbereiding van en de uitvoering tijdens de lopende programmeringsperiode***

12. stelt met nadruk vast dat een van de grootste tekortkomingen bij de besteding van de kredieten gelegen is in de wijze van voorbereiding van de programmeringsperiode, die in het geval van de programmeringsperiode 1994-1999 gekenmerkt werd door aanzienlijke vertragingen bij de vaststelling van de verordeningen, bij de besluitvorming over de te ondersteunen gebieden en de verdeling van de middelen en als gevolg daarvan bij de indiening en de goedkeuring van de programma's;

<sup>(1)</sup> PB C 325 van 27.10.1997, blz. 18.

<sup>(2)</sup> Deel II, punt 1 d) van de notulen van die datum.

Donderdag, 19 februari 1998

13. is daarom van mening dat een succesvolle voorbereiding (goedkeuring van verordeningen, afbakening van steunregio's, goedkeuring van programma's, enz.) al aanzienlijk eerder zou moeten beginnen dan bij de officiële start van elke programmeringsperiode, teneinde de op zich bij de budgettaire planning van de maatregelen in het kader van het structuurbeleid al bestaande onvolkomenheden binnen grenzen te houden; stelt vast dat de voorbereiding succesvol is indien ervoor wordt gezorgd dat zowel de lokale en regionale bestuursorganen als de sociale partners hierbij tijdig worden betrokken;
14. dringt er bij de Commissie en de lidstaten op aan via technische bijstand ervoor te zorgen dat sollicitanten over een maximaal opleidingsniveau beschikken en dat de sollicitaties op juiste wijze worden beoordeeld dankzij opleidings- en voorbereidingsmaatregelen ter verbetering van de succesvolle gebruikmaking van de steun;
15. stelt vast dat de verplichtingen zich wegens deze verdragen in 1994 en in 1995 bij de uitvoering van de begroting voor de kredieten van de structuurfondsen voor de planningsperiode 1994-1999 net zoals in de daaraan voorafgaande programma-planningsperiode op het einde van deze periode van meerdere jaren zullen concentreren; herinnert eraan dat de successieve jaarlijkse aanpassingen van rubriek 2 van de financiële vooruitzichten sinds 1995 een sneeuwbal effect hebben veroorzaakt, waardoor in vergelijking met het oorspronkelijke, in Edinburgh voorziene plafond van vastleggingskredieten ten minste een extra bedrag in de orde van grootte van 1,738 miljard ecu in 1999 (laatste programmeringsjaar) is geconcentreerd (terwijl het aanvullende bedrag in betalingskredieten de 1,105 miljard ecu bereikt); vreest dat deze bedragen gezien de onderbesteding in de komende jaren (1998-1999) nog zullen stijgen; betreurt het reeds meermalen geconstateerde feit dat de betalingen zich regelmatig op het einde van het begrotingsjaar concentreren;
16. wenst een realistische beoordeling van de uitvoerbaarheid van het huidige financiële kader dat het resultaat is van de overheveling van de niet-gebruikte kredieten van 1994 en 1995 naar een ander begrotingsjaar, aangezien hiermede kunstmatig kredieten op het einde van de programmeringsperiode worden geconcentreerd;
17. constateert nadrukkelijk dat een geslaagde keuze van de projecten van beslissend belang voor de afwikkeling van de kredieten is; stelt een positief verband vast tussen de integratie van EU-co-financieringen in bestaande programma's en de mate waarin een beroep op de kredieten wordt gedaan, maar erkent dat de afwikkelingsgegevens geen recht doen aan de kwaliteit van innovatieve programma's, die meer tijd en werk vereisen;
18. wijst er nogmaals op dat de administratieve versnippering zowel op horizontaal als op verticaal vlak (EU, nationaal, regionaal) een geslaagde middelenbenutting in de weg kan staan; het uit deze versnippering resulterende aantal betrokken partijen leidt, samen met het grote aantal interventievormen en procedures, vaak tot administratieve overbelasting en daardoor tot een geringe en vertraagde afwikkeling van de kredieten van de structuurfondsen;
19. onderstreept nadrukkelijk het grote nut van de co-financieringsplicht die de lidstaten hebben; constateert echter ook dat een van de redenen voor de uitvoeringsproblemen co-financieringsmoeilijkheden zijn die het resultaat zijn van het strikt jaarlijkse karakter van de nationale begrotingen, het te laat voldoen of het zich niet houden aan openbaar co-financieringstoezeggingen of de simpele onmogelijkheid om de noodzakelijke co-financieringskredieten ter beschikking te stellen;
20. constateert dat veranderingen van programma's en financiële tabellen in het kader van de procedures met begeleidende comités op dit moment niet flexibel en zeer tijdrovend zijn en daardoor vaak tot vertragingen bij de afwikkeling leiden; stelt in dit verband voor de mogelijkheden te onderzoeken van een uitbreiding van de verantwoordelijkheden en een herziening van de rol van de begeleidende comités met een gelijktijdige versterking van de systematische controle en invoering van sanctiemogelijkheden door de Commissie;
21. stelt tenslotte vast dat enkele lidstaten de gestelde eisen aan beoordeling en controle als belangrijke reden voor afwikkelingsverdragen aanvoeren, en wel op grond van het ontbreken van een traditie op het gebied van evalueren, coördinatie- en bevoegdheidsconflicten tussen het Europees niveau en het niveau van de lidstaten of de in het algemeen zeer vertraagd optredende zelfcorrectie van het regionale politieke systeem;

***Voorstel ter verbetering van de benutting van de kredieten in het kader van de hervorming van de structuurfondsen***

22. verzoekt de Commissie de kaderverordeningen zo spoedig mogelijk, maar in ieder geval nog in het voorjaar van 1998, uit te vaardigen; acht het noodzakelijk dat deze verordeningen door de Raad en het Europees Parlement nog in 1998 worden goedgekeurd opdat de lokale, regionale en nationale instanties voldoende tijd hebben om de programma's voor te bereiden en in te dienen (zekerheid voor de planning) en in het jaar 2000 snel met de uitvoering van de programma's kan worden begonnen (verkleining tijdfactor); herinnert de Commissie eraan dat de oriëntatie of de prioriteiten van haar programma's niet mogen prevaleren boven de specifieke behoeften en doelstellingen van het lokale partnerschap;

Donderdag, 19 februari 1998

23. herhaalt daarom dat het verlangt dat de huidige stimulering in een overgangsjaar wordt voortgezet met als doel voor een naadloze overgang te zorgen in het geval de nieuwe structuurfondsverordeningen na 1 januari 1999 worden aangenomen;
24. acht de door de Commissie in Agenda 2000 voorgestelde concentratie, de vereenvoudiging en vermindering van de interventievormen in principe toe te juichen; hoopt dat dit een bijdrage levert tot de ontlasting van de administratie op alle niveaus, met name wat de sector van de communautaire initiatieven betreft, en dat het daarom een bijdrage ter verbetering van de benutting van de kredieten is;
25. constateert dat een optimaal uitgerust partnerschap een succes belovende factor voor een geslaagde benutting van de structuurfondskredieten is, aangezien het een administratieve versnippering tegenwerkt; steunt daarom het principiële voornemen van de Commissie het principe van de partnerschap in het kader van de hervorming van de structuurfondsen te versterken; doet echter ook een beslist beroep op de betrokken partners op alle niveaus om de bestaande mogelijkheden in deze zin volledig te gebruiken; doet een beroep op alle partners om, indien mogelijk, snelle besluiten te nemen om te vermijden dat net als in het verleden betalingen aan de uiteindelijke bestemmelingen geblokkeerd worden en ernstige liquiditeitsproblemen ontstaan bij de uitvoering van projecten, die hierdoor soms zelfs tot mislukking dreigden te worden veroordeeld; dringt er bij de partners op aan duidelijke scheidslijnen te trekken tussen de verantwoordelijkheden die de diverse partners bij de uitvoering dragen;
26. constateert dat regio's met financiële autonomie principieel minder problemen met het garanderen van de co-financiering hebben; dringt bij de partners aan op verbetering van de bepalingen met betrekking tot de co-financiering; zou een sterkere inschakeling van de particuliere sector bij de co-financiering toejuichen;
27. bepleit een harmonisering van de administratieve praktijken bij het beheer van de verschillende fondsen; pleit met het oog op het komende hervormingsdebat voor een nauwe coördinatie tussen de betrokken bestuurlijke niveaus op grond van een geïntegreerde regionale opzet van de steunverlening; acht het noodzakelijk op alle betrokken niveaus duidelijke bevoegdheden en vaste gesprekspartners te installeren om een beter verloop van de procedures te bereiken;
28. neemt kennis van het voorstel tot invoering van een reserve, zoals dit door de Commissie in haar Agenda 2000 werd gedaan; constateert echter dat ter beoordeling van dit voorstel de criteria voor een discussie beschikbaar moeten zijn, de invoering van een dergelijke reserve geen administratieve extra belasting met zich meebrengt en dat niet alleen de zuivere afvloeiing van kredieten mag worden beoordeeld om kwalitatief hoogwaardige initiatieven niet in gevaar te brengen; is voorts van mening dat de mid-term-review het optimale tijdstip is om de mogelijkheid van besteding elders van niet opgevraagde financiële middelen te bezien;
29. stelt vast dat het niet mogelijk is nu al te concluderen dat de instelling van een reserve tot een kwalitatief beter gebruik van de gelden zal leiden, en dat het nut ervan hoe dan ook moet worden beoordeeld in de brede context van het debat over de nieuwe verordeningen, dat aansluit bij de problematiek van de programmering, het beheer, de controle en de ex-ante en ex-post evaluaties;
30. stelt met betrekking tot de uitstaande verplichtingen (RAL), met name uit de periode 1989-1993, vast dat het niet duidelijk of het gaat om nog te betalen verplichtingen die een eindafrekening zijn of om verplichtingen die nog meerdere jaren op de begroting zullen drukken;
31. is van oordeel dat de budgettaire presentatie van het structuurbeleid, met name van de structuurfondsen, geen duidelijke afspiegeling vormt van het juridische kader, dat voorziet in specifieke programmeringsperioden (1989-1993 en 1994-1999) die moeten worden uitgevoerd op basis van doelstellingen en een indicatieve verdeling van de kredieten per doelstelling en lidstaat (artikel 12 van de kaderverordening); in de huidige situatie is moeilijk vast te stellen wat het verschil is tussen de beoogde programmering op basis van de besluiten van Edinburgh en de uitvoering ervan op budgettair vlak; stelt daarom voor de herziening van de structuurfondsen vergezeld te doen gaan door een budgettaire presentatie die is gebaseerd op verschillende subtitels waarin wordt verwezen naar elk van de verschillende programmeringsperioden;
32. is van mening dat in geval van aanhoudende absorptieproblemen aan het eind van de programmeringsperiode oplossingen moeten worden gevonden, in die zin dat in een bepaalde programmeringsperiode beschikbaar gestelde middelen opnieuw kunnen worden toegewezen; wijst erop dat voor de structuurfondsen onlangs een nieuw systeem voor de goedkeuring van de rekeningen is ingevoerd;



Donderdag, 19 februari 1998

33. spreekt de hoop uit dat het verslag dat vóór het voorontwerp van begroting 1999 moet worden ingediend over de algemene situatie met betrekking tot de uitvoering van de verschillende onderdelen van de structuurfondsen, redelijke voorstellen aan de begrotingsautoriteit zal bevatten over eventueel noodzakelijke aanpassingen en versterkingen van de verschillende voordien goedgekeurde financiële plannings (hernieuwde toewijzing van kredieten en herprogrammering);
34. neemt in dit verband nota van het indicatieve karakter van de overeenkomstig artikel 12 van verordening (EEG) nr. 2081/93 vastgestelde toewijzing per lidstaat van de meerjarenkredieten; de Commissie wordt derhalve verzocht, naar aanleiding van het hierboven aangehaalde verslag, de nodige maatregelen te nemen om de in Edinburgh vastgestelde doelstellingen te kunnen verwezenlijken;
35. acht het, gezien de bestaande discrepantie tussen de meerjarige programmeringsperiodes en het jaarkarakter van de begroting, noodzakelijk dat de mogelijkheid van automatische herbudgettering blijft bestaan; wenst van harte dat de Commissie geen „bezuinigingen” tracht te realiseren die ten koste van de economische en sociale samenhang gaan, en dat zij zich opnieuw bezint over haar in Agenda 2000 voorgestelde plan om de mogelijkheid te bieden tot een verlegging van de kredietstromen door de bepaling dat in het kader van een meerjaarlijkse programmering kredieten niet opnieuw op de begroting worden opgenomen;
36. hoopt dat het beroep op EIB- en EIF-leningen niet in de plaats zal komen van steun uit de structuurfondsen, maar als aanvulling hierop dient;
37. levert andermaal kritiek op de Raad die achterstanden bij de afwikkeling in toenemende mate beantwoordt met besnoeiing van de kredieten en daarmee liquiditeitsproblemen zou kunnen veroorzaken en in ieder geval het in Edinburgh overeengekomen doel in verband met de uitgaven indirect ondergraaft; doet nu reeds een beroep op de Raad bij de opstelling van de begroting voor 1999 rekening te houden met de verplichtingen die uit de in Edinburgh vastgestelde doelen voortvloeien;
38. verzoekt de lidstaten de wil te tonen om de kredieten in de beoogde mate te benutten en een terugbetaling van de EU-kredieten aan de nationale begrotingen zoveel mogelijk te voorkomen;

\*  
\*                      \*

39. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen en de parlementen van de lidstaten.

---

## 6. Milieubeleid na de Top van Kyoto

**B4-0142, 0143, 0144, 0145, 0151, 0164 en 0165/98**

### **Resolutie over het milieubeleid en de klimaatverandering na de Top van Kyoto**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op zijn resolutie van 2 maart 1995 over een strategie voor klimaatbescherming in de EU <sup>(1)</sup>,
- gezien zijn resolutie van 30 januari 1997 over het Groenboek van de Commissie 'Naar een eerlijke en doelmatige prijsstelling in het vervoer en mogelijke beleidskeuzen voor het internaliseren van de externe kosten van het vervoer in de Europese Unie' <sup>(2)</sup> en zijn advies van 17 juli 1997 over het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de toerekening van de kosten van de vervoersinfrastructuur aan zware vrachtwagens <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB C 68 van 20.3.1995, blz. 47.

<sup>(2)</sup> PB C 55 van 24.2.1997, blz. 41.

<sup>(3)</sup> PB C 286 van 22.9.1997, blz. 217.

Donderdag, 19 februari 1998

- gezien zijn resolutie van 14 maart 1997 over de mededeling van de Commissie over een gemeenschappelijk platform: Richtsnoeren voor de voorbereiding van de Europese Unie op de bijzondere zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties die in juni 1997 in New York zal plaatsvinden met het oog op de herziening van Agenda 21 en de hiermee verband houdende resultaten van de Conferentie van de Verenigde Naties over milieu en ontwikkeling die in juni 1992 in Rio de Janeiro heeft plaatsgevonden <sup>(1)</sup>,
  - gezien zijn resoluties van 19 november 1997 over de Conferentie van de ondertekenaars van het Raamverdrag van de VN inzake klimaatverandering (COP 3) die van 1 t/m 10 december 1997 in Kyoto zal plaatsvinden, en over de energiedimensie van de klimaatverandering <sup>(2)</sup>,
  - gezien de resolutie die de Paritaire Vergadering ACS-EU op 30 oktober 1997 in Lomé (Togo) heeft aangenomen over samenwerking tussen de ACS en de EU op het gebied van de klimaatverandering en de Derde Conferentie van de ondertekenaars van het Raamverdrag inzake klimaatverandering,
  - gezien de mededelingen van de Commissie over klimaatverandering — de Europese benadering voor Kyoto (COM(97)0481) en over de energiedimensie van klimaatverandering (COM(97)0196 — C4-0232/97),
  - gezien de verklaring van de Commissie aan het Parlement, van 18 december 1997,
  - gezien de conclusies van de Raden van ministers voor milieu van 3 maart, 16 oktober en 16 december 1997,
  - gelet op het Kyoto-protocol bij het Raamverdrag van de VN inzake klimaatverandering, van december 1997,
  - gelet op de Plechtige Verklaring van Stuttgart van 19 juni 1983 over de wijze waarop het Europees Parlement betrokken moet worden bij het sluiten van belangrijke internationale overeenkomsten,
  - gelet op het Protocol van de 36 AOSIS-landen (Alliance of Small Island States) inzake een vermindering met 20% van de CO<sub>2</sub>-uitstoot in de ontwikkelde landen vóór 2005,
- A. overwegende dat de slotovereenkomst tussen de partijen aan het eind van de COP 3-bijeenkomst in Kyoto over een protocol gericht op de stipulatie van een vermindering van broeikasgassen met een gemiddeld percentage beschouwd moet worden als een verdere, zij het onvoldoende stap met het doel een juridisch bindender en kwantificeerbaarder karakter te geven aan de vage afspraken die in 1992 gedaan zijn in Rio,
- B. overwegende dat in de bovengenoemde mededeling van de Commissie vermeld wordt dat het EU-streefcijfer van 15% vermindering tegen het jaar 2010, wanneer gezonde beleidsvormen en technologieën worden toegepast, tegen geringe economische kosten, of zelfs met economisch profijt, kan worden gerealiseerd,
- C. overwegende dat de huidige termen van het protocol niet alleen in een aantal opzichten onbevredigend zijn, maar tevens een aantal ontduikingsmogelijkheden en dubbelzinnigheden bevatten; overwegende dat er een behoefte bestaat aan verdere onderhandelingen teneinde een akkoord te bereiken over voorschriften voor een systeem ter vermindering van de mondiale uitstoot in de loop der tijd tot een voor het klimaat veilig niveau,
- D. overwegende dat de EU haar leiderschap op dit gebied heeft gehandhaafd en bij de onderhandelingen heeft aangedrongen op het strakst mogelijke protocol, en zich verzet tegen de onredelijke pressie die de V.S. en andere geïndustrialiseerde landen op de conferentie uitoefenen, en de EU aldus een consistente brug naar de ontwikkelingslanden slaat,
- E. overwegende dat in mededelingen en werkdocumenten van de Commissie bericht wordt dat de auteurs van enkele studies, met inbegrip van die van het 'World Resources Institute en van het 'IPCC Second Assessment Institute' van mening zijn dat het terugdringen van de uitstoot van broeikasgassen een netto economisch voordeel tot 1% van het BBP kan opleveren en dat dit percentage in de praktijk zelfs aanzienlijk hoger kan liggen als bij de berekeningen rekening wordt gehouden met de besparing van toekomstige kosten ten gevolge van ernstige schade veroorzaakt door noodweer,
- F. overwegende dat de aanstaande klimaatverandering gevolgen kan hebben op tal van terreinen zoals ecosystemen, de volksgezondheid, de gezondheid van dieren, de geografische spreiding der soorten, variaties in de watervoorziening en verandering van de gegevens voor land- en bosbouw,

<sup>(1)</sup> PB C 115 van 14.4.1997, blz. 228.

<sup>(2)</sup> Deel II, punt 15 van de notulen van die datum.

Donderdag, 19 februari 1998

- G. overwegende dat 1997 het warmste jaar van de eeuw was, waarbij de gemiddelde temperatuur 0,44°C hoger was dan het gemiddelde over de jaren 1960-1990; overwegende dat dit gevolgen heeft gehad voor de oogsten in de minst ontwikkelde landen van de wereld en dat droogte, overstromingen, wervelwinden, bosbranden en de gevolgen van El Niño over de gehele wereld ons een voorproefje hebben gegeven van wat ons waarschijnlijk te wachten staat wanneer de wereldwijde temperatuurstijging blijft voortduren, en zware sociale en economische lasten met zich mee hebben gebracht,
- H. overwegende dat elk akkoord over een regeling voor een systeem ter vermindering van de globale emissies bereikt zal moeten worden op basis van het beginsel van de convergentie naar een gelijke behandeling,
- I. overwegende dat het risico bestaat van een geprogrammeerde verplaatsing van energievervlindende industriële sectoren of belangrijke bronnen van de uitstoot van broeikasgassen naar de landen waar de minst strenge verplichtingen gelden;
1. herhaalt zijn steun aan de voortrekkersrol van de EU bij de onderhandelingen, maar betreurt de magere resultaten van een onvolledig akkoord over een zo belangrijk en urgent onderwerp;
  2. dringt er bij de Commissie op aan om met een volledige analyse te komen van de gevolgen en aanpassingen die resulteren uit de tenuitvoerlegging van de slottermen van het protocol; verzoekt de Commissie gedetailleerde plannen te formuleren ter voorkoming van de risico's van een aantal ontduikingsmogelijkheden, met name voor wat betreft het voorstel over de verhandeling van emissierechten, gemeenschappelijke tenuitvoerlegging, het gebruik van natuurlijke reservoirs („sinks”) ter eliminatie van broeikasgassen en het „schone ontwikkelingsmechanisme”, alsmede de controle- en compliantiemechanismen;
  3. stelt vast de ratificatie van het Protocol van Kyoto door de EU afhankelijk moet worden gesteld van de voortgang die de suborganen bij het Verdrag boeken bij de definitieve vaststelling van de details die van Kyoto tot Buenos Aires zijn uitgesteld; verwacht met name dat vooruitgang wordt geboekt ten aanzien van de kwestie van de natuurlijke reservoirs, van de beginselen en modaliteiten voor het verhandelen van emissierechten en de inzet van de landen die niet in Bijlage I zijn vermeld;
  4. verzoekt de Commissie met een volledig onderzoek te komen naar de gevolgen en de mogelijkheden van de toepassing van de rechtsgrondslag voor de sluiting van de in Kyoto bereikte akkoorden, met name betreffende de „European bubble” (lastendeling), de verhandeling van emissies en gemeenschappelijke tenuitvoerlegging; is van mening dat zowel gemeenschappelijke tenuitvoerlegging binnen Bijlage I-landen en gemeenschappelijke tenuitvoerlegging met de ontwikkelingslanden (schoon ontwikkelingsmechanisme), overwogen dienen te worden „naast” en niet „in de plaats van” de bestaande toezeggingen inzake emissievermindering;
  5. herhaalt zijn verzoek om, wanneer de tijd is gekomen dat het Protocol van Kyoto door de EU wordt geratificeerd, de procedure te baseren op artikel 228, lid 3, tweede alinea van het EG-Verdrag;
  6. dringt er bij de EU en de lidstaten op aan akkoord te gaan met het voorstel van de Commissie inzake een verlaging van de uitstoot van broeikasgassen als basis voor de ontwikkeling van een strengere en bindender toezegging om haar eigen bijdrage aan de klimaatverandering te verminderen voor zowel de jaren 2005 als 2010 door middel van een stringenter actieprogramma, met inbegrip van alle betrokken sectoren: energie, vervoer, landbouw, industrie, stedelijke diensten en economie;
  7. verzoekt de Commissie en de Raad, gezien de leidinggevende rol van de EU in Kyoto, het oorspronkelijke onderhandelingsstandpunt van de EU te handhaven bij de voorbereiding van de noodzakelijke uitvoeringsmaatregelen;
  8. onderstreept de noodzaak om de dialoog met de ontwikkelingslanden verder uit de diepen teneinde de meest geschikte weg voor hun deelneming te vinden (respectvolle overdracht van technologie en bijstand, financiering enz.) als enige middelen om in aansluiting op Kyoto successen te garanderen;
  9. doet een beroep op de Commissie om zo spoedig mogelijk specifieke voorstellen in te dienen om bovengenoemde doelstellingen te verwezenlijken;
  10. doet een beroep op de Raad om de reeds door de Commissie ingediende maatregelen goed te keuren, zoals o.a. IRP, fiscale maatregelen, normalisatie met betrekking tot energie-efficiëntie, gebruik van co-generatie, THERMIE, enz.;

Donderdag, 19 februari 1998

11. juicht het door de Commissie ingediende Witboek inzake hernieuwbare energiebronnen toe en pleit ervoor bij de Raad en de Commissie om een communautaire strategie te ontwikkelen ter ondersteuning van hernieuwbare energiebronnen in de EU, met inbegrip van de doelstelling om tegen 2010 15% van de vraag naar energie te voldoen met hernieuwbare energiebronnen;
12. doet een beroep op de Commissie om een richtlijn in te dienen ter waarborging van de toegang van hernieuwbare energiebronnen tot de algemene energievoorzieningsnetwerken op basis van reële mededingingsvoorwaarden, en vastberaden te streven naar de formulering van een verdrag inzake hernieuwbare energiebronnen, teneinde een gedegen rechtsgrondslag te creëren (een Eurennew-verdrag inzake hernieuwbare energiebronnen volgens de beginselen van het Euratom-verdrag voor kernenergie); verzoekt de Commissie nauwe samenwerking tussen de Unie en derde landen te bevorderen met het oog op het ontwikkelen van onderzoek en technologische know-how op het gebied van hernieuwbare energiebronnen;
13. doet een beroep op de Commissie opnieuw het debat te starten over het gebruik van economische en fiscale instrumenten om de door de mens veroorzaakte klimaatverandering om te keren door de indiening van een groenboek, waarin de hele reeks van beschikbare of potentiële opties geformuleerd wordt, teneinde oplossingen en coherente voorstellen aan te bieden om de mogelijke sociale gevolgen op te vangen;
14. verzoekt de Commissie met een richtlijn te komen waarin CO<sub>2</sub> wordt behandeld als een gereguleerde emissie — zoals met CO, HC en NO<sub>x</sub> - en waarin wordt voorgeschreven dat alle nieuwe auto's moeten voldoen aan per type goedgekeurde brandstofconsumptielimieten, met het doel het gemiddelde van 5 liter bindend voor te schrijven voor nieuwe benzineauto's vanaf 1 januari 2005 (en het gemiddelde van 4,5 liter bindend voor te schrijven voor nieuwe dieselauto's vanaf 1 januari 2005) en het gemiddelde van 3 liter voor te schrijven voor nieuwe benzine- en dieselauto's vanaf 1 januari 2010;
15. doet een beroep op de Commissie om met een strategie te komen voor de tenuitvoerlegging van de internalisatie van externe kosten bij het vervoer voor alle vormen van vervoer teneinde een betrouwbare basis te hebben voor een eerlijke mededinging tussen meer en minder duurzame vormen van vervoer, op basis van gedetailleerde studies naar de gevolgen van een dergelijke aanpak, met inbegrip van maatregelen inzake brandstofheffingen gericht op het bereiken van een evenwicht tussen meer en minder milieuvriendelijke vervoersmodi (brandstof voor vliegtuigen/schepen/treinen);
16. verzoekt de Commissie om haar herziening van de richtlijn inzake BTW voor het vervoer te bezien in het licht van een duurzame mobiliteit;
17. verzoekt de Commissie en de Raad meer druk uit te oefenen op de landen die tot nu toe de ICAO-overeenkomst inzake strengere limieten ter vermindering van de NO<sub>x</sub>-uitstoot door vliegtuigen geblokkeerd hebben;
18. dringt er bij de Commissie op aan om de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid te benutten om maatregelen voor te stellen ter vermindering van de invloed van de landbouw op de klimaatverandering, en ruimere steun te geven aan duurzame praktijken;
19. verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk plannen in te dienen voor preventieve maatregelen ter bescherming van de ecosystemen, de gezondheid van mens en dier, de watervoorziening enz.; verzoekt de Commissie ernstig te overwegen om met spoed over te gaan tot verwezenlijking van de bescherming van bossen en wouden en steun te geven aan herbebossing teneinde het potentieel van de EU aan zogenoemde „greenhouse gases sinks” (broeikasgasreservoirs) uit te breiden;
20. verzoekt de Commissie vast te stellen welke wetgeving een nadelige invloed heeft op de uitstoot van broeikasgassen en ter zake dienende maatregelen voor te stellen;
21. verzoekt de Commissie en de Raad er na de onderhandelingen op toe te zien dat elk mogelijk multilateraal verdrag inzake investeringen dat ter ratificatie aan de lidstaten wordt voorgelegd, in overeenstemming wordt gebracht met de verplichtingen van Kyoto;
22. verzoekt de Commissie en de Raad zo spoedig mogelijk alle bepalingen en maatregelen in te dienen die de EU moet goedkeuren teneinde zich zorgvuldig voor te bereiden op de volgende bijeenkomst in Buenos Aires (november 1998);

Donderdag, 19 februari 1998

23. erkent volledig de bijzondere moeilijkheden die de nieuwe democratieën in Midden- en Oost-Europa ondervinden bij de aanpak van de klimaatverandering en verzoekt de Commissie met behulp van de door de partnerschapsovereenkomsten ter beschikking staande instrumenten, spoedig voor te stellen de samenwerking en coördinatie met deze landen op het gebied van de klimaatverandering lang voor de COP4 te Buenos Aires te verbeteren;
24. verzoekt de Commissie en de lidstaten er bij de strategie na Kyoto die zij binnenkort gaan ontwikkelen, voor te zorgen dat het standpunt van de EU wordt gebaseerd op de erkenning van de noodzaak alle ondertekenaars van het verdrag volledig te betrekken bij de fase na Kyoto van de oplossing voor de klimaatverandering, met name de G-77 en China en de ACS-landen, en is van mening dat de bijeenkomst tussen Azië en Europa (ASEM) en de Top van Santiago in april 1998 belangrijke etappes bij dit proces zijn;
25. verzoekt de Raad en de lidstaten de noodzakelijke herziening te benutten en met aanpassingen van de „European bubble” (lastendeling) te komen, niet alleen om te voldoen aan de vereisten van het protocol, maar tevens om de toezegging van de EU inzake emissievermindering nog te versterken;
26. verzoekt de Commissie de methodologie en de cijfers met betrekking tot de emissie-opgave van de lidstaten te controleren en verzoekt de EU-afgevaardigden bij het VN-Raamverdrag inzake klimaatwijziging op soortgelijke wijze op te treden;
27. verzoekt de Commissie een bindend rooster voor te leggen met stringente doelstellingen inzake emissievermindering, budgettaire maatregelen op korte termijn, en met een doeltreffende interne controle aan de hand van een goedgekeurd systeem van verplichtingen met als uitgangspunt het door de EU in Kyoto verdedigde standpunt; verzoekt de Commissie dit rooster vergezeld te doen gaan van een voorstel voor een kaderregeling voor lastendeling en de verhandeling van emissierechten;
28. is van mening dat ter oplossing van de verhandelingskwestie op de COP4, een oplossing van de kwestie van het wettelijke eigendom aanvaardbaar dient te zijn voor de G-77 en China, alsmede voor de landen van bijlage I; meent dat dit onvermijdelijk betekent dat een op gelijkwaardigheid gebaseerde oplossing moet worden gevonden;
29. neemt nota van de uitnodiging aan de Commissie om het Parlement als belangrijke partner te betrekken bij de follow-up van de akkoorden van Kyoto en bij de voorbereiding van Buenos Aires;
30. verzoekt de Commissie en de Raad zo spoedig mogelijk met een specifieke strategie te komen voor de EU-delegatie naar Buenos Aires, teneinde de efficiëntie van haar mandaat te versterken;
31. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen en parlementen van de lidstaten en het secretariaat van het VN-Raamverdrag over klimaatverandering, met het verzoek deze te verspreiden onder alle verdragspartijen buiten de EU.

## 7. Situatie in Irak

**B4-0182, 0200, 0201, 0204 en 0206/98**

### Resolutie over de crisis in Irak

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over de situatie in Irak,
  - gelet op de door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties aangenomen resoluties over de situatie in Irak, met name resolutie 687 uit april 1991,
- A. overwegende dat de VN-Veiligheidsraad heeft besloten dat Irak de wapeninspectieteams van de VN (UNSCOM) onbeperkte en onvoorwaardelijke toegang moet verlenen tot alle locaties op zijn grondgebied,

Donderdag, 19 februari 1998

- B. verontrust over het feit dat Irak de werkzaamheden van de UNSCOM-inspectieploegen consequent en in toenemende mate dwarsboomt, het meest recentelijk door een absoluut verbod uit te spreken over bezoeken van UNSCOM aan zogenoemde „presidentieële” locaties en door bezwaar te maken tegen het „onevenredige” aantal Amerikaanse en Britse inspecteurs in de UNSCOM-inspectieploegen,
- C. onderstrepend dat de opzettelijke weigering van Irak om met UNSCOM samen te werken de mogelijkheden vergroot en de angst voedt dat Irak de productie van massavernietigingswapens zal hervatten, en dat UNSCOM tot de conclusie is gekomen dat er nog steeds geen rekenschap is afgelegd voor een aanzienlijke hoeveelheid biologische en chemische wapens en raketten,
- D. overwegende dat Irak in het verleden niet heeft gearzeld om massavernietigingswapens te gebruiken, met name tegen Iraanse troepen in de oorlog tussen Iran en Irak, en tegen Koerdische burgers in Halabja in 1987,
- E. overwegende dat Irak, door zich niet te houden aan het bepaalde in resolutie 687 van de Veiligheidsraad, niet alleen het gezag van de Veiligheidsraad en de Verenigde Naties als geheel op ernstige wijze tart, maar ook een ernstige bedreiging vormt voor de vrede en de veiligheid in het gehele Midden Oosten,
- F. overwegende dat het voorzitterschap van de Raad overeenkomstig het Verdrag gehouden is al het mogelijke te doen om een gemeenschappelijk standpunt over belangrijke kwesties op het gebied van het buitenlands en veiligheidsbeleid te bepalen en betreurend dat de Raad momenteel ten aanzien van Irak niet tijdig een gemeenschappelijk standpunt heeft bepaald,
- G. onderstrepend dat een gezamenlijk beleid van de Europese Unie jegens Irak, dat leidt tot een sterkere gemeenschappelijk diplomatieke druk op Irak om volledig te voldoen aan resolutie 687 van de Veiligheidsraad, wellicht de nodige voorwaarden kan scheppen om militair optreden tegen het land te voorkomen, dat weliswaar bedoeld is om het Iraakse vermogen tot het produceren en gebruiken van massavernietigingswapens te vernietigen, maar ook doden en gewonden ten gevolge kan hebben en onschuldige burgers ernstige schade kan berokkenen,
- H. diep getroffen door betrouwbare berichten van de VN en andere bronnen dat de burgerbevolking, die hoe dan ook wordt onderdrukt door het regime van Saddam Hussein, te kampen heeft met ernstige ontberingen, aanzienlijke gezondheidsproblemen en een stijging van het sterftecijfer als gevolg van het tekort aan essentiële goederen, zoals babyvoeding, rijst, pesticiden, chemicaliën voor de waterzuivering, verband en medicijnen,
- I. onderstrepend dat de tegen Irak ingestelde handelssancties alleen mogen worden opgeheven als het land volledig voldoet aan resolutie 687 van de Veiligheidsraad, maar tevens dat hulp moet worden geboden aan en voorzien moet worden in de dringende behoeften van de Iraakse burgerbevolking door het olie-voor-voedsel-programma uit te breiden en via het ECHO-programma van de Europese Unie humanitaire bijstand te verlenen;
- J. overwegende dat alle pogingen die zijn ondernomen om een diplomatieke oplossing van de crisis te bereiken, waarbij de besluiten van de Veiligheidsraad worden nageleefd, tot dusverre geen positief resultaat hebben opgeleverd,
1. is de vaste mening toegedaan dat Irak de besluiten van de Veiligheidsraad betreffende onbepaalde en onvoorwaardelijke toegang voor de wapeninspectieteams van de VN tot alle locaties op zijn grondgebied moet accepteren en verzoekt de Iraakse regering onmiddellijk een einde te maken aan de consequente en toenemende belemmering van de werkzaamheden van de UNSCOM-inspectieploegen en eindelijk resolutie 687 van de Veiligheidsraad onverkort en onmiddellijk na te leven;
  2. dringt er bij de Raad op aan al het mogelijke in het werk te stellen om een gezamenlijk beleid van de Europese Unie ten aanzien van Irak tot stand te brengen, zodat er een sterkere gemeenschappelijke diplomatieke druk op Irak wordt uitgeoefend om resolutie 687 van de Veiligheidsraad onverkort na te leven, om zo te trachten de nodige voorwaarden te scheppen om militair optreden tegen het land te voorkomen en verzoekt het voorzitterschap van de Raad het initiatief te nemen om zo'n gemeenschappelijk standpunt te bepalen;
  3. verzoekt alle betrokkenen en met name de secretaris-generaal van de VN al het mogelijke in het werk te stellen om de Irakezen via diplomatieke en politieke kanalen tot toegeven te brengen, zulks mede in overleg met de Arabische partners van de Europese Unie;

Donderdag, 19 februari 1998

4. onderstreept dat andere middelen dan diplomatieke druk om Irak te dwingen om resolutie 687 van de Veiligheidsraad onverkort na te leven, pas in overweging mogen worden genomen wanneer alle diplomatieke demarches zijn mislukt;
5. is echter van mening dat bij een eventuele mislukking van dergelijke pogingen, in de nabije toekomst na formeel overleg in de Veiligheidsraad nieuwe stappen moeten worden genomen om Irak te dwingen de besluiten van de Veiligheidsraad na te leven;
6. steunt het besluit te zorgen voor een uitbreiding van de humanitaire hulp, vooral in de vorm van levensmiddelen en medicijnen, aan de Iraakse burgerbevolking door middel van een onmiddellijke en substantiële uitbreiding van het olie-voor-voedsel-programma, zoals de secretaris-generaal van de Verenigde Naties heeft voorgesteld, alsmede via rechtstreekse bijstand uit het ECHO-programma van de Europese Unie; benadrukt evenwel dat deze hulp zonder tussenkomst van officiële Iraakse instanties verdeeld dient te worden en doet een beroep op het Iraakse regime alle tegenwerking van deze verdeling van humanitaire hulp te staken;
7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en de Iraakse regering.

## 8. Situatie in Nigeria en Myanmar — Commissie voor de rechten van de mens van de Verenigde Naties

### a) B4-0147, 0152, 0155, 0156, 0158, 0159 en 0167/98

#### Resolutie over de houding van de Europese Unie tegenover Nigeria

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over Nigeria, en met name die van 18 december 1997 <sup>(1)</sup>,
  - gezien de voorgaande resoluties van de Paritaire Vergadering ACS-EU over Nigeria,
  - gelet op het gemeenschappelijk standpunt 95/544/GBVB van 4 december 1995 over Nigeria, dat de Raad op basis van artikel J.2 van het EU-Verdrag heeft vastgesteld <sup>(2)</sup>,
  - gelet op het besluit van de Raad van 28 november 1997 over de verlenging van het gemeenschappelijk standpunt en de uitvoering ervan <sup>(3)</sup>,
  - gezien de verklaring over Nigeria van de voorzitter van de Raad van 26 december 1997,
- A. overwegende dat het democratisch proces in Nigeria in 1993 op grove wijze is onderbroken door het niet erkennen van de uitslag van de presidentsverkiezingen en de instelling van een militair regime onder generaal Abacha,
  - B. overwegende dat het militair regime de democratie sindsdien niet hersteld heeft, politieke opposenten systematisch gevangen heeft gezet, de onafhankelijkheid van het juridisch systeem heeft opgeheven, de persvrijheid heeft ingedamd en de mensenrechten op ernstige wijze heeft aangetast,
  - C. overwegende dat de situatie van de mensenrechten systematisch is verslechterd door permanente bedreigingen tegen de oppositie, militaire processen, gevangennemingen en executies van politieke gevangenen,
  - D. bezorgd over de arrestatie op 21 december 1997 van generaal Diya en twaalf andere personen, die beschuldigd worden van het beramen van een staatsgreep en die door een militair tribunaal werden berecht, hoofdzakelijk achter gesloten deuren,
  - E. vooral zeer bezorgd over het risico dat de bewuste personen lopen om ter dood veroordeeld te worden,

<sup>(1)</sup> Deel II, punt 14, sub a) van de notulen van die datum.

<sup>(2)</sup> PB L 309 van 21.12.1995, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 338 van 9.12.1997, blz. 7 en 8.

Donderdag, 19 februari 1998

- F. zijn tevredenheid uitsprekend over de benoeming van Soli Sorabjee als Buitengewoon Rapporteur inzake Nigeria overeenkomstig het besluit van de VN-mensenrechtencommissie, maar het betreurend dat hij door generaal Abacha nog steeds niet tot Nigeria is toegelaten,
- G. overwegende dat de sancties die de Raad in november 1995 heeft ingesteld duidelijk niet de gewenste resultaten opgeleverd hebben,
- H. overwegende dat het militaire regime in Nigeria de lidstaten van de Unie uit elkaar probeert te drijven door bepaalde lidstaten aantrekkelijke handels- en andere concessies aan te bieden en de activiteiten van andere, meer kritische lidstaten, te verhinderen,
- I. overwegende dat de olie- en gasrijkdom van Nigeria aldus wordt ingezet om omliggende landen te intimideren en westerse landen in te palmen,
- J. overwegende dat Nigeria zijn olie- en gasrijkdom niet heeft gebruikt om de welvaart van brede lagen van de bevolking te verhogen en dat de armoede in het land de laatste jaren zelfs is toegenomen,
- K. overwegende dat de olie- en gasuitvoer op het ogenblik een enorm aandeel in de inkomsten van Nigeria uit de buitenlandse handel vertegenwoordigt, en bijgevolg in de overtuiging dat een olie-embargo het enig doeltreffend instrument is waar de internationale gemeenschap over beschikt om generaal Abacha te dwingen om opnieuw een grondwettelijk democratisch bestel in te voeren,
1. veroordeelt opnieuw het militair regime in Nigeria, dat de democratie in het land ten gronde heeft gericht, de mensenrechten ernstig aan blijft tasten en de armoede van de bevolking laat voortbestaan en zelfs verergert;
  2. verzoekt de Nigeriaanse regering om politieke gevangenen zoals Moshood Abiola, Olunsegun Obasanjo, Frank Kokori, Beko Ransome-Kuti en Ogana Ifowodo vrij te laten;
  3. verzoekt de Nigeriaanse regering om te garanderen dat er eerlijke en openbare processen worden gevoerd i.p.v. geheime militaire tribunalen;
  4. spreekt zich opnieuw onvoorwaardelijk uit tegen de doodstraf en verzoekt de Nigeriaanse autoriteiten dan ook te beloven om er geen gebruik meer van te maken, ook niet in processen die voor een militaire rechtbank gevoerd worden;
  5. erkent dat er alles aan gedaan moet worden om de burgermaatschappij te versterken en verwelkomt daarom het besluit van de Europese Unie om een begrotingslijn „Speciaal programma voor democratie in Nigeria” vast te stellen, en de initiatieven die reeds zijn genomen om nauwe samenwerking tussen het Europees Parlement, de Commissie en Europese en Nigeriaanse vertegenwoordigers van de burgermaatschappij te bevorderen ten einde te zorgen dat deze begrotingslijn daadwerkelijk en gericht ten goede komt aan de burgermaatschappij in Nigeria;
  6. stelt vast dat de sancties van de EU tegen Nigeria niet bijzonder doeltreffend zijn gebleken en wenst derhalve dat nauwlettender op de toepassing ervan wordt toegezien; verzoekt de lidstaten meer politieke en diplomatieke druk uit te oefenen op het regime van Sani Abacha en al het nodige te doen om de sancties op economisch en handelsgebied te verscherpen;
  7. bevestigt dat de sancties op de uitvoer van Nigeriaanse olie- en gasproducten het doeltreffendste middel vormen om de militaire junta van haar belangrijkste inkomstenbron af te snijden en de Nigeriaanse autoriteiten te dwingen om het democratisch bestel te herstellen;
  8. verzoekt de Commissie om na raadpleging van deskundigen vóór de Nigeriaanse presidentsverkiezingen een aantal duidelijke maatstaven vast te stellen om te kunnen bepalen of in oktober 1998 een oprechte en geloofwaardige overgang naar een democratisch burgerbestuur plaatsvindt, ervoor te zorgen dat de ontwerp-maatstaven formeel worden besproken en goedgekeurd in de Europese Raad en vervolgens worden voorgelegd aan en besproken door een representatief aantal leden van het Europees Parlement, en stelt voor dat de maatstaven onder meer moeten omvatten:
    - een overeengekomen rechtsgrondslag voor de verkiezingen die beantwoordt aan internationale „normen” zoals vastgelegd door de VN-mensenrechtencommissie in haar Algemene Toelichting, 25(57),
    - een echt onafhankelijke verkiezingscommissie,
    - een vaste procedure voor de opstelling en afronding van het kiesregister,



Donderdag, 19 februari 1998

- een zodanige procedure voor de registratie van politieke partijen dat alle delen van het politieke spectrum aan de verkiezingen kunnen deelnemen,
  - onpartijdige, onafhankelijke waarnemers die het verkiezingsproces volgen en rapporteren of het voldoet aan internationaal aanvaarde criteria en normen,
  - de vrijlating van gedetineerden en politieke gevangenen, in het bijzonder Moshood Abiola,
  - beëindiging van opsluiting zonder vorm van proces,
  - intrekking van repressieve decreten, met name die waarbij de grondwettelijke garanties voor de fundamentele mensenrechten en de positie en onafhankelijkheid van de rechterlijke macht zijn opgeschort,
  - vrijheid van meningsuiting en politieke vergadering,
  - persvrijheid en een evenwichtige toegang tot de staatsmedia;
9. verzoekt de Europese Raad om een duidelijke toezegging dat hij de volgende maatregelen zal nemen als er in oktober 1998 geen echte overgang naar een democratisch burgerbestuur overeenkomstig de door de lidstaten besproken maatstaven heeft plaatsgevonden, en die maatregelen net zo lang te handhaven tot er een echte democratische overgang heeft plaatsgevonden:
- handhaving van de bestaande maatregelen,
  - een volledig wapenembargo,
  - een nieuwe bepaling in het gemeenschappelijk standpunt om het financieel steunen van handelsmissies naar Nigeria door lidstaten te verbieden,
  - bevrozing van financiële tegoeden die in de Europese Unie worden aangehouden door de Nigeriaanse regering, leden van de Tijdelijke Heersende Raad en de federale uitvoerende raad en hun familie,
10. verzoekt de lidstaten van de Europese Unie een lijst te publiceren met de wapenuitvoer naar Nigeria die niet verboden is door het gemeenschappelijk standpunt, en een lijst van alle wapenleveranties aan Nigeria die nog plaatsvinden;
11. verzoekt de oliemaatschappijen die in Nigeria werkzaam zijn om bij hun werk aldaar internationale normen voor de mensenrechten, het milieu en het consumentenrecht te eerbiedigen en te steunen, om regelmatig verslag te doen van hun activiteiten, vooral in verband met deze zaken en alle milieu-effectstudies te publiceren die ze de laatste 5 jaar in Nigeria uitgevoerd hebben;
12. verzoekt de Raad om in samenwerking met de VN de procedure voor de instelling van een olie-embargo op te starten als er niet voldaan wordt aan de genoemde criteria;
13. verzoekt zijn voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Veiligheidsraad van de VN, de Paritaire Vergadering EU-ACS, de OAE en de Nigeriaanse regering.

---

b) **B4-0146, 0150, 0154, 0157, 0162 en 0168/98**

### **Resolutie over Myanmar**

*Het Europees Parlement,*

- gezien zijn eerdere resoluties over Myanmar, met name die van 12 juni 1997 over de voortgaande schending van de mensenrechten in Birma <sup>(1)</sup>,
- gezien de verordening (EG) 552/97 van de Raad betreffende de voorlopige uitsluiting van Myanmar van het Stelsel van Algemene Preferenties <sup>(2)</sup>,
- gezien besluit 97/688/EG van de Raad over de uitbreiding van gemeenschappelijk standpunt 96/635/GBVB over Birma/Myanmar <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB C 200 van 30.6.1997, blz. 174.

<sup>(2)</sup> PB L 85 van 27.3.1997, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB L 293 van 27.10.1997, blz. 1.

Donderdag, 19 februari 1998

- A. ten zeerste verontrust over de voortdurende, zeer ernstige schendingen van de mensenrechten door de militaire autoriteiten in Myanmar,
  - B. overwegende dat de Staatsraad voor het herstel van recht en orde (State Law and Order Restoration Council — SLORC) zich op 15 november 1997 heeft opgeheven en in plaats daarvan de Staatsraad voor vrede en ontwikkeling (State Peace and Development Council — SPDC) heeft opgericht,
  - C. overwegende dat het derde comité van de Algemene Vergadering van de VN in zijn resolutie van 24 november 1997 zijn ernstige bezorgdheid heeft geuit over de aanhoudende schendingen van de mensenrechten in Myanmar, zoals bericht door de bijzondere rapporteur van de VN voor de mensenrechten in Myanmar,
  - D. overwegende dat Aung San Suu Kyi nog steeds onder huisarrest staat en dat tal van politieke gevangenen, met name de leden van de National League for Democracy (NLD), willekeurig worden vastgehouden,
  - E. overwegende dat de SLORC de NLD heeft toegestaan om op 27 september 1997 een partijcongres te houden ter gelegenheid van de negende verjaardag van de oprichting van de partij, maar honderden mensen heeft verhinderd hieraan deel te nemen,
  - F. het feit veroordelend dat de militaire autoriteiten de pogingen van de NLD blokkeren om in verschillende NLD-kantoren partijvergaderingen te houden door deze te barricaderen en de aanhangers van de partij te arresteren,
  - G. overwegende dat Aung San Suu Kyi, die de Sacharovprijs van het Parlement is toegekend, bij verscheidene gelegenheden een beroep heeft gedaan op de internationale gemeenschap om politieke en economische sancties tegen Myanmar te treffen,
  - H. overwegende dat president Clinton op 20 mei 1997 economische sancties tegen Myanmar heeft ingesteld door burgers van de Verenigde Staten te verbieden nieuwe investeringen in Myanmar te doen,
  - I. overwegende dat sommige Europese bedrijven zaken blijven doen met Myanmar; voorts overwegende dat de investeringen door oliemultinationals de grootste legale bron van buitenlandse valuta vormen voor het bewind,
  - J. gezien de aanhoudende schending van de wetgeving op humanitair gebied tijdens de offensieven van het Myanmarese leger in gebieden met etnische minderheden, zoals de moord op 400 dorpingen in de staat Shan in mei en juni 1997,
  - K. bezorgd over de arrestaties en willekeurige deportaties van Myanmarese vluchtelingen in Thailand en over berichten dat een aantal gedeporteerden bij hun terugkeer op Myanmarees gebied in werkkampen werden opgesloten,
  - L. overwegende dat de ILO besloten heeft een officiële commissie van onderzoek in te stellen in verband met het niet naleven door de regering van Myanmar van de Conventie inzake dwangarbeid van de ILO van 1930 (nr. 29),
  - M. gezien het bezoek van de speciale gezant van VN-secretaris-generaal Kofi Annan op 22-24 januari 1998 met de opdracht om een politieke dialoog tot stand te brengen tussen leger en oppositie,
  - N. overwegende dat het grootste deel van de heroïne in de wereld afkomstig is uit Myanmar en dat er helaas sterke banden bestaan tussen het militaire bewind en de drugsproducenten,
1. herhaalt zijn veroordeling van de militaire dictatuur in Myanmar en alle schendingen van de mensenrechten door de SLORC/SPDC;
  2. doet nogmaals een beroep op de Myanmarese regering om de fundamentele rechten van de Myanmarese bevolking te waarborgen, alle politieke gevangenen vrij te laten en het huisarrest van Aung San Suu Kyi op te heffen;
  3. uit zijn solidariteit met alle democratische krachten in Myanmar, met name de Nationale Liga voor de Democratie en mevrouw Aung San Suu Kyi, die strijden voor de instelling van een rechtsstaat en voor de eerbiediging van de mensenrechten;
  4. verzoekt de Myanmarese regering te voldoen aan haar verplichtingen als land dat partij is bij de Conventie inzake dwangarbeid van 1930 (nr. 29) en de Conventie inzake de vrijheid van vereniging en de bescherming van het recht om zich te organiseren van 1948 (nr. 87) van de ILO;

Donderdag, 19 februari 1998

5. verzoekt de SPDC om samen te werken met de ILO-commissie van onderzoek inzake dwangarbeid in Myanmar;
6. verzoekt de SPDC zonder voorwaarden vooraf of beperkingen het bezoek toe te staan van de speciale rapporteur van de VN voor Myanmar zodat hij zich volledig van zijn taak kan kwijten;
7. dringt er bij Thailand op aan geen Myanmarese vluchtelingen meer onder dwang naar Myanmar terug te sturen;
8. herhaalt zijn standpunt dat de rechtstreekse buitenlandse investeringen in Myanmar een belangrijke bijdrage leveren aan de SPDC, terwijl de Myanmarese bevolking hier zelfs indirect niet van profiteert; verheugt zich over het besluit van talrijke Europese en Amerikaanse ondernemingen hun economische activiteiten in Myanmar stop te zetten en wenst dat de rest van de bedrijfswereld hun voorbeeld volgt;
9. verzoekt de Raad te verzekeren dat het huidige gemeenschappelijk standpunt van de Raad gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid inzake Myanmar strikt wordt toegepast, met name met betrekking tot het verbod op inreisvisa, het embargo op de verkoop van wapens, munitie en militaire uitrusting, en de opschorting van niet-humanitaire hulp of ontwikkelingsprogramma's;
10. verzoekt de Raad te reageren op het verzoek van Aung San Suu Kyi om economische sancties van de EU tegen de SPDC door een eind te maken aan alle banden tussen de Europese Unie en Myanmar die zijn gebaseerd op handel, toerisme en investeringen door Europese ondernemingen; verzoekt de Raad als eerste stap de in het gemeenschappelijk standpunt genomen maatregelen uit te breiden door een eind te maken aan alle handelsbevorderende activiteiten en door het verbod op inreisvisa;
11. steunt het besluit van de Raad om niet in te stemmen met de deelname van Myanmar aan EU-ASEAN-bijeenkomsten en Azië-Europa-bijeenkomsten (Asia-Europe Meetings — ASEM) totdat er voldoende verbeteringen zijn opgetreden op het gebied van de mensenrechten en de democratie in Myanmar;
12. doet een beroep op de Commissie om een overeenkomst te sluiten met de Amerikaanse staat Massachusetts en andere lokale overheden inzake een gemeenschappelijk optreden om Myanmar economische strafmaatregelen op te leggen, buiten het door de WTO ingestelde panel voor geschillenbeslechting om;
13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de NLD, de SPDC, de ASEAN en de WTO.

c) **B4-0148, 0149, 0163 en 0166/98**

#### **Resolutie over de 54ste zitting van de VN-Commissie voor de rechten van de mens**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op artikel J.1, lid 2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie en artikel 130 U van het EG-Verdrag, waarin de eerbiediging van de mensenrechten als een doelstelling van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid is vastgelegd,
- onder verwijzing naar zijn meest recente resolutie over de mensenrechten in de wereld en het beleid van de Unie op het gebied van de mensenrechten, die op 12 december 1996 werd aangenomen <sup>(1)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over de VN-Commissie voor de rechten van de mens, die zijn aangenomen op 27 maart 1996 <sup>(2)</sup>, 20 februari 1997 <sup>(3)</sup> en 23 oktober 1997 <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB C 20 van 20.1.1997, blz. 161.

<sup>(2)</sup> PB C 117 van 22.4.1996, blz. 13.

<sup>(3)</sup> PB C 85 van 17.3.1997, blz. 143.

<sup>(4)</sup> Deel II, punt 9 a) van de notulen van die datum.

Donderdag, 19 februari 1998

- A. overwegende dat in de slotakte van de Conferentie van Wenen over de rechten van de mens (juli 1993) andermaal de universaliteit, ondeelbaarheid en onderlinge afhankelijkheid van de rechten van de mens werden bevestigd,
- B. overwegende dat niet mag worden getornd aan het beginsel om schendingen van de mensenrechten in specifieke, bij name genoemde landen te bespreken in open multilaterale fora zoals de VN-Commissie voor de rechten van de mens, gezien de verantwoordelijkheid van de internationale gemeenschap in haar geheel voor de eerbiediging van de rechten van de mens in de wereld,
- C. overwegende dat andere procedures om problemen inzake de mensenrechten ter sprake te brengen, of deze nu bilateraal of multilateraal zijn, niet mogen worden beschouwd als een vervanging voor het werk van de VN-Commissie voor de rechten van de mens,
  1. dringt er bij de Raad op aan om via de lidstaten die momenteel deel uitmaken van de VN-Commissie voor de rechten van de mens, de gevallen betreffende de mensenrechten die in resoluties van het Europees Parlement aan de orde zijn gesteld, met name de situatie van de rechten van de mens in China, Nigeria, Myanmar, Soedan, Iran, Irak, de Democratische Republiek Congo, Turkije, Afghanistan, Cambodja, Oost-Timor, Cuba, Noord-Korea en Columbië, energiek aan de kaak te stellen;
  2. verzoekt de Raad en de lidstaten om Algerije aan te merken op de agenda voor de aanstaande vergadering van de VN-Commissie voor de rechten van de mens;
  3. verzoekt de Raad een gemeenschappelijk standpunt in te nemen ten aanzien van de situatie van de rechten van de mens in China en dat gemeenschappelijk standpunt in de VN-Commissie voor de rechten van de mens te vertolken; verzoekt tevens de Raad en de Commissie aan het Parlement schriftelijk verslag uit te brengen over de recentelijk hervatte „mensenrechtendialoog” met China;
  4. verzoekt de Raad en de lidstaten voorts om China als topprioriteit voor de aanstaande vergadering aan te merken, met het oog op het ontbreken van verbeteringen in de staat van dienst van China op het gebied van de mensenrechten in het afgelopen jaar;
  5. doet een beroep op alle landen om aan hun verplichtingen te voldoen inzake verslaglegging krachtens de Internationale Verdragen inzake burgerrechten en politieke rechten, en inzake economische, sociale en culturele rechten, en volledig samen te werken met de speciale rapporteurs van de VN;
  6. doet een beroep op de Raad pogingen te voorkomen om de voorgestelde Verklaring over verdedigers van de mensenrechten te blokkeren of af te zwakken;
  7. dringt aan op verdere inspanningen om te voldoen aan de resolutie inzake de afschaffing van de doodstraf die tijdens de vorige zitting werd aangenomen;
  8. verzoekt de Raad initiatieven te ondersteunen ter bestrijding van de slechte behandeling van gedetineerden, een misstand die in recente rapporten aan de orde is gesteld en o.a. in landen als Saoedi-Arabië en Kenia voorkomt;
  9. dringt vooral aan op inspanningen om de eerbiediging te verbeteren van de rechten van asielzoekers, vluchtelingen en ontheemden, van wie er nu in de wereld circa 22 miljoen zijn en wenst voorts een debat over vrouwenhandel;
  10. betuigt andermaal zijn steun aan betere rechtsnormen ter bescherming van kinderen tegen seksueel misbruik, uitbuitingspraktijken bij arbeid en de gevolgen van oorlogshandelingen;
  11. dringt er bij de Raad op aan andermaal de gevallen aan de orde te stellen van twee personen aan wie de Sacharov-prijs van het Europees Parlement is toegekend, namelijk Leyla Zana, die ten onrechte in hechtenis blijft, en Aung San Suu Kyi, die nog steeds huisarrest heeft, en hun onmiddellijke en onvoorwaardelijke vrijlating te eisen;
  12. verzoekt de Raad de herziening van de VN-mechanismen inzake mensenrechten te steunen teneinde de doelmatigheid ervan te verhogen en voorts financiële middelen te blijven verlenen aan waardevolle multilaterale initiatieven ten behoeve van de mensenrechten;
  13. verzoekt de Raad en de lidstaten aan te dringen op een agendapunt ten behoeve van het onderzoeken van de samenwerking tussen landen en de vooruitgang die landen boeken bij de tenuitvoerlegging van aanbevelingen van de VN-Commissie en haar mensenrechtenmechanismen;

Donderdag, 19 februari 1998

14. verzoekt de Raad en de lidstaten zich in te zetten voor de totstandkoming van een krachtige en alomvattende ontwerp-verklaring over verdedigers van de mensenrechten, die door de Algemene Vergadering van de VN in 1998 kan worden aangenomen;
15. verzoekt de Raad om schriftelijk aan het Parlement verslag te doen over de resultaten van de komende zitting van de VN-Commissie voor de rechten van de mens;
16. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten, en de regeringen van de genoemde landen.

---

## 9. Situatie in Albanië

**B4-0198, 0199, 0202, 0203, 0207 en 0225/98**

**Resolutie over de uitwerking van een grondwet in Albanië en de resultaten van het bezoek van de gezamenlijke delegatie van de Parlementaire Vergadering van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa, de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa en het Europees Parlement**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het bezoek dat de gezamenlijke delegatie van het Europees Parlement, de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa en de Parlementaire Vergadering van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa op 23 januari 1998 aan Tirana heeft gebracht,
- gezien de navolgende verklaring die de gezamenlijke delegatie aan het einde van haar bezoek heeft goedgekeurd:  
„De delegatie,
  - had ontmoetingen met zeer uiteenlopende stromingen vertegenwoordigende nationale leiders en onderzocht methoden om een oplossing te vinden voor de verontrustende impasse waarin het proces van de uitwerking van een grondwet zich bevindt;
  - sprak haar grote bezorgdheid uit over de moeilijke en kwetsbare politieke, sociaal-economische en veiligheidssituatie in Albanië;
  - beklemtoonde opnieuw dat de verkiezingen van 29 juni 1997 een aanvaardbaar verloop hebben gehad en dat het zittende parlement een wettig karakter heeft;
  - verwierp de suggestie om vervroegde parlementsverkiezingen te houden, zocht naar methoden om een eind te maken aan het verontrustend uitblijven van een echte politieke dialoog, en verzocht alle partijen te streven naar een compromis en in een geest van nationale verzoening samen te werken;
  - wees met nadruk op de door alle politieke partijen in Albanië erkende noodzaak van een nieuwe grondwet als basis voor duurzame politieke stabiliteit;
  - was het met de politieke partijen eens dat een nieuwe grondwet de weg zou banen voor de verder noodzakelijke wetgeving en de internationale steun voor Albanië zou bestendigen;
  - merkte op dat de constitutionele commissie van het parlement een rechtsgeldig mechanisme is voor de uitwerking van een nieuwe grondwet, een feit dat ook door eminente grondwetsgeleerden is bevestigd;
  - drong erop aan dat alle partijen het proces van uitwerking van een grondwet weer in gang zetten door constructief deel te nemen aan de werkzaamheden van de constitutionele commissie;
  - nam nota van de bereidheid van de leden van de constitutionele commissie om zonnodig haar samenstelling en procedures te herzien;
  - merkte op dat de nieuwe grondwet gebaseerd moet zijn op een brede politieke consensus en dat de noodzakelijke publieke steun voor de nieuwe grondwet zal worden verkregen door een na de goedkeuring van een ontwerp-tekst door het parlement te houden referendum;
  - verzocht de Unie voor Democratie onmiddellijk een eind te maken aan hun boycot van het parlement en deel te nemen aan de werkzaamheden voor de uitwerking van de nieuwe grondwet;

Donderdag, 19 februari 1998

- stelde voor een internationaal raadgevend comité, bestaande uit vertegenwoordigers van de Europese parlementaire instellingen, op te richten als aanvulling op de bestaande raadgevende groepen die samenwerken met de constitutionele commissie, zoals de Commissie van Venetië van de Raad van Europa, het Administratief Centrum voor de coördinatie van steun en publieksparticipatie (ACCAPP) en binnenlandse burgergroeperingen;
  - drong erop aan de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht te beschermen en te zoeken naar een snelle oplossing voor het conflict tussen het constitutionele hof en het parlement;
  - drong aan op een billijke tenuitvoerlegging van de overeenkomsten betreffende de staatsmedia;
  - beklemtoonde dat aanwerving en benoeming in ambtenarenapparaat, leger en politie gebaseerd moeten zijn op merites en beroepskwalificaties;
  - beklemtoonde dat de democratische normen van parlementaire procedures in acht moeten worden genomen, met inbegrip van de rechten van de parlementaire oppositie;
  - stelde voor dat internationale waarnemers systematisch toezicht uitoefenen op de parlementaire praktijk;
  - sprak de hoop en de verwachting uit dat haar bezoek de noodzakelijke aanzet heeft gegeven voor vooruitgang in de richting van politieke en parlementaire samenwerking;
  - bevestigde eens te meer dat de internationale gemeenschap belang heeft bij de consolidatie van de op de rechtsstaat gebaseerde democratische orde in Albanië;"
1. hecht zijn goedkeuring aan het optreden van zijn vertegenwoordigers in de gezamenlijke delegatie en de door hen goedgekeurde slotverklaring;
  2. geeft van zijn kant de toezegging dat aan de verschillende in de verklaring ter sprake gebrachte kwesties een adequate follow-up zal worden gegeven;
  3. verzoekt de Commissie om alle nodige stappen te ondernemen om de steunprogramma's voor Albanië die al goedgekeurd zijn, beter te laten uitvoeren;
  4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de regeringen en de parlementen van de lidstaten, de Raad, de Commissie, de Parlementaire Vergaderingen van de Raad van Europa en de OVSE, en de regering en het parlement van Albanië.

---

## 10. Liberaliseringsmaatregelen in het luchtvervoer

A4-0015/98

**Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de gevolgen van het derde pakket liberaliseringsmaatregelen in het luchtvervoer (COM(96)0514 — C4-0602/96)**

*Het Europees Parlement,*

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(96)0514 — C4-0602/96),
  - gezien zijn voorgaande resoluties en verslagen over een gemeenschappelijk vervoerbeleid op het gebied van de burgerluchtvaart,
  - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0015/98),
- A. overwegende dat de liberalisering van de markt voor de burgerluchtvaart per 1 april 1997 wettelijk en formeel een feit is geworden met de invoering van volledige cabotagerechten,
  - B. overwegende dat de liberalisering van het luchtverkeer geleidelijk aan gebeurd is, zodat de gevolgen van de deregulering voor de luchtvaartindustrie minder hard aangekomen zijn,

Donderdag, 19 februari 1998

- C. overwegende dat de liberalisering ten doel heeft meer open markten en meer mededinging tot stand te brengen en wordt gezien als de beste manier om de consumenten betere luchtdiensten en meer vernieuwingen tegen lagere kosten te verschaffen,
- D. overwegende dat de communautaire wetgeving een „beheerste liberalisering” heeft ingevoerd, daar de aangenomen verordeningen een reeks beschermingsmaatregelen bevatten die, onder bepaalde omstandigheden en rekening houdende met specifieke eisen en behoeften, de lidstaten en de Commissie de mogelijkheid geven om in te grijpen,
- E. overwegende dat alleen een gezonde, evenwichtige en gereguleerde concurrentie tussen luchtvaartmaatschappijen de vorming van monopolies of oligopolies kan verhinderen,
- F. overwegende dat de tariefstelsels van tal van luchtvaartmaatschappijen voor de gebruiker te onoverzichtelijk zijn en in het belang van de consument transparanter zouden moeten worden gemaakt,
- G. overwegende dat de dienstverlening en de desbetreffende tarieven zo complex en gevarieerd zijn geworden dat de passagiers onvoldoende kunnen profiteren van de mogelijkheden die liberalisering biedt,
- H. overwegende dat op dit moment slechts 6% van de luchtroutes in de Europese Unie door meer dan twee luchtvaartmaatschappijen wordt verzorgd en dat de reizigers inmiddels bij 27% van de internationale vluchten de keuze hebben tussen minstens drie maatschappijen,
- I. overwegende dat de tarieven van het luchtverkeer het sterkst zijn gedaald op routes waar maatschappijen rechtstreeks concurrentie ondervonden van nieuwkomers op die route,
- J. overwegende dat deze nieuwkomers de omvang van de markt hebben vergroot in plaats van alleen een deel van het bestaande verkeer over te nemen,
- K. overwegende dat de concurrentie tussen twee of meer vervoerswijzen op een zelfde route over het algemeen heeft geleid tot een kwalitatief en kwantitatief betere dienstverlening aan de verbruiker,
- L. overwegende dat voor de komende tien jaar voor het luchtverkeer een jaarlijkse groei van 6 tot 7% wordt voorspeld,
- M. overwegende dat efficiënte en krachtige luchtvaartmaatschappijen die in Europa hun thuishaven hebben, meer bedrijvigheid en werkgelegenheid in Europa creëren,
1. is van mening dat de liberalisering van de markt voor de burgerluchtvaart volledig moet worden uitgevoerd in het belang van zowel de consument als het bedrijfsleven, waarbij aan sociale voorwaarden niet voorbij wordt gegaan;
  2. stelt vast dat veel van de tendensen die zich aftekenen bij de mundialisering van de economische bedrijvigheid ook voor het luchtverkeer gelden, met name de talrijke samenwerkingsakkoorden en een toenemend aantal internationale fusies en overnames;
  3. wijst nadrukkelijk op het gevaar van het sluiten van bilaterale akkoorden met derde landen die niet op daadwerkelijke wederkerigheid berusten en vraagt de Raad te onderzoeken welke voorwaarden er gecreëerd moeten worden voor rechtvaardiger overeenkomsten;
  4. is van mening dat in de Commissiemededeling over de gevolgen van het derde pakket liberaliseringsmaatregelen in het luchtvervoer geen rekening wordt gehouden met deze mundialiseringstendensen in de sector en de veranderingen die hierdoor de laatste jaren zijn opgetreden, met name op de transatlantische routes;
  5. constateert dat de Commissie slechts in één enkele paragraaf is ingegaan op de sociale gevolgen van de liberalisering van het luchtvervoer;
  6. verzoekt de Commissie de bevindingen te publiceren van de studie over de sociale en werkgelegenheidsgevolgen van de liberalisering van het luchtvervoer en het Parlement met spoed een verslag ter zake voor te leggen;
  7. is van mening dat maatregelen om het concurrentievermogen van de luchtvaartmaatschappijen in de Europese Unie te vergroten nooit ten koste mogen gaan van de veiligheid en de werkgelegenheid in de Europese Unie noch van de kwaliteit van de dienstverlening aan de reizigers;

Donderdag, 19 februari 1998

8. is verontrust over de gevolgen van de verplaatsing van diensten naar lage-loonlanden, hetgeen uitloopt op sociale dumping ten nadele van de werknemers en de werkgelegenheid;
9. is van mening dat de tariefstructuur van veel luchtvaartmaatschappijen onvoldoende helder is voor de passagiers en geen afspiegeling is van de werkelijke kosten van de geleverde dienst; verzoekt de maatschappijen zich in te zetten voor tarieven die in het belang van de consument meer in overeenstemming met de kosten en doorzichtiger zijn, zonder dat dit ten koste gaat van de nodige marktgerichte flexibiliteit van de vluchttarieven;
10. vindt dat één van de voornaamste voorwaarden voor een succesvolle doorvoering voor de liberalisering is, dat de concurrentie tussen de luchtvervoerders onder gelijke en doorzichtige omstandigheden verloopt;
11. vraagt de Commissie de regels voor de toekenning van staatssteun strikt en consequent toe te passen, zodat elke concurrentievervalsing in verband hiermee kan worden opgeheven;
12. constateert dat eigenlijk slechts een paar Europese luchtvaartmaatschappijen winst maken en dat slechts een klein aantal binnenlandse verbindingen op rendabele wijze kan worden geëxploiteerd — ook wanneer er slechts één onderneming in het spel is;
13. verlangt dat alles in het werk wordt gesteld om te zorgen dat consumenten gemakkelijk heldere informatie kunnen krijgen over de verschillende geleverde diensten en de tarieven daarvan; wenst ook dat de consumenten volledige en gedetailleerde informatie ontvangen over de geleverde diensten, onder meer over de naam van de dienstverlener, tussenstops en transfers naar een ander vliegtuig;
14. verzoekt de lidstaten en de nationale burgerluchtvaartinstanties om de regels inzake markttoegang en verkeersrechten op een doorzichtige wijze en zonder discriminatie tussen luchtvervoerders toe te passen om het betreden van de markt door nieuwkomers te stimuleren;
15. verzoekt de Commissie om de besluiten van de lidstaten inzake markttoegang zorgvuldig te bestuderen om te zorgen voor naleving van de Gemeenschapswetgeving, een speciale behandeling van vervoerders die de nationale vlag voeren te verhinderen en te zorgen voor open en eerlijke mededinging in deze sector;
16. stelt vast dat de tekortkomingen bij de tenuitvoerlegging van het derde pakket die de Commissie aan de kaak stelt, hoofdzakelijk te wijten zijn aan de besluiteloze houding van de Commissie en de Raad ten aanzien van bijvoorbeeld het luchtverkeersleidingssysteem, de toewijzing van slots op de luchthavens en de regels voor luchthavenbelasting;
17. verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk haar aangekondigde voorstel voor een herziening van de Verordening betreffende gemeenschappelijke voorschriften inzake de toewijzing van slots op de luchthavens van de Gemeenschap voor te leggen, zodat met name slots voor nieuwkomers kunnen worden opengesteld;
18. is van mening dat de ontwikkeling van interregionale lijndiensten en het bestaan van een net van efficiënte en concurrerende luchtdiensten tussen de perifere en eilandregio's van de Unie en haar centrale regio's een aanzienlijke bijdrage zou leveren aan de sociaal-economische ontwikkeling van de minst ontwikkelde regio's van de Unie;
19. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de lidstaten.

---

## 11. Gevolgen van de biotechnologie voor de landbouw

A4-0037/98

### Resolutie over de gevolgen van de biotechnologie voor de landbouw

*Het Europees Parlement,*

- gelet op artikel 148 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling (A4-0037/98),



Donderdag, 19 februari 1998

- A. overwegende dat juist op het gebied van de biotechnologie en de toepassingen daarvan groot belang moet worden toegekend aan het preventiebeginsel, alsmede aan adequate informatie en voorlichting van de consument, en dat economische overwegingen, hoe belangrijk ook, niet zwaarder mogen wegen dan de volksgezondheid,
- B. overwegende dat volgens de meest recente ramingen de omzet op de markt voor agrarische biotechnologie tussen 1995 en het jaar 2000 in Europa een verdubbeling en in de VS zelfs een vertienvoudiging te zien zal geven,
- C. overwegende dat afzien van biotechnologie en gentechnologie zou betekenen dat dit belangrijke terrein zou worden prijsgegeven aan de concurrentie op de wereldmarkt en dat de Europese landbouw wordt beroofd van een onmisbaar instrument om zijn technische capaciteiten te verbeteren en de gevolgen voor het milieu terug te dringen,
- D. overwegende dat de Europese Unie bij de ontwikkeling van een alomvattend rechtskader voor de gentechnologie het verst gevorderd is, maar dat aanpassingen aan de internationale rechtsontwikkeling noodzakelijk zouden kunnen worden,
- E. overwegende dat bij elke wijziging van het rechtskader het beginsel van gelijkblijvende veiligheid voor mens en biosfeer alsmede de ethische beginselen van de Europese Unie moeten gelden,
- F. overwegende dat de wereldbevolking, die momenteel 5,8 miljard mensen telt, de komende 30 jaar ongeveer zal verdubbelen,
- G. overwegende dat tegelijkertijd geen wezenlijke uitbreiding van het mondiale akkerbouwareaal mogelijk is,
- H. overwegende dat men ten aanzien van het mondiale voedselvoorziening geen veel te overtrokken verwachtingen van de biotechnologie mag hebben,
- I. overwegende dat de bio- en gentechnologie enerzijds grote mogelijkheden bieden, maar anderzijds risico's met zich meebrengen voor mens en milieu en dat genetische manipulatie, met name bij dieren, belangrijke ethische vragen oproept,

### *Algemeen*

1. verzoekt de regeringen van de lidstaten en de kandidaat-lidstaten de politieke besluiten te nemen waarmee kan worden gewaarborgd dat de moderne biotechnologie als sleuteltechnologie van de 21e eeuw een belangrijke bijdrage levert aan de voedselvoorziening voor de wereldbevolking en aan een spaarzaam en duurzaam gebruik van de natuurlijke hulpbronnen;
2. onderstreept, dat om de mogelijkheden van de biotechnologie grondig en zonder risico's te ontsluiten, er een optimaal toetsingskader moet worden gecreëerd, dat een vernieuwende en tegelijkertijd verantwoorde ontwikkeling van de biotechnologie in Europa mogelijk maakt. Daarbij moet rekening worden gehouden met:
  - a) de gevolgen voor natuur en milieu,
  - b) de gevolgen voor het individuele dier,
  - c) de gezondheid en het welzijn van mensen,
  - d) ethische aspecten;
3. herhaalt zijn mening dat bij toepassing van genetisch gemodificeerde organismen in geen geval schade mag ontstaan voor de gezondheid en het milieu;

### *Milieuvriendelijke en duurzame productie*

4. onderstreept dat het gebruik van variëteiten die als gevolg van genetische modificatie resistent tegen bepaalde ziekten en schadelijke insecten zijn, kan bijdragen tot het streven naar een algehele vermindering van de chemische gewasbescherming;
5. erkent dat door middel van de gentechnologie het vermogen van planten om voedingsstoffen op te nemen kan worden verbeterd, met als mogelijk gevolg een besparing op meststoffen en een verminderde uitspoeling van voedingsstoffen in het grondwater;

Donderdag, 19 februari 1998

6. onderstreept dat de gentechnologie de mogelijkheid biedt de kwaliteit van de grondstoffen voor de levensmiddelenproductie te verbeteren en de daarin aanwezige stoffen gericht te veranderen met het oog op de verbetering van de voedselvoorziening;
7. is van mening dat de landbouw dankzij de gentechnologie een markt voor nieuwe producten ook op het gebied van doorgroeiende grondstoffen zal vinden, omdat deze technologie de mogelijkheid biedt de samenstelling en kwaliteit van de in een plant aanwezige stoffen gericht te beïnvloeden;
8. benadrukt dat er een mogelijk risico kan bestaan dat bepaalde genetisch gemodificeerde organismen biologische evenwichten in de natuur verstoren en schade kunnen toebrengen aan de biotoop;

#### ***Mondiale voedselvoorziening***

9. is van mening dat, aangezien de wereldbevolking sterk groeit terwijl het landbouwareaal vrijwel constant blijft, de toekomstige voedselvoorziening alleen gewaarborgd kan worden als de landbouwproductie blijvend wordt opgevoerd door de milieuvriendelijke en duurzame landbouw in de ontwikkelingslanden verder te ontwikkelen en door op verantwoorde wijze gebruik te maken van zgn. zachte technologie;

#### ***Economische aspecten***

10. verzoekt de Commissie en de lidstaten steunprogramma's uit te breiden met het oog op het mobiliseren van participatiekapitaal voor in de biotechnologie werkzame ondernemingen en de nodige fiscale stimulansen te creëren;
11. wijst erop dat de landbouwproducenten door het gebruik van genetisch gemodificeerde organismen afhankelijk worden van slechts enkele aanbieders;

#### ***Juridische randvoorwaarden***

12. verzoekt de Commissie erop toe te zien dat de juridische randvoorwaarden die in Europa voor de bio- en de gentechnologie bestaan een hoogwaardig beschermingsniveau bieden tegen schadelijke neveneffecten en na te gaan of harmonisatie met de in Japan en de VS geldende regelingen noodzakelijk is, en te streven naar internationale normen terzake; daarbij mag het door deze normen geboden veiligheidsniveau niet lager zijn dan hetgeen nu is bereikt;
13. onderstreept dat het voor de Europese landbouwers van wezenlijk belang is dat het vertrouwen van de consument wordt bevorderd en, waar nodig, hersteld, en dringt er daarom opnieuw bij de Commissie op aan dat zij met het oog op een zo groot mogelijke doorzichtigheid zorgt voor een eenduidige etikettering van levensmiddelen en veevoeders die met behulp van gentechnische procédés zijn vervaardigd;
14. is verheugd over de aankondiging van de Commissie dat haar voorstel tot wijziging van richtlijn 90/220/EEG in een bredere beoordeling van de directe en indirecte risico's voor de menselijke gezondheid en het milieu voorziet en verzoekt de Commissie met haar voorstel bij te dragen tot een algehele verkorting van de toetsingstermijnen en een verhoging van de doorzichtigheid bij toetsings- en vergunningsprocedures, zonder evenwel afbreuk te doen aan de kwaliteit en de geloofwaardigheid van de toetsing;
15. verzoekt de Commissie een voorstel in te dienen voor het harmoniseren van de kosten in verband met vergunningsprocedures en de uitvoering van introductieproeven;
16. acht het zinvol dat grensoverschrijdende veldproeven mogelijk worden waarbij de geleverde gegevens en beslissingen worden overgenomen, en verzoekt de Commissie met een desbetreffend voorstel te komen;

#### ***Bevordering van het onderzoek***

17. pleit voor handhaving van „biotechnologie” als eigen specifiek onderzoeksprogramma binnen het vijfde kaderprogramma voor onderzoek en wenst voorts dat binnen de biotechnologie een zelfstandige activiteit „biotechnologie in de landbouw- en levensmiddelensector” wordt ontwikkeld;
18. pleit voor opneming van een hoofdstuk „Bevordering van de verspreiding van innoverende technologie”, met bijzondere aandacht voor „groene” biotechnologie;

\*  
\*                      \*

19. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie aan de Commissie en de Raad te doen toekomen.

Donderdag, 19 februari 1998

## 12. Afghanistan

**B4-0189, 0191, 0211, 0220, 0228, 0233 en 0253/98**

### Resolutie over de situatie in Afghanistan

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over de situatie in Afghanistan en met name zijn resolutie van 23 oktober 1997 <sup>(1)</sup>,
  - gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 26 januari 1998,
- A. nogmaals zijn grote bezorgdheid uitsprekend over de voortdurende en toenemende schendingen van de mensenrechten en internationale humanitaire verdragen in de delen van Afghanistan en met name de hoofdstad Kaboel, die door de Taliban worden gecontroleerd,
- B. in het bijzonder verontrust over de voortdurende verslechtering van de situatie van vrouwen, die het slachtoffer zijn van een ongekende discriminatie en die door de Taliban het recht is ontnomen op uitoefening van de meest fundamentele rechten, met als rechtvaardigingsgrond een bepaalde interpretatie van de Islam, die door een groot deel van de islamitische wereld wordt verworpen,
- C. diep geschokt over het feit dat deze discriminatie zich vertaalt in een verbod op deelname aan het openbare leven, de volledige inperking van alle vrijheid van beweging en meningsuiting, en de weigering om vrouwen toegang te geven tot onderwijs en voorzieningen voor de gezondheidszorg,
- D. bezorgd over de wijze waarop de Taliban niet-gouvernementele en internationale organisaties in hun werk belemmeren; in het bijzonder verontrust over de moeilijkheden die deze organisaties ondervinden bij het verstrekken van humanitaire hulp aan de verschillende bevolkingsgroepen, in het bijzonder aan vrouwen, die daardoor in een situatie van gebrek en isolement geraken,
- E. benadrukkend dat alle organisaties van de Verenigde Naties die ter plaatse werkzaam zijn een gezamenlijke benadering dienen te volgen, waarbij het beleid van de Taliban niet stilzwijgend wordt geaccepteerd,
- F. overwegende dat de Europese Unie de belangrijkste donor van humanitaire hulp in Afghanistan is,
- G. overwegende dat Europa de belangrijkste afzetmarkt is voor uit Afghaanse opium geproduceerde heroïne, en overwegende dat alleen een duurzame vrede in de regio ervoor kan zorgen dat deze handel bij de wortel kan worden aangepakt,
- H. verheugd over het feit dat de Commissie naar aanleiding van de eerstkomende Dag van de Vrouw, 8 maart 1998 en in aansluiting op de voorstellen van het Europees Parlement, het initiatief „Een bloem voor de vrouwen van Kaboel” heeft genomen met als doel de publieke opinie bewust te maken van de wanhopige situatie van de Afghaanse vrouwen en deze laatsten een blijk te geven van internationale solidariteit,
- I. overwegende dat het regime van de Taliban slechts door drie landen wordt erkend en dus iedere internationale legitimiteit ontbeert,
- J. overwegende dat de Speciale Afgezant van de VN naar aanleiding van het VN-rapport van 14 november 1997 drie vergaderingen heeft belegd van een contactgroep, waarvan de VS, Rusland en zes buurlanden van Afghanistan deel uitmaken, om de mogelijkheid alle Afghaanse facties een VN-wapenembargo op te leggen, te bespreken,
- K. overwegende dat de Raad op 26 januari 1998 een gemeenschappelijk standpunt heeft vastgesteld waarin de noodzaak wordt benadrukt van eerbiediging door de Taliban van de rechten van de mens en de internationale humanitaire verdragen, met name ten aanzien van de afwijzing van iedere discriminatie op grond van geslacht,
- L. overwegende dat de gebieden in het noordwesten van Afghanistan verwoest zijn door een aardbeving die duizenden slachtoffers heeft gemaakt, en overwegende dat de weersomstandigheden, maar ook de geografische omstandigheden de komst van de hulp hebben vertraagd,
- M. met bezorgdheid vaststellend dat een deel van de Taliban-troepen in weerwil van een officieel staakt-het-vuren de droeve omstandigheden van deze aardbeving heeft misbruikt om de gevechten in de regio te intensiveren, en dat de gevechten de komende maanden overal waarschijnlijk weer zullen opblazen als er geen vooruitgang wordt geboekt in de richting van een oplossing via onderhandelingen,

<sup>(1)</sup> Deel II, punt 7 van de notulen van die datum.

Donderdag, 19 februari 1998

1. spreekt nogmaals zijn krachtige veroordeling uit over het Taliban-regime en zijn beleid van stelselmatige schendingen van de mensenrechten, dat ertoe heeft geleid dat vrouwen van hun meest elementaire mensenrechten, met inbegrip van de toegang tot adequate gezondheidszorg en onderwijs, worden beroofd;
2. betuigt nogmaals zijn solidariteit met de vrouwen van Afghanistan, die ondanks de gevaren vandien blijven protesteren tegen de schending van hun fundamentele rechten;
3. steunt de campagne „Een bloem voor de vrouwen van Kaboel” en schaaft zich achter alle initiatieven, met name die van samenwerkingsverbanden of NGO's, die dit initiatief ondersteunen en er bekendheid aan geven, aangezien hiermee wordt bewerkstelligd dat 8 maart 1998 als Dag van de Vrouw wordt gewijd aan de Afghaanse vrouwen;
4. verzoekt de Commissie en de Raad de huidige situatie van vrouwen in Afghanistan zo spoedig mogelijk te evalueren en te onderzoeken welke maatregelen kunnen worden genomen om hen te helpen;
5. verzoekt de Commissie en de Raad het Europees Parlement bij de eerst mogelijke gelegenheid op de hoogte te stellen van de uitkomst van deze evaluatie en van de doeltreffendheid van de genomen maatregelen;
6. steunt het gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 26 januari 1998, waarin met nadruk wordt gewezen op de doelstellingen betreffende de totstandbrenging van een duurzame vrede in Afghanistan door de bevordering van de intra-Afghaanse dialoog in het kader van de VN en ondersteuning van een embargo op wapens, munitie en militair materieel; steunt eveneens de in het gemeenschappelijk standpunt aan de Afghaanse facties gerichte oproep om een einde te maken aan hun discriminerende beleid en de mensenrechten te beschermen en te bevorderen, alsook het verzoek om hulpprogramma's waarin gender-vraagstukken zijn opgenomen en de participatie op voet van gelijkheid wordt bevorderd;
7. neemt met belangstelling nota van de jongste vredesinitiatieven van de VN en hoopt dat deze zullen slagen, maar beklemtoont dat de Raad en de lidstaten van de EU daar directer bij moeten worden betrokken;
8. is verontrust over het akkoord dat de UNDCP met de Taliban heeft gesloten; verzoekt de Commissie en de lidstaten derhalve om de wijze waarop dit akkoord concreet wordt toegepast van zeer nabij te volgen;
9. wenst dat, met uitzondering van de humanitaire hulp, de opschorting van alle hulp- of samenwerkingsprogramma's van kracht blijft zolang de mensenrechten van mannen en vrouwen in Afghanistan niet door de regering worden geëerbiedigd;
10. roept de Commissie, de lidstaten en de Verenigde Naties ertoe op al het mogelijke te doen om ervoor te zorgen dat de Afghaanse vrouwen zonder gediscrimineerd te worden toegang krijgen tot de internationale humanitaire hulp;
11. verzoekt de landen die de regering van de Taliban hebben erkend hun steun op te zeggen en roept de Raad en de lidstaten ertoe op de erkenning van de Taliban en enig ander bewind in Afghanistan op te schorten zolang er wordt gediscrimineerd op grond van geslacht;
12. is ervan overtuigd dat fundamentalistische regimes zoals het bewind in Afghanistan alleen met duurzame en consequente internationale druk kunnen worden overgehaald hun gedrag te veranderen, met name ten aanzien van de schendingen van de rechten van vrouwen; dringt er derhalve bij de Commissie en de Raad op aan ervoor te zorgen dat de kwestie van de schending van de rechten van vrouwen in Afghanistan op de internationale agenda blijft staan;
13. geeft uiting aan zijn diepste gevoelens van medeleven met de slachtoffers van de aardbeving en hun verwanten; is ingenomen met het feit dat de Commissie onmiddellijk heeft gereageerd door een eerste bijdrage te leveren aan het internationale hulpprogramma; doet echter een beroep op de Raad en de Commissie om verdere bijdragen te leveren, zo dit noodzakelijk mocht blijken;
14. verzoekt alle bij het conflict betrokken partijen het staakt-het-vuren uit te breiden en na te leven, zodat er directe hulp en steun kan worden verleend aan de burgerbevolking in de regio;
15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, de regeringen van de Verenigde Staten, Oezbekistan, Iran, Pakistan, Saoedi-Arabië, Tadzjikistan, Rusland, India, de Verenigde Arabische Emiraten, de Noordelijke Alliantie en de Taliban-autoriteiten.

Donderdag, 19 februari 1998

### 13. Ongeluk in Italië

**B4-0184, 0187, 0209, 0210, 0221, 0243 en 0250/98**

#### Resolutie over de ramp bij de Monte Cermis (Italië)

*Het Europees Parlement,*

- A. diep geschokt over de ramp die zich pas geleden heeft voltrokken te Cavalese (Italië), waar een Amerikaans militair vliegtuig van de basis te Aviano tijdens een militaire oefening de kabels van de kabelbaan van de Monte Cermis stuk vloog en daarmee de dood veroorzaakte van twintig personen van Duitse, Belgische, Italiaanse, Poolse, Oostenrijkse en Nederlandse nationaliteit,
- B. overwegende dat dit ongeval heeft plaatsgevonden omdat de bemanning van het vliegtuig zich niet aan de voor dit soort oefenvluchten geldende voorschriften heeft gehouden en het vliegtuig tijdens de oefening veel lager vloog dan de minimale hoogte die in de Italiaanse en internationale voorschriften inzake burger- en militaire luchtvaart is vastgelegd,
- C. overwegende dat in Italië de dalen van Trentino en Zuid-Tirol sinds geruime tijd met name worden gebruikt als een geliefd oefengebied voor militaire vliegtuigen en vluchten op zeer geringe hoogte,
- D. eraan herinnerend dat op 6 december 1990 een door zijn piloot in de steek gelaten militair vliegtuig is neergestort op een school (Istituto Salvemini) te Casalecchio di Reno, nabij Bologna, waarbij 12 jongeren werden gedood en 60 gewond raakten, en dat de drie aangeklaagden werden vrijgesproken omdat hun verzuim geen wettelijke overtreding vormde,
- E. onderlijnend dat de plaatselijke autoriteiten van Trentino-Alto Adige de bevoegde autoriteiten herhaaldelijk gewaarschuwd hebben voor het gevaar van de militaire oefenvluchten op geringe hoogte boven hun grondgebied, en dat zij meermaals met klem hadden verzocht om die te verbieden,
- F. overwegende dat het besef groeit dat de internationale procedures en overeenkomsten waarbij dit soort militaire operaties wordt geregeld, moeten worden aangepast ten behoeve van de veiligheid van de burgerbevolking, in het bijzonder in dichtbevolkte gebieden,
  1. betuigt zijn medeleven met de familieleden van de slachtoffers en verzoekt dat snel wordt opgehelderd waar de verantwoordelijkheden liggen;
  2. roept de Amerikaanse autoriteiten ertoe op volledig mee te werken met de Italiaanse rechters, opdat het onderzoek zo transparant en volledig mogelijk kan verlopen, met gebruikmaking van alle beschikbare informatiebronnen en bewijsmiddelen;
  3. verzoekt dat militaire vluchten op geringe hoogte worden verboden in gebieden waar zij de burgerbevolking in gevaar brengen, en verzoekt dat militaire oefeningen in ieder geval zoveel mogelijk in daartoe aangewezen, veilige vliegbases plaatsvinden;
  4. verzoekt de Raad stappen te ondernemen bij de bevoegde autoriteiten van de luchtmachteenheden die op Europees grondgebied opereren, opdat strengere regels worden vastgesteld voor militaire vluchten en opdat de vigerende voorschriften terzake worden nageleefd;
  5. verlangt dat door de Verenigde Staten en de betrokken lidstaten van de Europese Unie, maar ook in NAVO-verband, de specifieke bepalingen met betrekking tot de veiligheidsprocedures voor militaire vluchten worden aangescherpt, om te voorkomen dat de burgerbevolking gevaar loopt;
  6. pleit voor herziening van de Conventie van Londen van 1951 inzake de jurisdictie met betrekking tot ongevallen zoals dat bij de Monte Cermis;
  7. neemt nota van het formele verzoek van de Italiaanse regering aan de regering van de Verenigde Staten om dit proces in Italië te mogen doen plaatsvinden;
  8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van Italië en de Verenigde Staten en aan de secretaris-generaal van de NAVO.

Donderdag, 19 februari 1998

## 14. Mensenrechten

a) **B4-0196, 0213, 0222, 0234, 0242 en 0244/98**

### Resolutie over de mensenrechtensituatie in Iran

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over Iran,
- A. overwegende dat ernstige schendingen van de mensenrechten, waaronder een groot aantal executies, martelingen en vervolging van religieuze en etnische minderheden, in Iran nog steeds voortduren,
  - B. overwegende dat Morteza Firouzi, redacteur van Iran News, in januari 1998 ter dood is veroordeeld op beschuldiging van spionage,
  - C. overwegende dat Helmut Hofer, een Duits staatsburger, door een rechtbank van eerste aanleg ter dood is veroordeeld omdat hij een seksuele relatie zou hebben gehad met een Iraanse vrouw, Vahide Ghessemi, en overwegende dat deze vrouw naar verluidt is veroordeeld tot 99 stokslagen,
  - D. overwegende dat negen jaar nadat de fatwa over Salman Rushdie werd uitgesproken deze burger van een lidstaat nog steeds is blootgesteld aan de dreiging te worden vermoord door Iraanse agenten of religieuze fanatici, hetgeen een schending betekent van de meeste elementaire beginselen van het volkenrecht,
  - E. overwegende dat de 52e Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in een resolutie van november 1997 haar bezorgdheid heeft uitgesproken over de aanhoudende schendingen van de mensenrechten in Iran, in het bijzonder over het grote en toenemende aantal executies, martelingen en onmenselijke straffen, stenigingen, amputaties, alsook over de niet-naleving van internationale normen voor de rechtsbedeling;
1. veroordeelt de herhaalde schendingen van de mensenrechten in Iran en doet een beroep op het Iraanse regime om de internationale normen op het gebied van de mensenrechten in acht te nemen;
  2. roept de Iraanse autoriteiten ertoe op een moratorium van executies in te stellen en de doodstraf af te schaffen;
  3. verzoekt om de onmiddellijke vrijlating van Helmut Hofer en verzoekt voorts om duidelijkheid omtrent het lot van Vahide Ghessemi;
  4. doet een beroep op de Iraanse autoriteiten om onverwijld duidelijkheid te scheppen omtrent de beschuldigingen tegen Morteza Firouzi en hem onverwijld in vrijheid te stellen indien de tegen hem ingebrachte beschuldigingen niet kunnen worden bewezen;
  5. betreurt het feit dat de Iraanse minister van Buitenlandse Zaken „de geldigheid van de historische fatwa” tegen de heer Rushdie officieel heeft bekrachtigd en dat er voorstellen zijn gedaan om de prijs op zijn hoofd te verhogen; doet een dringend beroep op de Iraanse regering om deze kwestie te heroverwegen en schriftelijk te verklaren dat zij de fatwa niet zal uitvoeren en Iraanse burgers die wel pogingen daartoe ondernemen, daarvan zal trachten te weerhouden;
  6. is verheugd dat redacteur Faraj Sarkouhi na een jaar ten onrechte te zijn opgesloten is vrijgelaten, en verzoekt de Iraanse autoriteiten hem volledig in zijn burgerrechten te herstellen;
  7. verzoekt de Raad en de lidstaten, gezien het ontbreken van positieve stappen van de zijde van Teheran, te zoeken naar manieren en middelen om toenemende en steeds sterkere druk uit te oefenen op de autoriteiten in Teheran;
  8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de Iraanse regering.
-

Donderdag, 19 februari 1998

**b) B4-0188, 0193, 0212, 0224, 0236 en 0255/98****Resolutie over de veroordeling van mensenrechtenactivisten in Mauritanië***Het Europees Parlement,*

- A. overwegende dat de Mauritaanse autoriteiten verklaren dat er in Mauritanië geen slavernij meer voorkomt en dat de slavernij in dit land officieel is afgeschaft bij een beschikking van 1981,
- B. overwegende dat tijdens de doortocht van de rally Parijs-Dakar door Mauritanië een team journalisten een televisiereportage heeft gemaakt, waarin het voortduren van de slavernij in dit land aan de kaak wordt gesteld,
- C. overwegende dat naar aanleiding van de uitzending op 15 januari 1998 van deze reportage op een Franse televisiezender, welke in Mauritanië werd overgenomen door Canal France International, drie Mauritaanse activisten die voor de afschaffing van de slavernij ijveren, zijn gearresteerd en thans zijn beschuldigd van „oprichting en lidmaatschap van een niet-toegestane vereniging” en „verspreiding van onjuiste berichten in het buitenland met laakbare politieke doeleinden”,
- D. overwegende dat de beide organisaties waartoe de gearresteerde personen behoren, te weten SOS Esclavage en de Association Mauritanienne des Droits de l'Homme (AMDH), door de Mauritaanse autoriteiten niet erkend zijn, maar de status van waarnemer hebben bij de Afrikaanse Commissie voor de rechten van de mens en van de volkeren van de Organisatie van Afrikaanse Eenheid,
- E. overwegende dat alleen Boubacar Messaoud, voorzitter van de NGO SOS Esclavage, in deze reportage in beeld kwam,
- F. eraan herinnerend dat de gearresteerde activisten, Boubacar Massaoud, voorzitter van de NGO SOS Esclavage, de advocaat Brahim Ould Ebbeti en Cheikh Saad Bouh Camara, voorzitter van de AMDH op 8 februari 1998 in Nouakchott voor de rechter zijn geleid en zijn veroordeeld tot dertien maanden onvoorwaardelijke hechtenis en hoge geldboetes,
- G. eraan herinnerend dat de Mauritaanse autoriteiten tevens een rechtszaak hebben aangespannen tegen de in Frankrijk woonachtige Abdel Nasser Ould Yassa, een activist van de NGO SOS Esclavage, aan wie zij verwijten dat hij „de reputatie van het land heeft aangetast” in een interview voor Radio-France en „The Voice of America”,
- H. overwegende dat drie vrouwen die in de documentaire een getuigenis hebben afgelegd, actief door de veiligheidsdienst worden gezocht,
- I. eraan herinnerend dat tijdens een van de demonstraties ter ondersteuning van deze mensenrechtenactivisten op 5 februari 1998 meerdere activisten van mensenrechtenorganisaties zijn opgepakt, onder wie de advocate Fatimata M'Baye, ondervoorzitter van de AMDH,
- J. verontrust over de toenemende onderdrukking in het land en de vervolging die de Mauritaanse autoriteiten de afgelopen tijd hebben ingesteld tegen de media en de activisten van NGO's die de rechten van de mens verdedigen,
- K. overwegende dat deze juridische verdoezeling zeer slecht het politieke karakter van de repressie verbergt,
  - 1. hekelt de veroordeling van de activisten van mensenrechtenorganisaties en vraagt om hun onmiddellijke en onvoorwaardelijke vrijlating;
  - 2. verzoekt de Commissie en de lidstaten druk uit te oefenen op de Mauritaanse regering opdat zij aan dit verzoek gehoor geeft;
  - 3. verzoekt de Mauritaanse regering de fundamentele rechten van de mens ten volle te eerbiedigen, daar dit een van de wezenlijke voorwaarden vormt voor de toepassing van de Overeenkomst van Lomé, waarvan Mauritanië deel uitmaakt;
  - 4. veroordeelt andermaal zonder voorbehoud de slavernij in al haar vormen en geeft nogmaals uitdrukking aan zijn volledige steun aan de organisaties die strijden voor de definitieve afschaffing van deze praktijken;
  - 5. doet een beroep op de Mauritaanse autoriteiten hun toezeggingen gestand te doen om definitief een einde te maken aan de slavernij in hun land;
  - 6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, aan de copresidenten van de Paritaire Vergadering ACS-EU en aan de regering van Mauritanië.

Donderdag, 19 februari 1998

c) **B4-0194, 0235 en 0246/98**

**Resolutie over de benoeming van generaal Pinochet tot senator voor het leven in Chili**

*Het Europees Parlement,*

- gezien zijn eerdere resoluties over de verdediging van de democratie en de mensenrechten in Chili tijdens de dictatuur van generaal Pinochet,
  - gezien zijn eerdere resoluties van 18 november 1993 over het proces wegens de moord op de Europese burger de heer Carmelo Soria Espinosa in Chili <sup>(1)</sup> en van 20 juni 1996 over de amnestie voor de veronderstelde ontvoerders van Carmelo Soria Espinosa <sup>(2)</sup>, die door agenten van de directie Binnenlandse Veiligheidsdienst (DINA) werd vermoord, welke zijn opgespoord maar tot op heden niet werden bestraft, evenals zijn resolutie van 18 september 1997 over het proces over de verdwenenen en de Spaanse slachtoffers van de dictatuur van generaal Augusto Pinochet <sup>(3)</sup>,
- A. overwegende dat de mensenrechten, de fundamentele vrijheden, de democratische beginselen en het politiek pluralisme de waarden zijn die de grondslag vormen van de samenwerking tussen de Europese Unie en Latijns-Amerika,
- B. overwegende dat generaal Pinochet voornemens is zich tot senator voor het leven te laten benoemen,
- C. in kennis van het initiatief van een groep Chileense parlementsleden om eventueel een formele constitutionele klacht tegen generaal Pinochet in te dienen om te verhinderen dat hij het ambt van senator vervult en overwegende dat het Volkscongres „met kracht Pinochet afwijst vanwege zijn verraad aan de eed van trouw en gehoorzaamheid aan de burgerlijke macht” toen hij deelnam aan de staatsgreep van 1973,
- D. overwegende dat in Chili een strafrechtelijke aanklacht tegen generaal Augusto Pinochet wegens de misdrijven genocide, ontvoeringen en verdwijningen, verboden vereniging en het clandestien begraven van lijken wordt behandeld,
1. veroordeelt het voornemen van generaal Pinochet om zich te laten benoemen tot senator voor het leven;
  2. steunt in dit verband de initiatieven van de politieke partijen en de organisaties van het maatschappelijk middenveld, die de aanvaarding en de uitoefening van het ambt van senator voor het leven door generaal Pinochet willen verhinderen;
  3. complimenteert de president van Chili, de Coalitie van Partijen voor Democratie en alle democratische groeperingen alsmede het gehele Chileense volk met het feit dat Chili naar volledige democratie blijft streven;
  4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lidstaten, en de Kamer van Afgevaardigden, de senaat en de regering van de Republiek Chili.

<sup>(1)</sup> PB C 329 van 6.12.1993, blz. 278.

<sup>(2)</sup> PB C 198 van 8.7.1996, blz. 209.

<sup>(3)</sup> PB C 304 van 6.10.1997, blz. 143.

d) **B4-0239/98**

**Resolutie over willekeurige arrestaties in Wit-Rusland**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op zijn eerdere resoluties over de situatie in Wit-Rusland,
- gezien de verklaring van de Raad van 15 september 1997,
- gezien het werkdocument van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid van het Europees Parlement van 14 oktober 1997 over de stand van de betrekkingen tussen de EU en de Republiek Wit-Rusland (PE 224.344),



Donderdag, 19 februari 1998

- A. bezorgd over de herhaaldelijke berichten aangaande schendingen van de mensenrechten, strafrechtelijke aanklachten tegen niet-gouvernementele organisaties, intimidatie van journalisten, personen die een belangrijke invloed op de openbare mening hebben en politieke tegenstanders, alles tekenen dat president Loekasjenka geenszins bereid is terug te keren tot democratische normen, waardoor de kloof tussen Wit-Rusland en de democratische wereld alleen maar dieper wordt,
- B. gelet op de arrestatie van een scholier en twee studenten, die in augustus en oktober 1997 werden gearresteerd wegens het schrijven van tegen de president gerichte slogans en het vertonen van de officieel verboden nationale vlag, en overwegende dat zij nog steeds in voorarrest verblijven en geen mogelijkheid hebben om hun studies voort te zetten, hetgeen in strijd is met alle internationale rechtsnormen,
- C. bezorgd over de ernstige mishandelingen die aan Joeri Chasjtsjevski, een internationaal bekende filmregisseur, die ook lid is van het Wit-Russische Helsinki-comité en van de beweging Charta 97, zijn toegebracht in de nacht nadat een Duits televisiestation de documentaire film „Een gewone president” had vertoond, waarin de nodige kritiek werd geleverd op de regeerstijl van president Loekasjenka,
- D. gelet op de herhaaldelijke berichten over een opvoering van de intimidatie van de Wit-Russische autoriteiten tegen journalisten, waarbij bedreigingen met fysiek geweld, ontslag en verwijdering van de universiteit aan de orde van de dag zijn,
- E. overwegende dat duizenden jonge, goed opgeleide mensen het land ontvluchten wegens het gebrek aan perspectieven, terwijl andere delen van de democratische oppositie in Wit-Rusland de beweging „Charta 97” hebben opgericht met het doel een vreedzame terugkeer naar de democratie te bewerkstelligen,
1. verzoekt de Wit-Russische autoriteiten om terug te keren naar de internationale normen op het gebied van mensenrechten, persvrijheid en vrijheid van meningsuiting, zoals vastgelegd in het Internationaal Verdrag inzake politieke en burgerrechten en in het Parijse Handvest voor een nieuw Europa, dat door Wit-Rusland is ondertekend en dat de grondslag vormt van het partnerschaps- en samenwerkingsakkoord tussen Wit-Rusland en de EU;
  2. verzoekt de Wit-Russische autoriteiten om invrijheidstelling van de gearresteerde scholieren en studenten, die nu al gedurende de buitensporige periode van zes maanden in voorarrest zitten;
  3. dringt er bij president Loekasjenka op aan onmiddellijk opdracht te geven dat er een einde moet komen aan alle intimidatiemaatregelen tegen journalisten, leden van de oppositie en andere personen die invloed hebben op de openbare mening,
  4. verzoekt president Loekasjenka een onderzoek te laten instellen naar de zaak van de mishandelingen waaraan Joeri Chasjtsjevski is onderworpen,
  5. benadrukt nogmaals dat geen verdere vooruitgang van de samenwerking tussen de Europese Unie en Wit-Rusland mogelijk is totdat er duidelijke stappen zijn gedaan in de richting van eerbiediging van de mensenrechten en de regering van Wit-Rusland tot democratische en juridische hervormingen zal zijn overgegaan;
  6. betuigt nogmaals zijn steun aan de verklaring van de Raad van 15 september 1997;
  7. benadrukt de noodzaak verdere financiële steun te blijven verlenen voor programma's ter bevordering van de burgersamenleving in Wit-Rusland en om de mogelijkheden te evalueren om Wit-Russische studenten in de gelegenheid te stellen in het buitenland te studeren, opdat ze in aanraking kunnen komen met de democratische waarden;
  8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de president en de regering van Wit-Rusland en het democratisch gekozen parlement van Wit-Rusland.

---

e) **B4-0231/98**

**Resolutie over de arrestatie van Etienne Tshisekedi in de Democratische Republiek Congo**

*Het Europees Parlement,*

- gezien zijn resolutie van 15 januari 1998 over de schending van de rechten van de mens in de Democratische Republiek Congo <sup>(1)</sup>, die vrijlating van alle tegenstanders van het regime van president Kabila vraagt, onder meer van Zahidi Ngoma en Nsala,

<sup>(1)</sup> Notulen van dezelfde datum, deel II, punt 12, letter c.

Donderdag, 19 februari 1998

- A. overwegende dat niet alleen de tegenstanders van het regime niet vrijgelaten zijn, maar dat twee van hen (Arthur Zahidi Ngoma, leider van de Forces du futur en Joseph Olengakoy, stichter van de Forces fondatrices de l'union sacrée) op 30 januari 1998 uit de hoofdstad weggebracht zijn naar de gevangenis van Lubumbashi, en dat er sindsdien niets meer van hun lot bekend is,
  - B. gezien de arrestatie van de voornaamste oppositieleider Etienne Tshisekedi op 12 februari 1998 in Kinshasa en de brutaliteiten die hijzelf en zijn naaste verwanten hebben moeten ondergaan vanwege de militairen die hem zijn komen halen,
  - C. gezien zijn daaropvolgende deportatie naar de provincie Kasai, zonder dat er ook maar enige beschuldiging aan zijn adres bekend gemaakt is,
  - D. overwegende dat er naderhand een zestigtal aanhangers van de UDPS (Union pour la démocratie et le progrès social), de partij die door Tshisekedi opgericht is, aangehouden zijn,
  - E. overwegende dat de autoriteiten van de Democratische Republiek Congo gewaarschuwd hebben dat elke overtreding van het verbod op politieke activiteiten streng bestraft wordt,
  - F. overwegende dat alle internationale hulp aan de Democratische Republiek Congo afhankelijk moet gemaakt worden van de vorderingen in de eerbiediging van de rechten van de mens en de instelling van een echte democratische evolutie in het land,
1. spreekt met de grootste krachtadigheid zijn afkeuring uit om de arrestatie van Etienne Tshisekedi, die een onderdeel van een doelbewust beleid van de autoriteiten van de Democratische Republiek Congo vormt, om alle oppositiebewegingen van hun leiding te beroven door de kopstukken gevangen te nemen en uit de hoofdstad te verwijderen;
  2. eist de onmiddellijke en onvoorwaardelijke vrijlating van Etienne Tshisekedi en zijn aanhangers die bij dezelfde gelegenheid gearresteerd zijn, en van alle politieke gevangenen die in de Democratische Republiek Congo vastgehouden worden, meer bepaald Arthur Ngoma en Joseph Olengankoy;
  3. herinnert er de autoriteiten van de Democratische Republiek Congo aan dat de hervatting van de steunverlening door de Europese Unie aan essentiële voorwaarden onderworpen is, en dat de steun in geen geval hervat kan worden zolang als dat soort praktijken van intimidatie en onderdrukking van politieke bewegingen en bewegingen voor de verdediging van de rechten van de mens en de persvrijheid nog blijft voortduren;
  4. spoort de autoriteiten van de Democratische Republiek Congo aan om zonder uitstel de fundamentele principes van de rechtstaat en de vrijheid om politieke activiteiten uit te oefenen, weer in te stellen;
  5. vraagt de Commissie, de Raad en de lidstaten om bij alle internationale instanties blijk te geven van de grootste onverzetselijkheid om de voorwaarden te laten eerbiedigen die gesteld zijn voor de hervatting van normale betrekkingen met de Democratische Republiek Congo;
  6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de beide voorzitters van de Paritaire Vergadering ACS-EU en de autoriteiten van de Democratische Republiek Congo.

## 15. Onderkritische kernproeven

**B4-0185, 0195, 0237 en 0245/98**

### Resolutie over onderkritische kernproeven

*Het Europees Parlement,*

- gezien zijn eerdere resoluties over nucleaire non-proliferatie,
- A. overwegende dat de Verenigde Staten op 2 juli 1997 en 18 september 1997 op het proefterrein in Nevada onderkritische kernproeven hebben uitgevoerd en voornemens zijn vóór september 1998 nog vier zulke proeven uit te voeren,
  - B. overwegende dat de regering van de VS de proeven heeft gepresenteerd als noodzakelijk om de veiligheid en de betrouwbaarheid van haar bestaande kernwapenarsenaal te verzekeren, maar voorts overwegende dat critici van het programma stellen dat de proeven ook kunnen worden gebruikt om nieuwe soorten kernkoppen te maken en de bestaande te verbeteren,

Donderdag, 19 februari 1998

- C. overwegende dat er geen internationale controle bestaat om na te gaan of de proeven inderdaad onderkritisch zijn en derhalve in overeenstemming zijn met het Verdrag inzake een volledig verbod op kernproeven (Comprehensive Test Ban Treaty – CTBT),
- D. overwegende dat de proeven wellicht niet indruisen tegen de letter van de CTBT, maar wel tegen de geest van het Verdrag en de inwerkingtreding ervan in gevaar brengen door een „vertrouwenscrisis” te creëren,
- E. overwegende dat onderkritische proeven en de ontwikkeling van nieuwe wapens het gevaar in zich dragen India en Pakistan te sterken in hun weigering de CTBT te ondertekenen, waardoor de inwerkingtreding ervan wordt geblokkeerd, en ook de gevoelens te versterken die met name in deze twee landen leven tegen het Verdrag inzake niet-verspreiding van kernwapens (Non-Proliferation Treaty – NPT),
- F. overwegende dat ten minste 15 landen, waaronder Noorwegen, Indonesië, Mexico, Maleisië en Iran, alsmede de burgemeesters van Hiroshima en Nagasaki en 46 leden van het Amerikaanse Congres in het openbaar uiting hebben gegeven aan hun bezorgdheid over of hun verzet tegen deze proeven,
- G. overwegende dat alle EU-lidstaten de Comprehensive Test Ban Treaty (CTBT) hebben ondertekend nadat de ondertekening ervan in september 1996 was opengesteld,
- H. overwegende dat de landen die de CTBT hebben ondertekend verplicht zijn zich te onthouden van elk optreden dat het doel en de zin ervan kan aantasten zoals omschreven in het Verdrag van Wenen inzake overeenkomsten,
1. herhaalt zijn steun voor de CTBT en zijn oproep tot snelle ratificatie van dit verdrag en verzoekt alle lidstaten hiertoe onverwijld actie te ondernemen;
  2. verzoekt de regering van de VS een einde te maken aan de reeks onderkritische kernproeven, en roept alle regeringen ertoe op zich te onthouden van het uitvoeren van onderkritische proeven;
  3. verzoekt de regering van de VS officieel te verklaren dat de proeven op geen enkele wijze onderdeel zijn van een nieuw wapenontwikkelingsprogramma en dat het ontwikkelen van nieuwe kernwapens geen onderdeel is van het beleid van de VS;
  4. verlangt meer transparantie ter plaatse alsook aanvullende vertrouwenwekkende maatregelen, om de internationale bezorgdheid over eventuele schendingen van de CTBT te verminderen;
  5. verzoekt de Raad een gemeenschappelijke actie overeenkomstig artikel J.3 van het VEU goed te keuren, om de ondertekening en ratificatie door andere lidstaten te bevorderen, met inbegrip van het verlenen van alle noodzakelijke steun om andere landen in staat te stellen de bepalingen van het Verdrag na te leven, met name de invoering van een doeltreffend wereldwijd controlestelsel;
  6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de president en het Congres van de Verenigde Staten van Amerika.

## 16. Rampen

### a) B4-0216, 0226, 0238 en 0251/98

#### **Resolutie over de overstromingen in Noord-Griekenland en op de eilanden in de Egeïsche Zee**

*Het Europees Parlement,*

- A. overwegende dat een waarachtige zondvloed op 2 februari 1998 geweldige schade heeft aangericht op de eilanden in het oosten van de Egeïsche Zee en dat ernstige overstromingen op 5 februari 1998 de eilanden in het noorden van de Egeïsche Zee en de departementen Oost-Macedonië en Thracië hebben getroffen,
- B. overwegende dat dit noodweer, waarbij ook mensenlevens te betreuren waren, ook regio's heeft getroffen (Thracië) die in de zomer ernstige hagelschade hebben moeten incasseren en dat het inkomen van de producenten aldaar een dramatische daling heeft ondergaan,

Donderdag, 19 februari 1998

- C. overwegende dat deze overstromingen enorme schade hebben veroorzaakt aan huizen, auto's, andere eigendommen en de landbouwproductie, alsook aan de infrastructuur (vervoer, telecommunicatie, elektriciteit, drinkwatervoorziening, enz) van deze gebieden, zodat het heel wat tijd en hoge investeringen zal vragen om deze schade te herstellen,
  - D. overwegende dat er tevens grote schade is aangericht aan de teelt van graan, katoen, suikerbieten, groenten, olijven en andere cultures en dat 20.000 hectare land bij de rivier de Evros nog onder water staat,
  - E. overwegende dat de producenten in de getroffen gebieden (Thracië, de eilanden in de Egeïsche Zee) tot de armste in de EU behoren en met specifieke sociale problemen te kampen hebben,
1. betuigt zijn solidariteit en diepste medeleven met de families van de slachtoffers alsook met de inwoners van de gebieden die door de overstromingen getroffen zijn;
  2. verzoekt de Commissie en de Raad al het mogelijke te doen om met spoed financiële en iedere andere hulp te verlenen aan de bevolking en de overheden van de getroffen gebieden, en om de schade zo snel mogelijk te herstellen;
  3. verzoekt de Commissie onmiddellijk steun te verlenen voor het herstel van de infrastructuur, door het vrijmaken van middelen uit de structuurfondsen;
  4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Griekse regering, alsook aan de plaatselijke overheden van de getroffen gebieden.

---

b) **B4-0257/98**

#### **Resolutie over het noodweer in de provincie Malaga**

*Het Europees Parlement,*

- A. verontrust over de schade die tussen 31 januari en 5 februari 1998 in de provincie Malaga is veroorzaakt door hevige regens en winden,
  - B. overwegende dat dit noodweer heeft geleid tot het buiten hun oevers treden van rivieren, de verbreking van spoorwegverbindingen, aardverschuivingen en overstromingen, met als gevolg aanzienlijke schade aan landbouwproductie, plattelandswegen, waterhuishouding, bossen, enz.,
  - C. overwegende dat de subdelegatie van de regering van Malaga in een eerste schatting van de schade spreekt van ongeveer 21.000 miljard pesetas,
1. verzoekt de Commissie een krediet voor spoedhulp te deblokken teneinde de schade in de provincie Malaga te verlichten;
  2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de subdelegatie van de regering van Malaga.

Donderdag, 19 februari 1998

**PRESENTIELIJST****Zitting van 19 februari 1998**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cottigny, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klab, Koch, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoeye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Chevallier, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübige, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Tittley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Donderdag, 19 februari 1998

## BIJLAGE

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

## 1. Verslag Jackson A4-0026/98

## Amendement 4

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, De Lassus, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Weber Jup**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk, Seillier**NI:** Blot, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Lukas**PPE:** Camisón Asensio, García-Margallo y Marfil, Méndez de Vigo**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

**ARE:** Macartney**ELDR:** André-Léonard**NI:** Amadeo, Cellai, Musumeci, Paisley, Parigi, Tatarella**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zuco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

Donderdag, 19 februari 1998

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hyland, Lataillade, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**I-EDN:** Jean-Pierre**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Vanhecke**PPE:** Banotti

**PSE:** Barton, Crawley, Cunningham, David, Evans, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Kinnock, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pollack, Read, Seal, Simpson, Spiers, Tappin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Waddington, Watts, Whitehead

**UPE:** Kaklamanis**V:** Gahrton, Holm

---

2. *Verslag Jackson A4-0026/98*

*Amendement 22*

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Krarup, de Rose, Sandbæk

**NI:** Hager, Kronberger, Lukas**PPE:** Burenstam Linder

**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cottigny, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Donderdag, 19 februari 1998

(—)

**ARE:** Macartney

**ELDR:** Nordmann, Virrankoski

**I-EDN:** Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Crowley, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**I-EDN:** Seillier

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Paisley, Vanhecke

**PPE:** Pimenta, Schierhuber

**PSE:** Adam, Corbett, Crawley, Cunningham, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Hallam, Hardstaff, Harrison, Howitt, Kinnock, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Martin David W., Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Waddington, Watts, Whitehead, Wynn

### 3. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Milieubeleid na de Top van Kyoto

#### Amendement 3

(+)

**ARE:** Castagnède, Dell'Alba, González Triviño, Macartney, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Larive, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Thors, Väyrynen, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jean-Pierre, Krarup, de Rose, Sandbæk, Seillier

**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Paisley

**PPE:** Flemming, Habsburg-Lothringen, Peijs, Pimenta, Pirker, Porto, Rack, Rübig, Schierhuber, Trakatellis



Donderdag, 19 februari 1998

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Campos, Carniti, Colajanni, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Seal, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Cars, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Lindqvist, Nordmann, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Elmalan

**I-EDN:** Berthu, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros-Moura, Berès, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cunningham, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Garot, Harrison, Linkohr, Paasio, Rocard, Rothley, Skinner, Terrón i Cusí, Tomlinson, Torres Couto, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Wibe, Wiersma, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ELDR:** Fassa, Neyts-Uyttbroeck, Spaak, Teverson, Vallvé

**GUE/NGL:** Pailler

**I-EDN:** Buffetaut

**PPE:** Pack

**PSE:** Bowe, Carlotti, Collins Kenneth D., Dankert, Ford, Lienemann, McCarthy, Mutin, Schlechter, Simpson, Titley

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

Donderdag, 19 februari 1998

## 4. Gezamenlijke ontwerpresolutie – Irak

## Amendement 4

(+)

**ARE:** González Triviño**ELDR:** Väyrynen**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci**I-EDN:** Bonde, Jean-Pierre, Krarup, Sandbæk**NI:** Blot, Dillen, Féret, Kronberger, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke**PPE:** Castagnetti, Fontaine**PSE:** Barros-Moura, Donner, Duhamel, Falconer, Happart, Izquierdo Collado, Kokkola, Mann Erika, Mendiluce Pereiro, Morán López, Morris, Piecyk, Smith**UPE:** Kaklamanis**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Estaban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin,

Donderdag, 19 februari 1998

Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**I-EDN:** Buffetaut, de Rose, Seillier

**PSE:** Díez de Rivera Icaza, Ettl, Graenitz, Hawlicek, McGowan, Newens, Roth-Behrendt, Wibe

---

5. *Gezamenlijke ontwerpresolutie – Irak*

*Amendement 5*

(+)

**ARE:** González Triviño, Scarbonchi

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Bonde, Buffetaut, Jean-Pierre, Krarup, Sandbæk, Seillier

**NI:** Blot, Féret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez

**PPE:** Burtone, Castagnetti

**PSE:** Díez de Rivera Icaza, Falconer, Junker, Mendiluce Pereiro, Morris, Smith

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasoliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich,

Donderdag, 19 februari 1998

Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Danesin, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**I-EDN:** de Rose

**NI:** Dillen, Kronberger, Vanhecke

**PPE:** Imaz San Miguel

**PSE:** Ahlqvist, Barros-Moura, Campos, Correia, Graenitz, Happart, Haug, McGowan, Newens, Roth-Behrendt, Schmidbauer, Theorin, Wibe

**UPE:** Gallagher, Hyland

## 6. Gezamenlijke ontwerp-resolutie – Irak

### Amendement 7

(+)

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Jean-Pierre, Krarup, Sandbæk

**NI:** Blot, Féret, Kronberger, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Burtone, Imaz San Miguel

**PSE:** Barton, Falconer, Mendiluce Pereiro, Morris, Smith

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Donderdag, 19 februari 1998

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Seillier

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ELDR:** Frischenschlager, Lindqvist

**NI:** Dillen

**PSE:** Barros-Moura, Correia, Happart, Junker, McGowan, Newens, Roth-Behrendt, Schmidbauer, White, Wibe

**UPE:** Kaklamanis

Donderdag, 19 februari 1998

7. Gezamenlijke ontwerp-resolutie – Irak

Amendement 8

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Weber Jup

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Bonde, Jean-Pierre, Krarup, Sandbæk

**NI:** Kronberger

**PPE:** Burtone, Castagnetti

**PSE:** Díez de Rivera Icaza, Falconer, Mendiluce Pereiro, Morris, Smith, Terrón i Cusí

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooijs-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Seillier

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley,

Donderdag, 19 februari 1998

Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ARE:** Hory**I-EDN:** Berthu, de Rose**NI:** Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke**PSE:** Barros-Moura, Campos, Happart, Junker, Newens, Roth-Behrendt, Schmidbauer, White**UPE:** Kaklamanis**V:** Lindholm

---

### 8. Gezamenlijke ontwerpresolutie – Irak

*Amendement 9*

(+) )

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Jean-Pierre, Sandbæk, Seillier**PPE:** Burtone, Castagnetti

**PSE:** Campos, Díez de Rivera Icaza, Falconer, Haug, Junker, Mendiluce Pereiro, Morán López, Morris, Paasilinna, Rothe, Schmidbauer, Smith, Wibe

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott,

Donderdag, 19 februari 1998

Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ELDR:** Väyrynen

**I-EDN:** de Rose

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Banotti, Imaz San Miguel

**PSE:** Ahlqvist, Barros-Moura, Graenitz, Gröner, Happart, Roth-Behrendt, Theorin, White

### 9. Gezamenlijke ontwerpresolutie – Irak

#### Amendement 2

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Lalumière, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Jean-Pierre, de Rose, Sandbæk, Seillier

**NI:** Hager, Kronberger, Lukas

**PPE:** Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Dimitrakopoulos, Imaz San Miguel

**PSE:** Díez de Rivera Icaza, Falconer, Smith

**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf



Donderdag, 19 februari 1998

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Blot, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Paisley

**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushman, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Florio, Gallagher, Hyland, Killilea, Parodi

(O)

**ARE:** González Triviño, Hory

**ELDR:** Väyrynen

**NI:** Angelilli, Cellai, Dillen, Le Chevallier, Muscardini, Parigi, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Banotti, Burtone

**PSE:** Campos, Junker, Rothe, Schmidbauer, White

**UPE:** Garosci, Girão Pereira

Donderdag, 19 februari 1998

10. Gezamenlijke ontwerp-resolutie – Irak

Amendement 6

(+)

**ARE:** González Triviño

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Bonde, Sandbæk

**NI:** Kronberger

**PPE:** Burtone, Castagnetti

**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Barros-Moura, Bösch, Campos, Ettl, Falconer, Graenitz, Gröner, Haug, Hulthén, Junker, Löow, Mendiluce Pereiro, Morris, Schmidbauer, Smith, Theorin, Waidelich, Wibe, Wynn

**UPE:** Daskalaki

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Hager, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Iiskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff,

Donderdag, 19 februari 1998

Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ELDR:** Väyrynen**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Jean-Pierre, Seillier**NI:** Dillen, Féret, Vanhecke**PPE:** Banotti**PSE:** Díez de Rivera Icaza, Happart, Jöns, Roth-Behrendt, Rothe, Schlechter, White**UPE:** Kaklamanis

---

### 11. Gezamenlijke ontwerp-resolutie — Irak

*Amendement 12*

(+) )

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Bonde, Buffetaut, Jean-Pierre, Sandbæk**NI:** Kronberger, Le Chevallier**PPE:** Burtone, Casini Carlo, Castagnetti

**PSE:** Barros-Moura, Campos, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Díez de Rivera Icaza, Falconer, Gröner, Kuhn, Lambraki, Lienemann, Mendiluce Pereiro, Morris, Newens, Schmidbauer, Smith, Theorin, Van Lancker

**UPE:** Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, de Rose, Seillier**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez,

Donderdag, 19 februari 1998

Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**NI:** Dillen, Féret, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Banotti

**PSE:** Ahlqvist, Bösch, Dury, Ettl, Graenitz, Happart, Haug, Junker, McGowan, Malone, Napoletano, Roth-Behrendt, White, Wibe

**UPE:** Gallagher, Hyland

## 12. Gezamenlijke ontwerpresolutie – Irak

### Amendement 10

(+)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Bonde, Jean-Pierre, de Rose, Sandbæk, Seillier

**NI:** Blot, Féret, Kronberger, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez

**PPE:** Burtone, Castagnetti

**PSE:** Díez de Rivera Icaza, Falconer, Hallam, Mendiluce Pereiro, Morris, Smith

**UPE:** Kaklamanis

Donderdag, 19 februari 1998

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**GUE/NGL:** Ojala

**NI:** Dillen, Vanhecke

**PPE:** Banotti

**PSE:** Ahlqvist, Barros-Moura, Dury, Gröner, Happart, Junker, Myller, Newens, Roth-Behrendt, Rothe, Schmidbauer, Theorin, Waddington, Wibe

**UPE:** Daskalaki

Donderdag, 19 februari 1998

## 13. Gezamenlijke ontwerp-resolutie – Irak

## Gehele tekst

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Jean-Pierre, Nicholson, de Rose, Seillier

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Féret, Hager, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Yynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**PPE:** Burtone, Konrad, Mombaur

**PSE:** Falconer, Happart, Mendiluce Pereiro, Smith

Donderdag, 19 februari 1998

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**I-EDN:** Bonde, Sandbæk**NI:** Dillen, Kronberger, Vanhecke**PPE:** Banotti, Castagnetti

**PSE:** Ahlqvist, Balfe, Barros-Moura, Carlotti, Caudron, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ettl, Graenitz, Haug, Hawlicek, Hulthén, Junker, Lange, Lienemann, Roth-Behrendt, Rothe, Schmid, Schmidbauer, Theorin, Waidelich, Wibe

**UPE:** Hyland

---

*14. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Commissie voor de rechten van de mens van de Verenigde Naties*

*Amendement 1*

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Blokland, van Dam, Jean-Pierre**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Tatarella**PPE:** Ferri, Jackson, Maij-Weggen**PSE:** Barzanti, Collins Kenneth D., Denys, Dührkop Dührkop

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Sornosa Martínez, Vinci

**I-EDN:** Sandbæk**NI:** Paisley

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse,

Donderdag, 19 februari 1998

Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Nicholson, Seillier

**NI:** Dillen, Féret, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Schierhuber

**UPE:** Caccavale

*15. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Commissie voor de rechten van de mens van de Verenigde Naties*

*Par. 2, 1ste deel*

(+)

**ARE:** Scarbonchi

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ojala, Sjöstedt

**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam, Jean-Pierre, Nicholson, Sandbæk, Seillier

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burton, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh,



Donderdag, 19 februari 1998

McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Sornosa Martínez, Vinci

**PPE:** Camisón Asensio, Ferri

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**GUE/NGL:** Papayannakis

**I-EDN:** de Rose

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Bardong

**UPE:** Kaklamanis

16. *Gezamenlijke ontwerp-resolutie — Commissie voor de rechten van de mens van de Verenigde Naties*

*Par. 2, 2de deel*

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

Donderdag, 19 februari 1998

**GUE/NGL:** Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam, Jean-Pierre

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Kronberger, Muscardini, Parigi, Tatarella

**PPE:** Böge

**PSE:** White

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Sornosa Martínez, Vinci

**I-EDN:** Bonde, Nicholson, Sandbæk

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Danesin, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Donderdag, 19 februari 1998

(O)

**I-EDN:** Berthu, de Rose, Seillier**NI:** Blot, Dillen, Féret, Hager, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Paisley, Vanhecke**PSE:** Mendiluce Pereira**UPE:** Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Killilea*17. Verslag Seal A4-0015/98**Amendement 3*

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci**I-EDN:** Bonde, Sandbæk**PPE:** Banotti, Cushnahan, Gillis**PSE:** Lienemann, Malone, Smith, Wibe**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, de Rose, Seillier**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Donderdag, 19 februari 1998

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**I-EDN:** Jean-Pierre

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Martinez, Vanhecke

**UPE:** Caccavale

---

*18. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Chili*

*2de alinea*

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Macartney, Pradier

**ELDR:** Anttila, Cars, Fassa, Larive, Lindqvist, Nordmann, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Vinci

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Sandbæk

**NI:** Hager, Lukas

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Apolinário, Barton, Berger, Bontempi, Botz, Bösch, Colajanni, Collins Kenneth D., De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Linkohr, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morris, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Vecchi, Walter, Weiler, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

**V:** Aelvoet, Breyer, van Dijk, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann

(—)

**ELDR:** Bertens

**I-EDN:** Nicholson

**NI:** Amadeo, Paisley

Donderdag, 19 februari 1998

**PPE:** Anastassopoulos, Banotti, Bennasar Tous, Böge, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Langen, Langenhagen, Lenz, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Piha, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Wieland, von Wogau

**UPE:** Daskalaki, Girão Pereira, Hyland, Pasty

(O)

**I-EDN:** Berthu

**NI:** Blot, Dillen, Féret

**PPE:** Chichester, Corrie, Donnelly Brendan

---

*19. Gezamenlijke ontwerpresolutie — Chili*

*Gehele tekst*

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, De Lassus, Hory, Macartney, Pradier

**ELDR:** Anttila, Bertens, Cars, Fassa, Gasòliba i Böhm, Larive, Lindqvist, Nordmann, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Vinci

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Sandbæk

**PPE:** Ferrer, Trakatellis

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Apolinário, Barton, Berger, Bontempi, Botz, Bösch, Colajanni, Collins Kenneth D., De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kakkola, Krehl, Kuhn, Linkohr, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morris, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

**V:** Aelvoet, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann

(—)

**ELDR:** Virrankoski

**NI:** Amadeo, Hager, Lukas

**PPE:** Anastassopoulos, Banotti, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Casini Carlo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Langen, Langenhagen, Lenz, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Piha, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Wieland, von Wogau

**UPE:** Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Pasty

---

Donderdag, 19 februari 1998

(O)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis

**GUE/NGL:** Manisco

**I-EDN:** Berthu, Nicholson

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Paisley

**PPE:** Burtone, Donnelly Brendan

**UPE:** Daskalaki

---

Vrijdag, 20 februari 1998

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN VRIJDAG 20 FEBRUARI 1998

(98/ 80/05)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)***1. Goedkeuring van de notulen**

De heer Falconer heeft medegedeeld dat hij vóór am. 3 op de ontwerpresolutie over de Top van Kyoto (deel I, punt 13) had willen stemmen.

*Het woord wordt gevoerd door:*

— de heer Hallam die mededeelt vóór am. 12 op de gezamenlijke ontwerpresolutie over Irak (deel I, punt 14) te hebben willen stemmen;

— de heer Rübig die verwijst naar de woorden van de heer Habsburg-Lothringen (deel I, punt 1) en eraan herinnert dat de Voorzitter van het Parlement het verzoek om opnemings van de kwestie van de veiligheid in Brussel in het actualiteitendebat niet ontvankelijk heeft verklaard; hij leest een passage uit de brief van de Voorzitter hierover voor, waarin hij toezegt „bij de Belgische autoriteiten de nodige stappen te ondernemen om te komen tot een bevredigende oplossing voor wat betreft de veiligheid van de leden en het personeel van het Europees Parlement”;

— de heer Kerr die terugkomt op zijn opmerking aan het begin van de vergadering (deel I, punt 1) en de Voorzitter vraagt het woord te mogen voeren voor een persoonlijk feit, op grond van art. 108 van het Reglement;

— de heer Macartney over zijn opmerking van gisteren (deel I, punt 1);

— de heer Titley over de woorden van de heer Kerr;

— de heer Kerr voor een persoonlijk feit.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

**2. Ingekomen stukken**

De Voorzitter heeft ontvangen:

*a) van de Raad, verzoeken om advies:*

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 82/714/EEG van 4 oktober 1982 tot vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen (COM(97)0644 — C4-0066/98 — 97/0335(CNS))

verwezen naar  
ten principale: VERV  
voor advies: ECON

rechtsgrondslag: Art. 75 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening 1628/96 van de Raad van 25 juli 1996 inzake steun aan Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federale Republiek Joegoslavië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (COM(98)0018 — C4-0105/98 — 98/0023(CNS))

verwezen naar  
ten principale: BUIT  
voor advies: EXTE, BCON

rechtsgrondslag: Art. 235 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 295/91 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor compensatie bij instapweigerings in het geregeld luchtvervoer (COM(98)0041 — C4-0106/98 — 98/0022(SYN))

verwezen naar  
ten principale: VERV  
voor advies: JURI, MILI

rechtsgrondslag: Art. 84 lid 2 EG-Verdrag

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de beperking van de emissie van stikstofoxiden door civiele subsonische straalvliegtuigen (COM(97)0629 — C4-0107/98 — 97/0349(SYN))

verwezen naar  
ten principale: MILI  
voor advies: VERV

rechtsgrondslag: Art. 84 lid 2 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de regeling voor landbouwproducten en door verwerking daarvan verkregen goederen, van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (de ACS-staten) (COM(98)0011 — C4-0108/98 — 98/0009(CNS))

verwezen naar  
ten principale: LAND  
voor advies: BEGR, ONTW

rechtsgrondslag: Art. 43 EG-Verdrag

*b) van de Commissie:*

*ba) voorstellen en/of mededelingen:*

— Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een algemeen kader voor communautaire activiteiten ten behoeve van de consument (COM(97)0684 — C4-0077/98 — 98/0028(COD))

verwezen naar  
ten principale: MILI  
voor advies: BEGR, JURI

rechtsgrondslag: Art. 129 A EG-Verdrag

Vrijdag, 20 februari 1998

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatie-maatschappij (COM(97)0628 — C4-0079/98 — 97/0359(COD))

verwezen naar  
ten principale: JURI  
voor advies: MILI, CULT

rechtsgrondslag: Art. 57 lid 2 EG-Verdrag, Art. 66 EG-Verdrag, Art. 100 A EG-Verdrag

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 92/109/EEG van de Raad inzake de vervaardiging en het in de handel brengen van bepaalde stoffen die worden gebruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen (COM(98)0022 — C4-0081/98 — 98/0017(COD))

verwezen naar  
ten principale: OPEN  
voor advies: MILI

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag

— Mededeling aan de Raad en het Europees Parlement betreffende het Europees-mediterrane partnerschap in de vervoerssector (COM(98)0007 — C4-0102/98)

verwezen naar  
ten principale: VERV  
voor advies: BUIT, ONDE, EXTE

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 76/116/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake meststoffen ten aanzien van de verkoop in Oostenrijk, Finland en Zweden van meststoffen die cadmium bevatten (COM(98)0044 — C4-0109/98 — 98/0026(COD))

verwezen naar  
ten principale: ECON  
voor advies: LAND, MILI

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag

— Mededeling aan de Raad en het Europees Parlement met het oog op de vaststelling van een gemeenschappelijk platform van de Europese Unie voor de bijzondere zitting van de algemene vergadering van de VN over internationale samenwerking in de strijd tegen drugs (COM(97)0670 — C4-0113/98)

verwezen naar  
ten principale: OPEN  
voor advies: MILI, CULT

— Mededeling: Rol van de Europese Unie in het vredesproces en toekomstige hulp van de Unie aan het Midden-Oosten (COM(97)0715 — C4-0114/98)

verwezen naar  
ten principale: BUIT  
voor advies: BEGR

*bb) de volgende documenten:*

— Algemeen verslag over de werkzaamheden van de Europese Unie 1997 (C4-0110/98)

verwezen naar: ten principale: betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 156 EG-Verdrag, Art. 17 EGKS-Verdrag, Art. 125 EURATOM-Verdrag

— Advies over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 89/398/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen (COM(98)0069 — C4-0111/98 — 94/0076(COD))

verwezen naar  
ten principale: MILI

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag

— Ontwerp van zesentwintigste financieel verslag betreffende het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw EOGFL — Afdeling Garantie — Begrotingsjaar 1996 (COM(97)0589 — C4-0112/98)

verwezen naar  
ten principale: LAND  
voor advies: BCON

— Vijfde jaarverslag van de Waarnemingspost voor het MKB (1997) (C4-0115/98)

verwezen naar  
ten principale: ECON

beschikbare talen: DE, EN, FR

— Advies over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot oprichting van een netwerk voor epidemiologische surveillance en bestrijding van besmettelijke ziekten in de Europese Gemeenschap (COM(98)0079 — C4-0116/98 — 96/0052(COD))

verwezen naar  
ten principale: MILI

rechtsgrondslag: Art. 129 EG-Verdrag

— Advies over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/6/EEG van de Raad inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (COM(98)0090 — C4-0117/98 — 97/0124(COD))

verwezen naar  
ten principale: JURI  
voor advies: ECON

rechtsgrondslag: Art. 57 lid 2 EG-Verdrag



Vrijdag, 20 februari 1998

— Verzoek aan de begrotingsautoriteit om overdracht van kredieten van het begrotingsjaar 1997 naar het begrotingsjaar 1998 — Niet-automatische overdrachten — niet-gesplitste kredieten — Afdeling I — Parlement (SEC(98)0282 — C4-0118/98)

verwezen naar

ten principale: BEGR

— Verslag aan de Raad en het Europees Parlement overeenkomstig artikel 12, lid 4 van de zesde richtlijn van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag (COM(97)0559 — C4-0119/98)

verwezen naar

ten principale: ECON

### 3. Machtiging tot het opstellen van verslagen — aanwijzing commissies

Worden gemachtigd tot het opstellen van verslagen:

— de Commissie BCON over juridisch optreden op het gebied van de bescherming van de financiële belangen (medeadviserende commissie: OPEN)

— de Commissie REGL over artikel 8 van het Reglement — verwijzing van ontslagnemingen

Worden als medeadviserende commissies aangewezen:

— de Commissie WERK voor een voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot instelling van een mechanisme voor optreden van de Commissie ter opheffing van bepaalde handelsbelemmeringen (COM(97)0619 — C4-0011/98 — 97/0330(CNS)) (commissie ten principale: ECON; reeds als medeadviserende commissie aangewezen: JURI)

— de Commissie ONTW voor een mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement: Follow-up — Wereldtop Sociale Ontwikkeling (COM(96)0724 — C4-0142/97) (commissie ten principale: WERK).

De procedure Hughes wordt toegepast bij de volgende commissies:

#### a) Commissie begrotingscontrole

verslag over de „kwijting 1996: specifieke jaarverslagen over de financiële staten van de gedecentraliseerde communautaire organen” gebaseerd op de volgende documenten:

— verslag van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop — Thessaloniki) (C4-0051/98 — DEC 0089) (medeadviserende commissie: WERK)

— verslag van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Stichting Dublin) (C4-0052/98 — DEC 0090) (medeadviserende commissie: WERK)

— verslag van het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling (EMEA-Londen) (C4-0053/98 — DEC 0096) (medeadviserende commissie: MILI)

— verslag van het Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt (BHIM-Alicante) (C4-0054/98 — DEC 0091) (medeadviserende commissie: ECON, JURI)

— verslag van het Europees Milieuagentschap (EMA-Kopenhagen) (C4-0055/98 — DEC 0094) (medeadviserende commissie: MILI)

— verslag van het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EWDD-Lissabon) (C4-0056/98 — DEC 0095) (medeadviserende commissie: OPEN)

— verslag van de Europese Stichting voor opleiding (ESO-Turijn) (C4-0057/98 — DEC 0098) (medeadviserende commissie: WERK)

— verslag van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (CTOU-Luxemburg) (C4-0058/98 — DEC 0097)

— verslag van het Communautair Bureau voor plantenrassen (OCVV-Angers) (C4-0059/98 — DEC 0092) (medeadviserende commissie: LAND)

— verslag van het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk (ASBB-Bilbao) (C4-0060/98 — DEC 0093) (medeadviserende commissie: WERK)

(De procedure Hughes geldt tussen de Commissie BCON en elke medeadviserende commissie voor een specifiek verslag.)

#### b) Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid

— hulp aan de kandidaatlanden in Midden- en Oost-Europa voor toetreding tot de Europese Unie in het kader van een toetredingsstrategie (COM(97)0634 — C4-0010/98 — 97/0351(CNS)) (medeadviserende commissies: BEGR, BCON)

#### c) Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling

— gemeenschappelijke ordening der markten in de sector bananen (COM(98)0004 — C4-0046/98 — 98/0013(CNS)) (medeadviserende commissies: BEGR, ONTW)

— landbouwproductiemethoden die verenigbaar zijn met de eisen inzake milieubescherming en betreffende natuurbeheer (COM(97)0620 — C4-0075/98) (medeadviserende commissie: MILI)

#### d) Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

— convergentie van de telecommunicatie, media en informatietechnologie en reglementaire consequenties. Groenboek (COM(97)0623 — C4-0664/97) (medeadviserende commissies: WERK, ONDE, MILI, CULT, JURI)

(Procedure Hughes tussen ECON, CULT, ONDE en JURI)

#### e) Commissie juridische zaken en rechten van de burger

— ontwerpverdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken (C4-0063/98 — 97/0918(CNS)) (medeadviserende commissie: OPEN)

#### f) Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

— strategie werkgelegenheid/milieu: „Opbouw van een duurzaam Europa”. Mededeling (COM(97)0592 — C4-0655/97) (medeadviserende commissies: WERK, REGI)

(Procedure Hughes tussen MILI en WERK)

Vrijdag, 20 februari 1998

g) *Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken*

- besluiten inzake ontzegging van de rijbevoegdheid. Ontwerpvovereenkomst (C4-0061/98 — 98/0901(CNS)) (mede-adviserende commissie: VERV)
- rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie: ontwerpvovereenkomst (C4-0062/98 — 98/0903(CNS) — C4-0069/98 — 98/0903(CNS)) (medeadviserende commissie: JURI)

#### 4. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (art. 52 van het Reglement)

De Conferentie van voorzitters heeft ingestemd met toepassing van art. 52 van het Reglement voor het jaarverslag 1996 van de drugsunit van Europol (C4-0682/97) dat naar de Commissie OPEN als commissie ten principale was verwezen.

#### 5. Kortetermijnstatistieken \* (stemming)

Verslag Gasòliba i Böhm — A4-0047/98  
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(97)0313 — C4-0417/97 — 97/0171(CNS):

*Aangenomen amendementen:* 1; 2 en 3 en bloc; 4; 5; 6 en 7 en bloc; 8

*Verworpen amendementen:* 23 bij ES (69 vóór, 78 tegen, 0 onthoudingen); 26 bij ES (71 vóór, 81 tegen, 0 onthoudingen); 9; 24 bij ES (70 vóór, 85 tegen, 2 onthoudingen); 10; 11; 25; 12 t/m 22 en bloc

*Aparte stemming:* am. 5 (PPE)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1*).

#### 6. Vertrouwen in elektronische betaalinstrumenten (stemming)

Verslag Thors — A4-0028/98  
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

*Aangenomen amendement:* 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2*).

#### 7. Eenvoudiger regelgeving voor de interne markt (SLIM) (stemming)

Verslag Crowley — A4-0033/98  
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

*Verworpen amendementen:* 1; 2

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen: par. 10 bij ES (90 vóór, 71 tegen, 6 onthoudingen); 2de deel van par. 13 bij ES (98 vóór, 75 tegen, 2 onthoudingen); 4de deel van par. 13 bij ES (110 vóór, 76 tegen, 0 onthoudingen); 2de deel van par. 14 bij ES (108 vóór, 72 tegen, 0 onthoudingen); par. 15 bij ES (96 vóór, 69 tegen, 10 onthoudingen).

*Aparte stemming:* par. 10; 11; 15; 16 (PPE)

*Stemming in onderdelen:*

par. 13 (PSE):

1ste deel: t/m „migrerende werknemers”

2de deel: t/m „op het werk”

3de deel: de woorden „overheidsopdrachten”

4de deel: rest

par. 14 (PSE):

1ste deel: t/m „machines”

2de deel: t/m „afvalbeheer”

3de deel: t/m „elektromagnetische compatibiliteit”

4de deel: rest

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	182
Vóór:	157
Tegen:	15
Onthoudingen:	10

(*deel II, punt 3*).

\*  
\*      \*

Het woord wordt gevoerd door de leden Falconer en Corrie, laatstgenoemde om voor te stellen op de deuren van de vergaderzaal aan te geven dat het verboden is in de vergaderzaal draagbare telefoons te gebruiken teneinde het storende bellen tegen te gaan zoals bijvoorbeeld tijdens de plechtige vergadering van woensdag (de Voorzitter acht het een goede suggestie en verzekert hem dat deze mogelijkheid zal worden nagegaan).

\*  
\*      \*

*Stemverklaringen:*

Verslag Gasòliba i Böhm (A4-0047/98)

— *schriftelijk:* de heer Wibe

Verslag Thors (A4-0028/98)

— *schriftelijk:* mevrouw Lindholm

Verslag Crowley (A4-0033/98)

— *schriftelijk:* mevrouw Lindholm

Vrijdag, 20 februari 1998

*Rectificaties stemgedrag*

Verslag Crowley (A4-0033/98)

— eindstemming:

Hadden vóór willen stemmen: de leden Cushnahan, Elchlepp

**8. Stelsel van eigen middelen** \* (debat en stemming)

De heer Bardong leidt zijn verslag namens de Commissie begrotingscontrole in over het voorstel voor een verordening (EG, Euratom) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG, Euratom) nr. 1552/89 van de Raad houdende toepassing van besluit 94/728/EG, Euratom betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen (COM(97)0343 — C4-0395/97 — C4-0575/97 — 97/0188(CNS)) (A4-0041/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Wemheuer, namens de PSE-Fractie, Seppänen, namens de GUE/NGL-Fractie, Holm, namens de V-Fractie, en de heer Fischler, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

*STEMMING**(Gewone meerderheid)*

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(97)0343 — C4-0395/97 — C4-0575/97 — 97/0188(CNS):

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 6 en blocHet Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 4*).

## ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

*Stemverklaringen*— *schriftelijk:* de heer WibeHet Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 4*).**9. Ontwikkelingsfinanciering** (debat en stemming)

De heer Wynn leidt zijn verslag namens de Commissie begrotingscontrole in over het ontwerp voor een Financieel Reglement van toepassing op de samenwerking inzake ontwikkelingsfinanciering in het kader van de Vierde ACS-EEG-Overeenkomst, gewijzigd bij het Akkoord van 4 november 1995 (COM(96)0676 — C4-0101/97 — 96/0307(CNS)) (A4-0050/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Falconer, naar aanleiding van de woorden van de rapporteur, de rapporteur over de woorden van voorgaande spreker, Wemheuer, namens de PSE-Fractie, Kellett-Bowman, namens de PPE-Fractie, Pasty, namens de UPE-Fractie, Holm namens de V-Fractie, Van Dam, namens de I-EDN-Fractie, Bösch, Fabra Vallés, Vecchi, Günther, von Habsburg en de heer Fischler, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

*STEMMING**(Gewone meerderheid)*

## ONTWERPRESOLUTIE

*Stemverklaringen:*— *schriftelijk:* de heer Lindqvist

Bij HS (I-EDN) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	96
Voor:	91
Tegen:	5
Onthoudingen:	0

*(deel II, punt 5).***10. Beheer communautaire graanhandel** (debat en stemming)

Mevrouw Theato, voorzitter van de Commissie begrotingscontrole, leidt ter vervanging van de rapporteur het verslag in dat de heer Giansily namens de Commissie begrotingscontrole heeft opgesteld over het speciaal verslag nr. 5/97 van de Rekenkamer over het beheer van de communautaire graanhandel waarbij sprake is van uitvoerrestituties, bijzondere invoerregelingen en regionale steunregelingen, vergezeld van de antwoorden van de Commissie (C4-0351/97) (A4-0021/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Wynn, namens de PSE-Fractie, McCartin, namens de PPE-Fractie, Mulder, namens de ELDR-Fractie, en Novo, namens de GUE/NGL-Fractie.

## VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Holm, namens de V-Fractie, Souchet, namens de I-EDN-Fractie, Lukas, niet-ingeschrevene, Seppänen en de heer Fischler, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

*STEMMING**(Gewone meerderheid)*

## ONTWERPRESOLUTIE

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

*Het woord werd gevoerd door:*

— mevrouw Mann, na de stemming over par. 5, om erop te wijzen dat haar stemkaart was verdwenen en dat zij vóór had willen stemmen;

de heer Posselt over het verdwijnen van stemkaarten op vrijdag;

Vrijdag, 20 februari 1998

— de leden McGowan en Fabra Vallés over de gelijkwaardigheid van de stemmingen op vrijdag aan die tijdens de andere dagen van de vergaderperiode;

— de leden Posselt, Ford en Erika Mann, na de stemming over par. 6, om erop te wijzen dat zij vóór hadden willen stemmen.

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

par. 5 (GUE/NGL):

Stemmen:	91
Voor:	87
Tegen:	4
Onthoudingen:	0

par. 6 (GUE/NGL):

Stemmen:	89
Voor:	89
Tegen:	0
Onthoudingen:	0

*Stemverklaringen:*

— *schriftelijk:* de heer Wibe

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 6*).

*Het woord wordt gevoerd door:*

— mevrouw Theato die het Bureau met klem vraagt voor de volgende vergaderperiode een bevredigende oplossing te vinden voor het probleem van de controle van de aanwezigheid van de leden teneinde te voorkomen dat er voortdurend beroepen op het Reglement worden gedaan, waardoor het verloop van de hoofdelijke stemmingen tijdens deze vergaderperiode op onaanvaardbare wijze werd bemoeilijkt;

— de heer Bourlanges die terugkomt op zijn opmerking van gisteren (deel I, na punt 28 van de notulen van gisteren) dat de bel ter aankondiging van de stemmingen niet was gegaan en mededeelt dat dit vandaag opnieuw het geval is geweest; hij wenst dat dit probleem wordt opgelost.

## 11. Deelname van Polen en Slowakije aan programma's op het gebied van beroepsopleiding, jeugd en onderwijs \* (debat en stemming)

Mevrouw Leperre-Verrier leidt haar verslag namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media in over

- I. het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Polen aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jongeren en onderwijs (COM(97)0422 — C4-0628/97 — 97/0224(CNS))
- II. het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Slowakije aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jeugd en onderwijs (COM(97)0422 — C4-0629/97 — 97/0225(CNS))

(A4-0057/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Heinisch, namens de PPE-Fractie, Van Bladel, namens de UPE-Fractie, Lindqvist, namens de ELDR-Fractie, Holm, namens de V-Fractie, Lukas, niet-ingeschrevene, Elchlepp, namens de PSE-Fractie, Habsburg-Lothringen, Piha, Posselt en de heer Fischler, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

*STEMMING*

*(Gewone meerderheid)*

De heer Posselt voert het woord om te wijzen op een fout in am. 3 en 8 waarvan het einde als volgt dient te luiden: „... temeer daar deze in sommige gevallen ook de status van een officieel erkende regionale taal binnen de EU hebben (b.v. het Sloweens in Oostenrijk en Italië)”; de rapporteur gaat akkoord met deze wijziging; de Voorzitter stelt vast dat geen bezwaar wordt gemaakt tegen dit zijns inziens mondeling amendement.

I. VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(97)0422 — C4-0628/97 — 97/0224(CNS):

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 5 en bloc (3 als gewijzigd)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 7*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 7*).

II. VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(97)0422 — C4-0629/97 — 97/0225(CNS):

*Aangenomen amendementen:* 6 t/m 10 en bloc (8 als gewijzigd)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 7*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 7*).

*Stemverklaringen:*

— *schriftelijk:* de leden Ahlqvist; Theorin; Rübzig

## 12. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement)

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 48, lid 3 van het Reglement mee hoeveel handtekeningen onder de in het register ingeschreven verklaringen zijn geplaatst.

Document nr.	Auteur	Handtekeningen
5/98	de heer Nencini	35
1/98	mevrouw Muscardini	11
2/98	de heer Fabre-Aubrespy	22
3/98	de heer Rübzig	62

Vrijdag, 20 februari 1998

**13. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties**

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 133, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen teksten reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

**14. Rooster van de volgende vergaderingen**

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 9 t/m 13 maart 1998 zullen plaatsvinden.

**15. Onderbreking van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

*(De vergadering wordt om 11.35 uur gesloten.)*

---

Julian PRIESTLEY  
*Secretaris-generaal*

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
*Voorzitter*

---

Vrijdag, 20 februari 1998

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

**1. Kortetermijnstatistieken \***

A4-0047/98

**Voorstel voor een verordening van de Raad inzake kortetermijnstatistieken (COM(97)0313 – C4-0417/97 – 97/0171(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Artikel 1, lid 1*

1. Deze verordening beoogt de vaststelling van een gemeenschappelijk kader voor de productie van communautaire korte-termijnstatistieken over de conjunctuurcyclus.

1. Deze verordening beoogt de vaststelling van een gemeenschappelijk kader voor de productie van communautaire korte-termijnstatistieken over de conjunctuurcyclus **die tussen lidstaten kunnen worden vergeleken en die het mogelijk maken op regionaal niveau gegevens te verstrekken.**

(Amendement 2)

*Artikel 4, lid 4 bis (nieuw)*

**4 bis. De Commissie ziet erop toe dat de gegevens tussen de lidstaten kunnen worden vergeleken en geharmoniseerd zijn en, voor zover mogelijk, op regionaal en nationaal niveau worden opgesteld.**

(Amendement 3)

*Artikel 4, lid 4 ter (nieuw)*

**4 ter. Indien gegevens worden opgesteld voor een aantal lidstaten van de monetaire unie (LMU) samen, wordt dit gedefinieerd zodat het aantal landen zichtbaar wordt gemaakt dat aan de monetaire unie deelneemt.**

(Amendement 4)

*Artikel 9, lid 2*

2. De nauwkeurigheid van de variabelen wordt door iedere lidstaat gemeten overeenkomstig gemeenschappelijke methoden. Deze methoden zullen worden vastgesteld door de Commissie, na raadpleging van het in artikel 17 bedoelde comité, en zullen worden opgenomen in het in artikel 11 bedoelde methodologische handboek.

2. De nauwkeurigheid van de variabelen wordt door iedere lidstaat gemeten overeenkomstig gemeenschappelijke methoden. Deze methoden zullen worden vastgesteld door de Commissie, na raadpleging van het in artikel 17 bedoelde comité, en zullen worden opgenomen in het in artikel 11 bedoelde methodologische handboek. **De Commissie ziet er,**

(\*) PB C 267 van 03.09.1997, blz. 1

Vrijdag, 20 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHT E WIJZIGINGEN

zover dat mogelijk is, op toe dat de door iedere lidstaat toegepaste methoden geharmoniseerde en tussen verschillende lidstaten vergelijkbare gegevens oplevert.

(Amendement 5)

*Artikel 11, tweede alinea*Dit handboek zal *regelmatig* worden herzien.

Dit handboek zal **ten minste eenmaal per jaar door de Commissie in samenwerking met in artikel 17 bedoeld comité worden herzien.**

(Amendement 6)

*Artikel 15, lid 2*

2. Deze proefstudies worden uitgevoerd om te kunnen beoordelen of meer gegevens kunnen worden verkregen, waarbij wordt nagegaan of de voordelen van de beschikbaarheid van de gegevens opwegen tegen de kosten van het verzamelen en de belasting van de bedrijven.

2. Deze proefstudies worden uitgevoerd om te kunnen beoordelen of meer gegevens kunnen worden verkregen, waarbij wordt nagegaan of de voordelen van de beschikbaarheid van de gegevens opwegen tegen de kosten van het verzamelen en de belasting van de bedrijven. **Dit omvat studie van de eisen voor de opstelling van gegevens op regionaal niveau, en evaluatie van de hoeveelheid aanvullende gegevens die voor iedere variabele moet worden verzameld, opdat de eindresultaten statistiek verantwoord en op regionaal niveau uitgesplitst niet-onthullend zijn. De proefstudies worden eveneens gebruikt om de geldigheid van gegevens tussen lidstaten te toetsen.**

(Amendement 7)

*Artikel 15, lid 3*

3. De Commissie stelt de Raad in kennis van de resultaten van de proefstudies en doet hem, zo nodig, voorstellen voor nieuwe vereisten in de modules.

3. De Commissie stelt de Raad **en het Parlement** in kennis van de resultaten van de proefstudies en doet **hun**, zo nodig, voorstellen voor nieuwe vereisten in de modules.

(Amendement 8)

*Bijlage D, sub a), punt 3*

3. De proefstudies worden uitgevoerd teneinde vast te stellen of het verzamelen van gegevens haalbaar is, waarbij moet worden nagegaan of de voordelen van de beschikbaarheid van de gegevens opwegen tegen de kosten van het verzamelen en de belasting van de bedrijven.

3. De proefstudies worden uitgevoerd teneinde vast te stellen of het verzamelen van gegevens haalbaar is, waarbij moet worden nagegaan of de voordelen van de beschikbaarheid van de gegevens opwegen tegen de kosten van het verzamelen en de belasting van de bedrijven. **Dit omvat studie van de eisen voor de opstelling van gegevens op regionaal niveau, en evaluatie van de hoeveelheid aanvullende gegevens die voor iedere variabele moet worden verzameld, opdat de eindresultaten statistiek verantwoord en op regionaal niveau uitgesplitst niet-onthullend zijn. De proefstudies worden eveneens gebruikt om de geldigheid van gegevens tussen lidstaten te toetsen. De Commissie stelt een minimumaantal gegevens vast dat voor iedere variabele moet worden opgenomen; indien dit aantal niet wordt bereikt zijn de gegevens onthullend. Dit minimum wordt tijdens en na de proefstudies geëvalueerd.**

Vrijdag, 20 februari 1998

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad inzake kortetermijnstatistieken (COM(97)0313 – C4-0417/97 – 97/0171(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(97)0313 – 97/0171(CNS))<sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 213 van het EG-Verdrag (C4-0417/97),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0047/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen
  3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 267 van 03.09.1997, blz. 1

---

## **2. Vertrouwen in elektronische betaalinstrumenten**

**A4-0028/98**

**Resolutie over de aanbeveling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Monetair Instituut en het Economisch en Sociaal Comité getiteld: „Het versterken van het vertrouwen van de cliënt in elektronische betaalinstrumenten in de interne markt” (COM(97)0353 – C4-0486/97)**

*Het Europees Parlement,*

- gezien de aanbeveling van de Commissie (COM(97)0353 – C4-0486/97),
  - gezien de aanbeveling van de Commissie van 30 juli 1997 betreffende transacties die met een elektronisch betaalinstrument worden verricht, in het bijzonder inzake de betrekking tussen uitgever en houder (97/489/EG)<sup>(1)</sup> die aan genoemde aanbeveling is gehecht,
  - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0028/98),
- A. overwegende dat de belangrijkste problemen in verband met het gebruik van elektronische betaalmiddelen zijn:
- geringe beschikbaarheid van alomvattende consumentenvoorlichting over betaalinstrumenten en over de geldende verhaalsprocedures,
  - de aansprakelijkheid in het geval van verlies of diefstal,

<sup>(1)</sup> PB L 208 van 2.8.1997, blz. 52.



Vrijdag, 20 februari 1998

- de bewijslast in dergelijke gevallen,
  - bescherming van de consument ingeval van failliet van een bank of een andere partner bij een elektronische transactie,
- B. overwegende dat de technische vooruitgang op het gebied van de elektronische handel en elektronische betaalmiddelen in een steeds hoger tempo verloopt en dat het derhalve noodzakelijk is te waken voor invoering van regelgeving die in praktijk niet zal werken of het beheer van betalingssystemen te zeer bemoeilijkt,
- C. overwegende dat deze technologische ontwikkelingen, de ophanden zijnde gemeenschappelijke munt, de in toenemende mate vervlochten nationale economieën alsmede de veeleisende houding van de consument zullen leiden tot een voortdurende groei van het marktaandeel van elektronische handel en elektronische betalingen,
- D. overwegende dat de intrinsieke grensoverschrijdende aard van deze tendens gelijke concurrentievoorwaarden op de interne markt, en uiteindelijk op de wereldmarkt, noodzakelijk maakt,
- E. overwegende dat beveiligingsnormen en aansprakelijkheidsregelingen een essentieel onderdeel zijn van gelijke concurrentievoorwaarden en ook van essentieel belang zijn voor het versterken van het vertrouwen van de consument,
- F. overwegende dat het in de toekomst noodzakelijk zal zijn dieper na te denken over de overeenkomsten en verschillen tussen de in de aanbeveling beschreven instrumenten enerzijds en tussen betaalkaarten en gewone door de bank uitgegeven biljetten anderzijds,
- G. overwegende dat in deze context de vraag wie elektronisch-geldproducten mag uitgeven moet worden opgehelderd,
1. is van mening dat een voorstel voor een richtlijn inzake elektronische betaalinstrumenten, alsmede financiële transacties via het Internet inderdaad noodzakelijk kan worden;
  2. verzoekt de Commissie een dergelijke richtlijn op te stellen na een diepgaand onderzoek naar de mate waarin de aanbeveling is geïmplementeerd, naar de problemen die hierbij aan het licht zijn getreden en naar de mogelijke problemen die zich naar verwachting zullen voordoen en daarbij ook rekening te houden met de noodzaak de regels voor kredietkaarten, betaalkaarten, elektronisch-geldkaarten en betalingssystemen te differentiëren;
  3. stelt vast dat de toepasbaarheid van de aanbeveling op Internet-transacties allerminst duidelijk is;
  4. verzoekt de Commissie derhalve in de tussentijd in een afzonderlijke tekst te komen met een haalbaar ontwerp voor een juridische oplossing voor problemen in verband met financiële transacties die worden verricht via het Internet;
  5. verklaart dat het wetgevingsvoorstellen op dit gebied met bepalingen betreffende werkingssfeer en definities die even ondoorgankelijk en onduidelijk zijn als de bepalingen in de artikelen 1 en 2 van aanbeveling 97/489/EG, niet zal accepteren;
  6. stelt de Commissie in kennis van zijn voorkeur voor zelfreguleringsmechanismen in plaats van zware regelgeving voor het bewerkstelligen van consumentenbescherming en hoge beveiligingsnormen; is van opvatting dat de kern van een dergelijk zelfreguleringsmechanisme in het bijzonder zou kunnen bestaan uit aansprakelijkheidsregelingen die tegelijkertijd een stimulans zijn:
    - voor uitgevers van elektronische betaalinstrumenten om mogelijke verliezen af te wenden door middel van hoge beveiligingsnormen; en
    - voor houders om aansprakelijkheid voor verliezen te vermijden door voorzichtig en met gepaste zorgvuldigheid te handelen;
  7. is van opvatting dat om de zelfreguleringsmechanismen effectief te doen zijn ten minste vier pakketten van regels moeten worden ingevoerd, te weten:
    - a) regels die ten doel hebben het bewustzijn van de consument ten aanzien van mogelijke aansprakelijkheid te verhogen,
    - b) duidelijke en billijke bepalingen betreffende de aansprakelijkheid die voortvloeit uit verlies of diefstal;

Vrijdag, 20 februari 1998

- c) regels betreffende de bewijslast in het geval van verlies of diefstal van elektronische betaalinstrumenten, krachtens welke het leveren van bewijs niet uitzonderlijk moeilijk of vrijwel onmogelijk wordt gemaakt voor houders die met de gevolgen van dergelijke situaties worden geconfronteerd;
- d) regels betreffende de bescherming van consumenten ingeval een leverancier, uitgever van kaarten of een andere financiële instelling bij de elektronische transactie in gebreke blijft;
8. is van mening dat het bewustzijn van de consument alleen kan worden vergroot door middel van een verplichting voor de uitgever om de cliënt kopieën van de overeenkomst en alle van toepassing zijnde voorwaarden, opgesteld in begrijpelijke taal, ter hand te stellen, dan wel langs elektronische weg te verstrekken wanneer de cliënt een elektronisch adres heeft opgegeven;
9. is voorts van mening dat aansprakelijkheidsregelingen zoals vastgelegd in de aanbeveling en met name in artikel 6, een interessant voorbeeld zijn van billijke regels op dat gebied;
10. betreurt dat de belangrijke kwestie van de bewijslast in de aanbeveling volstrekt onbesproken blijft, evenals de betreurenswaardige gewoonte van banken commissie in rekening te brengen boven op hun winstmarge op basis van koop en verkoop;
11. geeft in overweging het probleem van de bewijslevering voor bepaalde essentiële elementen van de vorderingen van de cliënt in kwesties met betrekking tot aansprakelijkheid bij verlies of diefstal op te lossen door bepaalde bepalingen uit het materiële gemeenschapsrecht om te zetten in materieel nationaal recht, zodat:
- a) het voor het realiseren van een vordering van een kaarthouder voldoende is dat hij enig bewijs levert waardoor het bestaan van een bepaalde feitelijke situatie geloofwaardig of zeer waarschijnlijk wordt; dan wel
- b) dat het leveren van enig bewijs moet worden beschouwd als gelijkwaardig aan afdoende bewijs in de zin van het toepasselijk nationaal recht;
12. juicht regels toe betreffende de waarde van elektronische handtekeningen, waarmee situaties zullen worden voorkomen waarbij het gehele risico bij de consument ligt; is van opvatting dat artikel 6, lid 3, van aanbeveling 97/489/EG een interessant uitgangspunt zou kunnen vormen voor bindende wetgeving op dat gebied;
13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en parlementen van de lidstaten.

---

### 3. Eenvoudiger regelgeving voor de interne markt (SLIM)

A4-0033/98

**Resolutie over het verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de resultaten van de tweede fase van SLIM en over de follow-up van de tenuitvoerlegging van de aanbevelingen uit de eerste fase (COM(97)0618 — C4-0660/97)**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het verslag van de Commissie (COM(97)0618 — C4-0660/97),
- gezien zijn resolutie van 10 april 1997 <sup>(1)</sup> over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement „Eenvoudiger regelgeving voor de interne markt: een proefproject (SLIM — simpler legislation for the internal market)” (COM(96)0204 — C4-0446/96) en het verslag van de Commissie over hetzelfde onderwerp (COM(96)0559),
- gezien het werkdocument van de diensten van de Commissie over een eenvoudiger regelgeving voor de interne markt (SLIM-initiatief): tenuitvoerlegging van de aanbevelingen van de eerste fase en overgang tot een tweede fase (SEC(97)0951 — C4-0341/97),

---

<sup>(1)</sup> PB C 132 van 28.4.1997, blz. 213.

Vrijdag, 20 februari 1998

- onder verwijzing naar zijn resoluties van 26 mei 1989 over de vereenvoudiging, verduidelijking en codificatie van het Gemeenschapsrecht <sup>(1)</sup> en 4 juli 1996 over het rapport van de groep van onafhankelijke deskundigen inzake de vereenvoudiging van wettelijke en administratieve regelingen van de Gemeenschap („deregulering”) <sup>(2)</sup>,
  - gezien de mededelingen van de Commissie over „impact en doeltreffendheid van de interne markt” (30 oktober 1996), „interne markt 1996” (16 december 1996) en „de wetgeving verbeteren” (27 november 1996) (CSE(96)0007 — C4-0015/97),
  - gezien de conclusies van de Raad Interne Markt van 26 november 1996 en 27 november 1997, alsmede de conclusies van de Europese Raad van 13 en 14 december 1996 en 15 december 1997,
  - gezien de mededeling van de Commissie over het „Actieprogramma voor de interne markt” (CSE(97)0001 — C4-0286/97) en de resolutie van het Parlement van 20 november 1997 over deze mededeling <sup>(3)</sup>,
  - gezien de verklaring in het Ontwerpverdrag van Amsterdam over de redactionele kwaliteit van de communautaire wetgeving,
  - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de adviezen van de Commissie landbouw en plattelandontwikkeling, de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0033/98),
- A. overwegende dat in het door het Parlement en de Raad gesteunde actieplan voor de interne markt wordt voorgesteld dat de Commissie een ruimere benadering hanteert bij de vereenvoudiging door zich niet alleen op de communautaire regelgeving te richten, maar ook op nationale bepalingen die verband houden met de interne markt,
- B. overwegende dat het begrip eenvoudiger regelgeving ook in die zin dient te worden verstaan dat het Gemeenschapsrecht toegankelijk wordt gemaakt voor de Europese burger, waarbij duidelijkheid en leesbaarheid van de rechtsnormen als belangrijke factor voor de aanvaardbaarheid door de burgers op de voorgrond staan,
- C. overwegende dat SLIM niet als een op zich zelf staande poging tot vereenvoudiging gezien moet worden, maar als onderdeel van een ruimer en „permanent programma” ter vereenvoudiging en verbetering van de wetgeving inzake de interne markt,
- D. overwegende dat de eerste fase van SLIM van juni tot oktober 1996 heeft geduurd en betrekking had op vier sectoren, nl. Intrastat, erkenning van diploma's, voor de bouw bestemde producten en sierplanten, terwijl de tweede fase van juni tot oktober 1997 heeft geduurd en vier andere sectoren betrof, nl. BTW-verplichtingen, gecombineerde nomenclatuur voor buitenlandse handel, meststoffen en wetgeving betreffende het bankwezen; overwegende dat het actieplan voorziet in twee nieuwe fasen van SLIM in respectievelijk januari en mei 1998;
- E. overwegende dat de Commissie het Parlement heeft toegezegd om rekening te houden met diens standpunt inzake de eerste twee SLIM-fasen alvorens de derde en vierde fase van start te laten gaan,
- F. overwegende dat nu de tijd rijp is om na te denken over het toepassingsgebied en het praktische effect van de SLIM-methode, met betrekking tot het uiteindelijke doel om een doeltreffende regelgeving tot stand te brengen en de rol die het Europees Parlement hierbij zou moeten spelen,
- G. overwegende dat de mate waarin en de wijze waarop de economie wordt belast door de regelgeving van de Gemeenschap in belangrijke mate afhangt van de wijze waarop de gemeenschappelijke regelgeving in het recht van de lidstaten wordt omgezet en overwegende dat dit in het bijzonder consequenties heeft voor de werkgelegenheid en het concurrentievermogen van de zeer kleine, kleine en middelgrote ondernemingen,
- H. overwegende dat uit het SLIM-initiatief is gebleken dat onnodige regelgeving die de voltooiing van de interne markt verzwaart of het concurrentievermogen van het bedrijfsleven ondermijnt, een veel grotere last is op nationaal dan op communautair niveau,
- I. overwegende dat het van fundamenteel belang is dat de lidstaten zich ertoe verbinden om de resterende nationale regels die de grensoverschrijdende transacties belemmeren, uit de weg te ruimen,

<sup>(1)</sup> PB C 158 van 26.6.1989, blz. 386.

<sup>(2)</sup> PB C 211 van 22.7.1996, blz. 23.

<sup>(3)</sup> Deel II, punt 11 van de notulen van die datum.

Vrijdag, 20 februari 1998

1. dringt er bij de Commissie op aan het toepassingsgebied van de SLIM-methode uit te breiden tot alle wetgevingsterreinen van de Gemeenschap en is van mening dat het gebrek aan de methode met name duidelijk is in de nieuwe landbouwwetgeving;
2. dringt aan op een kwalitatief betere wetgeving waarin duidelijker taal wordt gebruikt; acht meer samenhang bij de wetgevingsvoorstellen en een nieuwe technische amenderingsmethode een voorwaarde voor het goede begrip van de wetgeving en juiste toepassing ervan; verzoekt de Commissie en de Raad dienovereenkomstig om samen met het Parlement gemeenschappelijke richtsnoeren op te stellen voor de wetgevingswerkzaamheden; is van mening dat de op te richten werkgroep voor de verbetering van de wetgeving derhalve voor alle instellingen gemeenschappelijk dient te opereren;
3. is verheugd over de door de Commissie in het vooruitzicht gestelde maatregelen als follow-up van de tenuitvoerlegging van de aanbevelingen van fase 1 van SLIM; vreest echter dat de resultaten die tot nu toe met deze fase van het SLIM-project geboekt zijn, ontoereikend zijn en verzoekt derhalve de Commissie dringend het Europees Parlement verder over de omzetting van de door haar aangekondigde follow-up-maatregelen te informeren;
4. hoopt dat in het eerste halfjaar van 1998 concrete verbeteringen zullen worden bereikt in de voor de eerste fase gekozen sectoren en dat de Commissie zo nodig nieuwe wetgevingsvoorstellen zal indienen ter vereenvoudiging of codificatie van de bestaande wetgeving;
5. is van oordeel dat de Commissie spoedig het merendeel van de aanbevelingen moet onderschrijven die de SLIM-teams gedaan hebben met betrekking tot de in de tweede fase behandelde sectoren; is met name van mening dat het huidige BTW-stelsel veel te grote kosten en verplichtingen oplegt aan het bedrijfsleven en daarmee tevens als bron van frauduleuze handelingen kan fungeren en verzoekt de Commissie de op de KMO's rustende administratieve verplichtingen te verminderen;
6. is ingenomen met de aanbevelingen die de diverse SLIM-teams hebben gedaan, met name ten aanzien van de erkenning van diploma's, die een eerste voorwaarde is voor een verhoogde arbeidsmobiliteit die is vereist na de invoering van de euro, alsook ten aanzien van de meststoffen, waarbij het team heeft aangetoond dat het mogelijk is 16 verschillende richtlijnen te vervangen door één enkele richtlijn;
7. verzoekt de Commissie de resultaten van de onderzoeken naar de middellange en langetermijnmaatregelen voor de vereenvoudiging van Intrastat aan het Parlement beschikbaar te stellen; acht deze onderzoeken van belang omdat zij onderdeel zullen gaan uitmaken van het kader voor het verzamelen van statistische gegevens na de invoering van de euro;
8. verheugt zich over de keuze van de sector bankdiensten en met name over het onderzoek naar de verantwoordelijkheid van het ontvangende land naar de liquiditeit van de grensoverschrijdend opererende bijkantoren als een van de werkerreinen van de SLIM-teams in het kader van de tweede fase; is van mening dat bij de toetsing van het geldende Gemeenschapsrecht (acquis communautaire) ter vereenvoudiging van de regelgeving in ieder geval dient te worden gegarandeerd dat de samenhang van een wetgevingsgebied blijft bestaan en geen rechtsonzekerheid en rechtsongelijkheid ontstaan;
9. wijst er met klem op dat de aanbevelingen met betrekking tot Intrastat er niet toe mogen leiden dat de ondernemingen met twee verschillende nomenclaturen moeten gaan opereren, één voor de interne markt en één voor de handel buiten de EU; is van mening dat dit tot meer bureaucratie voor de ondernemingen zou leiden, hetgeen in strijd zou zijn met de bedoeling van het SLIM-project;
10. dringt erop aan dat eindelijk een werkelijke Europese ondernemingsvorm tot stand komt, omdat zulks vooral een vergemakkelijking is voor de samenwerking van kleine en middelgrote ondernemingen uit verschillende lidstaten;
11. wijst er tevens op dat onverbrekelijk verbonden is met de ondernemingsvorm een Europese regeling voor faillissement, invordering van schulden en betekenis en uitvoering van rechterlijke uitspraken en dat zonder een dussdanige regeling de Monetaire Unie niet naar behoren zal kunnen functioneren;
12. is van mening dat de Commissie bij de voorbereiding van de volgende fasen de SLIM-teams meer tijd moet geven voor hun werkzaamheden (minimaal zes maanden), deze werkzaamheden doorzichtiger moet maken en daarom de relevante comité's waarin de lidstaten zijn vertegenwoordigd, alsmede de terzake bevoegde commissies van het Europees Parlement op de hoogte moet houden van de voortgang van de werkzaamheden;
13. stelt de Commissie voor de volgende sectoren te kiezen voor de derde fase: vrij verkeer en sociale zekerheid voor de migrerende werknemers, gezondheid en veiligheid op het werk, overheidsopdrachten en de richtlijn inzake het in de handel brengen van gevaarlijke stoffen;

Vrijdag, 20 februari 1998

14. verzoekt om opnemng in de vierde fase van SLIM van de richtlijnen voor machines, afvalbeheer, telecommunicatieapparatuur en elektromagnetische compatibiliteit, en de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bestrijding van vervuiling;
15. protesteert tegen het feit dat de Commissie het Parlement niet op de hoogte heeft gehouden van de voortgang van de werkzaamheden gedurende de eerste en tweede fase; verzoekt de Commissie met klem het Parlement ten volle te betrekken bij de derde en vierde fase, aangezien de gekozen sectoren onvermijdelijk te maken hebben met wetgeving waarbij het Parlement optreedt als medewetgever;
16. herhaalt zijn standpunt dat de Commissie, indien nodig, alleen wijziging van de bestaande communautaire wetsbesluiten kan voorstellen na het Parlement geraadpleegd te hebben;
17. stelt met bezorgdheid vast dat de Commissie in deze fase niet meer heeft gesproken over een ernstig probleem, nl. het feit dat nationale wetsbepalingen afbreuk doen aan de voltooiing van de interne markt;
18. wijst erop dat niet alleen de wetgeving als zodanig van belang is, maar tevens de wijze waarop deze wordt toegepast door de nationale instanties, in het bijzonder waar het de behandeling van grensoverschrijdende diensten betreft;
19. verzoekt de regeringen van de lidstaten communautaire regelgeving bij omzetting in nationaal recht niet te „vergulden” en trouw te blijven aan het beginsel van vereenvoudiging bij de invoering van communautaire regels; is van opvatting dat indien deze aanpak niet wordt gevolgd de gehele SLIM-benadering teniet wordt gedaan, hetgeen nadelig is voor de voltooiing van de interne markt op de lange termijn;
20. dringt er bij de Commissie op aan om door middel van haar voorlichtingsbureaus in de 15 lidstaten krachtig te reageren wanneer regeringen de EU als zondebok gebruiken voor onpopulaire nationale maatregelen;
21. pleit voor een programma ter vereenvoudiging, waarin ook de voorschriften voor de omzetting per lidstaat worden betrokken; is echter van mening dat voor de uitvoering van een dergelijk plan de Commissie een dienovereenkomstig mandaat dient te ontvangen van de Raad van ministers en de Europese Raad;
22. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten.

#### 4. Stelsel van eigen middelen \*

**A4-0041/98**

**Voorstel voor een verordening (EG, Euratom) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG, Euratom) nr. 1552/89 van de Raad houdende toepassing van besluit 94/728/EG, Euratom betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen (COM(97)0343 – C4-0395/97 – C4-0575/97 – 97/0188(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

**ARTIKEL 1, PUNT 1**

*Artikel 2, lid 1 quater (verordening 1552/89)*

1 quater. Wanneer de bevoegde administratieve autoriteiten niet tot de boeking van de douaneschuld op basis van de

1 quater. Wanneer de bevoegde administratieve autoriteiten niet tot de boeking van de douaneschuld op basis van de

(\*) PB C 267 van 3.9.1997, blz. 64.

Vrijdag, 20 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

douanewetgeving overgaan, terwijl de heffingsplichtige bekend is en het bedrag kan worden *berekend, en voor zover het gaat om een bedrag van meer dan 2 000 ecu*, wordt in de in artikel 6, lid 2, onder a), bedoelde boekhouding een boeking ad hoc met vrijstelling van mededeling aan de heffingsplichtige verricht met het oog op de in lid 1 van dit artikel bedoelde vaststelling.

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

douanewetgeving overgaan, terwijl de heffingsplichtige bekend is en het bedrag **van de schuld** kan worden **gedelgd**, wordt in de in artikel 6, lid 2, onder a), bedoelde boekhouding een boeking ad hoc met vrijstelling van mededeling aan de heffingsplichtige verricht met het oog op de in lid 1 van dit artikel bedoelde vaststelling **wanneer**:

- a) **de bevoegde administratieve autoriteiten niet tot de boeking van de douaneschuld op basis van artikel 220, lid 2, onder b) van verordening nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek overgaan,**
- b) **de mededeling aan de schuldenaar niet meer binnen de in artikel 221, lid 3 van de onder a) hierboven genoemde verordening kan worden gedaan om redenen die aan de douaneautoriteiten zijn te wijten.**

**De in artikel 7, lid 2 van deze verordening bedoelde vervaldag wordt vastgesteld op basis van het begrotingsjaar waarin bovenbedoelde boeking ad hoc is verricht.**

(Amendement 2)

ARTIKEL 1, PUNT 2 a)

Artikel 17, lid 2 (verordening 1552/89)

2. De lidstaten behoeven de bedragen van de vastgestelde rechten niet ter beschikking van de Commissie te stellen als zij niet kunnen worden geïnd:

- a) hetzij om redenen van overmacht,
- b) hetzij, *in bijzondere gevallen*, om andere redenen die niet aan hen te wijten zijn.

De *niet-geïnde* bedragen worden afgeboekt in de in artikel 6, lid 2, onder b), bedoelde specifieke boekhouding. Zij worden opgenomen in het in lid 3, onder b), van hetzelfde artikel bedoelde kwartaaloverzicht en, eventueel, in het in lid 4 van dit artikel bedoelde kwartaaloverzicht:

- *onmiddellijk na het administratieve besluit dat inning onmogelijk is;*
- uiterlijk na een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de datum waarop het bedrag overeenkomstig artikel 2 werd medegedeeld of, in geval van een administratief of gerechtelijk beroep, de kennisgeving van het definitieve besluit heeft plaatsgevonden.

2. De lidstaten behoeven de bedragen van de vastgestelde rechten niet ter beschikking van de Commissie te stellen als zij niet kunnen worden geïnd:

- a) hetzij om redenen van overmacht,
- b) hetzij om andere redenen die niet aan hen te wijten zijn.

De bedragen **van de vastgestelde rechten worden oninbaar verklaard bij een met redenen omkleed besluit van de bevoegde administratieve autoriteit betreffende de oninbaarheid.**

**De bedragen van de vastgestelde rechten worden geacht oninbaar te zijn** uiterlijk na een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de datum waarop het bedrag overeenkomstig artikel 2 werd medegedeeld of, in geval van een administratief of gerechtelijk beroep, de kennisgeving van het definitieve besluit heeft plaatsgevonden.

**De oninbaar verklaarde of geachte bedragen** worden afgeboekt in de in artikel 6, lid 2, onder b) bedoelde specifieke boekhouding. **De afgeboekte bedragen** worden opgenomen **in een bijlage bij** het in lid 3, onder b) van hetzelfde artikel bedoelde kwartaaloverzicht en, eventueel, in het in lid 4 van dit artikel bedoelde kwartaaloverzicht. **In dit overzicht wordt onderscheiden of de afgeboekte bedragen oninbaar werden verklaard of geacht werden oninbaar te zijn.**

(Amendement 3)

ARTIKEL 1, PUNT 2 b)

Artikel 17, lid 3, eerste alinea (verordening 1552/89)

3. Binnen drie maanden na het in lid 2 bedoelde administratieve besluit of de in hetzelfde lid, tweede streepje, bedoelde

3. Binnen drie maanden na het in lid 2 bedoelde administratieve besluit of de in hetzelfde lid, tweede streepje, bedoelde

Vrijdag, 20 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

vervaldag delen de lidstaten de Commissie de gegevens mede betreffende de gevallen van toepassing van het genoemde lid 2, voor zover het bedrag van de vastgestelde rechten meer bedraagt dan 50.000 ecu, omgerekend in nationale valuta tegen de koers van de eerste werkdag van oktober van het afgelopen kalenderjaar.

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

vervaldag delen de lidstaten de Commissie de gegevens mede betreffende de gevallen van toepassing van het genoemde lid 2, voor zover het bedrag van de vastgestelde rechten meer bedraagt dan 10.000 ecu, omgerekend in nationale valuta tegen de koers van de eerste werkdag van oktober van het afgelopen kalenderjaar.

(Amendement 4)

## ARTIKEL 1, PUNT 2 c)

*Artikel 17, lid 4 (verordening 1552/89)*

4. Binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de ontvangst van de in lid 3 bedoelde mededeling neemt de Commissie een besluit, als zij van oordeel is dat niet is voldaan aan de in lid 2, eerste alinea, genoemde voorwaarden. In dat geval moet de betrokken lidstaat het met de niet-geïnde rechten overeenkomende bedrag uiterlijk op de eerste werkdag na de 19e van de tweede maand volgend op die waarin hij kennisgeving van het besluit heeft ontvangen, ter beschikking van de Commissie stellen.

Als de Commissie gedurende zes maanden het stilzwijgen bewaart, is de lidstaat vrijgesteld van de terbeschikkingstelling van de oninbaar geleden bedragen.

4. Binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de ontvangst van de in lid 3 bedoelde mededeling neemt de Commissie een besluit, als zij van oordeel is dat niet is voldaan aan de in lid 2, eerste alinea, genoemde voorwaarden. In dat geval moet de betrokken lidstaat het met de niet-geïnde rechten overeenkomende bedrag **opnemen in de in artikel 6, lid 2, onder a) bedoelde boekhouding en het** uiterlijk op de eerste werkdag na de 19e van de tweede maand volgend op die waarin hij kennisgeving van het besluit heeft ontvangen, ter beschikking van de Commissie stellen.

Als de Commissie gedurende zes maanden het stilzwijgen bewaart, **dan betekent dat, dat de vrijstelling van de lidstaat om de oninbaar geleden bedragen ter beschikking te stellen is geweigerd.**

(Amendement 5)

## ARTIKEL 1, PUNT 2 d)

*Artikel 17, lid 5, laatste alinea (verordening 1552/89)*

Vóór 30 september van *hetzelfde* begrotingsjaar legt de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad een verslag voor met een overzicht van de mededelingen van de lidstaten uit hoofde van dit artikel en artikel 6, lid 4.

Vóór 30 september van **elk** begrotingsjaar legt de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad een verslag voor met een overzicht van de mededelingen van de lidstaten uit hoofde van dit artikel en artikel 6, lid 4.

**In afwijking van deze bepalingen legt de Commissie vóór 30 september 1998 aan het Europees Parlement en de Raad een verslag voor met een overzicht van de mededelingen die de lidstaten uit hoofde van dit artikel en artikel 6, lid 4 in de afgelopen vijf jaar hebben toegestuurd.**

(Amendement 6)

## ARTIKEL 1, PUNT 2 d bis) (nieuw)

*Artikel 17, lid 6 (nieuw) (verordening 1552/89)***d bis) wordt een nieuw lid 6 toegevoegd:**

**„6. Alle geïnde bedragen worden na in de in artikel 6, lid 2, onder b) bedoelde boekhouding te zijn afgeboekt, opgenomen in de in artikel 6, lid 2, onder a) bedoelde boekhouding en onder de in deze verordening bedoelde voorwaarden aan de Commissie ter beschikking gesteld.”**

Vrijdag, 20 februari 1998

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EG, Euratom) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG, Euratom) nr. 1552/89 van de Raad houdende toepassing van besluit 94/728/EG, Euratom betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen (COM(97)0343 – C4-0395/97 – C4-0575/97 – 97/0188(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(97)0343 – 97/0188(CNS)) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 209 van het EG-Verdrag (C4-0395/97),
  - gezien het advies van de Rekenkamer (C4-0575/97),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0041/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 119, tweede alinea van het Euratom-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 267 van 3 september 1997, blz. 64.

## **5. Ontwikkelingsfinanciering**

**A4-0050/98**

**Resolutie over het ontwerp voor een Financieel Reglement van toepassing op de samenwerking inzake ontwikkelingsfinanciering in het kader van de Vierde ACS-EEG-Overeenkomst, gewijzigd bij het Akkoord van 4 november 1995 (COM(96)0676 – C4-0101/97 – 96/0307(CNS))**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het ontwerp van de Commissie (COM(96)0676 – 96/0307(CNS)) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad (C4-0101/97),
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A4-0050/98),
- A overwegende dat het Europese Hof van Justitie heeft verklaard dat EOF-uitgaven niet kunnen worden beschouwd als uitgaven van de Europese Gemeenschap en daardoor onderworpen aan het juridisch en institutioneel kader van het EG-Verdrag,

<sup>(1)</sup> PB C 63 van 28.2.1997, blz. 11.



Vrijdag, 20 februari 1998

- B. overwegende dat het Europese Hof van Justitie vervolgens heeft verklaard dat raadpleging van het Europees Parlement door de Raad inzake de financiële reglementen van toepassing op de Europese ontwikkelingsfondsen niet verplicht is,
- C. overwegende dat geen enkele vooruitgang is geboekt in de richting van de budgettering van de Europese ontwikkelingsfondsen sinds de weigering van het Parlement om kwijting te verlenen voor de EOF's in 1996,
- D. overwegende dat de Commissie in de toelichting bij haar ontwerp voor een Financieel Reglement voor het achtste EOF aangeeft dat de Raad niet verplicht is het advies van het Europees Parlement in te wachten alvorens het ontwerp goed te keuren,
- E. overwegende dat er geen wettelijk vereiste bestaat dat het Parlement de begrotingsregelingen voor de EOF's moet goedkeuren door een advies inzake het ontwerp voor een Financieel Reglement voor het achtste EOF goed te keuren,
1. weigert advies uit te brengen inzake het door de Commissie ingediende ontwerp voor een Financieel Reglement voor het achtste Europees Ontwikkelingsfonds;
  2. benadrukt dat het de beleidsvormen inzake ontwikkelingssamenwerking van de Europese Unie volledig is toegedaan en dat het standpunt dat het in deze resolutie inneemt geen negatieve gevolgen hoeft te hebben voor de uitvoering van deze beleidsvormen, en op de langere termijn gericht is op het verbeteren van het juridisch, institutioneel en budgettair kader waarbinnen zij opereren;
  3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 6. Beheer communautaire graanhandel

A4-0021/98

**Resolutie over het speciaal verslag nr. 5/97 van de Rekenkamer over het beheer van de communautaire graanhandel waarbij sprake is van uitvoerrestituties, bijzondere invoerregelingen en regionale steunregelingen, vergezeld van de antwoorden van de Commissie (C4-0351/97)**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het speciaal verslag nr. 5/97 van de Rekenkamer (C4-0351/97) <sup>(1)</sup>,
  - gelet op artikel 188 C, lid 4, tweede alinea van het EG-Verdrag,
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling (A4-0021/98),
- A. overwegende dat gedurende de periode 1991-1994 in totaal 11.043 miljoen ecu aan uitvoerrestituties voor graan werd uitbetaald; dat de omvang van de kredieten die aldus aan de diverse betrokkenen in de lidstaten werden uitbetaald van dien aard is dat zij de activiteiten van de bedrijven die uit hoofde van deze interventies financiële steun hebben ontvangen alsook de economische activiteit van de lidstaten in belangrijke mate beïnvloeden,
- B. overwegende dat de Commissie derhalve in samenwerking met de lidstaten ten spoedigste de nodige maatregelen dient te nemen om de tekortkomingen en gebreken weg te werken die in speciaal verslag nr. 5/97 van de Rekenkamer worden geconstateerd,
1. betreurt dat de basisverwerkingscoëfficiënten 24 jaar lang onveranderd zijn gebleven, hetgeen aanzienlijke meerkosten met zich mee heeft gebracht voor de begroting van de Europese Unie;
  2. verzoekt de Commissie:
    - de bedragen terug te vorderen die als gevolg van het ontbreken van controles op de herkomst van uitgevoerde mout ten onrechte zijn uitgekeerd,
    - de regels inzake de subsidiabiliteitscriteria voor mengvoeders te verduidelijken;

<sup>(1)</sup> PB C 159 van 26.5.1997, blz. 1.

Vrijdag, 20 februari 1998

3. verzoekt de Commissie om bij voorrang over te gaan tot codificatie van verordening (EEG) nr. 3665/87 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen van het stelsel van restituties bij uitvoer voor landbouwproducten <sup>(1)</sup>, ten einde de fysieke controles op uitgevoerde granen te harmoniseren en de kwaliteit ervan te verbeteren;
4. verzoekt de Commissie om in samenwerking met de lidstaten te zorgen voor een beleid van daadwerkelijke coördinatie van de controles van multinationals door de bevoegde nationale instanties en het Parlement van de behaalde resultaten in kennis te stellen;
5. verzoekt, in overeenstemming met de opmerkingen van de Rekenkamer, dat de levering van maïs uit derde landen aan Portugal zo geregeld wordt dat de communautaire productie daar niet onder leidt en er geen extra kosten voor de begroting van de Europese Unie ontstaan;
6. acht het noodzakelijk dat het POSEIMA-programma wordt hervormd op basis van de opmerkingen van de Rekenkamer en dat daarbij met name rekening wordt gehouden met de behoeften op het gebied van de interinsulaire distributie;
7. verzoekt de Commissie, in afwachting van de nieuwe interinstitutionele onderhandelingen over de „comitologie”, zich ten volle te houden aan de overeenkomst die hierover in september 1996 tussen de Commissie en het Parlement is gesloten;
8. verzoekt de Commissie om overeenkomstig de *ad hoc* procedures voor de goedkeuring der rekeningen een verslag op te stellen over de consequenties die uit de bevindingen van de Rekenkamer moeten worden getrokken en dit tijdig in te dienen, teneinde het Parlement in staat te stellen hiermee rekening te houden in zijn besluiten inzake de goedkeuring der rekeningen;
9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de Rekenkamer.

<sup>(1)</sup> PB L 351 van 14.12.1987, blz. 1.

## 7. Deelname van Polen en Slowakije aan programma's op het gebied van beroepsopleiding, jeugd en onderwijs \*

A4-0057/98

### I.

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Polen aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jongeren en onderwijs (COM(97)0422 — C4-0628/97 — 97/0224(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Vierde overweging bis (nieuw)*

**gelet op het akkoord tussen het Parlement en de Commissie over het verstrekken van informatie en de vertegenwoordiging van het Parlement bij de werkzaamheden van de comités van de Commissie, zoals vervat in de resolutie van het Parlement van 24 oktober 1996 over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1997 — Afdeling III — Commissie <sup>(1)</sup>,**

(\*) PB C 337 van 7.11.1997, blz. 20.

<sup>(1)</sup> PB C 347 van 18.11.1996, blz. 125.

Vrijdag, 20 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

*Dictum, alinea bis en ter (nieuw)*

**Wanneer overeenkomstig artikel 3 van het aanvullend protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het betrokken land (de Republiek Polen) voor aanvullende financiering wordt teruggevalen op de begroting van de Europese Unie, brengt de Commissie de begrotingsautoriteit hiervan vooraf op de hoogte.**

**Voor de jaarlijkse medefinanciering van de acties worden het bedrag en de voorwaarden vermeld in de toelichting bij afdeling III, deel B, bijlage IV van de begroting.**

(Voorwaarden voor de deelname van Polen aan de programma's Leonardo da Vinci, Jeugd voor Europa en Socrates)

(Amendement 3)

*Artikel 2, tweede alinea*

De activiteiten ter bevordering van de talenkennis hebben betrekking op de officiële talen van de Gemeenschap. *In uitzonderlijke omstandigheden kunnen andere talen worden aanvaard indien de tenuitvoerlegging van de programma's dit vereist.*

De activiteiten ter bevordering van de talenkennis hebben betrekking op de officiële talen van de Gemeenschap **alsmede — in de zin van een globale toegang tot integratie in de EU — op de officiële talen van de LMOE's (als toekomstige lidstaten van de EU), temeer daar deze in sommige gevallen ook de status van een officieel erkende regionale taal binnen de EU hebben (b.v. het Sloweens in Oostenrijk en Italië).**

(Amendement 4)

*Artikel 3*

Teneinde de communautaire dimensie van de programma's te garanderen, dient bij de door Polen ingediende transnationale projecten en activiteiten een minimumaantal partners uit de lidstaten van de Gemeenschap te worden betrokken. Over het precieze aantal wordt besloten in het kader van de tenuitvoerlegging van de programma's, rekening houdend met de aard van de verschillende activiteiten, het aantal partners dat bij het project betrokken is, en het aantal landen dat aan het programma deelneemt. Projecten en activiteiten in samenwerking tussen Polen en de EVA-EER-landen of andere derde landen, inclusief landen die een associatieovereenkomst met de Gemeenschap hebben gesloten, en die aan de programma's mogen deelnemen, komen niet in aanmerking voor financiële steun van de Gemeenschap.

Teneinde de communautaire dimensie van de programma's te garanderen, dient bij de door Polen ingediende transnationale projecten en activiteiten een minimumaantal partners uit de lidstaten van de Gemeenschap te worden betrokken. Over het precieze aantal wordt besloten in het kader van de tenuitvoerlegging van de programma's, rekening houdend met de aard van de verschillende activiteiten, het aantal partners dat bij het project betrokken is, en het aantal landen dat aan het programma deelneemt. **Polen dient van bij het begin bij de desbetreffende besluitvorming te worden betrokken.** Projecten en activiteiten in samenwerking tussen Polen en de EVA-EER-landen of andere derde landen, inclusief landen die een associatieovereenkomst met de Gemeenschap hebben gesloten, en die aan de programma's mogen deelnemen, komen niet in aanmerking voor financiële steun van de Gemeenschap.

(Amendement 5)

*Artikel 7, alinea bis (nieuw)*

**Na afloop van het programma moet een stuurcommissie een uiterst grondige balans opmaken van de uitgevoerde maatregelen en hun gevolgen voor de aanpassing van het school- en universitair systeem, de opleiding, de overgang van jongeren naar het beroepsleven, hun integratie als Europese burgers en hun algemene situatie.**

Vrijdag, 20 februari 1998

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Polen aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jongeren en onderwijs (COM(97)0422 — C4-0628/97 — 97/0224(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(97)0422 — 97/0224(CNS)) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 126, 127 en 228, lid 3, eerste alinea van het EG-Verdrag (C4-0628/97),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0057/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 337 van 7.11.1997, blz. 20.

**II.**

**Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Slowakije aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jongeren en onderwijs (COM(97)0422 — C4-0629/97 — 97/0225(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 6)

*Vierde overweging bis (nieuw)*

**gelet op het akkoord tussen het Parlement en de Commissie over het verstrekken van informatie en de vertegenwoordiging van het Parlement bij de werkzaamheden van de**

<sup>(1)</sup> PB C 337 van 7.11.1997, blz. 24.

Vrijdag, 20 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

**comités van de Commissie, zoals vervat in de resolutie van het Parlement van 24 oktober 1996 over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1997 — Afdeling III — Commissie <sup>(1)</sup>,**

<sup>(1)</sup> PB C 347 van 18.11.1996, blz. 125.

(Amendement 7)

*Dictum, alinea bis en ter (nieuw)*

**Wanneer overeenkomstig artikel 3 van het aanvullend protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het betrokken land (de Republiek Slowakije) voor aanvullende financiering wordt teruggevallen op de begroting van de Europese Unie, brengt de Commissie de begrotingsautoriteit hiervan vooraf op de hoogte.**

**Voor de jaarlijkse medefinanciering van de acties worden het bedrag en de voorwaarden vermeld in de toelichting bij afdeling III, deel B, bijlage IV van de begroting.**

(Voorwaarden voor de deelname van Slowakije aan de programma's Leonardo da Vinci, Jeugd voor Europa en Socrates)

(Amendement 8)

*Artikel 2, tweede alinea*

De activiteiten ter bevordering van de talenkennis hebben betrekking op de officiële talen van de Gemeenschap. *In uitzonderlijke omstandigheden kunnen andere talen worden aanvaard, indien de tenuitvoerlegging van de programma's dit vereist.*

De activiteiten ter bevordering van de talenkennis hebben betrekking op de officiële talen van de Gemeenschap **alsmede — in de zin van een globale toegang tot integratie in de EU — op de officiële talen van de LMOE's (als toekomstige lidstaten van de EU), temeer daar deze in sommige gevallen ook de status van een officieel erkende regionale taal binnen de EU hebben (b.v. het Sloweens in Oostenrijk en Italië).**

(Amendement 9)

*Artikel 3*

Teneinde de communautaire dimensie te garanderen van de programma's, transnationale projecten en activiteiten waarvoor de Republiek Slowakije voorstellen indient, dient een minimumaantal partners uit de lidstaten van de Gemeenschap te worden aangetrokken. Over het precieze aantal wordt besloten in het kader van de tenuitvoerlegging van de programma's, rekening houdende met de aard van de verschillende activiteiten, het aantal partners dat bij het project betrokken is, en het aantal landen dat aan het programma deelneemt. Projecten en activiteiten tussen de Republiek Slowakije en de EVA-EER-landen of andere derde landen, inclusief landen die een associatieovereenkomst met de Gemeenschap hebben gesloten, en die aan de programma's mogen deelnemen, komen niet in aanmerking voor financiële steun van de Gemeenschap.

Teneinde de communautaire dimensie te garanderen van de programma's, transnationale projecten en activiteiten waarvoor de Republiek Slowakije voorstellen indient, dient een minimumaantal partners uit de lidstaten van de Gemeenschap te worden aangetrokken. Over het precieze aantal wordt besloten in het kader van de tenuitvoerlegging van de programma's, rekening houdende met de aard van de verschillende activiteiten, het aantal partners dat bij het project betrokken is, en het aantal landen dat aan het programma deelneemt. **De Republiek Slowakije dient van bij het begin bij de desbetreffende besluitvorming te worden betrokken.** Projecten en activiteiten tussen de Republiek Slowakije en de EVA-EER-landen of andere derde landen, inclusief landen die een associatieovereenkomst met de Gemeenschap hebben gesloten, en die aan de programma's mogen deelnemen, komen niet in aanmerking voor financiële steun van de Gemeenschap.

Vrijdag, 20 februari 1998

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 10)

*Artikel 7, alinea bis (nieuw)*

**Na afloop van het programma moet een stuurcommissie een uiterst grondige balans opmaken van de uitgevoerde maatregelen en hun gevolgen voor de aanpassing van het school- en universitair systeem, de opleiding, de overgang van jongeren naar het beroepsleven, hun integratie als Europese burgers en hun algemene situatie.**

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatierraad inzake de deelname van de Republiek Slowakije aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jongeren en onderwijs (COM(97)0422 – C4-0629/97 – 97/0225(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(97)0422 – 97/0225(CNS))<sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 126, 127 en 228, lid 3, eerste alinea van het EG-Verdrag (C4-0629/97),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0057/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 337 van 7.11.1997, blz. 24.

Vrijdag, 20 februari 1998

**PRESENTIELIJST****Zitting van 20 februari 1998**

Ondertekend door:

Adam, Ahlqvist, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Angelilli, Argyros, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Berger, Berthu, van Bladel, Blokland, Blot, Bösch, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Burtone, Camisón Asensio, Carnero González, Cars, Casini Carlo, Castagnède, Caudron, Chichester, Colajanni, Correia, Corrie, Cushnahan, van Dam, Dary, Dell'Alba, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Estevan Bolea, Ettl, Fabra Vallés, Falconer, Fassa, Féret, Ferrer, Fontaine, Ford, Fourçans, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hyland, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kokkola, Konrad, Krehl, Kuhn, Lage, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Chevallier, Leperre-Verrier, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McMahon, Malangré, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mayer, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Myller, Napoletano, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Orlando, Paasio, Paisley, Papayannakis, Pasty, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Pons Grau, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rapkay, Rehder, Ribeiro, de Rose, Rothley, Rübig, Sandbæk, Sanz Fernández, Schäfer, Schiedermeier, Schröder, Schroedter, Schwaiger, Seppänen, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Tannert, Tatarella, Telkämper, Theato, Theorin, Tillich, Tindemans, Titley, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Vallé, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Vinci, Voggenhuber, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

---

Vrijdag, 20 februari 1998

*BIJLAGE***Uitslag van de hoofdelijke stemmingen**

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

*1. Verslag Crowley A4-0033/98**Gezamenlijke ontwerpresolutie*

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, De Lassus, Macartney, Weber Jup**ELDR:** Cars, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Pettinari, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Vinci**NI:** Hager**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Chichester, Corrie, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rübzig, Schiedermeier, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Berger, Botz, Bösch, Caudron, Colajanni, Correia, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Falconer, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Krehl, Lage, Linkohr, Lüttge, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Morris, Myller, Oddy, Paasio, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Schlechter, Skinner, Smith, Tannert, Theorin, Titley, Truscott, Vecchi, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aldo, van Bladel, Girão Pereira, Hyland, Martin Philippe, Pasty

(–)

**PSE:** Ettl, Gebhardt, Graenitz, Jöns, Kuhn**V:** van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lannoye, Orlando, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Souchet**NI:** Blot, Dillen, Féret*2. Verslag Wynn A4-0050/98**Gezamenlijke ontwerpresolutie*

(+)

**ELDR:** Fassa, Lindqvist, Mulder**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Vinci**PPE:** Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Casini Carlo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, McCartin, Martens, Mayer, Piha, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Rübzig, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Vaz Da Silva



Vrijdag, 20 februari 1998

**PSE:** Ahlqvist, Bösch, Caudron, Correia, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Ford, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Linkohr, McGowan, Marinucci, Martin David W., Miranda de Lage, Morris, Oddy, Pons Grau, Rothe, Schlechter, Skinner, Tannert, Theorin, Vecchi, Watts, Wemheuer, Wibe, Wynn, Zimmermann

**UPE:** van Bladel, Kaklamanis, Pasty

**V:** van Dijk, Holm, Lindholm, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(—)

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Souchet

**NI:** Hager

---

3. Verslag Giansily A4-21/0098

Par. 5

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Leperre-Verrier

**ELDR:** Cars, Eisma, Fassa, Goerens, Lindqvist, Mulder, Vallvé

**GUE/NGL:** Seppänen, Sjöstedt

**I-EDN:** Souchet

**NI:** Hager

**PPE:** Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Casini Carlo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Gillis, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Klauf, Lulling, McCartin, Martens, Mayer, Pex, Piha, Poggiolini, Posselt, Provan, Rübige, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Vaz Da Silva, Wieland

**PSE:** Ahlqvist, Botz, Bösch, Correia, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hoff, Katiforis, Kokkola, Linkohr, McGowan, Marinucci, Miranda de Lage, Paasio, Pons Grau, Rehder, Schlechter, Skinner, Theorin, Titley, Wemheuer, Wibe, Wynn, Zimmermann

**UPE:** van Bladel, Girão Pereira, Hyland, Pasty

**V:** van Dijk, Holm, Kerr, Lindholm, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**GUE/NGL:** González Álvarez, Novo, Ribeiro, Vinci

---

4. Verslag Giansily A4-0021/98

Par. 6

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Leperre-Verrier

**ELDR:** Cars, Eisma, Fassa, Lindqvist, Mulder, Vallvé

**GUE/NGL:** González Álvarez, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

**I-EDN:** Souchet

**NI:** Hager, Lukas

**PPE:** Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Casini Carlo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Gillis, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Klauf, McCartin, Martens, Mayer, Pex, Piha, Poggiolini, Provan, Rübige, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Vaz Da Silva, Wieland

---

**Vrijdag, 20 februari 1998**

**PSE:** Ahlqvist, Botz, Bösch, Correia, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hoff, Katiforis, Kokkola, Linkohr, McGowan, Marinucci, Miranda de Lage, Oddy, Paasio, Pons Grau, Rehder, Schlechter, Skinner, Theorin, Titley, Wemheuer, Wibe, Wynn, Zimmermann

**UPE:** van Bladel, Girão Pereira, Hyland, Pasty

**V:** van Dijk, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

---